# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七八二八號 每份零售港幣叁毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休


# 北京大學內沒有大字報

# 急進分子反對

## 溫和派試探失敗將引起鬥爭

## 李先念歡迎巴布亞總理訪問

（美聯社東京十一日電）北京居民週日與香港電話接觸時說，北京商業區及住宅區的牆上貼滿大字報，多數大字報均由醫院及工廠委員會簽署。他們說，天安門廣場上及市內各主要大學均未見有大字報。這些大學被認爲是由毛澤東遺孀江青領導的急進份子的堡壘。若干居民稱，大學內沒有大字報可能表示若干急進份子反對華國鋒的委任，而華國鋒的支持者貼起大字報係試探公衆的反應。

（法新社北京十一日電）今日下午，此間外交界接獲一項可靠「貼士」，謂副總理李先念可能會晉升總理的職位，總理華國鋒與李先念副總理到此間機場迎接巴布亞新幾內亞總理索馬爾，及後由李氏陪同索馬爾同乘車返回市區，而不陪同外國政府首腦一起乘坐「紅旗牌」小轎車，仍屬破外交禮節的第一次。不過，詢以李先念是否擢升總理時，此間外交部新聞處發言人拒絕評論。一位可靠消息人士說，華國鋒總理不會主持明晚招待索馬爾總理的宴會。

北京高層人物暗示

# 中共中央將宣佈

# 華國鋒主席任命

## 遲遲未發表因其他人事問題未解決

（法新社北京十一日電）今天此間外語學院牆上大字報寫道，中央委員會政治局一致選舉華國鋒總理繼承毛澤東爲中國共產黨主席。

（法新社北京十一日電）華國鋒的新任命昨日已向外國訪客證實，今日且由中共高層人物加以證實，但迄今仍未正式宣佈。因此，北京的外國觀察家對此事作出結論，委任毛澤東繼承人的宣佈拖延了，是爲了尚未知道的某些原因。原料會在上週六宣佈的，在現時，華國鋒實是新的黨主席，殆無疑義，但其他的委任，諸如新的總理，大概還未作出決定。此一阻延可能是在討論某些職位的人選之故。也許已作出的決定，惹起某些人不贊成更改他們所担任的職位。

（路透社台北十一日電）今日，此間政治觀察家們預測，北京政府國務院總理華國鋒，縱使能夠獲任命爲中共主席，繼承已故主席毛澤東，亦只是暫時繼承並無實權。該等觀察家說，相信目前北京黨政實力掌握在以激進左派爲核心的集體領導手中。其中一位中共事務專家指稱：「北京至今仍未式宣佈華國鋒晉升黨主席，顯示他的地位並不穩固」。在提及華氏又擢升爲中共中央軍委主席時，該位專家說爲此一新銜頭更加是有名無實。此間英文報「中國新聞」在社論中指出：華氏是繼承毛澤東的臨時人物，其主要任務是使全黨由分裂走向團結，換言之，華氏只是要保共產主義，至於如何發展，則由其他領導人來決定。此間官方通訊社對此並無評論，惟說若然華氏擢升新職，亦只意味中共內部權力鬥爭重新爆發。

（美聯社日本東京十日電）據北京電台週日一項廣播中透露：「中共解放軍已宣稱服從中共中央委員會交由華國鋒領導，這顯示他繼承毛澤東的地位，又進一步地鞏固。」但是，到目前尚未有正式宣佈他已提升爲黨主席的職位。

據日本共同社引述一可靠消息來源透露：「華國鋒實際上已被指派担任爲中共黨主席，但是正式的宣佈要稍遲才會發表，因爲要等待其它中共高級職位的空缺獲得塡滿。」中共選舉一個黨主席，是要經由擁有一百九十五名成員的中共中央委員會通過的，但自從毛澤東死後，尚未曾聞他們曾舉行此會議。獲得軍隊的支持，對於中共領袖來說，這是極爲重要的。根據中共憲法，黨主席同時兼任軍委會主席。

時代週刊調查報告

# 卡達掌握大好形勢

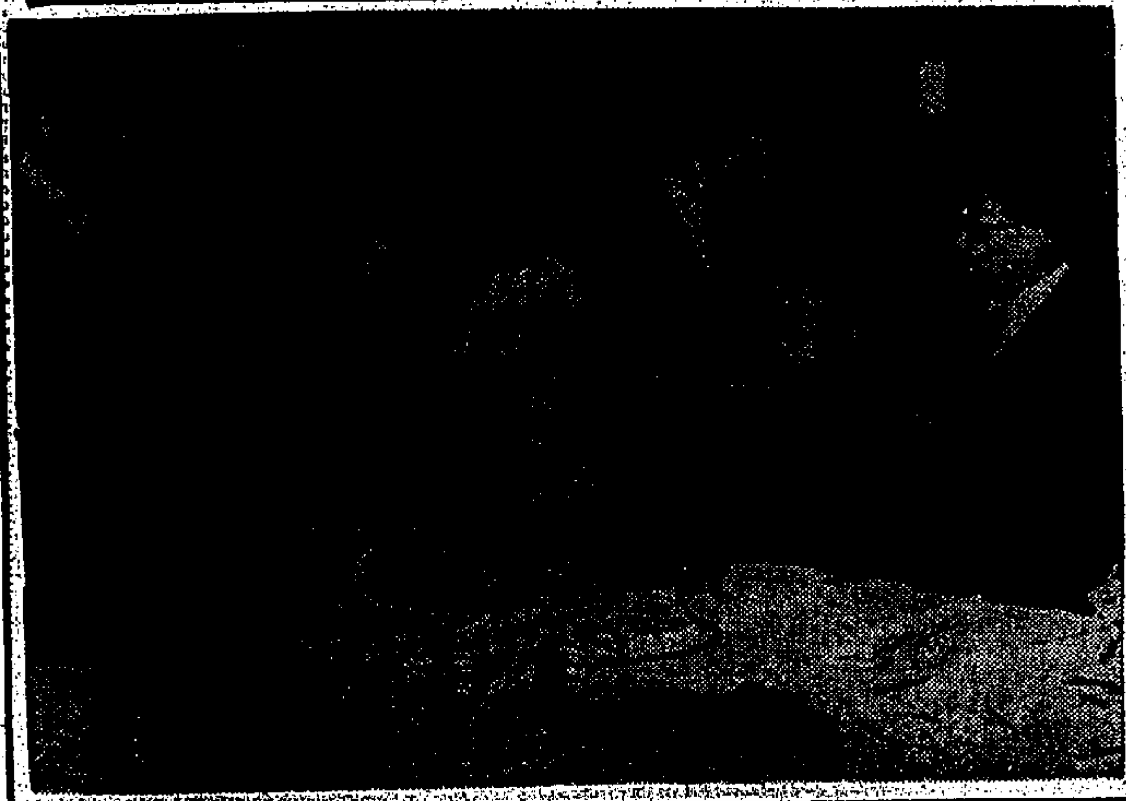
# 票數多過福特一倍

## 福特如不獲選任改行做敎授

（美聯社美國紐約十一日電）據「時代週刊」週日發表的一份調查顯示：「如果美國的州以現時的意向投票的話，民主黨總統候選人卡達所獲得的選票，將以二對一的優勢壓倒福特總統」。該份調查說：「卡達在二十一個州和哥倫比亞特區佔優勢，預料可望獲得二百七十三票，比起贏得總統寶座的票數還多出三票。福特在十七個州佔優勢，將可獲一百一十三票。該份調查指出：「在擁有一百五十二張選票的十二個州中，卡達和福特的競爭不相上下，現在還難以斷定優劣」。

（路透社美國紐約十日電）據「新聞週刊」雜誌報導：「福特總統可能考慮，如果在下個月的競選中敗給占美卡達，便去做政治學敎授」。「新聞週刊」最近的一期透露：「福特在接受一次訪問中，談及他的以備萬一的打算」。該雜誌引用福特的話說：「如果某間學院願意用我作政治學教授，這將是有趣的。」福特深對該雜誌說：「自從一九七四年接尼克遜任總統以來，他就已經爲競選作準備。」他說：「我決定，如果我在第一任期內，或頭兩年內幹得出色，我將預備再幹一期，否則我就是一個不中用的總統」。

（合衆社加州荷里活十日電）警察發言人在星期日稱：在一個阿拉伯建築師撤出的寓所內，發現一個「假彈」及福特總統曾到過的樓宇之建築圖則之事，曾引起片刻的驚恐情緒，深恐這是刺殺的陰謀。美國聯邦政府官員們，證實他們曾調查一項可能是謀刺福特總統的陰謀，但他們否認現時正在德州作競選之行的福特總統有遭遇不測之虞。荷里活警察稱：一保安衞士，週六在該建築師查沙撤出的寓所內作例行搜時，發現了一堆「可能屬縱火之物」之破碎物，縱火案調查員繼而發現一個與電池聯結起來的開關，與手彈備，及達拉斯貿易中心的建築圖則。官員們並發覺有人購買了來往洛杉磯與達拉斯之間的機程飛機票，在達拉斯，保密當局證實正在查此事，但未披指出其他詳情。福特總統週六晚作六日競選之行時，曾在最後一程之中到過該貿易中心。



英財政大臣聲言

# 獲得大力支持

# 英鎊應該穩定

（法新社倫敦十一日電）今日英國財政大臣希利在衆議院發表重要聲言之前，英鎊獲得透一口氣的機會。英鎊由一點六二五五美元升至一點六六六五，然後降回一點六五五，再升至一點六五七二五。但商人說，美元本身並不堅強，與馬克對比即爲一例。

（美聯社英國倫敦十一日電）午市金價每安士一一四．五〇美元，這是從早市的一一三．六五美元和週五午市的一一四美元扳昇的。

## 蔣經國款待外賓

行政院長蔣經國，九日下午在行政院大禮堂，以茶會款待參加最近在馬尼拉舉行的世界銀行及國際貨幣基金理事年會後，來華訪問的友邦國家代表哥斯大黎加財政部長莫勒拉夫婦等四十人。圖爲：蔣院長在茶會中與各國代表共嘗中國點心。（中央社記者陳永魁攝）

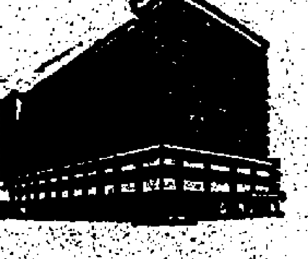

特別推薦..

工商業混合樓宇

售價廉宜！

九龍紅磡民裕街(近馬頭圍道佛光街)

# 興業大廈



有多種高度樓層，及負重力不同之樓面…

地下高14'-6"每呎負重力150磅

一樓高15'-4"每呎負重力200磅

二至三樓高12'-6"每呎負重力150磅

十二樓高10'-6"每呎負重力100磅

祇餘上述單位，幸勿錯過！

內部裝修

二成首期，即可營業．分期付欵，買樓勝交租

「適合經營多種工商業用途…茶樓酒家、大型百貨公司、超級市場、寫字間、陳列室、貨箱運輸站、貨倉、及各種輕重工業」

設備優良…

奧的斯(OTIS)高速客貨電梯各四部，[illegible]

南豐發展有限公司

香港中環，畢打街，中建大廈924室

電話：5-236866．5-243261

嘉年地產有限公司

香港中環，畢打街，中建大廈1602室

電話：5-256051

（逢日照常）


# 新世界發展有限公司

## 致股東通告

董事會宣佈本公司已簽訂合約以換股方式購入時來投資有限公司（以下簡稱『時來』）之控制股權。

『時來』現正與「美國友邦保險有限公司」合作興建位於香港皇后大道中16，16A，18號及雲咸街22號A之42層商業大廈（友邦行）。該大廈地盆面積達35,330平方呎，建築落成後可出租建築面積約有530,000平方呎，以外尚有車位約250個。『時來』將擁有友邦行約85%之出租建築面積權益，而『時來』名下之年租總收益估計爲$26,500,000。

本公司購入『時來』上述控制股權及洽購其餘股份之主要條件爲：

1. 本公司將發出總數不超過155,000,000股之股份，以換取『時來』已發行之全部股份(300,000股每股面值$100)及將發行股份(150,000股每股面值$100)共450,000股每股面值$100。
2. 本公司將以344股新股換取『時來』已發行或將發行之一股股份。
3. 本公司新股將於一九七七年七月內發行，而由發出日起，由「新世界（代理人）有限公司」代爲託管，兩年內不得於市面出售。惟仍可享受由新股發出日起之股息及其他一切權益。
4. 上述各項，需待一九七七年七月前本公司股東特別大會正式批准及待有關證券交易所批准本公司新股報價後，方作實執行。

本公司正與『時來』其餘股東依上述原則洽商購入其持有之股份。

新世界發展有限公司

董事會 謹啓

香港一九七六年十月十二日

# 新世界發展有限公司
# 啟德置業有限公司
## 聯合公佈

新世界發展有限公司（新世界）與啟德置業有限公司（啟德）董事會宣佈，新世界業經同意向若干主要股東收購啟德已發股本約百份之四十七點四三，又新鴻基國際有限公司將代表新世界向啟德其他股東建議以相同條件收購彼等持有之啟德股票。

建議之收購辦法如下：

每股啟德股票，換取一股新世界新股

新世界因實行是項收購而發行之新股將由周大福企業有限公司包銷，因此啟德股東亦可選擇收取每股現金壹元伍角以代替應得之新世界股票。

出售及購入啟德股本百份之四十七點四三之協議與收購其餘股票之附帶條件如下；必須經

1. 新世界股東在特別股東大會上通過發行五千萬股新世界新股以實行是項買賣協議及收購建議；及
2. 各有關證券交易所批准該等新世界新股上市買賣。

啟德董事會最近委聘 ORION PACIFIC LIMITED 爲財務顧問。在ORION PACIFIC LIMITED 建議下，及在取得證券監理專員同意後，已要求遠東交易所、金銀證券交易所及九龍證券交易所繼續暫停買賣啟德股票（啟德股票於十月七日星期四下午二時半前因價位變動有異而暫停買賣），直至收購建議書發出時爲止。該文件預料將於一九七六年十一月三十日或該日前後發出。收購建議書發出時，將另有宣佈。

一九七六年十月十一日

此通告乃新鴻基國際有限公司及 ORION PACIFIC LIMITED 承新世界發展有限公司及啟德置業有限公司董事會命而發出。


LEARN ABOUT MANAGEMENT

ARROW EDUCATIONAL SYSTEMS (HK) LTD.

is presenting a series of regular wednesday evening lectures on management related subjects.

The charge per lecture is $25, entrance is for ticketholders only.

The first lecture in the series commences at 5.15pm on wednesday, 20th. oct. at a causeway bay hotel.

Free tickets for this first lecture are available on request from the lecturer.

Mr. A.D.Owen

DD224. Lot334. Clearwater Bay Rd. Kowloon 290168.

遠東貿易服務中心香港辦事處主辦

台灣機器 電機製品 目錄展覽會

日期：一九七六年十月十二日至十五日

時間：上午十時至下午五時

地點：香港中建大廈四一一室

Tel. 5-251647

歡迎參觀，恕不另柬

高息

旺舖平售

| 面積 | 年租 | 售價 |
|---|---|---|
| 1.368 | $ 82.080.00 | $680.000. |
| 1.074 | 102.060.00 | 850.000. |
| 902 | 85.000.00 | 720.000. |

有意請來電 5-263245

佳攝影

MG-1

電子黑金剛

價錢比電子35更抵・性能構造一樣咁齊

## 喬冠華明日到巴黎
# 與法總統會談 闡明北京政策
## 舒辛格仍主張售賣武器給大陸

（路透社法國巴黎十一日電）總統府發言人今日稱：中國外交部長喬冠華，將於星期三在此間的愛麗榭宮與法國總統戴當進行午餐會談。喬冠華是自毛澤東主席逝世後第一位訪法國巴黎的中國高級官員。預料會向法國總統談中國未來的政策。

（路透社巴黎十日電）美前國防部長舒辛格在今天刊出的訪問談：美國不應馬上受乘以精良武器供應中共的念頭。舒辛格在美國新聞與世界報導的獨家訪問中說：中共軍事當局對美國反坦克和反飛機武器有些興趣，但為了外交方面的原因，他們把興趣藏起來。記者問他，他以為中共會不會請美國幫忙，替換他們陳舊的反坦克武器。舒辛格說：「我以為中共會主動提出任何要求。」談到毛澤東去逝後的中美關係，舒辛格說：「目前的領導人樂於與美國保持友好關係，而美國與台灣的關係，並非北京所極度關心的。」他認為毛澤東逝世之後，不大可能發生動亂或權力鬥爭。他說：中共領導人充份瞭解到，為了他們的共同利益，現應避免嚴重的政治衝突。

## 法報章抨擊蘇聯 緩和純粹是欺騙 蘇陰謀擴展軍力

（新華社巴黎電）法國「紅色人道報」和「人民日報」近日分別發表社論和評論指出，勃列日涅夫在最近一次談話中關于「緩和」，「和平」「和裁軍」的言論純粹是欺騙，其目的是企圖麻痺歐洲各國人民反對兩個超級大國，特別是反對蘇聯的鬥志。

勃列日涅夫十月五日在克里姆林宮接見了法國電視第一台一位評論員，並發表了談話。他在談話中繼續宣揚蘇修所推行的「緩和」政策，修飾「限制」軍備競賽，并鼓吹歐安會已出現「新的良好的合作形式」。

「紅色人道報」十月七日發表一篇社論，揭露勃列日涅夫這次談話。社論說：「勃列日涅夫說：「限制軍備競賽是不可缺少的。」……但是，勃列日涅夫忘記了講一件事：近年來究竟是誰挑起了瘋狂的軍備競賽？回答是簡單的：是蘇聯自己以及它的對手美帝國主義。」

社論在指出蘇聯在歐洲加緊擴軍備戰的情況后強調說：「事實是，軍備競賽的根源不是別的，而正是兩個超級大國爭奪世界霸權；軍備競賽的根源正是蘇聯企圖壓倒對手從而統治世界。」「是勃列日涅夫和蘇聯官僚資產階級的慾望，造成「軍備競賽」，並且把歐洲變成了火藥桶。而且或遲或早勃列日涅夫及其集團將在這個火藥桶上點火。」

社論指出：「蘇聯提出和宣傳的「緩和」，是一種擾亂人心的思想武器，目的在於爭取時間，推遲戰爭爆發。」

社論最後說：「赫爾辛基精神不是別的，只是新形式的慕尼黑精神。勃列日涅夫在我國電視上出現，應該提高我們的警惕性。」

「人民日報」在十月六日的一篇評論中指出，「在勃列日涅夫電視演講的好話後面……」評論強調說：「帝國主義國家互相爭奪，造成了瓜分世界的新戰爭危險，新的超級大國蘇聯的出現加劇了這一危險。」

評論說：「越來越明顯的是，蘇聯統治階級追求的目的同美國一樣：統治整個世界……因為，在華盛頓，和在莫斯科一樣，當權的都是資產階級，這個階級只關心自己的利益，而且它為了滿足自己的貪婪慾望，過去曾經毫不猶豫地把世界兩次投入世界大戰之中。」

評論強調說：「我們在加速準備革命的同時，還要同兩個超級大國造成的戰爭危險作鬥爭。」

## 北京「人民日報」指出 與蘇鬥爭堅持廿年 防止蘇修擴展侵略

（路透社香港十一日電）「新華社」今天引一篇論評說：中共將繼續進行它的二十年思想戰。北京人民日報的評論說：中國共產黨與人民將繼續對蘇修鬥爭。他們稱：蘇修「談的是社會主義，做的是帝國主義。」它補充說：要對付蘇聯的社會──帝國主義侵略及領土擴張行動，必須同時暴露其修正主義原則的本質。」

（合衆國際社香港十一日電）美參議院民主黨領袖曼斯菲爾及其同行者已離開北京赴上海，然後於星期日結束其中國之行。新華社稱，曼氏夫婦及參議員格蘭夫婦，由中國人民外交學會副主席周培源及美洲與海洋事務部副主任唐文盧（譯音）送行。

## 政治家難堪寂寞 威爾遜願復出 担當工黨政務

（合衆國際社英國倫敦十一日電）當英國下議院于週一重開會議，及開始對國家經濟危機作出一項緊急辯論時，財相希利的經濟政策，將面臨一次嚴重的考驗。工黨面臨反對黨（保守黨）領袖撒切爾夫人及她的影子財相哈維要求削減公衆開支的強大壓力。他們同時也將面臨放棄一項爭論計劃──國有化造船及航空工業的要求。英政府同時又要面臨左翼份子仍然要求修改一項將要停止進一步公衆開支的經濟政策。卡拉漢首相與希利將宣佈施行一連串龐大計劃，作為保護英鎊及恢復它在海外的信心。

（法新社英國倫敦十日電）于今年六月下野的前英相威爾遜，今晚在此間表示：「如果他接獲請求，他隨時會重返政府」。他在英國廣播公司一次節目接受訪問時稱：「你不能抗拒這項要求的，因為他們必定是弄到亂七八糟才會要求我重返」。有人問他是否會組織聯合政府，他表示只有在戰時才會這樣做。「在和平時代組織聯合政府，一般是表示各黨派在不信任，這簡直是夢話」。

**卡達到芝加哥競選** 美國總統競選人，民主黨提名人卡達，十月十日到芝加哥作競選活動時，其妻（右）與九歲女兒（下）隨行。市長戴理秩立，當時有人以玩具送給其女，喜悅情形。（合衆國際社無線電傳真）

## 日本左派企圖 將天皇拉下馬 指裕仁在位為帝國主義時代

（泛亞社東京十一日電）日本新左派已首次發動反皇運動，並要求日政府取消原定於下月十一日舉行之日皇在位之五十年慶典，左派機構之喉舌將裕仁在位五十年期間，喻為帝國主義之時代，在此期間內，不但亞洲民族遭受暴行之禍，即「日人亦然」。左派謂日政府舉行此項慶典，乃其企圖渡過洛克政治醜聞之最後手法，亦為日本法西斯主義抬頭之象徵。新左派早在去年即對皇室不滿，當時左派曾反對明仁太子訪沖繩，其後又反對日皇訪美國。

（泛亞社東京十一日電）日對外貿易促進協會會長藤山愛一郎，九日在北京與中共副總理谷牧會談，谷牧首次透露，中共今年對日貿易之衰退，乃基於「無法避免之原因」。谷牧雖未曾明，但一般均知，此係指大陸各省之暴亂，華北之地震大災與華中之大水災而言，谷牧謂中共擴大對日貿易之基本政策，並無變更。

（東京廣播）據本台駐巴黎特派員來電，日本向歐洲的出口額驟增加，更引起反感。

繼汽車出口之後，鋼鐵出口也受到歐洲共同體的反對，甚至呈現了表面化。

這是由於日本對瑞典、葡萄牙、瑞士等歐洲共同體周圍的歐洲國家的鋼鐵出口，有了急劇增加的結果，今年上半年，這些國家的鋼鐵進口，大部份由日本出口，因此歐洲共同體鋼鐵聯盟，最近認為日本侵犯了它們的傳統性色彩，要求歐洲共同體委員會採取行動，歐洲共同體委員會因為處於不便提出抗議的立場，但是由於對美出口和地區內的需要，將與日本的鋼鐵業界進行交涉，採取一切手段來抑制日本的出口。

## 羅德西亞總理說 在過渡政府中 白人控制國防

（路透社紐約十一日電）羅德西亞總理史密斯，在今日出版的美國什誌新聞週刊一項訪問中強調稱，白人必需在過渡政府中控制國防部及司法部。他說這是美國務卿基辛格計劃出的黑人多數派統治的協定一部份。「你是否堅持在過渡時期內必需把國防部及司法部操在白人手上？」史密斯回答道：「這是協定的一部份，我們必須予以遵從。」

## 比利時選舉 社會黨抬頭

（路透社布魯塞爾十日電）比利時之在野社會黨，在今天之地方選舉中，贏得適度的收獲，但倘未能向總理廷德曼斯之脆弱的中間偏右聯合執政派挑戰。

全國五百九十六個選區（最小地方行政區）中，已有五百三十區的投票結果宣佈，顯示社會黨在南方之工業市鎮（法蘭西語地區）之勝利。但是，他們預期之勝利，即失去若干法蘭德斯語地區（荷蘭語區）。

在首都布魯塞爾及北方語區，主要的荷蘭語自由黨之聯合執政黨派，在布魯塞爾區，也跟社會黨同遭挫折。反而聯邦主義黨在首都之十九個選區中，贏得出人意料之外的百份之十的選票。聯邦主義黨這次勝利乃表示首都之一百萬居民，對於首都以法、荷兩國語言為官方語言地位，愈來愈感不滿。但是，除了聯邦主義黨有此強力表現之外，選舉結果並無多大出人意外。內長米歇爾對記者們表示：投票結果將不致影響廷德曼斯之聯合執政黨地位。

論辯復恢將會國英

## 解決國家經濟危機 保守黨力主減政費

（路透社倫敦十一日電）今日，英國國會經過夏季休會後重新舉行會議，辯論國家經濟危機，期間工黨政府的英鎊政策可能會被抨擊得體無完膚，但仍會保持政權。預料以撒切爾夫人為首的在野保守黨，定會砲轟執政黨政府，進而促請首相卡拉漢及財政大臣希利採取急切步驟，大刀闊斧削減公共經費，想辦法恢復外國對下跌中英鎊的信心。在野保守黨料必提出，不應無窮地大搞社會立法，相反地，祇應放棄造船業及飛機工業國有化的計劃。至於工黨左翼，則可能要求政府增加公共經費，加強企業國有化，嚴格實施入口管制。

（路透社英國倫敦十一日電）英鎊較早時在外幣交換市場中下跌至一．六五七五美元。這比星期六收市時跌了半仙。貿易經覆，商家並不能指出下跌的任何特別原因。

（合衆國際社西德法蘭克福十一日電）美元週一以二．四四二〇馬克開市，并以二．四四四〇馬克收市。週五之牌價為二．四四〇五馬克。英鎊以四．〇六五馬克開市，并以四．〇六三〇馬克收市，週五之牌價為四．〇六五〇馬克。

## 美國華僑社會 熱烈慶祝雙十

（中央社華盛頓十日電）華盛頓華僑社會今天以一次遊行，一項酒會，舞獅，中國民族舞蹈以及電影來慶祝中華民國六十五年國慶。由美京中華會館所主辦的一連串慶祝活動，昨晚由一次雙十節舞會及選出哥倫比亞特區的華裔小姐而展開，數百人參加了這次持續到今天凌晨的盛會。主要的慶祝活動今天下午在華盛頓的華埠地區舉行，在美海軍陸戰隊儀隊及一所當地高中的樂隊前導下，舞獅及舞龍隊在華盛頓華埠的主要街道H街上遊行，街道的旁邊插着中華民國及美國的國旗，以及華盛頓的市旗。同時，安良工商會也舉行酒會，歡迎華裔地區參加慶祝活動的中美貴賓，慶祝活動的高潮是由美京中華會館主席李耀年所主持的一次集會，有數百位中、美人士參加這次集會，其中包括中華民國大使沈劍虹及夫人以及華盛頓市政府的執行秘書貫勒。沈大使在大會上致詞時說，「我們現在必須再致力于使我們大陸上的同胞能恢復自由，民主及適當的生活水準。」

代表華盛頓市長參加大會的貫勒對此間華人居民轉達市長，以及該市其他居民的祝賀之意，他說，華盛頓居民對華僑社會所保存的中華遺產引以為榮。

## 科威特與日商協議 液體石油氣體 年底削減售價

（美聯社黎巴嫩貝魯特十一日電）某中東石油什誌週一稱，科威特石油部與四間日本商行，已同意在一九七六年最後一季內，把液體石油氣的每噸價格削減一點五〇美元。中東經濟觀察稱，丙烷新價每噸一二七點五〇美元，丁烷每噸一〇九美元，液體石油氣每噸一一八點二五元。

（路透社馬尼拉十一日電）亞洲發展銀行總裁吉田太郎一今日稱，該行將於今後五年間，向國際金融市場借款約三十億美元，以應付貸款需要。他在此間亞洲工商協會會議中說，預料年底貸款增加一億二千五百萬美元，至一九八〇年將達八億美元，每年平均增加二億元。這五年內給予貸款將為五十億一千五百萬美元。他補充說，亞洲發展銀行希望全世界市場的利息條件，由於緊弛國際市場而降低利息。

# 社論

## 法自德撤退部份駐軍問題面面觀

西德國防部發言人哈爾上星期五在記者招待會上說：國防部於本月初接獲消息，知道法國準備「調動」他們派駐西德的軍隊，旋即和他們談判此一問題，目前正在繼續接觸中云。此事今後如何發展，其關係非常重大。

因顧法國當戴高樂執政時代，因為法國在北大西洋公約組織（以下簡稱北約組織）中的地位，不僅遠遜美國，並且不如英國，深表不滿，曾於一九六六年七月一日，宣佈退出北約組織的軍事統一機構，以示杯葛。惟對過去派駐西德會同其他盟國共同防衛的軍隊，卻不便撤退。這是因為一方面，深恐法國在西歐陷於孤立地位，另一方面，又須要西德的支持，遂與西德簽署協定，以根據此一雙邊協定為由，派遣軍隊駐於西德，計有兩個機械化師，兩個地對地導彈大隊，共計五萬八千人。縱使單從一九六六年七月一日起計算，亦已十年有餘了。

北約組織近年，深感以蘇聯為首的華沙公約組織（以下簡稱華約組織）諸國部署於中歐的軍力，和北約組織比較，不僅人數多十幾萬，作為陸軍最主要裝備的坦克及大砲，以及空軍的戰術性戰鬥機或轟炸機，在數量上，也超過一倍以上。

關於東西方互相削減中部歐洲兵力的談判（西方的代表為美，英，西德，加拿大，荷蘭，比利時，盧森堡七國，東方代表為蘇聯，東德，捷克，波蘭四國），自從一九七三年一月開始，雖已兩年半，惟因雙方各有立場，激烈爭執，互不相讓，尚無結果。此時此際，倘若法國削減它派駐西德的軍隊，將使西方在削減中歐兵力的談判中，處於非常不利的地位。

國際間有不少國家認為：西德人口六千三百萬，財政經濟狀況又是西方國家當中最好的，加上失業工人不少，為何不擴充軍隊人數呢？

西德陸軍兵力三十四萬人（包括鄉土防衛軍三萬人在內），海軍兵力三萬九千人，空軍兵力十一萬一千人，縱使連國境警備隊二萬人一併計算，全國總兵力也不過五十一萬六千人而已，西德與東德，捷克毗連，一旦華約集團向西歐發動武裝侵略，西德就首當其衝。

目前，北約組織各盟邦派駐西德協防的軍隊，計有下列幾支：一、美國陸軍第七軍兩個裝甲師，一個裝甲旅，兩個裝甲團，兵力十九萬人，配備中型坦克二千一百輛，另有第十七空軍的三個戰術航空團。二、英國陸軍有三個師（八個旅），空軍有戰術空軍十一個中隊，兵力五萬五千五百人。三、比利時有陸軍三個師，共五萬八千人。四、加拿大有陸軍一個戰鬥團，二千八百人，空軍有三個飛行中隊。

儘管在過去多年中，北約諸國的中歐兵力，遠遜華約組織諸國，但美、英、加、比等國，為了財政、經濟、政治、社會等內部問題，殊難擴充軍隊，在理論上，西德願意可能為之。

然而，蘇聯早已提出警告，要求西德不可擴充軍力。假如西德置之不理，蘇聯即可資為藉口，把互相削減中歐兵力談判破裂的責任，諉諸西方，並可能乘機進一步增加他們部署於中歐的兵力及裝備。

處於此種情勢之下，最佳的辦法，自然是法國萬勿削減它派駐西德的軍隊，縱使是暫時性的也好，等到東西方互相削減中歐兵力談判獲得結果時，再行打算。

法國派駐西德的部隊，主要的配置地點並非西德與共產國家毗連的前方地區，而是西德西南部的黑森林，以及靠近西德與法國接壤處的黑沙爾河地區。實際上，對於法國而言，無異擺在本國的門口附近。縱使為了國內財政、經濟或政治上的理由，須要裁減若干軍隊，儘可就一般配置於本土的軍隊着手。何況，根據法國今天所處的情勢看來，和北面的西德，比利時，西面的西班牙，葡萄牙，南面的義大利，如非盟國，亦屬友邦，並不須要大量軍隊應付，惟一的假想敵，只是華約組織諸國。

也許法國並非真想削減它派駐西德的軍隊，而只是以此作為一項手段，迫使西德給予法國某些利益，作為交換。因為美英等國過去，曾以國際收支赤字巨大為理由，要求西德補償他們派駐西德軍隊費用的一部份，西德雖未完全接受，但亦設法增購美英軍火，以便美英改善其對外貿易收支狀況。自從去年十月起，法國相當可觀的對外貿易，已由順差變為逆差，並且數額相當巨大，估計到今年年底時，可能達到三十二億美元左右。法國最近改組內閣，新任總理巴爾，擬訂新經濟計劃，戴斯坦總統親赴伊朗，展開外交活動，主要的目的，都是為了經濟貿易，打開一個新的局面。

西德由於歷年對外貿易均屬順差，並且盈餘數目頗大，黃金外匯儲備日增，以最近幾年來看，一九七二年為二百三十一億八千五百萬美元，一九七三年為三百三十一億四千七百萬美元，一九七四年為三百三十三億九千九百萬美元，一九七五年超過三百二十億美元以上。對法貿易亦處於出超地位。因此，在財政貿易方面給予法國以支持，西德是綽綽有餘的。因此，要想法國打消其撤退部份駐德軍隊之議，大概沒有多大困難。

## 嚴總統款待海外歸僑 慰勉遠道回國 大家十分親切

（中央社台北十一日電）嚴總統伉儷於今天上午十時三十分，在陽明山中山樓舉行茶會，款待回國參加雙十國慶的僑胞第一批六千多人。

嚴總統在茶會中致詞說：「我中華民國六十五年雙十國慶，海外僑胞在僑居地以不同方式舉行慶祝。今天，在座各位女士，各位先生，更遠道自海外返回自由祖國復興基地的台灣來參加國內的慶祝紀念，就好像回到了自己的家裏，使我們感到十分親切，各位代表了海外各地二千一百萬華僑，本人能和各位見面，固然是如同見到了自己的家人，而尤其是如同見到了居住全球各地的全體僑胞們一樣，內心非常愉快。」

### 雙十節之夜施放焰火萬里光輝

（中央社台北十一日電）昨晚在青年公園新店溪沙洲上，炮聲彩焰交織，台北市天空火樹銀花相映，為雙十國慶增添了更達更亮的歡欣。第一個五彩繽紛的焰火，于晚上七時三十分沖向天空，散放出各式各樣的彩焰，終變為「普天同慶」四個字，鑼鼓和鞭炮聲，也從各角落響起。

由聯勤總部研究施放的國慶焰火，在一小時中，用花式彩色，用閃爍變光，構成表示：萬衆一心，氣象萬千，奉行遺訓，錦繡大地，萬紫千紅，梅竹報喜，雙十國慶……等二十個圖案，當天空亮起青天白日滿地紅的國旗時，四周充滿了歡呼。

（中央社紐約十日電）紐約市市長畢姆，在雙十國慶前夕，宣布十月十日為「自由中國日」。畢姆在宣布中說，中，美兩國人民間的關係堅強而悠久，她們彼此的友誼和感情，深植於對自由的熱愛中。畢姆市長說：「我們在此十月十日，紀念在二次世界大戰期間的偉大戰盟關係，並期為未來正是加強我們兩國人民間的特別時刻。」這項宣布是由市政府主管人力與發展事務的副專員方鳴小姐，代表畢姆市長，在中美聯誼會為慶祝中華民國雙十國慶而舉辦的晚餐會中發表。

方鳴小姐在宣讀這項宣布後，把它移交中華民國駐紐約總領事夏功權，夏功權曾代表中華民國人民，向畢姆市長和美國人民致謝，夏總領事告訴這次集會說，自由中國人民的大無畏精神，終將贏得全世界的承認，也是這種大無畏精神使中華民國勇往直前。中美聯誼會主席，樞機主教于斌，促請大會共同協助解決那些在放假期間不能獲得工作許可的中國留學生的困難。三百餘位中國人士參加了這項晚餐會，這次晚餐會同時也慶祝于斌樞機主教晉升主教四十週年。

## 海外僑胞六千餘人 向蔣公陵寢致敬

（中央社台北十一日電）海外回國僑胞六千餘人，今天上午由僑務委員會副委員長張宗良陪同，專程前往慈湖恭謁總統蔣公陵寢，表達對蔣公的崇敬與懷念。

許多僑胞在蔣公陵寢前激動的湧出熱淚。他們說：在海外僑胞的心目中，蔣公的崇高地位是永遠不會改變的。

他們又說：總統蔣公是時代的偉人，反共的先知，他對國家民族的貢獻，將永垂不朽，現在蔣公雖已崩逝，我們海內外同胞一定遵照他的遺訓「實踐三民主義，光復大陸國土，復興民族文化，堅守民主陣容」，為復國建國而共同獻身奮鬥。

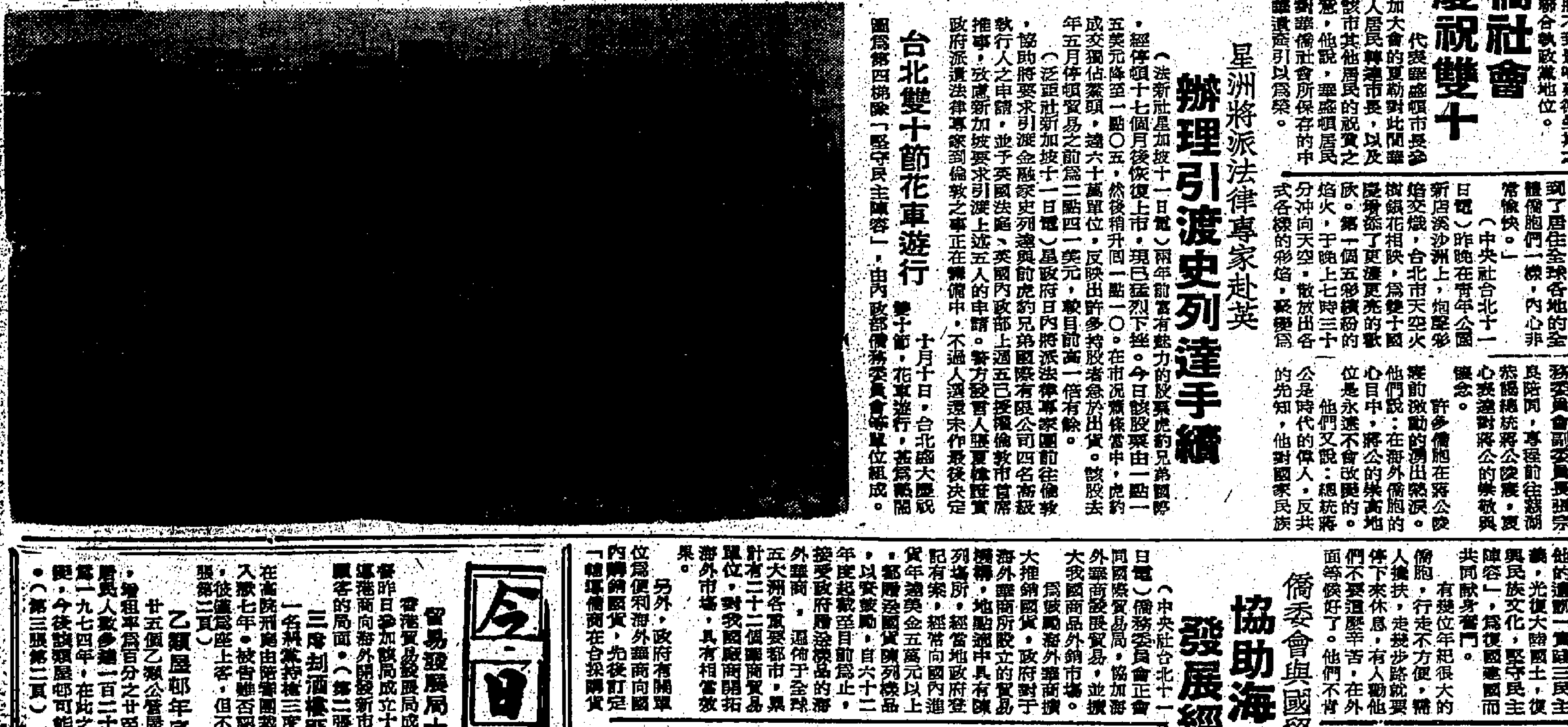
有幾位年紀很大的僑胞，行走不方便，需人攙扶，走幾步路就要停下來休息，有人勸他們不要這麼辛苦，在外面等候好了。他們不肯，堅持要到蔣公陵寢前行禮，他們說：回到祖國來恭謁總統蔣公陵寢，正是我們回來的一個主要目的，豈能因為走幾步路辛苦而放棄。

僑胞們共同的感受是：面對蔣公陵寢，我們彷彿又看到了他老人家的音容笑貌，和那「以國家興亡為己任，置個人生死於度外」的偉大胸襟，在指引著我們往復國建國的大道前進。

## 星洲將派法律專家赴英 辦理引渡史列達手續

（法新社星加坡十一日電）兩年前富有魅力的股票虎豹兄弟國際，經停頓十七個月後恢復上市，現已猛烈下挫。今日該股票由一點一五美元降至一點〇五，然後稍升回一點一〇。在市況預條當中，虎豹成交額佔榜頭，逾六十萬單位，反映出許多持股者急於出貨。該股去年五月停頓貿易之前為二點四一美元，較目前高一倍有餘。

（泛亞社新加坡十一日電）星政府日內將派法律專家團前往倫敦，協助將要求引渡金融家史列達與前虎豹兄弟國際有限公司四名高級執行人之申請，並予英國法庭、英國內政部上週五已接獲倫敦市首席推事，故處新加坡要求引渡上述五人的申請。警方發言人堅稱實政府派遣法律專家到倫敦之事正在籌備中，不過人選還未作最後決定。



## 台北雙十節花車遊行

十月十日，台北盛大慶祝雙十節，花車遊行，甚為熱鬧。圖為第四梯隊「堅守民主陣容」，由內政部僑務委員會等單位組成。

## 僑委會與國貿局 協助海外華商 發展經濟貿易

（中央社台北十一日電）僑務委員會正會同國際貿易局，協助加強海外華商發展貿易，並擴大我國商品外銷市場。

為鼓勵海外華商擴大推銷國貨，政府對于海外華商所設立的貿易機構，地點須中具有陳列場所，經當地政府登記有案，經常向國內進貨年達美金五萬元以上，以資鼓勵，自六十二年度起截至目前為止，接受政府贈送樣品的海外華商，遍佈于全球五大洲各重要都市，累計有二十二個廠商貿易單位，對我國廠商開拓海外市場，具有相當效果。

另外，政府有關單位為便利海外華商向國內購銷國貨，先後訂定「轉運倉商在台採購物品在國外推銷辦法」及「台港貿易有限公司接受各地僑商委託在台採購零星貨品辦法」，由經濟部國際貿易局等有關單位興辦事狀，指定台港貿易公司辦理採用DA延期付款或遠期信用狀方式，給予轉銷國貨商以資金融通的便利，其額度以美金五萬元至二十萬元為限。

## 羅馬巴游進入叙大使館 劫持人質最後投降

（路透社巴基斯坦伊斯拉馬巴十一日電）目擊者說謂：一羣阿拉伯學生在被警察阻止企圖闖進此間叙利亞大使館之後，竟拋擲一枚手榴彈入內。在隨後與警察槍戰中，有七人受傷。

（法新社義大利羅馬十一日電）在此間叙利亞大使館內作短時間劫持一批官員為人質之後，三名巴勒斯坦游擊隊員今日向警察投降。在向使館放槍之後，警察即將大廈包圍。在游擊隊投降之前不久，他們曾准許一名受傷的叙利亞官員離開大使館。此三名巴勒斯坦人配備手提機關槍和六枚手榴彈。他們是隸屬「黑色六月」組織。他們又說：他們試圖引起世人對巴勒斯坦人民的處境和他們反抗叙利亞的鬥爭，予以注意。

（路透社黎巴嫩貝魯特十一日電）巴勒斯坦突擊隊組織，今日否認對羅馬的叙利亞大使館襲擊一事負責。此巴勒斯坦組織一發言人說：我們與此次襲擊無關。巴勒斯坦解放人民陣線一發言人則謂：其組織與羅馬突襲無涉。

許多父母沒有常識

## 替兒女割扁桃腺 醫生說並非必要

（美聯社內華達州拉斯維加斯十日電）根據星期日在此間揭出的五年研究，許多施扁桃腺手術的兒童，可能是沒有必要的。在美國眼耳喉鼻外科學院年會中宣讀的研究，表示兒童扁桃腺之割除，多因受其父母或祖父母的壓力，他們並不記得他們的經驗。在西茲僑兒童醫院的研究表示外科醫生，需小心證明兒童的疾病然後才施手術。西茲僑兒童科醫生巴拉觀斯稱，醫生們對是否不須施手術。一經開始作更嚴密研究之後，由一九七一年起至一九七五年止，兒童醫院中施割扁桃腺手術，已減少百分之七三．八。他說，焦急的父母們可能是祇會勸他們，且稱會勸導。他們有時對他們想像的問題，須要辦明病者是否須割扁桃腺，須研究證實其次數的標準及病況之嚴重性，加上醫學的紀錄。根據考慮手術的指標，一個孩子必須最低限度在三年中每年最少有三次，或兩年中每年有五次或一年有七次喉頭傳染病，兒童又必須有最低限度四項醫事條件，因熱度在一百零一度以上，扁桃腺上有灰色，頸部有擴大或感觸的淋巴節，或有鏈球菌傳染病，方可施手術。

## 美國汽球飛行家 橫渡大西洋失敗 中途氣供應不足

（合衆社里斯本十一日電）美國汽球飛行家沃斯特，週一乘坐一艘西德貨船前往直布羅陀。他曾希望成為第一個獨自駕駛汽球橫渡大西洋的人。放棄了此種嘗試後，該船把他接到船上。沃斯特在他的汽球上逗留了一百零六小時後，他的汽球，於星期日落在葡萄牙的亞速爾群島以東約二百英里的海洋上。他創下了乘坐汽球的最長時間紀錄。這個來自美國南達哥他到西奧斯的五十七歲汽球飛行家，所乘的汽球，僅差五百英里即可完成橫渡大西洋的創舉。沃斯特於他的「銀狐」號汽球之氣氣供應短絀及高度下降後擲下，一架C一三〇式機之援助，目擊他的降落情形。該機隨即以無線電指導附近的西德貨輪伊莉沙白波爾頓號，前往他降落之處，把他撈起。他安然無恙，但已在波浪中浮沉了三個多鐘頭。

## 反對馬可斯軍法統治
# 菲島五千群衆示威與警衝突
### 最少卅四人受傷另示威者多人失踪

（合衆國際社菲律賓馬尼拉十一日電）教會及警方消息稱：最少有卅四人，包括十四名警察在星期日的反政府示威中受傷，這次示威是菲律賓實行軍事法令四年來的首次。非官方報導稱：有兩名示威者被打死，但警方及教會消息卻未加以證實。教會消息稱許多名示威者均失踪，但警方稱並無人被捕。

騷動是於約五千名示威者在市區馬倫逵廣場集會了兩小時後發生的，但僅幾分鐘就結束。示威者擬向總統府進發，但卻被警方阻擋着，因此掀起衝突。

（法新社馬尼拉十日電）經過四年來的軍法統治後，此間今晚發生首次反對馬可斯總統的示威暴動。

醫院方面報稱，揮動着棍的警員與示威者在市中心打鬥。警方說，沒有人被捕。

這次毆鬥是當三千名示威者要求結束軍法統治之時發生。他們指責馬可斯爲一個獨裁者，并譴責在十月十六日舉行的公民投票既是一場滑稽戲劇。

馬可斯舉行一次公民投票來批准修改憲章，俾他能夠組織一個新立法機構，但這機構的部份成員是由他委任的。他並要求在公民投票中表決是否贊成繼續軍法統治。貼反政府標語的示威者大部份爲學生、工人及貧民，但其中亦有一些羅馬天主教的神父與修女。

警方稱該批示威者計劃遊行前往總統府，但通往總統府的道路上已築起路障，而總統府的衛兵亦已戒備。揮舞拳頭並叫喊着：「馬可斯是希特拉和獨裁者」及「打倒軍法統治」的示威者不顧防暴警察的阻擋，衝向總統府，用石塊和玻璃瓶擲擊警察。而警員亦揮動警棍對敵，打鬥於是發生。

醫院方面稱所有傷者均爲平民，大部份皆傷在頭部，但沒有警員入院接受治療，然當局卻說，有一名警員被割傷。自馬可斯總統於一九七二年宣佈軍法統治以來，雖曾多次出現示威或遊行，但這是第一次發生的流血事件。

## 抗議教派仇殺呼籲和平
# 北愛兩名女領袖遭羣衆毆打受傷

（路透社貝爾法斯特十日電）兩名北愛爾蘭和平運動領袖，威廉斯太太和柯里根小姐，今晚在此間的集會中，遭擁護愛爾蘭共和軍的羣衆所攻擊。

警方稱，兩女子均有擦傷且大吃一驚，但終於乘的士逃出，未受重傷。而她們的汽車則遭投石的青年所毀。

威廉斯太太及柯里根小姐，在貝爾法斯特住宅區出席會議，會議是召集來抗議十三歲的史爾東特在醫院不治，他是十日前在該處遭英軍散膠防暴槍彈所中的。

當時威廉斯太太及柯里根小姐均在台上，柯里根小姐開始演講時，一名青年由她手中搶去米高風。其後她被聽衆中一羣姊妹所圍攻。羣衆打脚踢並撕其頭髮。在其後的混亂中幾個女子緊跟威廉斯太太，她昏倒地上。

約一小時後，這兩名最近在英國作四週之遊行的和平女領袖，經由後門溜出。今早有一名孕婦又在住宅區的暴動中，在動亂中軍隊以膠彈射擊，其中一彈射出窗外，擊中一孕婦。警方稱，她傷勢不重。在暴動中有兩名軍隊受傷。

今早此間西北方的巴里米納方面，一名天主教徒遭活活燒死，顯係基督教徒報復昨日燃燒彈攻擊大部是基督教的市鎮。

## 卡斯特羅執政十七年
# 古巴人民投票選舉全國議員

（路透社夏灣拿十日電）古巴人今天將投票，選舉全國一百六十九個市議會的議員。這是卡斯特羅總理執政十七年來的第一次選舉。五百萬選民將在三萬名候選人中，選出代表他們的一萬一千名議員，以組成古巴共黨去年十二月舉行的第一次黨大會時所議決設立的市議會，這些市議會以後並獲得管理市鎮的公共服務之廣大權力。其後將選舉行省議會及一個全國的議會之議員。

在卡斯特羅總理投下他的選票時，他如常穿着綠色的軍服，在他腰間掛着一根短槍。他被問及舉行是次選舉的意義時稱：「這是鞏固我們的革命與使革命制度化的重要步驟」。

# 泰一些工會領袖 政變後下落不明
### 三名交通高級官員被革職
### 多名出售共黨書刊華人被捕

（法新社泰國曼谷十一日電）泰國電台今晚報道：交通部三名高級官員，今日遭國家行政革新委員會主席沙岳海軍上將，下令革除其文官職務。此等官員是交通部次長根納甘狄，地面運輸處處長巴迪和交通部二級監督蘇邁拉夫人。

國家行政革新委員會對此次革職事未予以解釋，該委員會於上週三取得政權，并在全國實施戒嚴令。

（路透社泰國曼谷十一日電）泰國新政府一位官員今日稱：在曼谷的工會領袖於星期三的政變後已「逃走」。內務部次長奄勒對記者評論工會領袖較早時說，若發生任何政變時將會切斷電力及食水供應的事件時作出上述透露。

他表示：這種情況將不會發生，因爲他們已逃走。

據消息稱：自從西尼政府被推翻後，一些工會領袖已匿藏起來，與警察搏鬥中逃出法政大學的一些學生也已匿藏起來。

（泛亞社曼谷十一日電）泰勞工理事會雖已於革命委員會解散，但革委會仍與勞工領袖聯絡，以求與各工會維持有關勞工組織之協議。勞工理事會曾大力支持學生大規模反他儂運動，政變發生後其主席帕隆即銷聲匿跡，下落迄今不明。勞工關係委員會正呼籲勞工聯會之原有廿二名理事舉行會議，以商討工人面對經濟局勢，並避免誤會。

（泛亞社曼谷十一日電）泰國軍方繼續搜查全市出版商與出售共黨書刊、報紙之商店，結果多名華人被捕，此批書刊商人平時出售中共及香港左翼機構之出版物。據傳軍方早已將其列入黑名單，直到此次政變始採取行動。

# 東德人移居西德 去年約有十萬人
### 東德共黨正遏阻移民風潮

（路透社）西德明鏡新聞週刊今天說：去年中期准許移居西德的東德人，相信約達十萬人，比過去增加了五倍。但東德共黨正遏阻移民風潮，波恩政府官員對上述報導，拒不置評。在野的保守派人士認爲上述估計數字可信，他們說這個數字是根據東德逃來者消息及得自東德各個地區的情報資料，東德政府的統計資料說：去年正式獲准移居西德的東德人，共一萬名。今年正式獲准移居西德的東德人數至八月底止，計共六千一百五十二人。

# 數世紀前王朝 海中黃金寶藏
### 金像金飾物等價值不可估量
### 墨西哥漁民捕八爪魚發現

（路透社墨西哥城十一日電）潛水人員正在探險一個可能是倒霉的阿芝特克王朝失去的黃金寶藏，不過發現這寶藏的一名男子因此被拘押。

一年前，漁民勞爾、奧托杜多在墨西哥灣離岸二發碼一個淺灘暗礁處捕捉八爪魚時，在岩石縫裏首先發現了一條金項圈。

他把擄獲物拿到這裏以東一百八十哩外附近的維拉克魯斯港，賣給一位金商。後者把這條已數世紀的飾物溶化成金條，便於出售。

目前，武裝的海軍人員已在首次發現寶藏的胡安盧亞要塞附近巡邏，阻止尋金熱的人，再去獵取。

到現在爲止，所發現的金塊除個人飾物外，還有小金條。根據標記，是用目前墨西哥城一部分的科約雅坎的天然黃金鑄造，那時候是被西班牙人征服時代。據維拉克魯斯大學人類學博物院的瑪尼爾博士認爲，如果證明這個寶藏是蒙特蘇馬的財富，那麼它可能成爲墨西哥近五十年來最重要的考古發現。

目前發現的金塊只是整個寶藏的一小部分，它包括有金手鐲和小像，後者是一件胸飾。有金鈴和十條金條，它的真正價值不可估計，即以黃金價值估量僅二十五萬美元。

# 泰國總理他寧 太太是丹麥人
### 與皇室有很好關係

（路透社泰國曼谷十一日電）曼谷消息人士今日稱：泰國新總理他寧的妻子是一位丹麥人，與泰國皇室有很好的關係。

他們形容他寧太太是一位端莊的人，很少參加社交活動，只是經常與泰后做體操。他寧於廿五年前在倫敦攻讀法律。他寧夫婦已有五名子女，最大的已廿四歲。他寧太太素質是泰國居民，講流利的泰語。

# 泰國決在兩月內 組成新人民議會
### 議員三百將由革委會選定

（路透社泰國曼谷十一日電）接近泰國新政府的人士今天稱，泰國的新軍人領袖們將自委出各界人士約三百人以組織一個人民的議會。

預料於今後兩個月內即可委出如此的一個議會，這將使全屬軍人的領導組織擁有文人的氣息。

上述人士并稱：泰國總理他寧，已定於兩個星期內組成他的文人內閣。

（泛亞社曼谷十一日電）泰國革命委員會（即行政改革委員會）人士稱，該委員會將委任各界人士組成一個人民議會，此議會將有議員約三百名，預料將在兩個月內委出。據悉該議會將包括各地農民，此議會將負責制訂重要之法律，以符合行政改革，而行政改革之目的，在建立民主政府，仍以國皇爲國家元首。議會並將負責修訂現行法律，使其「現代化」，對於舊國會所留下之議案，新議會亦將予以檢討，無法存續。至於議會任期，目前尚未決定，雖現任顧問對此意見紛紜，有主張四年者，亦有主張任期一年者，該方面人士稱，新總理他寧之內閣將在兩週內組成，新閣員將經嚴密選選，新閣組成後，將在行政改革委員會支助下施政。

# 英國突出現放風箏狂熱
### 風箏狂熱者協會成立

（合衆國際社英國倫敦十日電）英國的天空忽然出現了風箏熱。一個風箏狂熱者協會剛剛成立，三千名風箏狂熱者，將舉行第一次會議。倫敦的現代藝術學院將風箏作爲藝術品展出，一份乾脆以「風箏」命名的小型雜誌，竟在三個星期之內售出了三萬册。在這個國家的「風箏節」，有五百多名放風箏者聚集在一個廢棄了的飛機場放風箏，兩間新開張的店舖，除了風箏之外，甚麼也不賣。

風箏狂熱者協會的組織秘書傾說：「這是一種真正的流行熱」。英國的製造商期望今年能賣出二百萬隻風箏。即是說，每九戶英國居民有一戶買風箏。成千隻風箏，是由兩名英國發明家革新創造的雙重控制風箏，這些風箏可以像模型飛機一樣翻筋斗，作八字形飛行，俯衝和升起，這些新式風箏的出現，使得放風箏這種活動，已超出了兒童耍樂的範圍。

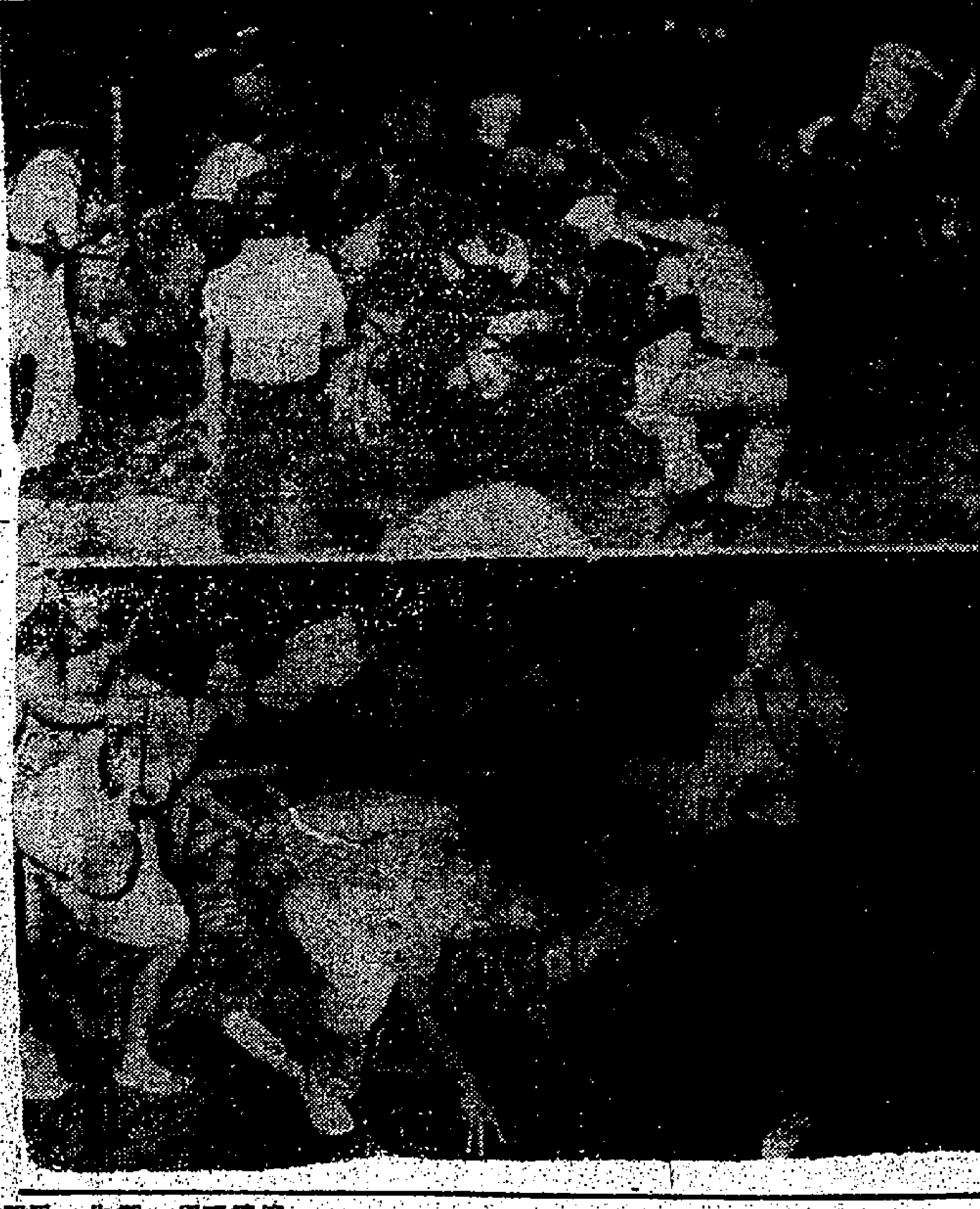
# 英自由搏擊比賽 一高手被踢致死
### 死者被踢中何處尚未查明

（美聯社英國曼徹斯特十日電）踢夫，德格拉斯在此間的一次英國職業自由搏擊重量級冠軍爭戰中被踢致死。在今次的比賽中，他係以點數取勝。組織此賽的主持人丹尼，千拿斯表示：「德格拉斯被踢後即告昏迷，不過究竟此六呎五吋的德格拉斯被踢中何處，尚有多種猜測」。德格拉斯係與其老友法蘭，尼殊決賽，「這祗是全身接觸的自由搏擊」，據英國的新體育，於去年十二月從美國傳入此間。千拿斯表示：「今次係此項體育首宗的死亡。」他說：「比賽者可容許腳踢及拳打，以東方的條例規管，不過係分爲多個回合」。

# 西班牙一名少婦 被控通姦判無罪
### 婦女運動稱鬥爭獲得勝利

（合衆社馬德里十一日電）西班牙的「非尼安主義」的成員，曾對抗他們所稱的中世紀的歧視婦女有婚姻以外性行爲的法律而鬥爭，當稱他們的運動獲得一次勝利，一個被控通姦的婦人獲宣判無罪釋放。該婦人是二十二歲的醫科學生瑪莉亞班妮多，她在西班牙北部的拉戈沙市一法庭宣判她無罪。

被告的丈夫的律師卡尼洛要求判她五年監禁，及罰款五萬西班牙幣（八百美元），法庭宣佈無充份證據證明她犯通姦罪。



**菲律賓民衆反馬可斯示威** 十月十日，菲律賓民衆五千餘在馬尼拉遊行示威，反對馬可斯政府施行暴政，及阻止公民投票選舉，與警察發生衝突情形。（合衆國際社無綫電傳真）

## 印度遏止人口爆炸性增加
# 逾三千四百萬人 已接受絕育手術
### 現印度人口已超過六億人

（路透社印度新德里十日電）超過三千四百萬名印度人，在過去六個月來經已接受絕育，這是印度爲對付該國之人口膨脹所進行的部份運動。「去月有一百卅萬絕育的紀錄」。根據此間的衞生及家庭計劃部，所發表的數字顯示。政府已加強絕育的呼籲，希望能夠將每年人口增加一百萬人的數字減低，目前印度已有人口超逾六億一千萬人。自去年開始所訂下的十二個月期，有四千三百萬絕育紀錄之目標，現時可望在本月底達到。不過，據報在數個地區，仍有不少市民反對絕育的壓力，與及抨擊此方法係强迫性。

# 美限制牛肉進口 澳總理表示關心
### 訪問印尼對東帝汶未讓步

（合衆國際社澳洲坎培拉十一日電）澳洲總理弗里沙剛由印尼作四日訪問歸來，連夜又與美國大使館官員會談有關美國總統福特星期六的宣佈，對牛肉進口實施限額。他抵達後的記者招待會上，弗里沙告訴記者稱：他已致函福特，表達他對牛肉限額進口的關心。

官方稱：弗里沙強調必須洽商一項美國澳洲及其他牛肉進口的協議。

副總理及海外貿易部長安東尼星期日稱：美國的決定是由於加拿大的大量牛肉進口。

（路透社耶加達十一日電）此間報章報導，印尼認爲澳洲總理弗里沙在此間國會演詞，事實上承認印尼控制東帝汶島。這項聲言被澳洲大使形容爲「砲彈」。弗里沙與澳洲代表團正式强調，在四天訪問中沒有作任何讓步。

下期 金禧五場 大獻映
新興 傳奇 名立 巧目 變相 賣淫 內幕 揭穿
廿四小時服務
令你過癮 令你開心
伴遊小姐
導演 陳浩
施思 陳玲 芬妮 劉麗 夏萍 林圖 唐菁 顧忠 陳浩 卡驛

總統·華盛頓
今天五場
辣手神探追魂鎗
美國各地首映到處打破賣座紀錄
華納公司鐵金牌動作彩色王片
暗殺黨兇狠 勇探神勇 智鬥雙雄
四四左輪·威力無匹
辣手神探奪命鎗姊妹作
奇連伊士活

麗宮
連滿三日第四天映
花街神女
積蒙林 莎莉麥蓮
針見血 飄刺激 題材寶現 不可妙官
下期獻映浪漫色情片 肉陣女金剛

皇后 皇都 黃金 金門 帝國 國寶 好景 元朗
最後今明未看速看
沉橋 標指 破空手道 揚威世界 奪命 戴拳 拳黑王 名武史
大越兄影片證明部最威 越旺 係唔同嘅 太過刺激 兒童不宜
詠春大兄
王羽 黃卓漢
只睇長堤大賽已值回票價
FIRST FILMS

沙胆英
陳觀泰 陳萍
吐心聲求王妻火爆電影！
翡翠 娛樂 荷李活 亞洲 樂聲 明月 寶聲 英京 國寶 大光明 永華 國星 南昌
三院入期下加映今成茶
空前創舉 裸女騎單車
今天仍映五場 翡翠 荷李活 加午夜場
架步救工友 胆色確驚人 玻璃房做戲 春色更無邊
早請飛撰
沙胆英 孫仲 導演

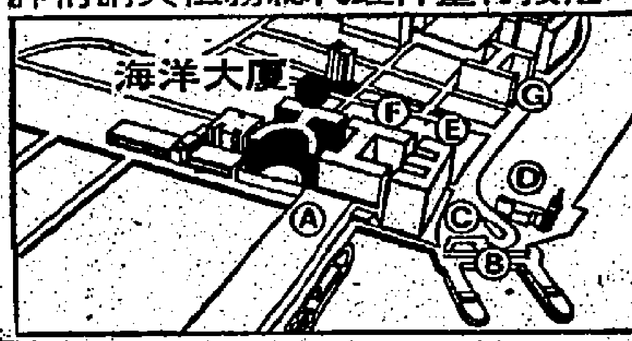
斑馬殺人王
最後今明兩天 日夜五場
美洲發行實況片王特輯七彩
利舞台 倫敦 都影
十四條人命 十四種死法 懸疑恐怖刺激！

# 海洋大廈——理想之商業環境

海洋大廈爲本港唯一能提供租客及訪客如此多項設備的商業寫字樓大廈。
☆室內停車塲及的士站。
☆室內通道直達天星碼頭滙集處及巴士站及直通海運大廈及海運大廈停車塲。
☆包羅萬象的購物中心，包括超級市塲，銀行及其他對寫字樓租客提供服務的機構。
☆各種不同口味的餐廳及酒樓。
☆地方寬廣，光線充足。

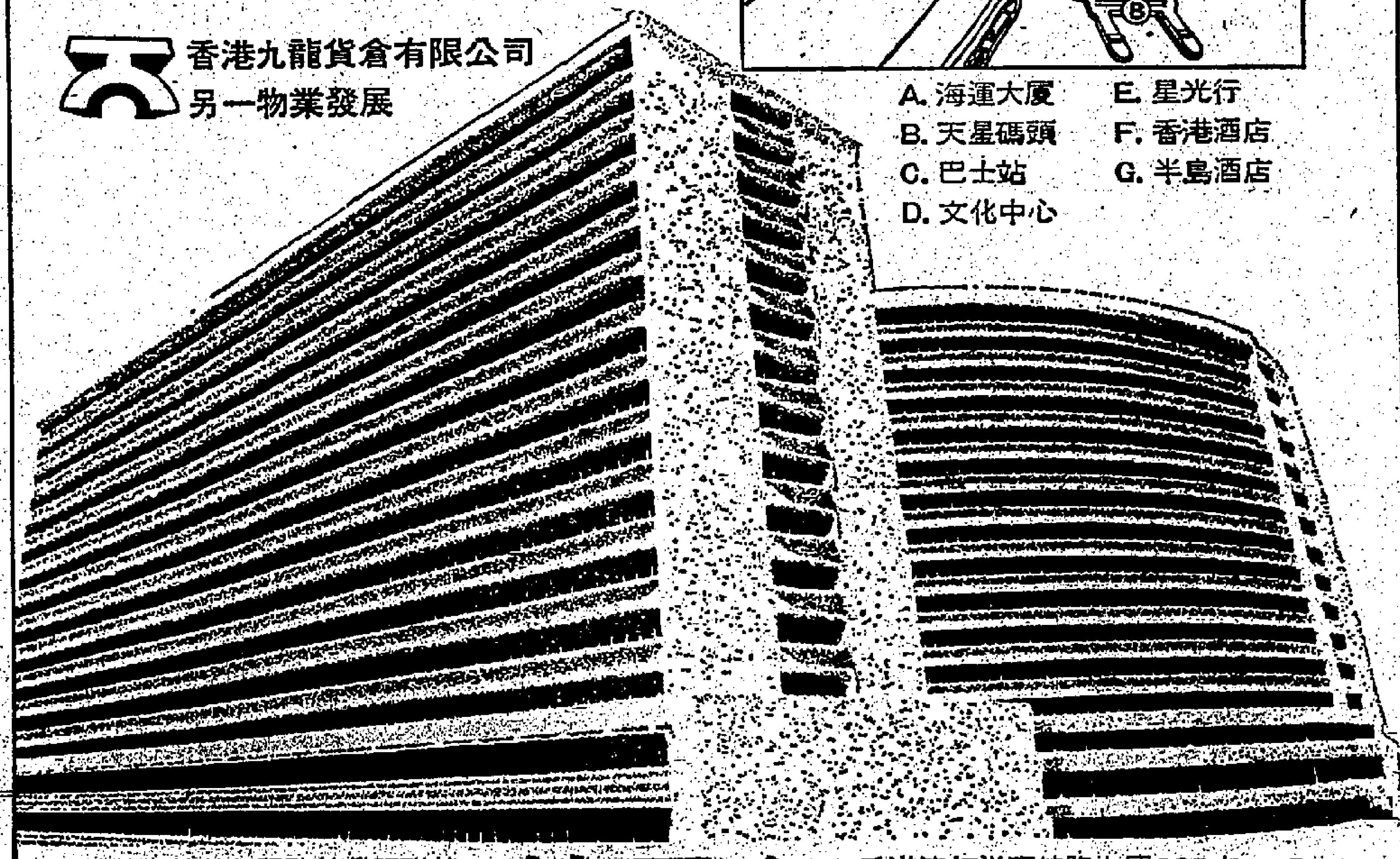
海洋大廈爲一座精緻及高效率的綜合性寫字樓—也是一座爲租客提供理想的商業環境而設計的大廈。海洋大廈預定於1977年五月落成，現已開始招租。

詳情請與租務總代理仲量行接洽




A. 海運大廈　B. 天星碼頭　C. 巴士站　D. 文化中心
E. 星光行　F. 香港酒店　G. 半島酒店

香港九龍貨倉有限公司
另一物業發展



其他細節請與租務總代理聯絡：仲量行
香港遮打道壽德隆大廈905室
電話：5-259009, 5-231051
物業顧問：測量師及地產代理
分行設星嘉坡，吉隆坡，及遍布澳洲，歐洲以及英倫各地

---

官塘巧明街118號(K.T.I.L.38地段)

# 萬年工業大廈

年底完成
官塘工業地王
每層四伙·柱小窗多
面積三仟餘呎
特價出售

首期一成·二成入伙·分七年付款
建築期間不計息
九五折優待
建至三樓

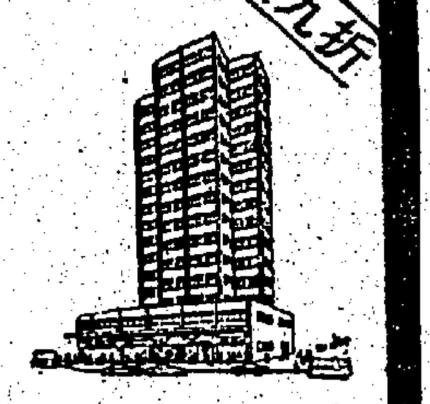
怡華置業有限公司
香港雪廠街[illegible]大廈97室
電話：5-229162

---

特價九折

# 福群大廈

已售八成欲購從速
建築完成快將入伙
深水埗荔枝角道彎邊界限街4至10號
109年期



梗房洋樓　兩梯四伙　伙伙單邊　窗位特多　顏色潔具
冷熱水喉　柚木地板　裝妥電燈　防盜系統　公共天線

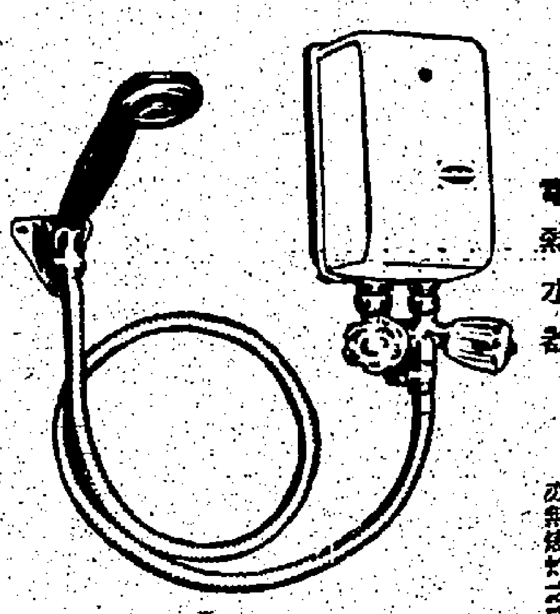
一廳兩房十一萬餘起
首期一成　十年付款

旺舖只餘兩間特價平售
一樓商業B座1796呎每呎僅售240元

益大地產有限公司　德輔道中45號永隆銀行大廈7樓　電話5-255211地盤3-941788

---

ALFLOW



幸福牌電熱水器
歷史攸久　英國出品
即用即熱　慳電耐用
款式優美　安全可靠
可免中毒之虞　亦無爆炸之虞

售賣修理 家庭電器　參觀 請移玉
總代理 耀生行有限公司
德輔道105號　電話：5-769950
承做大小電力工程

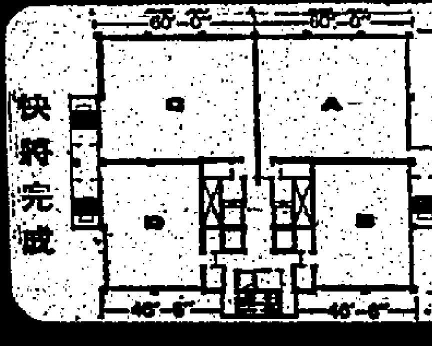
---

# 金威工業大廈

外表夠威裡面好使

葵涌
和宜合道與葵路交界一地段
設計精密　豪華實用　建築鞏固

二仟六呎至萬六呎



快將完成
柱少位闊　排櫳電梯　效率增強

地點旺·工源足
單邊樓·光猛爽
七年供·利息廉

鷹君集團　香港干諾道中30號7樓　電話：5-257351

---

九龍亞皆老街226-232號

# 皆富閣

本月入伙

新型洋樓　兩梯四伙　三面單邊　設備豪華　鋁質窗門　車位充足　管理完善　年期長久

先付二成·餘分十二年
每萬元只供$120.-

(本大廈特裝置最新防盜電閘、閉路電視、對話機)

九龍廣播道44號(麗的電視對面)

# 雅華閣

租售
即買即住
花園洋樓·地區高尚
一梯三伙·戶戶單邊

洽購處：嘉祐有限公司
香港雪廠街一號南華大廈廿三樓·電話：5-252393(八綫)

---

九龍深水埗長沙灣道206-210號
(近北河戲院)

# 德旺大廈

一房兩廳只售 七萬五仟元起
旺舖每間只售 二十九萬餘元起
首期二成，餘分十年付款
分期月供·等於交租

建至頂樓　即將入伙
設有建成示範單位·歡迎到址參觀

● 向南洋樓　● 三面單邊　● 梗房間格
● 房房有窗　● 柚木地板　● 顏色潔具
● 交通方便　● 室內電線　● 免費安裝

備有精美說明書，電索即寄
地盤電話：3-869245(假日照常)

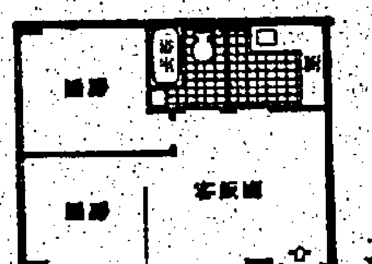
恒基兆業　香港德輔道中43號永隆銀行大廈6樓　電話：5-255828 5-222176(五綫)

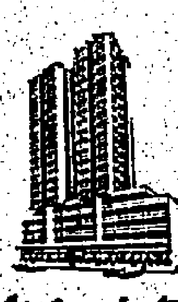
---

灣仔地王住宅特價預售

洛克道175-191號
(鄰近菲林明道)

# 京城大廈



已建至十壹樓
向南洋樓
九萬餘起
一成定金　十年分期

最新圖則、最佳設計、最靚用料、最多設備...
電掣線路、煤氣、電熱水器、公用電視天線、柚木地板、顏色浴缸、廚柜、灶柜齊全.
地盤電話：5·733541
(假日照常)

旺舖·1-4商業樓
適合：酒樓夜總會、飯廳、寫字樓

新鴻基　德輔道中61號、香港華人銀行大廈10樓　電話：5-228205·5-241206

---

海外信託銀行開業廿週年紀念

# 大展鴻猷

香港工商財務有限公司
H.I.C.B. INVESTMENTS LIMITED
香港工商銀行
H.I.C.B. REALTY LIMITED
H.I.C.B. NOMINESS LIMITED
敬賀

---

1976年香港年鑑
經已出版
編排風格新穎
參考資料齊全

---

惠刊本報分類廣告
請撥電話　5-221583

---

# 上等廠樓貨倉出租

香港柴灣利眾街工業大廈壹層出租，實用面積壹萬餘呎，三面單邊，弍層樓專用一電梯，電話：五五六七三八七·五一五六三〇七七黃洽。塑膠製品廠免問。

---

# 全新高尚舖位出租

九龍鳳凰村中心區下列向南高尚新舖出租，交通便利，租金廉宜：
1.飛鳳街34號地下1,500方呎
2.飛鳳街36－38號地下3,400方呎，中央美觀鋁閘扶梯，適[illegible]商業地庫6,500方呎
3.飛鳳街40號地下1,400方呎
(上述舖位合租亦可)

舖位每呎月租$2.80
商業地庫月租$1.40
電3—220116高或龐洽

---

循道衛理聯合教會香港堂主辦

# 青年佈道大會

講員：周聯華牧師
日期：一九七六年十月十三日至十五日(禮拜三至禮拜五)
時間：每晚八時正
地點：香港灣仔軒尼詩道卅六號循道衛理聯合教會香港堂
特備音樂、及影音等節目
歡迎各界赴會

講題
1 從沒有自我中找出頭
2 從沒有意義中找出息
3 從沒有前途中找出路

---

# 昌利樓

下葵涌光輝園，K.C.T.L.138地段

(現貨 六層獨立樓宇)
特價9折優待
可分10—15年付款
尚餘數伙·欲購從速
每層三伙·伙伙單邊
梗房間格·浴廁齊備
裝妥電燈·無管理費

洽購處：昌生興業有限公司
中環威靈頓街52—54號昌生大廈十二樓
電話：5-231840·地盤電話：12-260266

本港新聞

突破「坐着等顧客」局面

# 貿易發展局十年成就大

## 港督讚揚拓展貿易貢獻至巨 領導港商向海外開發新市場

（港訊）港督麥理浩爵士昨日說：「貿易發展局成立十週年，是一個令人滿意的里程碑，因爲當初它開始時的規模具體而微，現在已是一個有效率及充滿活力的出口貿易拓展機構。」港督說，貿易發展局促使香港的出口貿易獲得增長，貢獻至巨。

麥理浩爵士說：「貿易發展局對所有有意與香港進行貿易的人士均提供專門知識及實貴意見，此外，它又宣揚香港是外國人士製造產品的基地，在這方面也作出極有價值的協助。」港督又說：「本人對於貿易發展局未來十年內的工作具有莫大信心，相信它必有同樣的貢獻，想像力及進取心。」

貿易發展局在一九六六年經立法成立，負責發展香港對海外貿易及創造有利香港的形象，使人認識它是一個貿易夥伴。

「貿易發展局職務的基本原理在於向全世界展示香港產品的優異品質及高度競爭性。另一方面，爲本港廠商及出口商發掘做生意的機會。」貿易發展局主席安子介說。安子介又說：「貿易發展局已臻進一個擴充的階段，可充份反映它所服務的工商界的朝氣，活力，想像力及適應性。」

### 充滿朝氣活力

貿易發展局每年均制訂一份貿易拓展計劃，提供本港工商界在世界各地從事綜合拓展活動的機會。在貿易發展局成立以來的十年中，約有五千家香港商號參加該局的海外拓展活動。

### 逾五千家商號

該局執行幹事鄧寧論及拓展計劃時說：「十年中本局的拓展項目增加了六倍。」

「一九六六與六七年間，本局在西歐、美國及泰國只有九項貿易拓展活動，香港產品目前平均一年中每星期都在世界某一地區展出，爲人觀賞。」

### 參加拓展活動

鄧寧指出該局的貿易計劃，旨在向傳統市場擬出固定的貿易方式。此項計劃同時也着重鞏固新興而有利潤的市場與香港的貿易關係。

鄧寧又闡述該項計劃的另一目標是在於開發新市場的機會，以及爲香港工業尋找工業原料的新來源地。

貿易發展局認爲該局最有建設性的服務就是盡量協助更多本港商號在海外推銷他們的產品。這是打破香港「坐着等顧客」態度的一個好辦法。鄧寧說這種態度多年來使得香港在海外與人競爭推銷產品時處於下風。（强）

港府將訂制新法例

# 管制迷幻藥興奮劑鎮靜劑等藥物

## 最嚴重違法者可判終身監禁及罰款五百萬

（特訊）政府現正積極考慮兩項禁毒新法例建議，一項是加強管制俗稱迷幻藥、興奮劑或鎮靜劑的精神病藥物，另一項是扣留因涉嫌嚴重毒品罪行而受調查者的旅行證件。

署理禁毒專員許仕仁昨日在維多利亞扶輪社發表專題演說時，作上述透露。

許氏說，負責向政府提供禁毒政策意見的禁毒常務委員會已接納一項建議，加強管制精神病藥物，以防發生濫用或非法製造及大量出口輸往外國。

目前，本港大部份精神病藥物，均由藥劑及毒藥條例管制，但此條例的管制內容主要只是用於防範藥商或藥房有任何不法活動，而且其刑罰大致上並不十分嚴厲。

現時政府考慮，將若干種精神病藥物列入危險藥物條例的範圍內，使它們受管制的程度和海洛英及鴉片相等，最嚴重的罪行可判終身監禁和罰款五百萬元。

署理禁毒專員許仕仁說：雖然現時本港吸毒者主要仍然是吸食海洛英，而濫用精神病藥物的問題並不嚴重，但無人能夠肯定將來情況是否會轉趨嚴重，故此，當局認爲有防範於未然的必要。

許氏說，政府考慮初步將兩種精神病藥物列入危險毒品條例，一種是俗稱興奮類或大力丸的安非太明，此種藥物如長期濫用，可能引致食慾不振，幻覺和器官損害；另一種是名爲METHAQUOLONE或MANDRAX的鎮抑劑，長期濫用可能造成思想混亂，暈眩，器官損害和服食成癖。

有關扣留涉嫌嚴重毒品罪行而受調查者的證件的建議，許氏指出，此舉如能實施，對掃毒工作會有很大幫助。他認爲可以有助於防止嫌犯逃離本港，另一方面亦可防止他們在外國安排販毒活動，同時又有助於打擊毒犯的販毒組織和影響該等犯與本地及外國販毒者的聯繫。

他指出，防止賄賂條例第十七節授權裁判司下令扣留被調查者的旅行證件，事實證明有效，我們有理由相信值得將類似的條文，列入危險藥物條例的範圍。

許氏列舉考慮實施此項新例的理由，其中一點是因爲近年來本港和外國均加強緝毒工作，很多毒販已不再採用大批偷運毒品的方法，改而用大批帶家將毒品分批帶入本港，因此，旅行證件對此等帶家自然極爲重要。

許氏又表示政府現正研究能否將判罪的大毒販的全部財產充公之外，並充公由其親屬控制而未能證明是合法獲得的財富。

他說：「我們或可考慮能否實施一項法案上的推定，除非毒販能夠證明其財富是以合法手段獲得，否則一概當作是販毒得來。

在美沙酮解毒工作方面，許氏稱：我們有理由相信現在推行的美沙酮計劃已經對毒品販賣予以打擊，估計由於有志戒毒者接受美沙酮，使毒販現時每月損失超過五百萬元「生意」。（羔）

港督致賀貿易發展局 港督麥理浩昨午到貿易發展局酒會致賀該局十週年紀念。旁立爲發展局主席安子介。

# 火車全綫恢復通車

## 火車駛過城門河橋速度稍慢 每小時十五里觀察新橋情況

（港訊）紅磡至羅湖鐵路昨日全綫復通，火車班次按斷橋前的時間行駛，沙田大圍臨時車站亦於昨日取消。

現時橫跨沙田城門河的新火車橋長約五十八公尺，以鋼及三合土爲原料，並經過一個多月來不斷趕工才於前日順利完成。但初期火車駛經此橋時，要維持每小時十五公里的速度，即比以往過橋的正常速度稍慢，以觀察該橋進一步情況。

自豪雨沖毀火車橋後，有大批滿載貨物的內地貨卡滯留在深圳及廣深鐵路上，等候運來港，現九廣鐵路全綫復通，則先前所設之六個臨時卸貨場，其中四個將撤銷，但保留何東樓火車廠和火炭兩處臨時卸貨場，以便能在短期內將積壓等待卸貨的貨卡清理完畢。

# 港製玩具出口年逾十五億元

## 品質素達至世界一流水準 海外買家雲集參加玩具展覽

（特訊）第二屆「香港玩具及禮物展覽會」主席包偉能，昨日向本港玩具廠商呼籲：「各廠商應不斷創新，進行研究及設計，把新產品推出市場，以便繼續保持超本港在玩具出口首屈一指的地位。」

第二屆「香港玩具及禮物展覽會」假怡東酒店七、八、九樓舉行，由貿易發展局主席安子介主持剪綵儀式。展覽會共展出三天，預料有三千至四千名海外買家參觀。

包主席主持展覽會開幕典禮時稱：「本港是世界上玩具出口最多的地方，其產品質素亦具世界一流水準，不少國家更模仿本港之玩具產品。」

包氏指出：本港玩具及禮物在廠商與港府通力合作下，其業務將會如日方中。今年參加展覽的廠商包括六十五位廠家，及五十家出口商號，比第一屆參展廠商六十七家多出約一倍，由此可見本港玩具業正不斷發展中。

本港玩具工業在過去九年間每年的增長率達百份之十五，自一九六六年出口總值的四億六千五百萬元遞增至一九七五年的十五億八千一百萬元。

本年一月至八月本港玩具出口總額達十三億九千一百萬元，較去年同期增加百分之三十三點三。預料今年的出口總額會達到二十億元。

是屆展覽在一百三十五個房間舉行，除減省開支外，更可利便參展者將其新產品及特殊品種向買家展出，亦可以使參展商號與買家有更多時間會面討論及磋商業務。

展覽會展出之玩具禮物包括洋娃娃，教育玩具，水上玩具，電動玩具，啟壓玩具，金屬玩具，木製玩具，魔術品，各類贈品，紀念品，飾物，體育用品，園藝用具等。（羔）

全港救護站十個分佈各區

# 救護車出動次數 平均每日四百次

（港訊）消防事務處救護車指揮站奉召出動之次數續有增加。

根據昨日發表之統計數字顯示：救護車隊於本年首九個月內，奉召出動共十萬七千八百四十一次，即平均每日四百次，其中緊急召喚佔八萬七千七百〇八次。

同期內，救護車所載送的病人達十三萬一千一百廿五名，其中九萬二千六百卅八宗屬緊急事件。

上述數字比前數年均有增加：召喚次數增加了近百分之十五，而載送病人的次數則上升了百分之十六點五。

一如以往，九龍區救護車所接獲的召喚次數最多，達五萬一千四百五十七次，其次是香港島區，共三萬四千〇六十七次，再其次爲新界區，共爲二萬二千三百一十七次。

根據人事編制規定，救護車指揮部擁有工作人員五百六十名及救護車九十九輛，車上裝有氧氣設備，鎮痛氣體及保育器。

爲了應付日益增加之需求，該處計劃添置救護車輛，訓練更多人員及增設救護車站，在醞釀中的地區爲元朗、屯門、沙田、青衣、長沙灣、牛池灣、香港仔及鯉魚涌。

葵涌現正進行興建一座兩層高之救護車站，可望於一九七七年中落成。本港目前共有十個救護站，分佈各區。

## 小評

### 突破坐着等顧客局面

香港貿易發展局成立十年，最有建設性的服務是協助本港廠商向海外推銷商品，突破了過去「坐着等顧客」的局面。貿易發展局每年都組織許多貿易團，分別到世界每一個可以發展成爲市場的國家與地區展開活動，利用舉辦展覽會、訪問當地工商界等等方式，宣揚香港產品的優點，這些活動，事實上收效甚大，香港產品近年無遠弗屆，引起海外重視，貿易發展局領導活動之功不可沒。

世界貿易競爭激烈，海外顧客決不會自動走上門來，要想香港貿易繼續發展，廠商個別的努力效果很小，有賴貿易發展局努力推進！

### 經濟發展的「功臣」

貿易發展局是半官方機構，受到官方的委托協助從事拓展貿易活動，此外同類性質的半官方機構，尚有生產力促進中心、專業管理協會、工業總會、香港旅遊協會等等。

生產力促進中心及專業管理協會的工作目標，都是提供新的科技與管理常識，改善廠商的生產方式，藉改進生產技術加强貿易競爭，創造有利條件，這些機構，都是當前香港經濟發展的「功臣」。

韓國參商行 李才葆

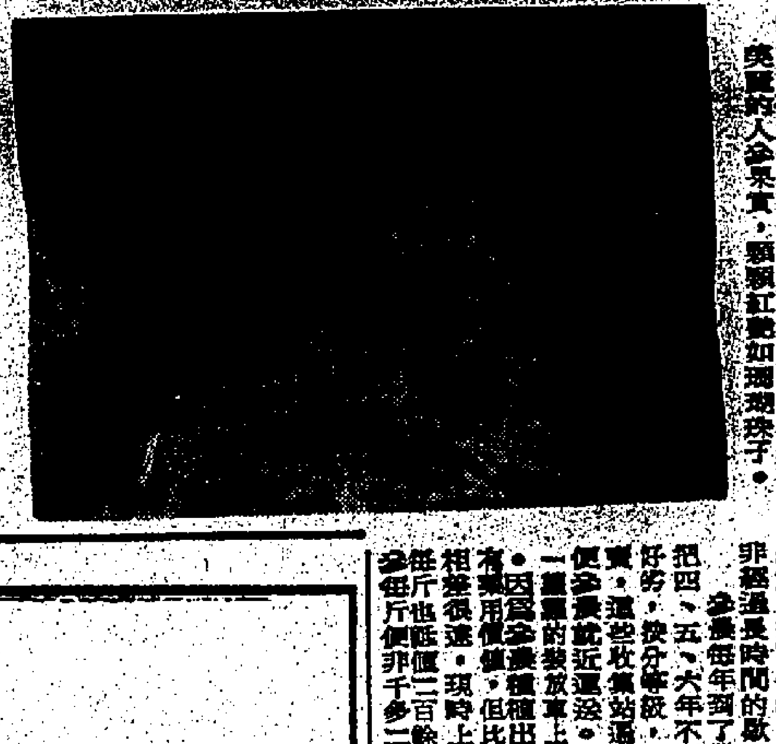
## 人參的栽植製作與銷售

人參的栽植，當然要有種子。韓國參農把參株分成兩種使用，一種是栽植後長至第六年，割取其莖部製成人參。另一種是採其果實作爲種子，以便第二年種植時播種。人參約在四五月開花，因爲我們去參觀時已是農曆八月中，所以沒有看到開花的形狀和顏色。但是果實却是很美麗的，在每棵參樹（高約三四呎）的枝葉上長成數十粒一小撮像是珊瑚紅色的小珠子，鮮艷奪目。這些珠子採摘後，經過洗滌和用布包裹與揉磨，紅色的果皮脫去，裡面呈現出一顆顆像米一般大小的黃色種子，這些種子經過晒乾收藏，在翌年便可作爲播種之用。

我們沒有看過播種，祗是在國營專賣局放映的特輯影片上看到它播種、萌芽、栽植的一般情形。每一個參園規模都很大。據說，在韓國許多農田中，這種參園爲數頗多，但是都要經過選擇土壤，看看是否適宜栽植參株。每一個參園佔地數畝，一個參場便有這樣的參園五六個至八九個。參園的面積大小按照地形而定，闊度則約在四呎左右，一個畦裏栽植的參株約三四百株，行列整齊，絕不妨礙株與株之間的生長。而每一個畦上都架設用木枝搭架子，上蓋禾草的草棚，把參株遮蓋，是防止風雨雪雨的侵襲抑另有作用則不得而知。而栽植參株必定要如此的。

參株並非一年即可收割，栽植起碼要經過三年，埋在泥土裏的莖部才漸粗壯，成爲未經製作的「白參」形狀，以後要分成四年、五年、六年等年份。參株經過六年的栽植便算長成，成爲現時韓國紅參最上品的原料，可以收割製煉。但三年以上的同樣可以收割，却不是上好產品。因此，現時韓國的紅參的出售價格，也分成天、地、良三種等級，最好的當然是天字級的，每級相差的價錢過五百元以上（每斤計）。

由於參株要經過六年的栽植才成爲上好製作原料，所以一個參場便有很多參園，分成一至六年不同的園地，佔地是十分廣濶的。參農按年割取，即是說每參要等六年才有收成，而每一塊經過植參的土地在六年收割以後，便不能再植參株。



美麗的人參果實，顆顆紅艷如珊瑚珠子。

參，要經過十八年栽植其他農作物，才可以恢復土質，不然的話，栽出來的參便不茂盛，參莖也不長大。據說，參株已把土壤裏的養料吸收淨盡，非經過長時間的歇息便不能作種參用了。

參農每年到了農曆八月，便是收割的時候，把四、五、六年不同的參莖割取收集起來，選擇好劣，挨分等級，送到專賣局的參株收集站去，以便參農就近運送。收集站收購後，再以運輸車輛，一車車的裝放車上，運到扶餘的人參製作工廠去。因爲參農栽植出來的參株是白參，白參當然也有藥用價值，但比起經過製作成爲紅參的價錢則相差很遠，現時上好的白參經過洗滌製作晒乾，每斤也祗值二百餘元（港幣），但是天字號的紅參每斤便非千多二千元買不到。（二）


# 東芝2700E洗衣機

## 特別設計 穩定寧靜

省時 全部洗衣過程，特別快捷．更設「節約程序」，可簡化操作，縮短洗濯時間．

省電 採用慳電設計，及最新「液壓平衡」，使水槽始終水平，絕無震動． 特別寧靜．

省水 「抽泡沫裝置」快速清除泡沫，減少過水次數．六種水位控制，絕不浪費用水．

東芝牌 Toshiba TOKYO SHIBAURA ELECTRIC CO., LTD.

總代理：民安東芝有限公司

香港東亞銀行大廈6樓 電話：5-243450，5-246437，5-242555

荃灣服務中心：業信工廠大廈（第三期）5 電話：12-424221-4（4線）

中區服務處：香港東亞銀行502室 電話：5-251907

九龍服務處：金峯商業大廈601C室 電話：3-668530

「偉高牌」介紹 ELASTOGRIP 全新彈性尼龍帶

VELCRO®

「偉高牌」萬用尼龍帶

「偉高牌」尼龍帶是世界性註册的專利產品，穩固耐用接合力强，最適合假髮，服裝，傢俬及玩具等各行業使用。效果比拉鍊，鈕扣遠爲優勝，黏力更非劣質模仿產品可及，而且長期保用，永不變形，一經比較閣下當可發現：「偉高牌」尼龍帶始創的優點，的確比模仿者高出幾倍。

VELCRO® 偉高牌萬用尼龍帶具備十五種顏色及五個不同闊度以供選購

港九永安百貨公司均有代售

總代理：騰豐洋行

香港北角屈臣道屈臣大廈B座302室 電話：5-712272

結實的肌肉

即使你是憎恨運動者！

現在只要每日鍛鍊五分鐘，你就有肌肉發達的雄偉體格。即使你是"憎恨運動者"，此功效卓著的保偉格健身器能迅速地把你變成一位雄赳赳的壯漢。每週增加力四巴仙，三個月增加五十巴仙！在短短的三週內，保偉格健身器予各之功效，可以從鏡中看得到印證，用捲尺來量成就，否則分文不取。保偉格二號健身器上有獨特的計力錶。請今日就填寄下列表格，當就實寄帝國文並茂說明書及詳細說明。

如要立即送貨請電：3-682168

免費 請免費惠寄附記錄及詳細說明的保偉格說明書一份，內有每日運動五分鐘能增强雄偉肌肉的運動法。

485

姓名＿＿＿＿ 年齡＿＿＿＿

地址＿＿＿＿ 電話＿＿＿＿

如要立即送貨請電：3-682168

保偉格服務社

九龍尖沙咀廣東道58號帝國大廈三樓 WKYP-14

# 本港新聞

## 糾黨持槍三度行刼酒樓
# 青年賊囚七年
### 共被控十項罪包括持槍行刼食霸王飯
### 被告否認控罪卒被陪審團裁定罪成立

（特訊）廿二歲青年張泉，持手槍三刼酒樓均告得手，後因服用麻醉藥發作，迷惘中遭拘捕，昨以行刼，持有無牌手槍及子彈罪名，在高等法院刑事法庭被判入獄七年。

被告於受審時，迭口否認行刼，辯稱，事發當日，其實他亦是該被刼酒樓的座上客，如同時突遭多人無故毆打，及後反遭警探拘捕。但被告的辯護，不爲陪審員所接受，結果十項罪名共被判入獄七年。

被告：張泉，又名姚志行，廿二歲，被控十項罪名如下：（一）一月二日，在九龍青山道行刼富瓊酒家一千二百九十元。（二）意圖開槍。（三）持槍行刼。（四）及（五）無牌藏有一把手槍及五發子彈。（六）在富瓊樓食霸王餐，合共五十七元八角。（七）去年十月七日，在紅磡行刼雲屋酒樓合共三千三百七十五元。（八）同日同地，食霸王餐，合共三十八元。（九）去年十一月廿一日，在九龍大埔道刼泉章居飯店四千元現欵。（十）同日同地，食霸王餐，共四十元，而未有找數。

案由副按察司莫理壯大法官主審，被告否認行刼等罪名，但七名陪審員聆畢雙方證供後，裁定被告罪名成立，法官判如上述。

主控述案稱：被告乃於本年一月二日晚間，與另外三名男子，在青山道富瓊樓酒家食「霸王餐」後，繼而進行掠刼時，被警方拘捕，其後經過調查及認人手續，揭發被告上述各項罪名。

該案聆訊時，被告迭口否認所控罪名，辯稱：本年一月二日晚彼被捕時，其實是在該富瓊樓酒家吃晚飯，曾進入厠所梳洗，由於事前彼曾服食過一些麻醉劑藥丸，可能藥性發作，覺得精神迷惘，混亂中與厠所內另一男子爭執及毆鬥，並奪去該男子所持之黑色似是手槍之物，但該男子表示他是來該酒家打刼者，其時，彼本人覺得有些頭暈，不能分辨眼前事物，正於行出厠所時，即遭多人圍毆，迨後警方到場將共拘捕，其實彼不知當時發生何事。（均）

# 小心顧客支票
## 兩宗空頭支票被騙五萬
### 商店賣棉紗損三萬藥房二萬元

（特訊）商店售貨員在接受顧客發出的支票時，須倍加小心，而最基本的防騙措施就是取得顧客的身份證明和地址。如果接到期票，就更應該查清楚對方是否有足夠的銀行存款來兌現期票。

警方最近就接到兩宗有關期票不能兌現之報告。石硤尾一間商店賣了一批價值三萬一千七百元之棉紗予一男子，收到一張期票，該期票後來被發現是空頭的。

另一名藥房東主又因接受了一張面值約一萬九千元之空頭期票而受騙。

商人們所收到的空頭期票，大多數都是由不熟識的顧客發出的，所以在接收支票時，除了要取得發票人之合法權證明外，尚要查清他是否有權簽發支票。

如果事先有防範，當可避免很多麻煩和受騙。（合）

## 廣播道住宅舞女被殺案
# 昨舉殯葬柴灣永遠墳場
## 其夫謂死者遭匪徒刼殺

（特訊）日前在廣播道家中被謀殺的舞女朱薇薇，昨日下午二時在九龍殯儀館出殯，下葬於柴灣華人永遠墳場。死者生前姊妹及親友數十人，昨日到場致祭。

殯禮是採用佛教儀式，棺木則是西式，價值逾萬元。

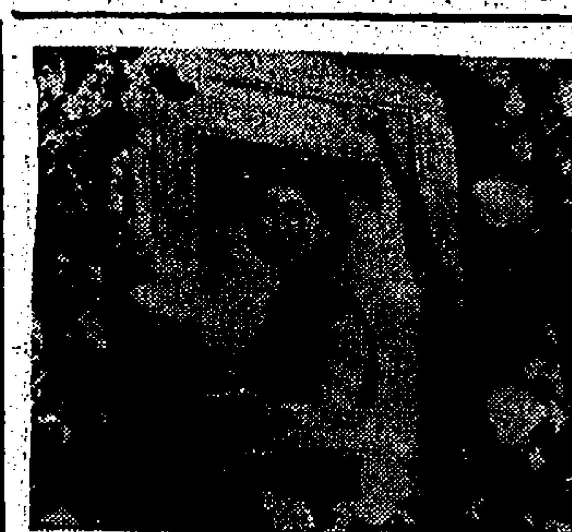
死者朱薇薇的靈堂設在九龍殯儀館三樓三號靈堂，靈堂上橫額寫着「劬勞未報」四個大字，兩旁的輓聯分別由死者丈夫及兒子題上，左邊爲其夫許濟海的「緣積來生」，右爲兒子所題的「劬勞未報」，此外一對輓聯寫着：「爹天爲有恩親淚，寸草痛無償母重。」

靈堂上擺滿了各式花圈，其中大部分爲死者生前的姊妹致送。

死者女兒許蓉蓉（十四歲）及兒子許峯盛（十二歲）、許峯文（十一歲）在靈堂上披麻戴孝，丈夫許濟海則穿着喪服，愁容滿面。下午一時半左右舉行大殮，隨即出殯，並安葬於柴灣永遠墳場。

昨日死者丈夫許濟海在接受記者訪問時，透露死者生前的一些生活情況。

許濟海說，死者的致命傷是在頸部和頭部。他說妻子在遇害時是穿着紅色的睡袍，料不是全身赤裸，認屍時發覺死者的喉嚨有一個小洞，頸際有刀痕，胸部中兩刀，另外身體各部有多處傷痕，但下體並無受傷。在事後警方搜遍全屋，只能找到兩塊帕子，其他欵項全部不翼而飛。死者生前兩件最喜歡的首飾，包括一枚中間是紅色火鑽，四週鑲滿白色鑽石的戒指，及一枚翡翠玉戒指，共值萬多元，事後亦不知去向。還有一架卡式錄音機亦同時失去，因此他估計他妻子遭灰慘死，可能是屬於刼殺。（合）



被殺舞女朱薇薇遺照

圖爲在石塘咀南里爆竊事敗被擒竊匪，被押在警車內。（本報記者攝）

# 港島一小時內三宗車禍
# 一死七傷
### 東邊街口男子被貨車輾斃

（特訊）昨日下午三時，同一時間內，港島發生三宗車禍，釀成一死七傷意外。

在西區德輔道西近東邊街口處，一中年男子橫過馬路時，被一架貨車撞倒，身受重傷，當場殞命。後有人報警，召黑箱車將死者舁殮房發落。

（二）同一時間，石排灣道口，一部新綠的士及一部姊妹車，姊妹車接送新娘時，姊妹車行經上址時失事撞向路邊之救火喉，結果車內有五名伴郎及姊妹受傷，送院急救，需留院醫治。

傷者：陳業明，男，二十歲；王玉舍，女，二十歲；洋棠華，男，二十五歲；江頌華，男，二十三歲；李志強，男，十九歲。

（三）北角雲景道一電單車在轉灣時翻車，車上司機及車尾之女友均告受傷，後由人報警召救傷車送院救治。

傷者：馮成，男，二十七歲，住大道西三八四號，傷頭及腳部；吳美珍，二十一歲，住興華邨順景樓，傷面及腳部。（合）

# 罕見如此老叔公
## 非禮臨嫁姪孫女
### 老糊塗簽保守行爲

（新亞社）是真世風日下，人心不古，一年逾古稀之老叔公，竟然計誘非禮臨嫁出門之侄孫女，東窗事發，爲警方拘控，昨解上新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，并稱係由於一時糊塗所致，法官聆訊後，判被告簽保五百元，守行爲兩年。

被告容長，七十二歲，無職業。被控罪名：十月七日，在九龍地區非禮女子吳狄妮。

據案情透露：被告與原告係叔公與侄孫女關係，原告行將出嫁，與一姓盧青年子結婚，十月七日晚上九時許，被告打電話到盧家，找得原告，着到羅湖道會晤，商談她與姓盧男子之婚禮問題，原告以被告係尊長，不敢有違，依時赴會，在商談間，被告捉住原告雙手，上下其手，事後原告告知姓盧男子，報警予以拘控。

# 毒犯原是刼掠匪徒
## 戒毒所中指紋揭破身份
## 解上法庭認罪判囚兩年

（新亞社）一在戒毒所服刑中之囚犯，因被錄取指紋後，被發覺與去年發生之一宗刼案有關，予以落案檢控，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄兩年。

被告男子徐漢忠，卅二歲，被控於去年四月十一日，在九龍地區，與其他在逃人行刼女子趙美現金一千六百元，另頸鍊一條，及戒指兩隻，共值六百元。

案情透露：事主與丈夫及兒孫等居住於白田新邨十七座七三八及七四〇號室，去年四月十一日，於上午十一時三十分左右，事主正在開奶準備餵其孫兒時，有一名男子入內，問及她之丈夫何在，事主不虞有詐乃告訴他在於七四〇室，該男子聽後突然將事主推靠牆邊，而另有兩名男子同時闖入室內，並將一件恤衫蓋在事主頭上，大肆搜索之餘，再用電線將事主綑綁，然後揚長離去，其夫發覺被刼後，撥電報警，發現失去現金一千六百元，頸鍊一條價值二百元，及戒指兩隻價值三百元。警方人員到場錄取指紋後，一直未有將刼匪尋獲，及至本年六月廿四日，被告因犯另一項罪名，被判往戒毒所服刑，經戒毒所錄取指紋後，遂發現被告之指紋與該刼案所錄得之指紋相同，經調查後，將被告落案檢控。

### 今日天氣

天文台今日凌晨錄得氣溫爲廿五度，濕度爲百分之八十。

預測今日吹和緩至清勁東風，空曠及離岸地區風勢有時強烈，天色晴朗，最高氣溫約爲廿八度。

晴朗強風

## 石塘咀南里一樓宇
# 竊賊入屋爆格遁
## 住客發覺拘送警

（特訊）一名竊匪昨午潛進港島石塘咀一住所內爆格，得手離去時因形跡可疑，被住客在梯間截查盤問，事敗遭人報警帶返警署查詢。

案發於石塘咀南里廿×號後座二樓，戶主姓周，據悉上址住有一名叫雄仔的男子在閣樓佳麗實業公司任職。

昨日下午四時十五分，雄仔開工時目睹有一名身穿恤衫西褲，年約卅歲的可疑男子在梯間徘徊，未幾見他登樓而上。不久，該男子又神色慌忙地沿樓梯而下，形跡十分可疑，雄仔乃與一名工友當場截住對方查問，對方則支唔以對，最後更在他身上搜出一包戒指。雄仔其後奔回二樓住所，發覺家中曾被搜掠過，因此懷疑該男子剛爆竊其家，於是報警將他帶返警署調查。（合）

# 沙田瀝源邨第八座
# 六持刀賊洗刼兩戶
### 掠得財物千餘下樓乘的士逃去

（特訊）六名手持利刀歹徒，昨午連串洗刼沙田瀝源邨兩住戶單位，刼匪分爲兩批，先後將兩單位住戶綑綁，大肆搜掠，一共刼去現欵一千五百元，及相機一個，得手後，三匪乘一輛的士逃去無踪，無人受傷。

刼案發生於昨午五時左右，六名手持利刀刼匪，在沙田瀝源邨第七座八三二號，發現該住戶房門虛掩，其中三匪乘虛闖入，將屋內一婦人綑綁，大肆搜掠，刼去相機一架及現鈔五百元。

但在同一時間，隔鄰八三四號，一名男童自外返家爲其他三匪發覺，尾隨該童進入屋內，結果將該男童及內屋一婦人綑綁，掠搜一番後，刼走現欵一千元，得手後，六匪施施然離去。據目擊者稱，刼匪乘一輛的士，逃去無踪。兩戶事主，先後掙脫綑綁發電報警，大隊警員接報到場調查，分頭追緝匪踪。（合）

## 警訪尋失踪婦人方嫣

（特訊）警方希望獲悉一名失踪婦人之蹤跡。該婦人名方嫣，卅四歲，於本年八月廿四日搬離家後不知所踪。方氏約身高五呎三吋，體格強壯，膚色黝黑，左臉有疤痕，大口。任何人士若知悉方氏下落，請與北角警署聯絡，電話五——六三三一三一，內綫二十六號。（合）

失踪婦人方嫣

# 違例廠主被檢控
## 八月份三四九宗
### 共被判罰欵十九萬餘元

（港訊）勞工處在八月份向違反勞工法例之工廠東主提出檢控共三百四十九宗之多。此等東主因觸犯有關受僱於工業內之婦女及青年工人之僱傭規例或未有遵守工業安全規例而被判罰欵共十九萬零五百元。

首類違例事件中，最普遍之案件係有關在僱傭期間外僱用婦女工人從事工作者。在該月份內，此種案件共有八十六宗，經法庭聆訊後，被判處罰欵總數達三萬八千九百五十元。

第二類違例事件之最普遍者，爲使用無遮攔之機器及經營未經註册之工廠，此兩種案件各有十五宗，罰欵數額分別爲一萬零四百五十元及七千一百五十元。

勞工處發言人在評論上述檢控數字時稱：「本處屬下督察組人員經常巡視工廠，以確保工廠內之工作環境合符法例之規定。」

「倘若我們要保障工人之衞生，福利及安全，經常視察工廠在香港這個高度工業城市區而言，乃屬必需者。」

彼又謂：「本處檢控違例東主主要目的不在懲罰而在阻嚇，使他們不致重蹈覆轍。」

## 容許火花墮街中
# 燒釺工囚一月

（新亞社）一燒釺工人，在樓上燒釺，火花不斷墮下街中，引致途人狼狽走避，爲警方發覺拘控，今晨解上北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄一個月。

法官於判案時指出，被告所犯此種罪行，非常嚴重，容許火花墮下街中，足以引致火警，濺傷途人眼睛，導致失明，造成嚴重災害，故非判予入獄不可，否則，不足以儆效尤。

被告李日星，廿五歲，被控罪名：十月九日下午六時廿分，在深水埗桂林街四十四號燒釺，容許火花從高處墮下。

據案情透露：十月九日，在桂林街四十四號附近當值警察巡視，突見途人爭相走避，上前查究，見有火花紛紛墮下，被告正在樓上燒釺，并無架搭竹棚或板障加以阻擋防範，乃予制止，并將被告帶返警署落案檢控。

## 侍役被控機場藏毒

（新亞社）一年近花甲之酒樓侍役，由曼谷乘飛機來港，隨身帶備大量熟鴉片烟膏及烟泡，在啓德機場爲工商署緝私人員揭發拘控，昨解上新蒲崗裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，循控方請求諭將案押候七日再訊，被告暫無需答辯，還押監房看管。被告莊祖歡五十八歲，報稱酒樓侍役。被控罪名：十月七日在啓德機場，藏有兩磅半熟鴉片烟膏及一百十七顆烟泡，可作非法販運用途。

## 龍虎鳳大會
## 進補要當心
## 食貓生鈎虫
## 不食更安心

（新亞社）秋風起矣，三蛇肥矣，市內三蛇店在店外張貼「實蛇補身」，同時亦有龍虎會之筵席，所謂龍虎會即是蛇肉，與貓肉合製而成，貓從何而來，有說是有人從大家所宰養之愛貓以港，誘捕得來，又或是在街上所拾得之生蚊貓，其實香港是禁止宰貓者，市面所賣之龍虎會，可能是蛇肉與豬肉合製，而美其名爲龍虎會而已。

防止虐畜會委務監理員羅拔加路醫生向食貓人士提出警告，據謂食貓不獨有違香港法例，而且食者是冒着很大健康上之危險，食貓之人，甚易患上鈎虫及圓虫及其他病菌。

羅拔加路醫生又謂，最近該會已接到五個報告此等報告有來自會員，亦有途人見到而報告者，他們謂親見有人以魚爲餌捕捉貓隻，此等情形，是發生在油麻地區域，偷貓之人，當然是賣與酒家泡製龍虎會，售價勝貨，防止虐畜會在港九地區設有貓箍，俾市民將棄貓放入籠中，其中有患病者偷貓之人以徙該等貓籠盜取貓隻以供食客朶頤。

龍虎會菜式雖然名貴，但食了可能有傳染上疾病危險，因此以不食爲宜。

# 利園酒店內拘獲四名涉嫌毒販
# 泰領館否認係外交官員
# 國際反毒組織密切注視
### 懷疑泰國政府官員中有人包庇毒品販運

（特訊）在銅鑼灣利園酒店內涉嫌販賣價值三千萬港元純海洛英而被捕的四名泰國男子，據一項消息指出，其中兩人是前任外交官員，另兩人則爲前任議員。

消息說，他們是利用特殊身份，通過海關緊懈的搜查，將近一公斤海洛英運入本港，但爲僞裝買家的美國捕毒組人員在酒店大堂交易時，而無所遁形。

但是，泰國領事館發言人昨晨接受詢問時，否認被捕者是外交官員或議員身份，只證實四名「普通」的泰人被捕。可靠消息來源稱：警方毒品調查科現將該四名泰國官員扣留查訊，準備昨日稍後將以販毒意圖作販運用途罪將他們落案，今日解上法庭提控，並已將此事通知泰國駐港領事館。

一項靈通消息透露，鑑於近期毒販經常由泰國經香港運毒往美國，美國捕毒人員在本港毒品科協助下展開偵查，卒以僞裝毒品買家身份，與泰國販毒集團攀上聯絡，雙方在泰國洽商購買純度達百分之九十二的四號海洛英，決定在香港交貨。警方懷疑泰國毒販是利用一些官員護送毒品來港，因他們入境時能獲禮待，毋須接受嚴密搜查。

可靠消息透露：本港警方及緝私署的反毒組，現正密切注視泰國軍人奪取政權後，毒品市場可能發生的變化。

消息透露：本港現時毒品入口，仍然以泰國爲主，雖然泰國政府表示願意與國際反毒組織合作，外國捕毒人員卻懷疑泰治安單位中有人與販毒集團勾結，過去也曾有證據顯示泰國前他儂政府中，部分高級軍政人員，就涉嫌與金三角產毒地區販毒頭子有來往。去年間在泰國境內數次大搜查毒品的行動中，亦被懷疑爲泰國警方在國際壓力之下，粉飾太平而被迫演出的活劇。

現時，泰國重新出現他儂派系的軍人政權。新政府內部分軍政強人，是否會死灰復燃，與販毒集團勾結，已成爲國際反毒組織密切注意的問題。

此外，本港警方及緝私署反毒人員所感到憂慮的，是近數月來，當局已無法破獲如「跛豪」集團般龐大販毒集團。

在「超級」集團相繼瓦解之後，已由多個小集團進行販毒活動。據悉，反毒組人員，現時尙未掌握「新型」販毒集團的資料，故此對控制目前形勢，仍然無計可施。

然而，令到有關當局感到憂慮的，是前往美沙酮戒毒中心，接受戒毒的癮君子，已經有下降趨勢。一項統計顯示：由今年九月三日至十月九日，接受美沙酮治療的人士，已減少百份之十。在毒品價格暴降的情況下，相信接受戒毒人數，會有繼續下降的可能性。最近，本港毒品市場出現反常現象，一般毒品價格普遍降低。在本年一月，海洛英零售價格維持在每安士三千五百元至四千元間，但最近竟然暴降至每安八百元。其他毒品如鴉片及嗎啡的價格，亦相應下降約百分六十。

可靠消息指出：由現在開始，毒品價格不再會顯著下降，但是毒品來源會保持平穩。（合）

## 兩艘星抵港輪船上
# 檢獲鴉片逾三磅半
### 一雙老年夫婦已被落案控販毒

（特訊）緝私隊人員過去兩日來在兩艘由新加坡抵港的輪船搜獲逾三磅半熟鴉片，總值五萬四千元。

本月九日，緝私隊人員在「金安」號輪上拘捕一雙年老的夫婦，他們的行李內搜出三安士熟鴉片及兩條滲上熟鴉片的毛巾。該雙夫婦，分別爲六十八歲及五十九歲，已被落案控以藏有可作非法販賣用途之毒品罪名，並於昨日（星期一）下午在中央裁判署提堂。

隨後，緝私隊前日（星期日）又在「金安」號輪上一條油喉的入口檢獲兩磅熟鴉片及在船尾上搜獲一磅熟鴉片，但無人被捕。

緝私隊人員於昨晨較早時間又在另一艘輪船「惠風」號船員的厠所內獲兩安士的鴉片丸，迄今爲止未有人被捕，搜查工作仍在進行中。（合）

# 涉嫌糾黨刼銀行十萬元
## 十八歲學生押候審訊

（新亞社）端的後生可畏，一報稱學生之十八歲少年男子，涉嫌糾黨行刼大華銀行十萬元，於事隔十個月後，爲警方拘捕歸案，昨解上西區裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，循控方請求，諭將案押候十日審訊，被告暫無需答辯，還押由警方看管。

被告丁保慶，十八歲，報稱學生，被控罪名：一九七五年十二月十九日，在中區大道中五號恒昌大厦地下至一樓梯間與其他兩名在逃人等行刼兩名男子十萬零三百一十五元，屬於大華銀行所有之財物。


華僑日報・汎美航空公司
聯合主辦

# 美加旅行團

全程十六天

第四十團　一九七六年十二月十八日至一九七七年一月二日

第四十一團　一九七七年二月十六日至一九七七年三月三日

西岸

遊覽地區：檀香山・西雅圖・溫哥華・拉斯維加斯・聖地牙哥・羅省・迪士尼樂園・三藩市・

僅收HK$7,950

保存着我們一貫的最佳服務優良傳統

諮詢處：華僑日報中區辦事處

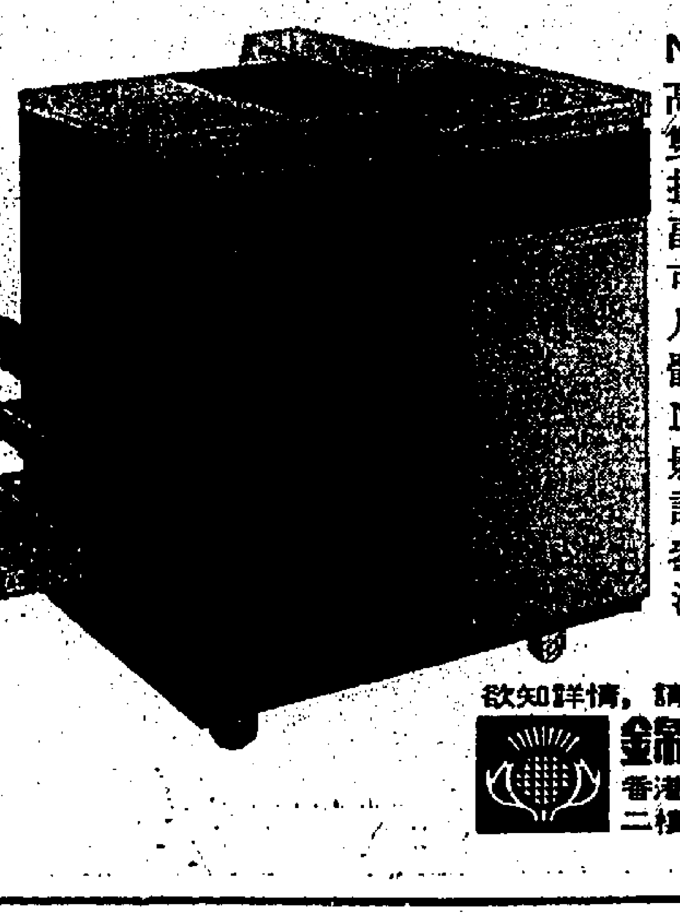
香港中區砵甸乍街香港華人銀行大厦地下

電話：5-251974



錦囊最可靠
良機此中求

錦囊有多款普通紙影印機，性能各擅勝場，適合任何行業的需求。
錦囊獨有之NP影印方式，效果完美，副本清晰玲瓏，任何正本，包括立體物件，均可妥善複印，而且複印成本低廉，符合經濟原則。



NP5000型
高速影印機，採用雙重盒式供紙系統，按鈕換紙，方便快捷。副本清晰均勻，最大可至A3(16½"×11¾")尺寸。此外，錦囊尚有體積小而功能完備的NP70型，及具有自動影印系統的NP75型。請駕臨錦囊陳列中心參觀或電 5-256031 洽商。

欲知詳情，請移玉至
錦囊陳列中心
香港中環太子行
二樓商廊110室



秋冬名貴衣料

TOWNTEX
'The Cloth Immaculate'
BY DORMEUIL

高級名貴全毛衣料

世界聞名英國DORMEUIL公司出品

質料一流＊花樣繁多

呢絨總匯
老合興行
獨家經銷

香港德輔道中20號德成大厦201室
TEL：5-236167

# 新界市鎮發展具優點 展望續繁榮

## 港九物業商會主席黃天榮扶輪社分析 建議體諒鄉民貢獻合理優待

（特訊）新界扶輪社於昨假在九龍半島酒店舉行每週例會，由社長何新根主持，與會有黃金業、陳日新、張人龍、陳子鈞、盧志忠、彭錦然、古道誠、王德仁、包安、鄭科、郭明義、何新榮、林偉培、林荟、陳錦福、李鎮佳、彭際端、鍾慶源、鄧紹浩、擢賢博、楊晉培、區彬、張錦鴻、李甫、黃國輝、譚添財、李祖鴻、陳廣稷、鄧棟朝、梁彥華、徐行之、陳柏泉、陳火光、區翊林，謝與全等多人。

昨例會邀請港九物業商會主席黃天榮主講，彼以「發展新界之展望」爲題，首先指出稱：「一個城市之繁榮與發展，通常要具備有下列幾個因素：（一）自由經濟，（二）稅率較低，（三）該城市處於世界適中之交通地點，（四）工資不高而勞資合作良好，（五）市民工作勤奮努力及適應環境力量強，（六）社會安定。以港九新界三個地方合而爲一而言，香港大致上與其他都市比較都佔有這六個優勢因素。」

提到自由經濟，黃氏謂，此點可以說是老生常談，但實在而言，這是香港這個自由港之最大優點，本人曾到歐美及其他各方考察，深覺這些地方與香港所具有之六點優勢因素比較起來，可以說，第（一）其他各地經濟管制太多，外匯及出入口商品管制嚴厲，經濟活動不大自由。第（二）從世界稅率大概百份之五十與香港百份十五比起來，實在過高。第（三）從世界地圖上看起來或實在經驗而言，香港之交通地點甚爲適合商業上之需求。第（四）香港工資雖然比起東南亞一帶很多地方實很多，但在整個世界而言，還算不貴，而且無論在平時或遇到經濟衰退時，勞資雙方均能體諒實際情況，通力合作，不比其他地方動不動就要怠工罷工，搞到勞資雙方及整個社會之經濟十分困難。第（五）很多地方的人民沒有香港人的動力，而且當某種工業落後，能立即另謀他業以適應環境。第（六）除了治安之外，整體而言，須港環境地位，及社會情況，相當安定，香港治安方面近年雖然相當差，尚須政府與全港市民共同努力。但政府已重視此事，希望能早日改善。

# 指出若要發展成果更豐 宜仿其他地方政策 採取事前諮詢制度

## 先行協商可行辦法發展當更順利

渠表示：基於上述六大優點，香港近年來之發展及繁榮，是有理由及根據的。而新界亦因同樣具有此種優點，前途亦在這途徑順序進展。

麥氏復從歷史上之演進來分析新界之期望及發展，指出在戰前提到香港仔及九龍新蒲崗等地，都認爲很遠，因其時交通不便，即在二十年前而言，講到發展官塘，人人都以爲不可思議，因爲該處僻地一幅，爲烟障氣，但到今日，已充份證明該地區之繁榮，實是意料之外的興旺。再進一步而言：以前之葵涌荃灣，何嘗不是荒蕪之區變成興盛之工商業衛星大城市。由此推論，新界之沙田及週積荃灣之青山屯門等地，其發展進度，想必亦無可限量。

渠根據上述之分析表示，新界之發展前途甚佳，但是若果在做到發展之程序良好及結果之豐收，則宜注意下列數要點：

第（一）政府近年來極努力發展高速公路，及衛星城市，甚有成就，但須知道，新界之發展及繁榮，是有賴很多開路先鋒之努力，就是歷代居住在新界之所有鄉民，尤其是各位鄉議局首長委員及鄉紳，領導合作促成之成果所以政府對新界之鄉民開拓貢獻，應列入考慮有關土地及工商業各事在適當情況下酌量予以優待，不能當作一個到新界來投資之「陌生人」同等看待，比較公平。

第（二）很多地方政府當局，凡一件事對某一地區之居民有所影響時，通常都事前與當地有關之首長或代表商量討論，研究出可行之辦法，然後才宣佈施行，這樣一來，所要施行之事，一經宣佈，無往不利，這就是所謂「諮詢制度」。渠指出：新界要施行而須諮詢之事非常之多，希望當局能實行「事前諮詢」之制度，凡事多與鄉議局首長鄉紳及代表等，商討及諮詢，則所有發展事項，亦可順利推行。

總括而言，政府當局若能體諒新界鄉民以往之貢獻，作出適當及合理之優待，及有關事情事先與新界各首長及代表協商，則凡事必可事半功倍，而全港九新界之市民得益無量，新界之繁榮及發展指日可待。（木）

# 深造基本相繼展開 新界童軍領袖兩項訓練完成

## 參加者踴躍．表現亦良好

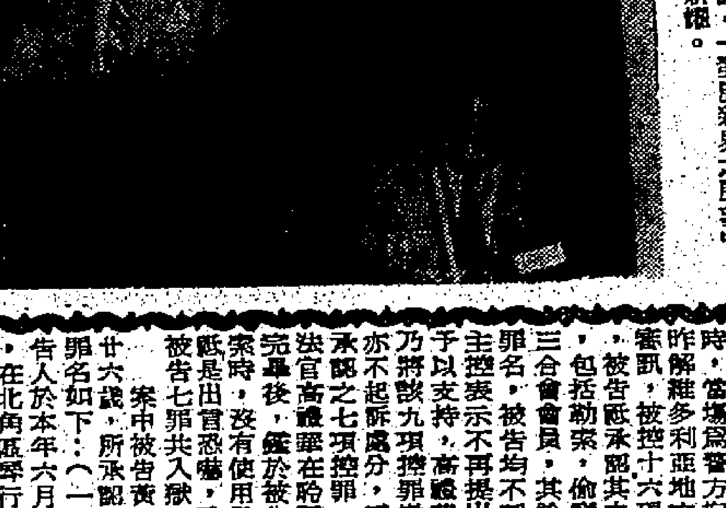
（特訊）新界地域童軍總會爲幼童軍支部領袖舉辦之深造訓練及基本訓練班相繼完成，參加領袖至爲踴躍。

（一）深造訓練班——一連四個週末假大埔潛史提福活動中心舉行，由於參加領袖均有相當經驗，班務進行順利，該班學員表現良好。該班領導人爲蔡家倫，副班領導人：馮錫祖、楊滿發。助理班領導人：黃多英、尹沛然、李榮貴、唐少勤、歐運芳、鄧錦豪、李與棠。文書：林殿麟。設備：吳遇仕宗、朱浩錫。教練員：吳錦源、徐嘉淞、譚湘溥、蘇再兒、林祺祥、鄧國宜、賈健明。

學員：梁漢柱、潘雅各、卓寵、甘佩玲、湯偉明、鄧添祥、徐建強、蔡德帆、張寶蓮、林晚紅、伍麗芳、林彥材、鄧兆鴻、文志恒、高錦輝、梁超文、梁秀玲、關佩芬、潘錦禮、張智新、何自強、林志德、洪樹偉、陳燕玲、鄭月笑、高仲雅、鍾治平、賀永興、李志平、陳志雨、葉紹中、蔡燕玲、何梅德、楊麗萍、羅仕德、高慶堅、林金榮、唐志強、徐惠蓮、蔡惠明、曾騰。

（二）基本訓練班——分別假新界地域童軍總部及粉嶺扶輪青年中心舉行，課程有紀律與良好秩序，團集會編排，童軍誓詞與規律，領袖資案及戶外集會等。該班領導人爲楊滿發，副班領導人：區紫見。助理班領導人：黃賢、尹沛然。文書及財政：李向文。設備及膳食：吳樹燊、王寶文。導師：李永安、黃建勳、岑美玲、甘佩玲。教練員：蔡家倫、黎吳惠芬、彭志敏、區漢成。參加學員：張錦華、鄭永寧、何國達、陳石鳳、周燕芳、李麗芳、羅國英、黃承志、陽楚源、梁添豹、楊潤珠、謝歡艷紅、馮慧霞、周炳明、盧麗容、曾臣桓、黃裕銘、胡月娟、關寶森、梁玉芬、潘毅鋆、孫玉瓊、鄭康漢、譚佩常、馮玉玲、郭桂英、龍雪明、黃佩霞、周強波、梁榮、岑林美、陸明珠、謝惠瑩。

又該班將於十月十六日（星期六）下午三時假新界地域總部舉行聯誼會並頒證儀式，屆時當另有一番熱鬧。（木）



港九物業商會主席黃天榮昨在新界扶輪社例會演講「發展新界之展望」，旁爲社長何新根。

# 人事登記隊 昨起赴厦村 辦登記三天

（特訊）人事登記處，由昨（十一）日起，一連三天派遣登記隊前往厦村鄉事委員會辦公，爲當地及鄰近地區之市民辦理登記，該登記隊每日之辦公時間爲上午九時半至下午四時半。

此次登記之目的乃是爲各家長或監護人爲其十一歲之子女或其監護之兒童辦理兒童身份證，以及爲年齡滿十八歲而仍持有兒童身份證之人士換領成人身份證。

人事登記處呼籲居住上述地區之市民利用此項機會，登記成人或兒童身份證及呈報登記後任何變更之事項包括職業、地址及婚姻狀況等。

# 青衣島各界 祝雙十國慶

（港訊）青衣華僑聯誼會聯合島上各界慶祝中華民國六十五年雙十國慶紀念大典，島上碼頭前廣場遍掛青天白日滿地紅國旗，青衣華僑聯誼會所門前並搭牌樓，張燈結綵，熱烈慶祝。

大會於十日下午六時半假青衣華僑聯誼會禮堂舉行叙餐聯歡，由大會首長陳堅、羣月儀、黃義高、蔡佩夫、王德仁、楊祺、王牧邨、鍾燦光、岑瑞庭、梁仕廣、蔡志遠、洪漢波、姚棟等親自致詞，迎迓嘉賓，筵開廿餘桌，席間並有幸運抽獎助興，由陳堅、王德仁、羣月儀、蔡佩夫、黃義高主持，盡歡而散。

# 太極班 游泳班 泳客班 荃灣 葵涌 舉辦 三項 訓練

（港訊）教育司署康樂體育事務組於本月內，將分別在荃灣及葵涌區舉辦多項活動，內容多姿多采。

（一）葵涌荃灣區太極班：由十月十八日至一月十五日止，每週上課三次，由上午七時至八時，地點爲荃灣滿樂大廈內空地，葵芳邨小型足球場及石蔭邨小型足球場，不收費用。

（二）荃灣區初級游泳班：由十月八日至十月二十九日，逢單日下午七時起上課，地點爲荃灣泳池，費用全免，凡區內居民均可參加。

（三）泳客選手訓練班：由十月十一日至十月二十九日逢單日下午五時四十五分起上課，地點爲荃灣泳池，費用全免，凡區內曾參加泳賽者均可報名參加。

上述各班之章程及報名表格可向下列地點索取：（一）康樂體育事務組總辦事處（九龍柯士甸道政府辦事處第二十三座）。（二）教育司署康樂體育事務組荃灣區辦事處（荃灣理民府三樓）。

如欲參加太極班者，可到葵涌區及荃灣區各房屋邨辦事處索取。

# 地方人口增貨運需改善 當局進行擴建西貢石壘碼頭

## 未能建新碼頭．地方人士遺憾 鄉會仍望濬深港內水位

（特訊）西貢地方日趨發展，屋宇與人口日見增加，而假日前往旅遊之人士，爲數極衆，但西貢墟內，僅得陳舊之石壘碼頭，實難適應目前需要。鄉事會曾提請當局興建新型碼頭，而當局在新填地興建安置萬宜水庫受影響鄉民樓宇之計劃中，亦包括有興建新碼頭，但此項計劃，遲遲仍未實現，最近雖經理民府查詢，而海港工程部，即尚無結果，但已獲當局進行將墟內海傍之石壘碼頭進行加以修理，並加擴闊。

西貢區內共有六十餘村圍，人口約二萬餘人，另有水上居民達五、六千之衆，而其中瀕海及離島之村莊，爲數不少，此等村民對糧食、飼料及貨物之運輸，與牲口及農產品之輸出，由於陸路不便，與公路不能到達，故祗靠海道運輸，因此亟需一理想之碼頭，以供灣泊起卸。

西貢墟內向爲此等貨艇與街渡集中灣泊之處，但由於地方之發展，船艇之增加，且因西貢已漸成旅遊區，尤其在夏天游泳季節，前往橋咀等海灘游泳之遊客甚衆，故該處之石壘碼頭，已擠迫不堪，難於應付，且該石壘碼頭之水位甚淺，遇潮退時，稍大之機動船艇，即難於駛近灣泊，對水路運輸方面，倍感困難。加以墟內街道狹窄，汽車不能直達，而碼頭距離公路頗遠，貨物須在墟口，僱工用手推車搬運，此對貨物之運費與成本，均需增加，且多搬運一次，亦多一重損失，耗費人力與物力及金錢時間。且墟由出入之唯一「孔道」，路面闊不及數尺，來往行人至衆，加以小販在路邊擺賣，通常已擠迫不堪，貨物運輸更爲不便，因此更需要有一個車輛能直達之碼頭，方能便利與節省人力物力，及減少貨物搬來搬去之損失。目前西貢所屬之白沙灣，已建有完整之新型碼頭，而西貢墟爲一區之中樞，竟遲遲未能實現此一新碼頭，地方人士深感遺憾。現獲當局先行修建墟內之舊碼頭，亦足以對離島及瀕海村落之貨運，稍加改善。

至於西貢港內，亦由於日久淤塞，使水位日淺，鄉會亦希望當局加以濬深，使較大之船艇亦能駛入避風與泊自如。（業）

# 涉及佔用官地 荃灣將拆除牆邊小商店

## 官方表示不能徙置

（特訊）荃灣市區的牆邊小商店將進行拆除，以改善市區的環境。

據荃灣理民府表示：很多店主均有非法收取此等非法建於官地上的牆邊小商店之租項，此類擴建物經常阻礙行人來往，彼等多年以來未被檢控，乃由於荃灣理民府無人事實此事。荃灣理民府現正採取防範及補救行動，而古老的牆邊小商店，將予全部拆除。

荃灣新市鎮的主管機構反對將牆邊商店合法化。據該機構主管官員表示，將牆邊小商店予以合法化，與改善環境之目標相違背。據表示：牆邊商店不能獲得徙置，此項政策，將貫徹到底。

# 夜攀鳳凰大節目 船步食宿秩序佳

## 庸社行友謝各方協助

庸社行友首創舉辦「夜攀鳳凰」，爲一年一度大節目，今年辦至第廿四次，已於九月十日兩天舉行。此行得各方熱心贊助，圓滿達成，且承蒙寶蓮寺客堂予以事方便，招呼週到，宿舍備足舖蓋被，齋廚通宵工作，備辦三餐飯麵，全體行友都能安睡飽食，感到滿足。又得香港油麻地小輪公司特派大船民天號專載，直航東涌，使此次盛舉順利進行，全體行友都表謝意。參加行友在廿一小時內，經歷船艇食宿，自行夜攀一連串緊湊活動，人人通力合作，秩序井然，整個過程在友好融和氣氛中順利進行。加以服務行友之預作週詳計劃，臨事妥善安排，使此行圓滿達成，人人愉快歸來。

實踐紀要——先遣組於九月十日晨早七時，乘船出發，先到寶蓮寺做好鄰事。大隊於下午出發，專船於二時開航往東涌，三時五十分抵埗，登岸整隊隊伍，立即登程，上公路經古城，再走田基下右，在稻浪中前進，少過東涌原野，在門夾，經羅漢寺，登山小徑斜度漸大，穩步上行，過山中之靈覺寺，山徑漸陡，跨水吟橋過溪，山勢便陡，拾級曲折上行，出鳳谷，登山隼，眼界頓開，身心俱泰，山徑繞鳳凰山麓平走，放慢步伐，整頓隊形，走上最後一程，眼望昂坪漸近，進入昂平境界，六時前頭部隊通過東山大牌樓隨來，六時卅分，殿後之服務行友來報全隊到齊，是日東風送爽，步履輕快，隊伍前後連貫，緊湊整齊。行友入寺後，到宿舍領取床位，沐浴更衣，六時卅分開到齋堂進膳，晚飯後，行友三五成羣，有往寶蓮寺前，有登山欣賞昂平夜景，或遊觀殿院佛塔。九時前後，皓月初昇，清光映透昂平，惜時有流雲遮掩耳。九時卅分，約定就寢時間，盥洗回房休息。

犯曉登峯——翌晨二時廿分起床洗漱，四十五分進食湯糰，隨即整治行裝，到殿前廣場集合，三時四十分唱號一聲，大軍啓行，趁着空明月色，迎面東風，經由後花園，步過昂平茶場，轉入登峯小徑，百十行友結集緊密隊形，依山勢迂曲上行，電筒照地生光，若銀蛇蜿蜒鼓搖，行友前後照應，步伐平勻，攀完天梯，造鳳凰山之顛，先鋒於六時抵達，惜值頂雲封，難見初昇紅日，候至七時，不覺天已大白，乃引隊落山，行友互相扶持，通過天梯陡坡，八時稍後，陸續回到寶蓮寺，四十五分全隊安全歸來。九時早飲，飲後檢拾行裝修飾，十時卅分在廣場集合，羣備落山，即下迎風招展之社旗，拜辭就道。行友分三組行動，一隊經海天一坑山門，走大風坳，落深冚，至大澳；一隊經東山法門，過地塘仔落東涌，其他則乘坐至石壁出水塘。分別乘船返港。

熱心工作——此次夜攀鳳凰大節目，除服務行友通力合作而即日落山，各盡己力協助工作之外，更獲多位熱心行友生活宿舍聯絡代表，使工作進行順利，行友間充滿和諧友好氣氛，十分成功。工作名單如下：（宿舍代表）謝振成、余志鵬、陳錦駒、沈德華、黃浚、陳金堂、郭永福、林森柏、陳秋蘭、張銀、蔡麗冰、梁麗華、陳玉明、關愛華。（服務行友）馮劍豐、周植培、馬瑞暉、鄭仕雄、余錫年、李旋、郭燦、張環、布邊才、司徒松裔、陳海山、梁耀成、植燦光、陳熾明、劉新、陳玉玫、黃萬里、湯鎮江、陳昇兆、張公南、張炳鴻、袁新福、盧振華、李福漢、黎勤炳、布泰祥、黃榮娓、李愛蓮、林蘭慶、周惠餘、鄭潔英、曾繼泰、陳元駒、陳婉徽、陳從偉、梁兆棠、黃志強、蔡伯熙、黃賢修、賈柏壯、趙伯偉、關文桓。

# 基督教協會青年領袖 學習團飛印孟考察

（新界社）基督教協進會青年領袖學習團，一行十式人，由協進會總幹事建籍牧師領隊，昨日乘印航班機，往印度及孟加拉，作爲期兩週之考察，了解印度及孟加拉人民之生活貧窮之情況，看到亞洲國家真正之一面，使香港基督徒了解自己之責任。學習團首到加爾各答，參觀保良局，會晤學院、神學院及城市工作者晤面。本月十六日轉往孟加拉首都達加，視察受河水泛濫之災情，參觀孟加拉基督教協進會經濟與社會服務委員會工作，醫院及農村。

# 美國MILSTAR TILE地氈 多多地氈現已供應

在本港素負盛譽的地氈業權威多多地氈，最近特從美國運到大批名廠MILLIKEN MILLS最新產品MILSTAR TILE地氈，以爲本港各界人仕提供更廣泛的服務。

MILSTAR TILE爲MILLIKEN MILLS採用最新的「融會連結」技術，將多種人工合成纖維結合而成的新產品，每張長十八吋，厚四分一吋，全部防火設計，不會燃佛，絕對安全；背面敷以樹脂及其他化合物整塊地氈永不變形，經久耐用，而且一經舖設，便永無移動之弊；進行清潔則簡單容易，而且備有多種花式及顏色，適合任何場合陳設，故在美國極受各大工商機構歡迎，紛紛採用。諸如都彭（DUPONT）機器製造廠共用二六一，〇〇〇方呎，富豪（VOLVO）汽車製造廠總辦事處共用二七〇，〇〇〇方呎，及美國太空中心共用一四四，〇〇〇方呎，足證品質非凡。

圖爲中區聖佐治行多多地氈門市部

多多地氈是唯一有MILSTAR TILE地氈供應的機構，同時經售世界各國名廠地氈，爲本港多家著名工商機構舖設地氈，經驗豐富，但請留意，無怪爲地氈業的翹楚。

# 華僑日報澳紐旅行團繼續舉辦 去蕪存菁享受更高 推陳出新節目更豐

## 若論景色譎異當首推盧多路亞

在紐西蘭旅遊勝地中，論景色譎異，當首推盧多路亞，盧多路亞區內與附近的烟霧地區，簡直如渺縹仙境。

當你踏着長䠋的露水，登上豪華的旅遊車，在百靈島的歡擊中向南部的毛里族文化中心盧多路亞進發，一路上風景如畫。

各種形態的噴泉，熱礦泉，閃爍生輝的石層——即乳礦岩，顏色艷麗的火山口，成爲旅遊者的最大吸引，遙望種加多河畔的肥沃田野，小橋流水，那種恬靜幽美的田園生活，使身臨其境的香港人，嚮往不已。

盧多路亞不獨以幽美的自然景色和奇麗的烟霧地帶見勝，還有澄清如鏡的湖泊，蒼鬱參天的古木，平靜的鱒魚池，鱒魚馴伏，隨手可捕。

這裏是毛里族人聚居之所，今天，他們已採取了歐式生活，但卻仍保持他們的古老傳統，你或有機會欣賞到毛里族的舞蹈和歌聲。

此外，盧多路亞不僅是一處旅遊勝地，還有山鹿與野豬可供狩獵。

這是一個人間仙境，包括在華僑日報與紐西蘭航空公司聯辦的澳紐觀光第十二團和十四團的遊程內。該觀光團定期十一月廿六日及明年二月十六日出發，全程十二天，僅收港幣八千五百五十元。該機構歷年來舉辦澳紐觀光旅團，無論食宿，服務與觀光節目，均爲第一流，事實之證，有口皆碑，而且由於經驗豐積，一團比一團進步，一團比一團出色。

讀者中有意一覽澳紐奇景，請向華僑日報中區辦事處（中區砵甸乍街香港華人銀行大廈地下）查詢，專線電話：五——二五一九七四。

# 本港新聞

# 朱坤江女兒疑販毒 父女併案處理轉解高院

（新亞社）最近警方通緝七名男女毒販，克業廣功迅將該等毒販朱坤江之十七歲女兒緝捕歸案，該少女於十月十七日即已開始從事販毒活動，並以串謀販毒罪名，昨第三次解上中央裁判署提訊，高等法官以控方已經向律政司申請得一張自動刑事起訴書，將該少女轉解高等法院，與朱坤江等十四名男女被控販毒一案，合併審訊而該案已定期十月廿五日在高等法院開審，被告暫無需答辯，仍准以一萬五千元担保外出候訊，包括現金五千元及兩名人事共一萬元，並每日需到深水埗警署報到一次。

被告少女朱娟霞，又名朱潔霞，十七歲，潮州人，報稱學生，住深水埗青山道。被控罪名：一九六九年一月十七日，至一九七五年十月六日，在本港地區，與朱坤江等十四名男女及其他二十三名在逃人等，串謀販賣鴉片。

# 專向北角小販勒索 黑底臭飛判監一年

（新亞社）一名專向北角區小販勒索之男子，日前在收取保護費時，當場爲警方拘控。昨解往東區裁判署提訊，被控十六項罪名，包括勒索，偷竊，及三合會會員，其餘九項罪名，被告均不認罪，主控表示不再提出證供以支持，高級華法官乃將該九項控罪撤銷，亦不起訴處分，至於所承認之七項控罪，主審法官高禮華在聆訊案情完畢後，鑒於被告在勒索時，沒有使用暴力，祇是出言恐嚇，乃輕判被告七罪共入獄一年。

案中被告黃康成，廿六歲，所承認之七項罪名如下：（一）指被告人於本年六月十五日，在北角區琴行街，向小販馬炳源恐嚇勒索七十元，（二）同時同地，偷竊馬炳源七十元，（三）六月十六日，勒索馬炳源五十元，（四）同時同地，偷竊馬炳源五十四元，（五）七月十四日，在上址向另一熟食檔小販歐陽志坤恐嚇勒索廿元，（六）同時同地，偷竊歐陽志坤廿元，（七）同時同地，身爲黑社會會員。全部罪名所涉及款項一百四十元。

案情透露：原告男子馬炳源，乃小販，案發之日，在北角琴行街擺賣時，一連兩日，被告均前到勒索取保護費共一百廿元，至七月十四日，被告又再以同樣手法，向一熟食檔伙記勒索廿元，但伙記與之理論，引起一名巡邏警員前來調查，當場將被告拘控。

# 野外雙週刊 第六期出版

內容以介紹本港野外與勤野外知識風光等故爲主之「野外」雙週刊第六期定於本月十三日（星期三）出版，今期特稿有「西貢嶼影之二」，介紹如何徒步賞遊西貢近岸諸島，「香港名勝地點談」，推薦本港屬名勝地多處及介紹澳門歷史風光之「澳門史話」等圖文並茂，今古俱收，柯式精印，定價二元，各大書報攤均售。

# 鄉間有糟糠來港再娶婦 酒樓部長林財被控重婚

## 承認控罪判入獄九月緩刑二年

（新亞社）酒樓部長林財，先後娶兩個姑娘爲妻，一個在廣東南海結婚，一個在香港結婚，滿以爲得享「齊人之福」，那知南海髮妻找到香江，「齊人」有難，「一夫難配二婦」，爲髮妻告到公堂，就此「扮豬」，昨以重婚罪被控於九龍地方法院，判入獄九個月，緩刑三年。至於被告如何安頓兩個老婆，仍待下回分解。

因重婚爲刑事案，在本案審理範圍之內。至於兩女一男之間的爭訟，則爲民事，可另案進行追訴。

被告男子林財，三十四歲，被控重婚罪，指被告人於一九六二年十二月，在中國南海以習俗方式與三十三歲女子梁少萍結婚，又於一九七二年十二月在香港與廿九歲女子某某註冊結婚，被告認罪。

案情指出：被告於一九五九年來港，在尖沙咀一間酒樓當部長，一九六二年十二月返回中國南海縣與梁少萍結婚，婚後十天，被告返港，留下梁在南海侍奉翁姑。在一九六二年至七五年間，被告先後返鄉五次，均有探望髮妻梁少萍，並經常付寄家用，又曾允諾梁少萍申請來港，但被告於一九七二年一月又在香港與某某結婚，婚後且誕下一子。一九七五年十一月廿八日，南海髮妻梁少萍成功地獲准來港，找尋被告，被告坦承在香港已婚，且生一子，平分春色，一處住半個月，梁少萍對此條件，亦勉強接納，但到同年十二月，被告對梁不付家用，但半年後，即終止再付家用，南海髮妻忍無可忍，向警方投訴，和盤托出，警方研究之後，立即將被告拘捕解上法庭控訴。

# 英籍青年涉嫌重婚罪 准自行簽保外出候訊

（新亞社）一英籍無業漢，涉嫌重婚及假警，爲警方揭發拘控，昨解中央裁判署審訊，被告否認首次兩項罪名，而承認第三項罪名，准被告自簽一萬元保釋外出候審。被告柏力治，廿九歲，英國籍，無業。被控三項罪名：（一）四月廿六日，在大會堂婚姻註冊處與女子山古絲結婚，而其本人已有妻子；（二）同日在大會堂婚姻註冊處簽署文件，假稱單身；（三）其本人已於一九七五年一月一日來港，卅日內未向人事登記處申請註冊而在港居留。

# 總統餐廳 本月開幕

面積達六千餘呎位於九龍彌敦道荷里活戲院側之總統餐廳裝飾工程正加緊進行將於本月內隆重開幕該餐廳由飲食業財團拆互資經營重金禮聘星國際名設計師熊林若薇女士融匯歐美一流餐廳之精華裝飾部輪美奐，新穎雅緻內美由精美柚木間格新式燈光調節新力牌音響設備，特別水晶吊燈地毯專程由澳洲訂製可稱最豪華，設備及最現代化之餐具，該餐廳出品力求精美，重質實味價錢大衆化，待應招呼均受專人嚴格訓練誠爲最理想食府。

# 循道教區港堂舉行 青年佈道大會三天

（新亞社）循道衞理聯合教會，循道教區香港堂，爲四十週年堂慶感恩，由十三至十五，一連三晚八時，在灣仔該堂內舉行青年佈道大會，請周聯華博士專程來港主領。第一晚講題：「從沒有自我中找出頭」。第二晚講題：「從沒有寬恕中找出息」。第三晚講題：「從沒有前途中找出路」。題目用意，乃針對現時青年人心中靈之苦悶，并指引其解決辦法。每晚特備音樂及影音節目。該堂詩班獻唱詩歌。歡迎各界赴會云。

# 仙掌招待所兇殺命案 又一名疑兇定期偵訊

（新亞社）牽涉仙掌招待所命案，最近又有新發展，再將拘獲另一疑兇，昨被押往銅鑼灣裁判署提訊，主控官衞梓光將法官御控方申請，諭將案押候至十一月十七日偵訊，倘表面證據成立，則轉解高等法院定讞，被告暫毋須答辯，還押監房看管。

被告男子莊文，又名莊文虎，又名莊銘，廿八歲。被控於一九七三年七月十日，在九龍道一二三至一二五號六樓仙掌招待所與梁生、黃益年、鄧志強、羅明德及郭祥等謀殺男子劉華興，另六項控罪被告於同日在上址非法及嚴重傷害六名男子身體。

# 山野遠足隊月杪攀登港九最高大帽山

（山野遠足隊）十月三十一日適逢重陽節，舉辦「重九登高大帽山」，放古人之避災，實際上行山可治慢性病，已經街知巷聞，是日上午八時半在九龍城碼頭入口側認旗報名上車，至林務站起步，中午在水源地大休，最后出白牛石專車接返碼頭。如參加開隊慶祝者，在歸途中之大埔道下車到豐年樓叙餐，席券連交通，每位十六元，不叙餐者四元五角。領券處：中環德付道中二〇六號個遠齊，西環卑路乍街一五〇號豪光，旺角界限街三十八號山友行旅行用品，旺角威美頓街十四號滋利。

# 長風野外之友 深秋啓步登山

「長風野外之友」十月十七日（星期日）舉辦公開活動「大榮合走一」，路線：打銀角旅行，兩時八時半集合於香港大會堂高角山，步行至大欖涌，沿水塘步行，經大欖涌水塘至屯門，大休後乘車返程。多份參加者請攜帶午餐，領隊者爲王、謝、鄧、馮、其。

# 山水之友大嶼山半日遊踪走慈雲

（山水之友）十月廿四日（星期日）舉行大嶼山半日遊，是日上午八時半在卜公碼頭集合，乘九時正航行之船往梅窩，下船後步行往大嶼山，經慈雲閣，回程在銀礦灣，下午四時返港，歡迎參加。

# 改善荃灣交通 若干街道封閉

## 老圍路部份將修改

（特訊）爲改善荃灣區交通，有關當局擬計劃將老圍路若干部份及數條未經命名之街道封閉，同時應將老圍路一部份之路綫，路面水平與闊度予以修改。

任何人士如反對該項工程，必須於本年十月十七日或該日之前，用書面向工務司提出。

凡申請賠償者，必須在申請書中表明：受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及該物業所受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失，或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須於本年十一月十七日或該日之前，用書面向工務司提出。

有關上述擬進行之工程，業已在圖則TW CE八十內用黑斜線及黑色小點表明。圖則現存新界民政署，荃灣理民府及香港政府合署西座地下，中西區民政處諮詢分處備查。

# 最後兩天展出 第二屆傢俬展覽會

香港傢俬裝飾商業總會主辦第三屆傢俬展覽會，自開幕展出以來甚受歡迎，現尚餘兩天展期，未往參觀人士請早前往參觀時間每日上午十時至下午八時止。

是次展覽會更獲菲律賓傢俬工商業訪問團之好評，昨日又得珠城及澳門之著名旅遊業實業家蒞臨參觀，並由傢俬會各館會長陪同參觀並作詳細介紹。

# 清游會雅集 十五日舉行

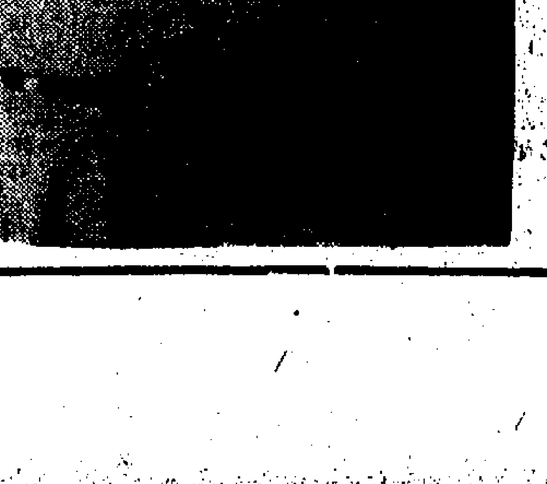
旅港清游會詩書畫雅集，定本月十五日下午，假座灣仔百樂門酒樓舉行每月例定雅集，屆時並希各同人踴躍參加，並提供佳作，到會供觀賞云。

# 盲人輔導會楊榮新 籲請扶助盲人

## 注意保護眼睛健康

（特訊）盲人輔導會輔導中心主任楊榮新，昨午在盲人福利協會，紅十字會，女童軍協會，救傷隊，聖約翰救傷隊聯合舉辦助盲扶弱運動講座，主講「保眼護盲」。出席有盲人福利協會會長王豪愛牧師，主席陳永堂，執行幹事梅廣才暨辦單位代表與各學生校師百餘人。

楊榮新指出眼睛所需特別保護，缺乏眼睛所需的食物營養，如蛋白質，脂肪，碳水化合物及維他命的份量，或工作過度疲勞與緊張，睡眠不足，都會導致眼充血和各種眼疾，角膜炎，角膜夜盲症，甚至有失明危險，楊氏列舉眼睛所需四種維他命A、乙種維他命B、B2、及B6、B8與丙種維他命C，對市民生活習慣，咀嚼及預防意外，提出保護眼睛必要的措施，使眼睛保持健康。他指出：青光眼（綠內障）是眼壓增加所致，可使視力減退，頭痛，看見光紅。紅眼症是急性結膜炎，由濾過性病毒菌引起，極易傳染，白內障使視力失明，及早發覺可用手術醫治。楊榮新呼籲社會人士，無論個人或團體，對眼睛失明者應伸出援助之手，替盲人找尋工作，給予經濟上支持，協力推行助盲運動。



楊榮新（右）在助盲扶弱運動講座主講「保眼護盲」，接受盲人福利協會王豪愛牧師（中）贈旗，左爲梅廣才幹事。

# 玫瑰崗學校舉辦花地瑪聖母敬禮

（新亞社）本港玫瑰崗學校舉辦花地瑪聖母敬禮，定明（十三）日下午六時在該校球場舉行，歡迎各信友參加，爲方便參加者與會，明日在五時十五分有專車在中環美利道（近運輸處）、黃埔臣山道（近帆船酒店）、華富邨（近上門前）、鴨脷洲（近和街）、北角書局街接行。

# 體育

# 今日聯賽繼續花墟上演
# 元朗出戰海蜂
## 元朗狀態正勇氣勢如虹乘勝追擊
## 海蜂不斷增添兵源力圖馬到功成

（特訊）甲組足球聯賽今日繼續編排有一場秩序，在九龍花墟球場上演，由元朗對海蜂，五時正揭開戰幕。門劵一律收五元。

海蜂與元朗實力不相伯仲，元朗之一班新紮師兄勝在青拚，活力夠，況且技術不錯，故他們本季自此以來，成績還算不俗。海蜂則大部份屬於「老將」，氣力已難回復當年，但他們亦具有獨特長處，就是經驗豐富，能夠把握機會，今仗如果元朗在屢攻不下而洩氣，那海蜂將乘勢而下，殺個對方措手不及毫不出奇。所以，此役是名乎其實的一場「五五波」，大家均無取勝把握，主要關鍵還要觀察雙方臨場演出水準而定。

元朗近期狀態頗爲不俗。在主席杯初賽，流浪也要向其俯首稱臣。雖然晉入準決賽最後被愉園淘汰，但已令對手出盡九牛二虎之力，上仗聯賽元朗出戰東方，以一比零獲勝，無疑對全隊會刺激起今日爭勝信心。元朗本屆由賀根旭執掌教頭之職，直至現在，其建樹已開始使人賞識。相信球員在他指導之下，獲益不淺。元朗今季陣容最初演出是攻勝於守，後防守衞經常有不穩跡象出現，時有後顧之憂，目前在不斷的改善下，情況已有進步。但「港代表」門將張蟠東却信心仍然未能恢復。由於對愉園的一場大戰，張蟠東接球甩手致輸波，其心理上不免有些動搖，上仗可幸東方鋒將欠缺臨門一脚，不然應有扳和機會，海蜂攻力雖不算强勁，但張蟠東今日將受到嚴峻考驗。

元朗之爭勝本錢是在中場方面，盧福興、王展儀及吳汝賢之瞻前顧後，成爲全隊之命脈，李龍國近況不錯，如有適當供應，元朗仍具贏波力量。

海蜂自知實力未足，至今還繼續加添兵力，澳援大武倫日前抵港加盟，但趕不及辦註冊手續，所以，海蜂今仗仍以上次對東昇的原班人馬上陣，以海蜂開賽以來的戰績觀察，他們出戰三仗，二負一和，仍未打開勝利之門，足見攻力還甚脆弱。如果仍不加兵增强攻擊力及將現有人脚練入狀態，則很容易會隨九巴及東方之後，捲入降班邊緣。今日海蜂面對元朗，是有搶分希望，因爲對方並不算强勁。海蜂有多員「老將」壓陣下，元朗並不輕易攻破其防綫。惟海蜂應該爭取中場波展開攻勢，因爲一旦被元朗在控制得絕對優勢下，則遲早會久守必失。這是理所當然之道理。

海蜂下週將會有多員澳援抵港增援，屆時整隊攻守力將有改進。尤以前鋒力方面，韓援朴利天有適當配搭，將更能施展所長。這是他們統帥所期望的。但在援兵來到之前，今日仍有賴一班華籍球員努力以求打開勝利之門。基本上，元朗取勝機會是較爲略高些少，而雙方賽和之成份也甚高。

茲列雙方可能出場陣容如下：

（元朗）
張蟠東
陳發枝　葉振發　馬天雄　周晉然
吳汝賢　盧福興　王展儀
周榮樂　李金國　羅灶石

（海蜂）
葉尚華
張寶忠　李榮剛　賈立德
陳鴻平　唐松江　張耀文
賈德祥　曾釗球　朴利天

## 昨日花墟甲組足球聯賽
# 1—0流浪險勝九巴
## 韓德遜智取十二碼九巴雖敗猶榮

（特訊）昨日甲組足球聯賽流浪對九巴，在九龍花墟警察球場上演，經過九十分鐘惡鬥，流浪以一比〇險勝九巴。頭場序幕戰雙方預備組聯賽，流浪以二比〇擊敗九巴。昨午購票入場觀衆一千九百六十四人，門票收入九千八百廿元。

流浪昨戰有上屆全港神射手張家平養傷不出，攻擊力削弱，由郭家明掛帥踢中鋒，狄克出任左翼。九巴以哀兵上陣，職業互型班流浪，遇着死纏爛打之九巴隊，竟一籌莫展，討不着半點便宜。九巴有攻有守，演出甚有陣型。流浪新外援狄克技術平平，右足不靈，斬出之球軟弱無力，是左脚單踢馬。流浪全隊踢得不知所謂，上半場〇比〇兩隊均無紀錄。下半場流浪調畢偉康上前綫與郭家明踢雙中鋒，攻勢略有起色。韓德遜昨戰非常落力，四處鑽營找漏洞。五十五分鐘韓德遜走左翼，殺至底綫，九巴張志培從後力追，韓德遜足智多謀，剛踏進禁區被張志培一撞便倒在地上，博得一只十二碼罰球，梅利射入奠定勝利，九巴輸得不值，九巴傾巢反攻，陳家富斬中，蔡紹源頂向右下死角，黃金麗飛身撲出，九巴痛失扳和機會。流浪卒以一比〇險勝九巴，九巴力拚受挫，雖敗猶榮。

### 兩軍對壘

開賽後九巴搶攻，一分鐘湯炳全左翼位傳中，鮑少雄左輔位五碼衝頂右角，黃金麗飛身撲牢。六分鐘吳錦華在禁區內阻擋鮑少雄前進，球證吹罰兩脚波。楊少年右輔位十五碼主罰罰球，並向中上路，黃金麗托出成右角球。廿分鐘，九巴傾巢出擊，後防空虛，郭家明右翼位封去梁唐鴻脚下球，單刀赴會，巫鐵明及時倒地將球封去接牢，力保不失。卅二分鐘楊少年中路卅碼遠射太正，黃金麗抱個滿懷。卅一分鐘郭家明右翼位傳中，梅利中路十五碼衝頂左角，巫鐵明接住。上半場〇比〇雙方未分高下。

### 易地再戰

流浪調整陣容，魏林入替吳錦華踢正中鋒，宗啓明改任右後衞。九巴仍以原陣應戰。下半場兩分鐘，韓德遜擺倒呂忠賢兩人動作俱危險，球證出示黃牌分別警告兩人。九分鐘韓德遜左翼位單刀，張志培力追，韓德遜衝至底綫，剛踏入禁區，被張志培撞跌，球證判極刑，梅利担任劊子手，射入右下角，一比〇流浪首開紀錄。十七分鐘九巴調整陣容，李祺坤入替湯炳全踢左翼。廿二分鐘九巴反攻，陳家富左翼位傳中，蔡紹源右輔位十碼人叢中躍頂下死角，黃金麗飛身單手拍出成左角球，救一必入波。廿三分鐘任國安撞倒梁實林，被球證出示黃牌警告。卅二分鐘兩隊一齊換人，流浪張錦全入替狄克踢左翼，九巴黃永生入代蔡紹源踢右翼，鮑少雄改任中鋒。直至終場九巴無法平反敗局，流浪卒以一比〇僅勝九巴。兩陣如下：（七駐）

△流浪
黃金麗
馬迎祥　吳錦華　鄭潤如　黎榮富
畢偉康　宗啓明　梅利
狄克　郭家明　韓德遜

△九巴
巫鐵明
陳家富　梁廣鴻　張志培　任國安
楊少年　何國强　呂忠賢
湯炳全　蔡紹源　鮑少雄

## 康樂盃小球 天馬門風暴

九龍城區康樂盃小

### 阿根廷卡斯德年尼擊敗世界冠軍狄蘭

在馬德里舉行世界輕中量級拳賽，挑戰者阿根廷拳手卡斯德年尼（左），在十五回合比賽結果後，裁判宣佈他以一分之微的點數，挫敗衛冕者狄蘭（右），圖爲雙方對持鏡頭。（合衆社無綫電傳眞）

## 校際足球賽程 業經抽籤決定

麗視杯校際足球賽（經定期十月十七日（星期日）上午假界限街球場舉行開球禮儀式，並隨即展開有關賽事。賽程經編定如下：

十月十七日
聖佐治學校對新法書院
崗仁書院對摩利臣山工業中學

十月廿四日
聖母書院對香港工業學校
九龍工業中學對張祝珊英文中學
鄧鏡波中學對萊敎英文書院
東華三院李潤田紀念中學對旗範英文中學
賽馬會工業中學對高主教書院

十月卅一日
文法書院對棉紡職業中學
喇沙書院對蘇浙中學

十二月十二日
聖若瑟書院對維多利亞工業中學
聖公會基孝中學對何文田官立中學

一月九日
瑪利諾職業中學對觀塘官立工業中學
全完中學對香港陳維周紀念中學
聖公會聖西門呂明才工業中學對英皇喬治五世學校
培中書院對聖類斯中學
威靈頓英文中學對長沙灣天主敎中學

### 日拳手擊敗世界蠅量級拳王

世界蠅量級拳王爭霸戰，多明尼加拳師格斯曼（左）在第七回合被日本拳手橫江（右）以技術擊倒，痛失寶座，圖爲格斯曼被橫江打跌鏡頭。（合衆社無綫電傳眞）

## 旺角會小球隊 下週一戰體記

旺角區體育會小球隊，定本月十八日（星期一）下午六時，約戰體記會小球隊於九龍花臣球場，届時雙方都有不少個中好手，届時互相逐鹿，定有精彩鏡頭演出。賽畢，旺角體育會首長設宴招待體記全體戰球員，藉以聯絡雙方感情。茲將兩隊戰球員名單列后：

（體記會）總領隊：霍英東，副總領隊：蔡惠鴻，何鴻榮，顧問：邵維、陳顯祥，潘祖堯，劉兆基，司庫：鄧國楨，負責人：黃世傑，領隊：蔡敬緣，教練：賴汝榮，軍醫：梁仲偉，隊長：彭耀匯，副隊長：吳漢傑，隊員：陳祺岐、熊爾祥、蔡肇雄、鄭新、王文錦、呂志明、黃新、譚華、黃志廣、彭路錦泉、黎劍忠、謝東尼、戴天華、王浩濤。

（旺角區體育會）總領隊：夏劍屏，名譽領隊：麥振方，曹紹松，領隊：王肇生，鄒潤才，陳國傑，隊長：朱淑驥，隊員：黎照、陳宗、游樹培、陳國傑、蔡一鳴、夏劍屏、胡平、鄧家維、譚楷、彭昌、朱鍚強、葉錦生、羅忠、游樹培、許賢英、江振、謝觀友。

## 足球總會公佈 本週比賽秩序

足球總會公佈本週足球秩序，其中包括元朗對西澳洲隊是外隊訪港的節目，聯賽則有精工對流浪，南華對市政都是好波場面也，茲對本週賽程錄後：

十月十六日（星期六）
△表演賽
元朗對西澳洲隊　元朗場　八時

十月十七日（星期日）
△新秀賽
九龍西對銅鑼灣　大坑東　三時半
新界元朗對九龍東　大坑東　三時半
香港仔對粉嶺　大坑東　五時

十月十八日（星期一）
△甲組
市政對南華　政府場　四時

十月十九日（星期二）
△甲組
九巴對愉園　花墟場　四時
△甲組
精工對流浪　政府場　八時

十月廿日（星期三）
△甲組
元朗對加山　花墟場　二時一刻

十月廿一日（星期四）
△甲組
光華對東昇　花墟場　四時
（預備組二時一刻）

## 排球聯賽各場戰果

公開排球聯賽各場戰果，在星期日作賽者，茲錄如次：（男甲組）協進勝華青三比〇，南華雄勝消防三比〇，友聯勝福建三比〇，盡力勝南華藍三比一。（女甲組）迎僑勝協青三比一，大光勝朝峯三比〇，南華勝嘉斯三比二，約克勝盡力三比〇。（男女組複賽）華英勝羅師二比一，鍛駒勝印度二比〇，羅師勝鍛駒二比一，消防勝印度二比〇，華英勝鍛駒二比〇。（男丙決）……（女乙決）……三比〇。（女丙決）聖若瑟勝路德三比〇。

港大本年度足球序幕戰，足總會長霍英東與球員行握手禮。

## 公開籃球聯賽 今上演十二場

公開籃球聯賽今日共有十二場比賽上演，在修頓室外場，免費歡迎球迷參觀，賽序如下：（修外東）男乙組，六時半大同對海天，七時半飯智對羣青，八時半傑志對安青。（修外中）專青對安邦，七時半太青對培友，八時半東方對僑聯。（修外東）六時半上下對中僑，七時半環球對遠東，八時半惠青對順利（修外北）六時半監盒對青藍圃，七時半七喜對南華，八時半天對漢友。

## 港大本年度體育活動
# 昨足球序幕戰
## 霍英東主持開球禮

（特訊）港大學生會體育會主辦本年度各項體育運動，昨日下午五時在蒲飛路該校運動場舉行開幕，並請足球總會會長霍英東主持一場足球序幕戰開球禮並致勉詞。

昨日參與盛會者有霍英東，黃麗松校長，港大體育主任劉永基博士，港大體育學會會長黃錦輝及各體育導師，教練及男女運動員數百人。

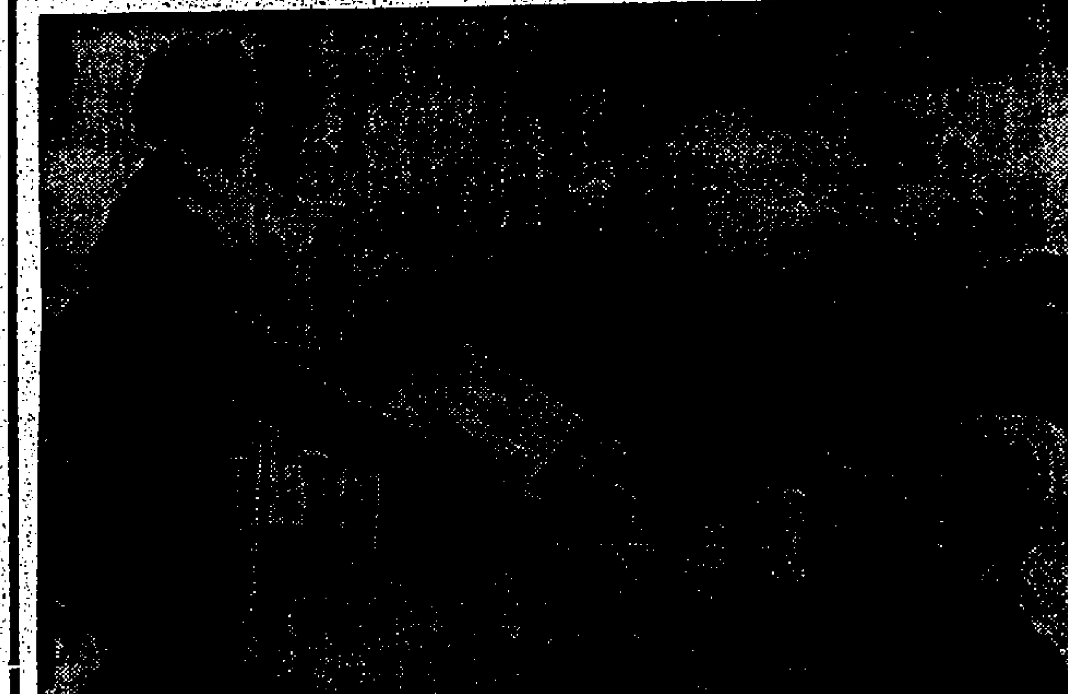
儀式開始，首由主禮人，霍英東致詞，略謂：「促進同學間之友誼，應揭櫫奧林匹克之精神參加各項體育競技，切磋球藝，鍛練身體。每一項比賽，都是向着錦標邁進，雖然勝利可貴，但友誼價更高，希望各同學以體育精神，友誼並重去參與任何一項賽事」等語。隨即由港大體育學會會長黃錦輝代表致贈錦旗與霍氏，黃校長及劉永基博士。隨即邀請霍英東主持開球禮，並與雙方隊員行握手禮。足球序幕戰，由聖約翰堂隊對利瑪竇堂隊，結果利瑪竇以三比二勝聖約翰堂隊。

聖約翰堂：馬渭迪，甘文由，楊國良，吳子良，劉覺斐，傅鍵智，余家康，梁偉光，黎武，梁志天，李坤威。

利瑪竇堂隊：王繼興，楊榮基，何文亮，梁國偉，吳海生，朱詠輝，楊兆鎮，何詠雄，王文倫，丁啓文，徐啓耕。（奕）

## 足總康體組合辦
# 新秀青年足球賽

足總組會與政府康樂體育事務組在青年訓練班中選出了六組青年球員從上週起作更進一步訓練，爲便後來獲得實際戰驗，決定在十月十六日起，在大坑東球場舉辦新秀青年足球聯賽，當日下午三時有揭幕儀式後便告展開，此項青年對新秀比賽亦同時給予各球隊有機會提拔後起人材和增添香港青年軍人材，在賽畢之後，在六隊中將選出優秀球員加以訓練，參加將來亞青盃選選。



在日本舉行高爾夫球盟主大賽，英國公開賽冠軍比迪以總分二七九桿，低於標準桿五桿贏得此項錦標賽的霸主，獲得獎金六萬五千美元。圖爲他領取銀盃後，將獎金支票交與愛妻蘇絲情形。（合衆社無綫電傳眞）

## 足總青年球員 今午舉行集訓

各屬會下列下球員請於十月十二日（星期二）下午四時半到達跑馬地七、八號球場，向足總教練報到，參加訓練與甄選，並請帶備訓練用具，以後逢星期二依時參加集訓，直至另行通告爲止。

一九五八年出生者（甲組）：加山：湯志林，姚偉傑。東方：譚耀華，何國榮，曾劍明，朱鎮之。愉園：張兆基，李偉邦，傅振邦，邵錦添，黃耀佃，梁師榮，蔡國樂。流浪：張志徽，黎志强，林仲明，李橋康，吳志安。光華：陳覺威，陳英强，熊國駒，郭榮洪，吳勵華，黃冠之，陳志榮。南華：鄭超華，建明，鄭惠民，杜啓瑞，李啓文。東昇：謝錦新，黃浩輝，王宏洲，鄧洪清。元朗：林華昌，劉新華，曾育明。

（乙組）：航校：黃浩滿，駒騰：楊雄貴。公民：鄭永善，葉國和，郭錦華（郭有福）。中華：周家賢，黃榮亭。

（丙組）：强華：劉漢邦，梁啓富，溫永泰，汪福民，劉述文，黎煥林，葉榮光，友邦：陳顯雄，中青：李慶。

# 華僑文化

乙卯詞稿

### 乙卯詞社第十四期雅集詞稿

## 臨江仙—淺談　何敏公

題放：本調之創，本詠水仙，唐敎坊曲名，花庵詞選謂：唐詞多緣題所賦，臨江仙之言水仙也，見宋黃昇絕妙詞選。別名：本調有加一近字，或一引字，或慢字者，毫無根據，是畫蛇添足而矣。李煜詞名謝新恩；賀鑄詞有人歸落雁後句，名雁後歸；韓滮詞有羅帳畫屏新夢悄句，名畫屏春；李清照詞有庭院深深幾許句，故又名庭院深深。體制：本調分兩段，五十八字，前後段各五句，六平韻。而體制甚多，由五十四字以至九十三字，凡十三體。句法變異相同，以致學者常易糊混，弄成非驢非馬。故應於填製前，先選定一體，認眞倚聲，萬不能任意變更也。

### 臨江仙（題惜春仕女）　鮑少游

櫻桃花謝春將老，閒庭開遍荼蘼。絮飄雙浴綠波池。春歸何處？惟有落花知。恨春不帶愁同去，任教鎖損蛾眉。朱闌徙倚惜芳菲。閒花無語，惆悵暮烟垂！

### （前調．北角邨晚望）　李于

過却中秋還有閏，西風太早狂吹。薄衾破曉費禁持。披衣凭海檻，浴日仰成池。點點飄邊鷗起落，端詳抱手因依。觴游羽伺豈酣嬉？亂巖求適願，活計許多機。

### （前調．丙辰閏中秋）　陳崇興

庚子聯軍攻北闕，怕聞八國槍聲。滿宵空有月華明。中秋逢兩節，違刧苦民生。八月雙重丁丙歲，丙辰同闊心驚。天崩地裂失昇平。愴懷山直隸，災難竟縱橫。

### （前調）　陳襄陵

昨夜西風啼絡緯，黃花幾度殊鄉。一庭離思識炎涼。蒼苔埋舊雨，紅葉炫新霜。夢裏鳳逢人不老，消他地久天長。秋心庭院冷前香。情知青鬢改，驅影戀斜陽。

### （前調．丙辰仲秋太平山觀落日）　高福永

遙水舖金霞疊錦，南天殘暑初收。叢斿澒澒泛螺洲。山銜將落日，人倚最高樓。有限黃昏無限好，閒情藉遣難休。一年一晌又成秋。寸陰留不住，爭得海西流。

### （前調）　葉玉超

滴碎秋心梧葉雨，迷濛夜氣沉浮。涼生枕簟驚更

……酒醒何所寄？靜對小樓幽。……清夢換，惹來客思悠悠。卅年身寄感好……吟殘雙鬢影，空貯一腔愁。

### （前調．閏中秋）　朱濟川

今歲中秋逢兩度，團圞月色重看。添籌高處不勝寒。娉婷欣遇閏，詞客又凴欄。好事成雙佳節會，歡騰天上人間。臨江仙韻醉華筵。賞心歌水調，度曲弄瓊鸞。

### （前調．聽琴）　留宏張

樓外秋山環黛色，漁燈照夜無塵。小樓高興奏靈平。此時閒雅奏，故動已傾城。淺笑忽來紅粉面，幽閨指落風生。忽而彈出滿天星。花隨琴韻轉，人在月中明。

### （前調）　卓淡影

劍外西風如虎嘯，井梧葉落蕭蕭。孤吟雁唳總無聊。倚闌人不寐，清露又今宵。杯酒澆消家國恨，恨深酒薄難消。太平何日始重還？與君相作伴，春水送歸橈。

### （前調）　賴定中

千里長空銀漢月，有人對影低吟。幾時花下酒頻斟？秋風丹桂綻，倜悵故園心！耳畔鳴蛩聲細碎，更堪喚亮砧音。樓頭久坐韻搖琴。未甘眠去也，愁怯夜涼侵。

### （前調）　蘇樹聲

清風明月良宵夜，木樨花氣香浮。小窗歡笑引吭謳。手提燈火，來去樂悠悠。到處管絃歌夜長，萬家同慶中秋。六親團聚醉瓊樓。盡情高興，誰識有人愁！

### （前調．祝李供林世丈閏誕）　胡景石

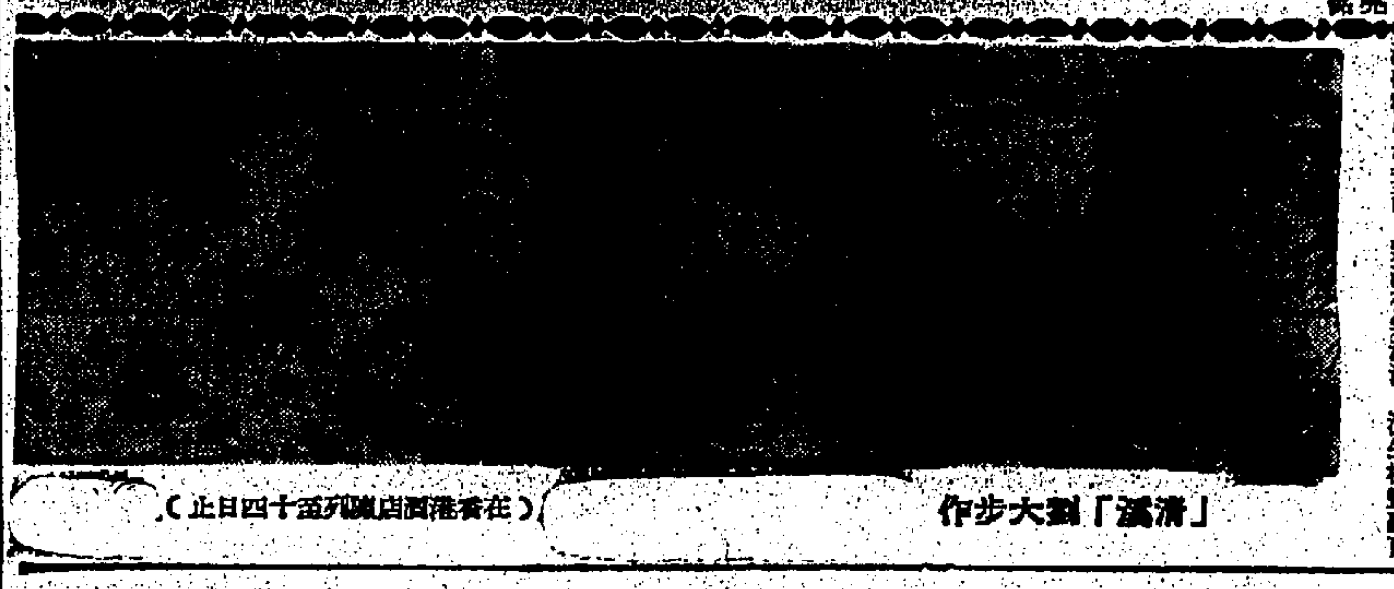
九五高齡猶矍鑠，依然步履如飛。懸弧恰好桂香時。天邊媚嬋娟，階下舞萊衣。幾見中秋逢閏月？瀛壽更祛瓊卮。華堂賀醉樂怡怡。詩吟齊大雅，上壽祝期頤。

### （前調．中秋月好）　歐一鳴

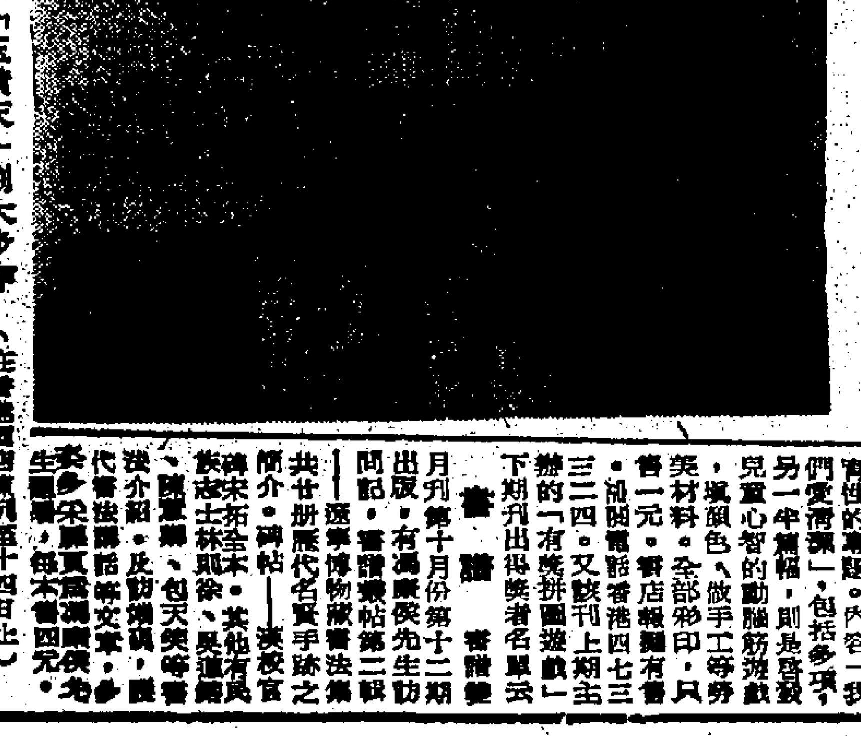
棠棣驊衣都是幻，人間榮辱浮雲。佳辰杯酒且風流。三年添閏月，今歲兩中秋。萬里嬋娟欣作伴，多情相照神遊。澄懷半醉意悠悠。西沉輪在轉，影淡魄將收。

### （前調．讀靜菴詩詞集）　陳冠夫

詩國如今愁落寞，嶺南喜產奇葩。光宣而後數風華。晚唐矜格調，北宋蔚餘霞。王鄧朱陳同品伯，鳳樓金粉誰家？常州騷雅起名家。桐花新腹譜，消息在天涯。（未完）



「清溪」劉大步作　（在香港酒店陳列至十四日止）



「玉横天」劉大步作　（在香港酒店陳列至十四日止）

## 學海書樓中大校外部 潘小磐與陳湛銓講學

學海書樓與中大校外進修部合辦之國學講座，本週二（十二日）下午六時半至八時，在大會堂高座四樓演奏廳，由潘小磐講古詩，陳湛銓講左傳。……講完。本週將選講左傳兩篇：一篇爲「重耳遊歷諸國」；另一篇爲「介之推不言祿」。兩篇有關連。春秋五霸，重耳是其中之一。晉國稱霸中原，連續三世，期間最長，皆由晉文奠其根基之基。而晉文在返國主政之前，曾經歷無數艱苦波折，正應孟子「天之將降大任」一章所言，故成其爲英主。首篇所敘重耳出奔經過，有無數可歌可泣事實，而文字美妙，描寫生動，故亦爲向來傳誦之文章。星期日（十七）同上時間，在大會堂高座九樓演講室，由陳湛銓續講「杜少陵詩」。有志參加者請向左省及附高式鉛等，派發講義，有詳細刊法，歡迎參加云。

## 出版消息

**小朋友**　小朋友畫報四一八期出版，小朋友園地舉辦徵詞作文賽，讓兒童發揮寫作才能，歡迎小朋友參加。內容方面有：動物故事「讀兒的歌聲」，知識心事「小明的奇遇」，日本民間故事「江索海布」，羅文流朗記之十「媽媽，你在哪兒」等。彩色精印，每本港幣一元。各大報攤有售。訂閱電話五—四七三三二四。

**小樂園**　七彩幼童畫報「小樂園」十五期出版。一半篇幅是敎育性的專題。內容「我們愛清潔」，包括多項，另一半篇幅，則是啓發兒童心智的動腦筋遊戲，美材料，顏色、做手工等。全部彩印，只售一元。書店報攤有售。訂閱電話香港四七三三二四。又該刊上期主辦的「有獎拼圖遊戲」下期刊出得獎者名單云。

**書譜**　書譜雙月刊第十月份第十二期出版，有馮康侯先生訪問記，書譜叢帖第二輯——選事博物館藏書法集共廿册，歷代名賢手跡之簡介，碑帖——漢校官碑宋拓全本，其他有民族志士林則徐、吳道鎔、陳恭尹、包天笑等書法介紹，及唐代書法關係等文章，參多參考圖示，每本售四元。

# 海外信託銀行 20週年紀念特刊

## 本行創業二十週年紀念獻詞

董事長 張明添

海外信託銀行於今日慶祝創業二十週年，吾人於歡欣鼓舞之餘，謹以感荷之忱，重申吾人竭盡棉力貢獻社會之初衷。

吾人對於締造本行諸公之功業，無時不銘刻於心，而於今日益增懷想仰慕之情。諸公具高瞻遠矚之理想，計劃在本港創設銀行，以為亞洲各地華人財團間團結合作之象徵；從而反映華人之智慧與魄力，更足以在廣大根深之社會基礎上，經營一間現代化之財務組織；同時更顯示決心，終有進軍國際銀行事業之一日。由是，坐言起行，二十年前之吉日，本行於焉面世。草創伊始，規模雖僅具雛型，而全行成員，同具信心，深信前途無量。

本行二十年來之歷史，亦即二十年穩健發展之歷史。其所循之途徑，乃經董事會明智而小心之策劃，而由一深具學識、經驗之經理部門領導全體忠誠員工切實執行。本行同仁上下一心，不論處境否泰，均能孜孜不倦，為本行歷史永留光輝之一頁。

雖然，本行如無社會之關注支持，政府之指導匡扶，與及海內外同業之協助合作，亦難底今日之成，此為吾人所衷心感謝者。

同時，本行來自各行各業之顧客，不僅於業務方面賜益良多，更隨時給予本行一面明鏡，使本行知所興革，不斷進步，以副社會之期望。

本行股東對吾人之信賴與支持，使本行不斷獲得前進之動力，吾人深感欠負良多。

任何銀行，如非一矢志服務之機構，必將徒具其表；本行自不例外。丁茲慶祝本行創業二十週年之際，吾人重申初衷，兢兢自勵，繼續貫澈為顧客服務、為本業社會服務，為本港市民服務之職志，一面擴大服務範圍，一面改善服務質素。使本行不論何時何地，均為人所稱道之「你可信任付託的銀行」。

## 海外信託銀行大廈

海外信託銀行，為配合不斷拓展的行務，擴大業務範圍，及提供更完善的銀行服務，現已在香港灣仔高士打道與杜老誌道交界，進行興建一座最現代化之商業大廈，一俟竣工，即遷入辦公，成為海外信託銀行及其附屬機構之新址。該大廈總樓數為二十八層，並有頂樓及地下層。

海外信託銀行大廈之設計，非常現代化及實際，大廈內之實用面積，全沒有石柱，給予室內更多空間，外牆以玻璃紙皮石鋪砌，配上寬闊之額色玻璃窗，美輪美奐。

該大廈將於一九七八年初落成，地下及低層將用作銀行新址，上層則根據所需而間隔，除本身附屬公司外，其餘則租作商業之用。

最值得一提的，是該大廈的冷氣系統設備，大廈的全部冷氣系統，由美國工程（香港）有限公司承造，採用最新之「空氣流量調節系統」，該公司對此項工程的建造已有五年以上的經驗。

由於水源的供應不甚可靠，故新近的建築已多放棄水冷式冷氣系統而選用新式的冷氣系統。此項改進的另一個因素是「空氣流量調節系統」更能配合現代化大廈的冷氣量需要及適應各層不同的天花板及室內設計。

「空氣流量調節系統」最先於一九六〇年在美國首次採用，旋即受到世界性的歡迎。本港則在一九七〇年開始採用。

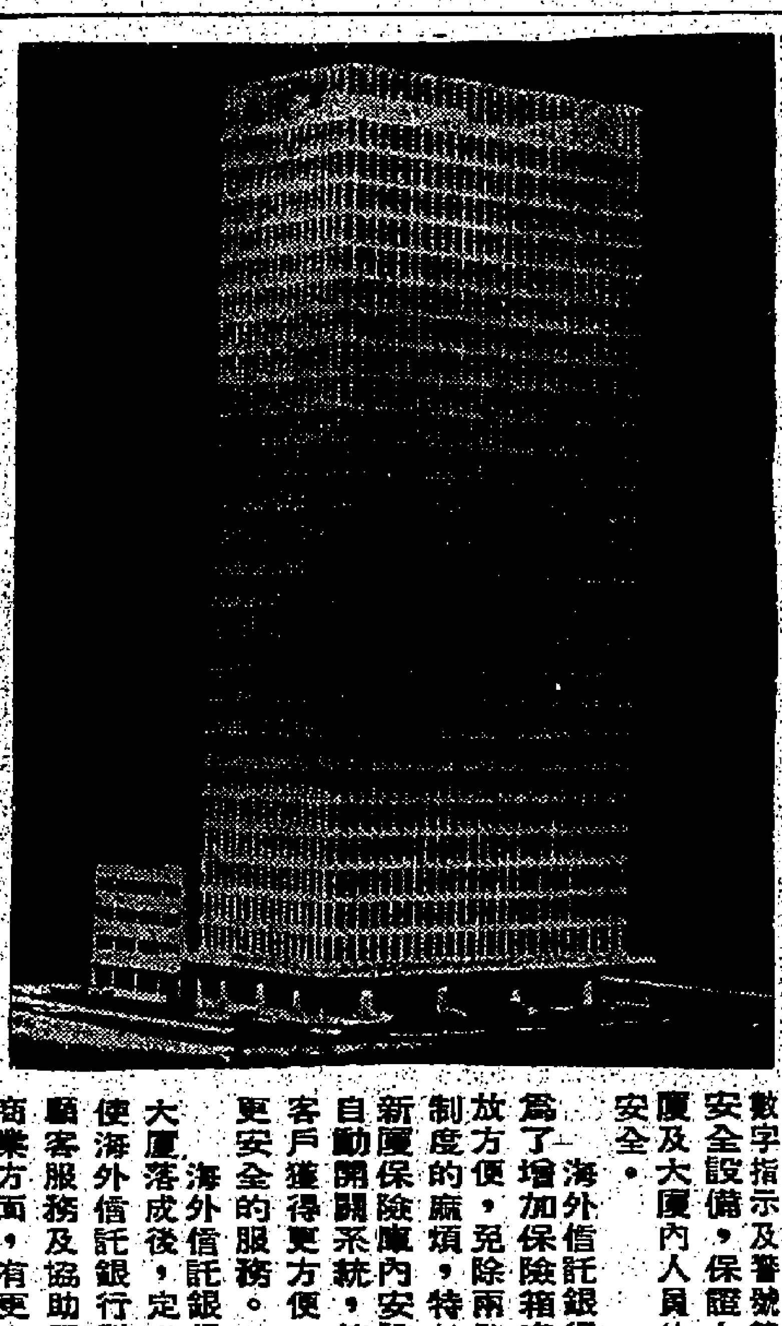
海外信託銀行大廈，將會在上蓋裝置七部「開利」一〇四型往復式冷氣機，及兩部離心式冷水泵，並分別由七部中壓力風櫃和兩部低壓力風櫃分別輸送冷氣至大廈各層，升降機房，電壓室及洗手間則另有空氣流通系統。

該系統的最大特點，是冷氣量不需由風喉內部調節器所控制，而是由總控制風匣所操縱，風匣並可同時放出兩種不同風度及溫度的冷氣以應需求。該系統更能節省大量的電源及只需極低的保養費。

除此之外，海外信託銀行大廈對火險及其他安全措施亦能達到盡善盡美，採用最先進之保安系統，每秒鐘皆搜集大廈內的能量消耗、溫度、氣壓等資料，用直綫駁接至保安中心，並有數字指示及警號等安全設備，保証大廈及大廈內人員的安全。

為了增加保險箱存放方便，免除兩匙制度的麻煩，特於新廈保險庫內安設自動開關系統，使客戶獲得更方便，更安全的服務。

大廈落成後，定必使海外信託銀行對顧客服務及協助工商業方面，有更大之貢獻。



將於明年落成之海外信託銀行大廈模型


## 恭賀海外信託銀行創業20週年紀念

建南製品廠 敬賀

嘉禮織造廠有限公司 敬賀

雅歷柯式印刷有限公司
彩色出版社有限公司 敬賀

偉廸針織製衣廠有限公司
偉益針織製衣廠有限公司 敬賀

康力電子製品有限公司 敬賀

嘉禾製衣廠有限公司
嘉禾聯合有限公司
嘉禾線廠有限公司 敬賀

詒厥齋酒行 吳貴卿 敬賀

湖記父子有限公司 王榕湖·王順堯 敬賀

海外信託銀行建行廿週年紀念
王集團(香港)有限公司
王商品(香港)有限公司 王投資(香港)有限公司 王金融(香港)有限公司 王電子有限公司 王証券有限公司 王信託(香港)有限公司

國豐行 葉普·葉衛熾瑞 敬賀

長泰隆疋頭公司 余新 敬賀

廣祥興工業原料行 陳頌榮·梁均發 敬賀

公泰棧五金行 曾繼森·曾繼棠 敬賀

福原電業有限公司 趙靄華·趙哲陶 敬賀

建豐行(紡織)有限公司 陳清靄·林朝專 敬賀

永達製衣廠有限公司 敬賀

亞洲製乳工業(香港)有限公司 敬賀

新揚貿易公司 劉孝揚 敬賀

環宇電子有限公司 鄔威廉 敬賀

耀榮建築公司 張耀榮 敬賀

金閣發展有限公司 關立威 敬賀

英華樹膠製品廠 曾沾江 敬賀

美淦公司 蔡高德 敬賀

# 本港新聞

## 廿五個乙類公營屋邨 將加租二成
### 年底實行百廿萬居民受影响 今後租金相隔兩年調整一次

（特訊）乙類公共屋邨年底加租已不可免，但增幅僅爲兩成，並非如日前所傳增加一半之多。照現行政策，兩年後，該等居民仍將受到加租威脅。

加租日期及增加幅度，房屋署直至目前爲止，尚未向外界宣佈，該署發言人對本報記者稱：「有關細節，至今尚未決定。」

不過，記者獲得可靠消息透露：加租之舉已屬事在必行，港督上星期三在立法局會議中發表施政報告時，亦已明確指出，當局對屋邨租金將徐徐提高。

消息指出：乙類屋邨的居民，將由今年十二月開始繳付新租金，但此次加租增幅並不大，僅爲增加百分之二十至廿五而已，居民此後只不過每月多付數元，以該等居民的經濟情況而言，是可以負担的。

該消息來源又透露：在現行租金政策下，兩年後，該等屋邨的居民，仍會面臨一次加租威脅，不過，增幅仍不會太大，將因應居民的經濟負担能力而施行，至於甲類屋邨租金方面，此後仍是兩年調整一次。

受加租影响的乙類屋邨共有廿五個，此包括前徙置區及前政府廉租屋，計爲柴灣、田灣、石排灣、長屋（第一期）石硤尾下邨、大坑東、李鄭屋、紅磡、樂富、黃大仙下邨、佐敦谷、觀塘（翠屏道）、東頭、橫頭磡、秀茂坪、慈雲山、油塘、藍田、牛頭角下邨、白田下邨、大窩口、葵涌、元朗、石籬、新發等邨。

該廿五個乙類屋邨，共有二十三萬零七百六十九個居住單位，人口近一百二十萬之譜。

乙類屋邨第一座建於一九五四年十月，在過去二十年來，租金從未調整，至一九七四年底才加過一次租，當時是因應僱增加而作相應的調整，每方呎加租五仙，現時的租額由十八元至一百二十元不等。

本年底作出的加租，目的在彌補每年因保養與管理費用而出現的巨額赤字，不過，以加租兩成中的比率而言，顯然未能填補赤字損失。（栢）

## 熱烈慶祝雙十國慶
### 工會同鄉會與各區街坊會
### 工團總會二千會員參加慶祝活動

（港訊）港九工團聯合總會暨所屬各業自由工會百餘單位工友近二千人，於雙十國慶日以無比興奮的心情，與堅定的復國信心，在九龍金陵酒家二樓，隆重舉行慶祝中華民國六十五年雙十國慶大會暨第廿一屆執行委員就職典禮。

會場設立於金陵酒家門口之牌樓，高十六呎，壯麗的青天白日國旗，迎風招展，晚間配以明亮的燈色，蔚爲壯觀，途人均駐足觀賞。

下午五時，該會第廿一屆執行委員，先舉行就職典禮，國慶大會隨於六時開始，大會主席團主席由同德工會黃振銘担任，嘉賓，西服，玻璃，肉行，港員合併，中藥，汽機，九龍的士，樟木箱，槁線，巴線，大廈，三院，飛翔，中電，電車，洋工，家安，建築，酒樓，平樂，房屋司，九市，鋼鐵，粉麵，電影，西岡，中華汽車，裝璧，碎石，報販，餐室，藤織，小輪等工會單位爲主席團。

行禮如儀後，大會主席黃振銘致開會詞指出：「當前形勢大好，希望全體自由勞工以雄心壯志，團結一致，發揚辛亥革命精神，爭取最後勝利，共同肩負復國建國的神聖使命。」

繼由電車自由工會黃波報告開國史略，嘉賓工會湯振康讀總統及三軍致敬電，大會閉幕後，隨即舉行聯歡餐。

工總屬下區各工會暨各業自由人士慶祝雙十國慶大會，於下午六時在荃灣晉山道金漢酒家舉行，大會由黃志强任主席團主席，石湧泉報告開國史略，羅文慶致敬電。主席團：梁雯工會李球、羅文，金屬工會羅金祥、湯振良，紡織工會錢文軒，尹敬之，森樓斯工會黃志强，靴鞋工會蘇遠强，紡織工會陳志剛，各業自由人士，石湧泉，梁智南，盧長等。

### 自由工會

（港訊）港九各業自由工會團體十二單位於前（十）日下午七時假座九龍碑通酒樓三樓舉行聯合慶祝中華民國六十五年雙十國慶大會，行禮如儀，首由大會主席團主席梁漢（鋼鐵工會）致開會詞，呼籲全港同胞爲光復大陸而努力。繼由文員會會長易平致詞，繼由繼承工會梁榮恭讀致總統電文，並由鋼鐵工會梁萬讀報向三軍將士致敬電。會中並由中影代表國張樂演國民革命之軍女英雄秋瑾等在會上致詞。會後由合唱歌團及南美歌舞團等演唱助慶，並由青年社歌詠隊演唱愛國歌曲，隨即聯歡敍餐。

### 港九宗會

（港訊）港九宗親會同鄉會聯合慶祝中華民國六十五年雙十國慶，天星五月花酒樓慶祝大會，觀有主席團：潮州公會，潮汕文獻館重會，澄江龍和會，澄海同鄉會，惠來同鄉會，潮陽同鄉會，潮陽成田同鄉會，四川省同鄉會，蘇北同鄉會，海豐同鄉會，柯蔡宗親會，鄧氏宗親會，辛氏宗親會，方氏宗親會，港九潮僑江夏堂宗親會，潮州鄭氏宗親會，古溪陳恩成世系親會，油塘區自由人士聯誼會，九龍自由人士聯誼會，官塘商販聯誼會等負責。

大會下午八時開始，首由主席團主席鄭全致開會詞。繼由潮陽成田同鄉會代表林國昌報告開國史略，末由四川省同鄉會代表李順祥，蘇北同鄉會代表李華中李氏宗親會代表辛列美，潮海同鄉會代表讀致總統，蔣院長，毛委員長，宋參謀總長暨三軍司令致敬電文。隨即高呼口號，儀式在慶祝雷動中完成。是晚有港台紅歌星歌唱助慶，聯歡聚餐，盛開百席。

### 中山鄉會

（港訊）新界粉嶺中山同鄉會，前夕（十日）在粉嶺會所，舉行年會，同時恭祝雙十節國慶大典，到會之會員，鄉親，耆老，嘉賓等逾三百餘人，由理事長何佛霖博士親臨主禮，大會由何炳寬主席主持，會後敍餐聯歡，筵開三十五桌，共慶佳節，鄉情洋溢。是屆職員如下：永遠會長：謝顯麟，屈成，李錦基，盧啓泰，會長：謝文泉，鄧龍，梁泉，主席：何炳寬，陳星南，何大倫，顧問：梁枝，何文英，鄧明，寶裕，葉興，歐盛，總務：袁培，麥開，秘書：鄧汝鏗，梁有，司庫：麥九，何闊，康樂：陳耀枝，何炳寬。

### 陸豐鄉會

（國際社）陸豐同鄉會慶祝中華民國六十五年雙十國慶典禮，前（十日）國慶日在會所舉搭

### 牛頭角區

（國際社）牛頭角區坊衆慶祝中華民國六十五年雙十國慶，除在區內搭花牌，張燈結綵，懸旗慶祝外，於十月十日晚假當霸酒樓舉行慶祝大會，參加者百多人。七時大會開始，全體肅立唱國歌，向國旗及國父遺像行三鞠躬禮，主席黃國鈞致開會詞，繼述開國史略，旋由秘書龔輝宣讀致總統電文，其後放映去年雙十國慶大典及國家建設紀錄片，繼續敍餐聯歡。

直型牌樓外，並張掛錦旗，滿掛國旗，下午二時舉行慶祝會，參加鄉親，會員等數百人，情況熱鬧。儀式開始向國父遺像，行三鞠躬禮，唱國歌，高呼口號，大會主席黃陶，略述國父建國史，副主席羅佐禹宣讀致總統賀電，禮後歡宴，氣氛熱鬧。

### 竹園坊衆

（國際社）竹園坊衆及獅子山體育會聯合慶祝雙十國慶，前日（十日）下午七時假九龍永樂酒樓舉行，參加者有坊衆，嘉賓，及會員數百人，場面熱鬧。

儀式由主席先茨，與雄中相繼致詞，略述國父建國事蹟，繼立中華民國，國嘉復致詞畢高呼口號，繼成聯歡宴，席間設有遊藝助慶。

### 柴灣區民

（國際社）港島柴灣坊衆自由人士慶祝中華民國六十五年雙十國慶，前日（十日）下午七時假區內香城酒樓舉行，參加坊衆數百人，情況熱鬧，設有醒獅助慶，由鄧林國術院担任演出，儀式由大會主席阮蘇致詞，申述慶祝國慶意義，繼成後繼

### 自由人士

（港訊）香港各界自由人士和香港全體聯誼會聯合慶祝中華民國六十五年偉大雙十國慶大會，大會於六時卅分開始由主席王修領導行禮如儀，繼胞代表陳紹賢說國慶意義，隨由胡耀宣讀致總統電文，最後呼口號，大會在音樂悠揚中完成後開始聚餐聯歡，席間全體舉杯恭祝國運昌隆。

## 業權如已轉手 應通知庫務署
### 舊業主仍不停接繳稅單 議員査明促請業主留意

（港訊）行政立法兩局議員辦事處發表兩宗個案如下：一、一位市民在新界購買一個舖位，並依照購入價格繳交印花稅。不久後接到印花稅局長通知，謂根據差餉物業估價署之估價，該物業之價值，超過渠所報之價格八萬元，因此須補繳印花稅若干。渠本來可在地方法院提出申辯，但渠寧願向非官守議員求助。非官守議員於是將請印花稅局長及差餉物業估價署重新考慮。原來在印花稅局長所估價時，當事人並未獲得機會研究差餉物業估價署所估計之價格。因此差餉物業估價署仍然可以受理該項申訴。印花稅局長後來聲稱，差餉物業估價署在考慮該物業所在地點，以及鋪面狹窄及舖內多柱等不利因素之後，再度將該物業估價，比較其購入價格僅高一萬八千元。該市民認爲合理，並照數加繳印花稅。

二、一位市民向非官守議員提出兩項申訴。首先，渠現在所擁有之物業，雖然兩年多前已獲准豁免繳納物業稅，但一直仍然接到繳稅單。其次，另一物業出售已逾一年，但當局仍接寄發出繳納差餉通知書。本辦事處向各有關政府部門查詢，發覺前者係稅務局職員疏忽之故，局長現已馬上將物業稅單取消。至於另一物業，則渠從未通知庫務署，謂業權經已轉手，雖然新業主經已繳納差餉，舊業主仍須通知庫務署備案，以符手續。渠依照辦理，問題遂告解決。

## 紐西蘭政府新規定 港大醫科生欲註册 須先在紐實習一年
### 此措施防止醫生註册後即離開

（特訊）市政局議員黃品卓醫生昨日透露：根據獲自紐西蘭官方消息，紐西蘭政府並不是不承認港大醫科的文憑，而是港大醫科畢業生須在該地實習一年，才可以註册。

黃氏昨日在維多利亞聯青社例會說：港醫科畢業生無須另行參加考試，才能在該地執業，相信澳洲方面的意思，亦會與紐西蘭一樣。

他說：此項解釋，將可略爲減低本港人士對此問題引起的疑惑。

黃品卓醫生稱：自去月中，澳洲及紐西蘭發表聲明後，英國醫學會香港分會曾舉行會議，討論該公會應否向香港醫務委員會建議將採報復行動，不承認澳、紐醫科文憑及向倫敦母會取得英國繼續承認港大醫科文憑的保證。

黃氏說：他曾與各方面有關人士探討此問題，紐西蘭駐港專員的意見認爲這是由於最近太多香港醫科畢業生前往該地註册，他並感到奇怪，香港醫科畢業生大多在該地註册後離去，並不在該地執業。

港大醫學會主任教授郭賓，澳，紐不承認港大醫科文憑而要這些畢業生先來一個臨時註册的原因，可能是該地已有較多醫科畢業生。同時澳洲及紐西蘭並沒有明顯透露，是否准許畢業生到該兩國設備較好及師資較充份的醫院深造，這會很影响港畢業生的進修機會。

黃氏指出：香港目前當務之急是自己盡力解決問題，設法使香港有更多更好設備的醫院職位，使港大醫科畢業生，能夠在本港服務和深造。九月六日，港督麥理浩在一間醫院新翼開幕時說：「除了政府方面盡力之外，希望更多私人機構與及志願團體，參與醫院建設工作。」港督的說話很有遠見和同情心，但政府必須有一明朗政策，一旦準備撥地給某團體建設不牟利醫院的時候，應該盡量設法使該團體能夠爭取時間，使畢業生早來力量去支持它，因爲建築一間有國際水準的醫院，可以供應更好醫療服務和醫科畢業生深造的設備，而又不牟利的醫院，例如在沙田紅梅谷的「中山紀念醫院」，不是以數人的能力可以覆行，政府無需資助，但願該會早日指導協助，使該機構能早日開展，公開發動全港華僑力量去支持。

黃品卓醫生並表示：中山紀念醫院地盤已鑽了四個地孔，用作研究該地盤之泥土結構，其報告書亦已呈交新界司，除了一張新式設備之外，它還有一間現代化大規模的醫院，可供港大醫科畢業生作進修之用，如果能夠及早完成，對於本港醫療服務及醫科畢業生深造的機會，必有所幫助的。

昨日出席之扶輪社友有：吳肇翰，仇永平，許鄭仲河，張國濤，徐漢，洪祖，林芸，葉肇昌，陳鎮瀚，林蒼春，嚴振秀，胡康耀，孫立中，楊幸非，劉汝中，周永留。（泉）

## 協和街安置區 可否設遊樂場
### 議員今日詢問市局

（特訊）市政局於今日下午四時舉行會議，貝納祺議員將詢問市政局有無計劃在協和安置區興建遊樂場，貝氏之問題爲：協和安置區現時並無遊樂場之設，以致該區之兒童經常在街上嬉戲，至爲危險。請問市政局有無計劃在該處附近有一大幅空地，存放經充公之小販木頭車等物。請問局方是否有意在此空地撥出一部份地方，以開設一臨時公園或遊樂場？

其他問題計有貝納祺議員問：市政局是否有計劃在灣仔新填地設置長椅，供市民尤其是老年人在夏運時有休息之地方？

羅保議員問：（甲）若干天橋底，例如加士居道天橋底，有特設欄杆圍繞，請問衛生局在天橋底，有否在地執行職務，將天橋下面之地方打掃乾淨？（乙）本局對觀估天橋底，且將地方弄髒之人士，擬否或曾否採取行動？

麥健士議員問：本人接獲投訴，謂於「擁擠時間」甚難租得公共網球場，因網球教練又重施故技，獨佔該等球場。請問：（甲）網球在該時間不敷應用之情形如何？（乙）現行租用辦法是否比以前者較佳，又局方有否進一步加以改善？（丙）局方有無計劃增加公用之網球設備？（丁）可否訂定一項辦法，以便撥出若干網球場，供局方認可之網球教練於指定時間內使用，並且公佈此事，俾衆週知？

## 海洋公園動物死亡 研究報告日內作出

（特訊）海洋公園水族館發言人前日證實，一份研究關於海洋動物死亡的報告，日內呈交海洋公園。

海洋公園最近發現罕見病菌，多種動物因染上假單胞菌而致死，其中因染上此種病症而致死亡的海洋動物包括有：海豚，鯨魚，海豹，海獅等。

爲了搜集預防及研究此病症的資料，海洋公園特安排王渠醫生事前往巴黎的巴斯德醫院，王醫生正在整理資料中，詳情於日內呈交海洋公園。

## 保護自然景物協會 舉行週年步行籌款
### 本週日城門植林區舉行

（特訊）香港保護自然景物協會，將於本月十七日（星期日）舉行第四屆週年步行，全程共九哩，地點爲城門水塘植林區。

據該會發言人陳立權透露：此次舉辦步行籌款之目的，乃爲籌集該會之環境保護工作成果之一，區內樹木除具有保護泥土，改良水源之功能外，更爲郊野增添景色，惟於七五年至七六年間，山火猖獗，燬毀樹木多達七十三萬株，有見及此情形，遂再度選擇城門植林區作爲步行之地，以喚起市民對山火的注意。

陳醫生續稱，該會是由一羣熱心公益的人仕所組成，該會的經費，除一部份由會員負担外，其餘的便需要各界人仕慷慨資助，故籌一年一度的環境步行籌款，目標爲十萬元，除小部分作爲會之經費外，其他則用作研究之用。

步行路線：由三十二號巴士總站出發，經過引水道的鐵欄，往沿鐵坳林務站到大埔而截返起點處。

該次步行，歡迎各界人仕參加，行畢全程者更可獲頒證書一張，以資獎勵。有關詳情或索取表格，請於辦公時間內電三——六八七零六四查詢。（榮）

## 潮僑塑膠廠商會 赴歐考察團返國
### 訪歐洲八國九大城市

（新聞社）潮僑塑膠廠商會歐洲考察團，在該會會長兼團長莊輝炎，副團長謝維民，張安德名譽團長姚銘等率領，於去（九）月十九日啓程赴歐洲八國，作市場業務考察，商務會談及觀光旅遊，行程三週，任務完成，該團於昨（十）日下午十時，由法國巴黎乘機經新加坡，直航返港。該會名譽會長張懷澤，副會長倪孟熙暨會董等數十人，赴機場歡迎，情況熱烈。

該團此行考察地區，經羅馬，蘇黎世，哥本哈根，美漢，漢堡，阿姆斯特丹，鹿特丹，倫敦，巴黎等八國九大城市，并獲香港貿易發展局駐西德漢堡，荷蘭，阿姆斯特丹，英國倫敦等辦事處負責人親自接待，盛設茶會歡迎，賓主懇切晤談，交流意見，并由各辦事處搞供各該地區市場動向之最新及詳細資料，作爲參考，俾供今後業務改進，全體團友，深感此行獲益良多。

## 尖沙咀緬甸台 無小販認可區

（港訊）市政局一位發言人昨日斷然否認一份報紙報導指稱在尖沙咀緬甸台設立小販認可區。

該發言人解釋稱：上星期五憲報公布將緬甸台三至四號門前行人路撥爲「小販認可營業地點」目的在於安置從別處遷往該處的一名報販。「小販認可營業地點」是給予因各種原因而需要搬遷的固定營業持牌人攤置。該發言人強調市政局目前無意在市區設立更多認可小販營業區。


# 聞

先夫梁公少甫老爺 痛於公曆一九七六年十月十日下午一時廿五分壽終嘉嘉洪聖醫院，積閏享壽七十有一歲，靈移香港殯儀館治喪，謹定於十月十三日（星期三）中午十二時卅分大殮，一時正在該館大禮堂辭靈隨即出殯，哀此計

未亡人 梁蕭大妹
孝男 國基 熙 媳 陳炎瓊
孝女 志錦 寶根 婿 莫煥辰 梁炳堯
孫男 惠林 柏林 孫女 美芝
外孫男 ⋯⋯ 外孫女 ⋯⋯
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五—六二五六⋯一八

# 聞

先夫楊公文達 經於主曆一九七六年十月十日在瑪嘉烈醫院息勞歸主，享年五十四歲，靈移九龍世界殯儀館，謹定本月十三日星期三下午三時舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林基督教墳場 哀此計

未亡人 陸愛羣
孝男 尚仁 媳 周燕萍
　　 尚儀
女 尚勵
　 尚芝
泣告

# 謝

[illegible]
先嚴譚公洪儀府君 之喪於昨（十一）日在九龍殯儀館出殯辱承 惠賜厚賻 高誼隆情 並蒞臨執紼 歿存均感 哀此鳴謝

子 國權 媳 陳穗芝
　 國銓 媳 黃雲卿
　 國基 媳 陳潤蓮 林君雅
　 國鎮
女 基潔 婿 莫耀墀
　 基貞 婿 黎鑑楣
　 基德 婿 江本一
庶室 黃秀琴
義子 國源
暨衆親屬 泣叩

# 山頂獨立花園別墅 拍賣預告

幽雅獨立花園別墅位於山頂柯士甸山道五號佔地共63,617方英呎可能作重建發展用途。

除拍賣前協議售出外，此物業將由本公司於一九七六年十一月十五日下午三時正在香港希爾頓酒店四樓印度廳公開拍賣

白德測計師行
干諾道中55號惟康大廈六樓
5——431261

# 延期拍賣通告

啓者茲承銀主命下開物業原定於一九七六年十月十二日（星期二）下午三時起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內公開拍賣，現決定延期拍賣至另行公佈。

此物業爲香港司徒拔道四十三號松柏新邨C座4字樓C-1號室及車位G115號

賣主律師 麥維慶律師行 香港干諾道中十五—十八號大昌大廈十二樓
拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓 香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室

香港一九七六年十月十二日

# 承退股份啓事

啓者：寶星貿易公司（PO SHING TRADING COMPANY）（以下簡稱退股人）營業地址爲九龍打鼓嶺樂陶樓及郭汝根（KWOK YEE KUN）（商人）寓香港大坑道寶街⋯⋯劉天恒（LAU TIN HANG）（商人）寓九龍砵蘭石樓141室（上述二人簡稱承讓人）在九龍偉業街209至211號富合工業大廈拾叁樓D座以寶星電路板廠（PO SHING PRINTED CIRCUIT BOARD FACTORY）名義合股經營生產電路板生意現退股人無意經營上述生意故由壹玖柒陸年拾月柒日退股並已將其名下之股份一切利益及招牌舖底等轉讓與承讓人承受並已辦理該項手續嗣後該寶星電路板廠（PO SHING PRINTED CIRCUIT BOARD FACTORY）之一切生意盈虧與該退股人無關特此登報佈衆週知。

退股人
承讓人 代表 實希光律師行啓
香港干諾道中廿四至廿五號中華總商會大廈四樓

一九七六年十月七日

# 轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊法例第三節通告如下：

啓者：'BELLMAN HOUSE CHRISTIAN BOOKROOM' 文名：'THE BELLMAN HOUSE' 中文稱「基督書屋」營業地址在九龍窩打老道一百一十八號二樓A座向由楊月良女士（轉讓人）獨資經營該公司生意今因志願別謀將九龍窩打老道一百一十八號二樓A座（以下簡稱A座）'THE BELLMAN HOUSE' 中文稱「基督書屋」全盤生意舖底一切生財用具傢俬商譽等出讓與 'CHRISTIAN LITERATURE CRUSADE' 在香港註册之外資之英國公司位於九龍窩打老道一百一十八號二樓A座（以下簡稱承讓人）承受所有任何一切債項租保及糾紛轇轕等手續未清者請即向該出讓人理妥一經正式交易後承讓人概不負責特此登報聲明，以免各債權人自誤。

出讓人
承讓人 代表 希仕廷律師行啓
地址：香港皇后大道中公主行二樓101室

一九七六年十月十二日

# 申請入英籍啓事

容仲良（YUNG CHUNG LEUNG）現住香港九龍花園街二號四號真能閣五樓IC座現向港督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向該政司報告之此啓。

# 香港保護兒童會週年常會通告

本會定於一九七六年十月十九日（星期二）下午五時三十分假座大會堂八樓北會議室召開週年常會省覽一九七五年度年報及會計賬目選舉委員會及聘請核數師敬請各會員屆時撥冗出席指示一切是荷

香港保護兒童會啓

# 胡漢堅開業啓事

英國布里斯托大學
英國皇家外科醫學院
愛丁堡皇家外科醫學院
牙科醫生

已於一九七六年十月九日起在九龍彌敦道363號恒成大廈607室應診（即油蔴地恒生銀行樓上，永安公司隔鄰）

診症時間：星期一至六 上午十時至一時 下午二時半至六時半

電話：三—三〇三九〇九

# 聯安水火保險有限公司 開派股息通告

本公司現經股東年會決議定於一九七六年拾月拾四日起照下列時間携備息摺及印鑑等件蒞臨香港東京街八十九號式樓本公司辦事處領收爲荷

一、星期一至五：上午十一時至下午一時 下午式時至四時
二、星期六及星期日例假停派

一九七六年拾月拾壹日 經理李伯堯謹啓


# 香港政府公佈

## 拾獲財物

一九七六年九月六日約下午三時二十分於香港德忌笠街恒生銀行大廈處拾獲英鈔若干。

希失主向中區警署警長（電話：五—二二〇〇三八內線四）接洽。

警務處處長

## 漁農處公告

茲招商承投建造下開工程，標紙必須密封，在香港香港仔西區林務管理服務中心興建公廁一間及茶水亭一個。

詳細情形已於一九七六年十月八日出版之香港政府憲報上刊印說明。標紙樣格及其他細節可逕向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處之總務組索取及查詢。

漁農處處長 蔣樂新

## 海事處佈告 一九七六年第九十五號

### 海底電纜改道

有關維多利亞港紅磡航道中部電纜留用區之海底電纜改道工程，詳情經已載於海員通告一九七六年第六十三號中。

（二）欲參閱者請逕往香港干諾道中林士街多層停車場大廈十一樓輪船出入口領證處免費索取。此佈。

海事處處長（署理）李德宏

## 運輸署佈告

### 新蒲崗舞倫街行車辦法之調整

一九七六年十月十五日上午十時起，新蒲崗舞倫街改爲單程西北路線。用以改善區內之交通情況。

2. 屆時該處自當設置適當交通標誌，指導駕車人士。

此佈

署理運輸署署長 李舒

## 運輸署佈告

### 新九龍斧山道禁止客貨上落措施

駕車人士請注意，一九七六年十月十五日上午十時起，介乎鳳翔道及彩虹道之間一段斧山道，其南行車道，連同彩虹邨旋處，一併劃爲二十四小時禁止客貨上落區，以疏導彩虹邨旋處附近交通。凡該區內之車輛，任何時間皆不得上落客貨，惟專利巴士，則不在此限。

屆時本署自當設置適當交通標誌，以作指示。

此佈

署理運輸署署長 李舒

## 運輸署佈告

### 長沙灣道一行車線再度通車

介乎南昌街與北河街及自欽州街至九江街之各段長沙灣道，其北行車道上因方便道路換修工程而暫予封閉之行車線，現定一九七六年十月十三日上午十時起，再度開放，以減輕該處之交通擠塞，惟目前祇准專利巴士使用。

屆時本署自當設置適當之交通標誌，指導駕車人士。

此佈

署理運輸署署長 李舒

## 運輸署佈告

### 長沙灣道局部暫不通車

南昌街及北河街之間一段長沙灣道，其北行車道，經於一九七六年十月五日起暫不通車，以便進行道路換修工程。預料是項臨時措施，將另再持續五星期。

自石硤尾街北行前往長沙灣道之駕車人士，需要經南昌街，汝州街及北河街。

該處現已設有適當交通標誌，以指導駕車人士。

此佈

署理運輸署署長 李舒

## 城市設計條例（香港法例第一三一章）

### 市區重建區域分區計劃大綱草擬圖第LH3/56號之修訂

根據城市設計條例第七款，任何人士如欲查閱市區重建區域分區計劃大綱草擬圖第LH3/56號之修訂圖則，可於一九七六年十月二十一日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，香港德輔道西二〇五號A地下西區民政署，及香港美利大廈十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第七款規定，無論何人凡因該草擬圖則之修改而受到影響者，得於上述日期前，以書面向本委員會提出其對該草擬圖則修改部份欲加反對之點，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LH3/56A號現已在香港美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份五元。

城市設計委員會主席 吳???

一九七六年十月一日


# 拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定於一九七六年十月十四日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大批拍賣，本行備有清單及目錄表，投得者於下錘時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：二三九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

# 香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. ACTION NO. 3930 OF 1976，謹於一九七六年十月十三日即星期三上午十時卅分（DATE AND TIME OF AUCTION 13TH OCTOBER 1976 (WEDNESDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍加拿芬道門牌四十九號B地下之（WONG MAN LEUNG TRADING AS HANG WAI MEDICINE CO.）（NATURE OF GOODS—MEDICINE SHOP）貨物傢俬（一齊）各物照依所街者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現鈔繳足並於指定期內將該貨物出清下鎚之後若有損失之事及倘未屬意外之事皆爲買者自理特此聲明

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

# 本港新聞

## 涉嫌輪姦少女 七名青年被擒

（特訊）警方現再度欲會晤兩名飛型青年，以便追查一宗九飛涉嫌輪姦兩名少女案。警方在銅鑼灣一間公寓所，當場拘獲七人，但仍有兩人在逃。

事發於昨日下午六時左右，兩名分別年約十七及十八歲，學生打扮少女，由九名飛型青年，相伴到銅鑼灣謝斐道五一八號茂輝大廈三樓「是必助招待所。」

十一人到上址開房後，時傳出說笑聲，未幾聞有少女慘叫聲及呻吟聲，招待所內職員聞聲後，致電報警。

警方到場後，當場拘獲七人，事後兩名受害少女，被轉送醫院檢驗。被警方帶走七人，深夜仍在協助警方，追查該案。

據稱在事發後，九名青年中，有兩人先行離去，警方爲進一步追查案情，急欲會晤兩名先行離開現場之青年。

至於兩名受害少女，是否與九人認識，或案發前，是否曾服下藥物等進一步案情，警方仍在進查中，尚未有人被落案提控。（合）

## 市局小販事務委員會規定 街道靠牆擺擋 需繳納牌照費 繳費後獲合法經營資格

（港訊）市政局將發出牌照給在官地設置的靠牆攤檔，使它們合法經營。有關領取牌照規定的信件，已分寄給各個別檔主，要求他們申請固定攤位（靠牆攤檔）小販牌照，申請者可在二個月的時間內提出申請。

市政事務署各分區辦事處人員，將免費提出任何協助及指導，接獲申請書後，將在三個月內進行發牌手續。

市政局發言人昨日稱：根據最近的調查，市區內在官地的靠牆攤檔，大約四千四百個。

發言人解釋稱：靠牆攤檔係指與靠任何樓宇或類似建築物的外部而設的攤檔，而面向街道者。

市政局小販事務委員會，於一九七五年六月決定靠牆攤檔要領取牌照。

發言人指出：到目前爲止，這些攤檔的經營情況，不論對市民或檔主而言，均未能令人滿意。發出牌照在於以便管制有關售賣的物品或其提供的服務，以確保沒有受禁止或無牌物品出售或服務提供。此外，並需要有效管制攤檔面積，以確保行人不致受到阻碍。任何攤檔均不准伸出樓宇界綫超過兩呎或行人路闊度的一半。

他補充稱：根據牌照制度，靠牆攤檔經營者，將從官方方面獲取一種保障，由目前非法經營改變爲合法經營。

靠牆攤檔的牌照費，不論各行業，均一律爲每年一百五十元，惟固定攤位收費，將根據攤位面積大少分爲兩種：佔地不超過十二平方呎者每年五十元；超過該面積者每年五百元。

（左）伯明罕貿易團團長裴齊偉、右爲該團經理專員。

## 伯明罕貿易團訪港 促進港英雙邊貿易 會訪港八次推銷多類工業用品

（特訊）「目前英鎊的匯價，使香港買家得到一次絕品佳機會，以極其相宜的價格買入各式英製高級產品。」伯明罕工商總會貿易團團長裴齊偉，昨日作上述表示。

伯明罕工商總會十四人貿易團，於本月十日至十五日來港訪問，團長裴齊偉曾多次來港，並深切感到香港爲一特殊的市場，乃溝通遠東各國貿易的理想橋樑，英國國際貿易上的重要份子之一。

在該團訪港期間，伯明罕市舉行一個由伯明罕工商總會、香港貿易發展局、英國海外貿易局香港區顧問聯合籌備的特別會議，討論港、伯兩城市間的貿易發展問題。

今次是該貿易團自一九六五年以來第八次訪問本港，該團經理夏軍利表示：該團訪港之目的，不單在推銷貨品，主要在於促進雙邊貿易。又鑒於香港的包裝業日漸提高，該團將注重於介紹包裝工具及機械。此外亦介紹工業的機械工具、消費品、紡織設備、家用、商用及工業用磅秤、自動車測試設備、藥用器械、藥品原料及實驗化學品、石礦場機械及升降裝置、並援一種最新適合石油工業用的高質橡皮匯。

夏氏並指出：香港輸往彼邦的貨品，主要爲消費品及紡織品。而港、伯間的貿易曾因石油危機影響而減少，惟香港經濟很快便復甦，使兩地工業更不斷擴展。使兩地的貿易額達到一億四千三百萬港元。

伯明罕工商總會，爲英國第二大工商團體，其會員包括工商界的各行各業，範圍很廣，所以其對香港人士介紹的產品亦十分廣泛，從工業機械至消費品俱備。該會對於促進出口貿易所表現的積極性，有駐倫英國各家商會的楷模。（寬、孟）

## 渣打銀行廿八職員 銀行學會考試及格

（港訊）香港渣打銀行最近共有二十六位職員順利通過銀行學會的考試。

銀行學會考試分兩部份，廿六人中，有廿四人在第一部份考試中及格。其餘二人則在第二部份考試中各科皆及格。銀行學會第二部份考試，是各有爲的銀行行政人員的主要專業資格。今年四月，本港共有三千八百名銀行職員參加該學會考試，這是有史以來人數最多的一次。

銀行學會在港會員人數今年增加越過一倍。香港現有會員逾六千名，已成爲該學會最多會員的地方。去年全球，新加坡的會員人數冠全球。但今年，香港卻較新加坡多過一倍左右。

圖爲渣打銀行人事主任梁德鄉（左一），向考獲銀行學會員資格的兩位同事區永鉅（右一）及陳瑞燁（右二）致送獎金時攝。旁觀者爲渣打行政經理助理賈昂士。

## 鑽石山新蒲崗兩街道 實施新交通措施

（港訊）運輸署宣佈，鑽石山及新蒲崗兩條街道將由本星期五（十五日）上午十時起，調整行車辦法，以改善區內交通情況。

鑽石山介於龍翔道及彩虹道之間一段斧山道，其兩行車道，連同彩虹道旋處在內，將日夜禁止客貨上落，以疏導該彩虹道旋處附近交通，屆時除專利巴士外，其他車輛在任何時間內皆不得在該處上落客貨。

同時，新蒲崗爵祿街將改爲單程西北行車綫，以改善該區之交通。

運輸署將在上述兩處地點設置適當交通標誌，指導駕車人士。

## 蝴蝶谷少婦棄屍案 丈夫被控謀殺罪 表證不成立獲釋

（新亞社）荔枝角蝴蝶谷少婦棄屍案，警方經過三個多月之調查後，僑蛻死者丈夫涉嫌與案有關，予以拘捕落案，控以謀殺罪名，昨在北九龍裁判署，[illegible]進行初級偵訊，[illegible]六天聆訊全案證供後，裁定被告表面證據不成立，被告當庭釋放。

被告男子劉瑩溪，三十五歲，報住荃灣和宜合道。被控罪名：一九七六年三月廿三日，在九龍地區謀殺女子余鎮蘭。

芭蕾舞劇「仙女之戀」女主角戴安施多娜及演出指導威廉摩根。（本報記者攝）

## 芭蕾舞后瑪歌芳婷 本週四來港 蘇格蘭舞團在港演出

（特訊）名芭蕾舞后瑪歌芳婷剛完成在菲島表演，本月十四日途經香港，十六日晚上到利舞台欣賞「仙女之戀」芭蕾舞表演。最近瑪歌芳婷執筆的「瑪歌芳婷自傳」在港面市，瑪歌芳婷特別吸引廣大的舞迷在書上親筆簽名留念，機會不容錯過。

英國舞蹈家威廉摩根，到港擔任「仙女之戀」演出指導及監製，並作示範授課，指導明年二月「香港藝術節」舞蹈演出。

由麗星娛樂有限公司及王仁曼芭蕾舞學校聯合主辦的「舞蹈家的成長」，由二百多位小舞蹈家及王仁曼芭蕾舞學校畢業生演出，介紹年齡成長中各階段的訓練。這二百多名的小舞蹈家中最年少者僅四歲，他們演出項目擁有「花兒朵朵」、「我愛夏日長」、「球賽」、「調皮小小舞蹈家」、「奏曲」、「一千零一夜」、「節慶」、「傷與笑」、「一心」。

由「蘇格蘭芭蕾舞團」兩位著名舞蹈家戴安娜、施多娜及文漢場演出名劇「仙女之戀」，由英國名舞蹈家威廉摩根指導演出及監製。（錦）

## 紅磡邨H座互委會敬老

（特訊）紅磡邨H座互委會，昨假紅磡邨H座平台舉行敬老聯歡會，邀請邨內六十五歲以上老人，致送老人紀念品，到有老人，嘉賓，會員[illegible]。

[illegible]致詞說：明日「重陽」是中國敬老節，[illegible]以及人之老」[illegible]。

致賀嘉賓有：[illegible]

## 明年藝術節訂票冊 昨日開始派發 郵購門券廿五日出售

（港訊）一九七七年度香港藝術節訂票小册，昨日開始派發，[illegible]

## 立案 妙妮剪裁女學校

（本校創辦于一九四九年）

**正分校日夜校招生**

新班開課：第一次十月七日，第二次十月十四日

時間：上下午班及夜班。分兩個月、四個半月及十個月畢業。

正校：九龍彌敦道225號 電話：K六六七九九七

分校：香港銅鑼灣啟超道16號 電話：H七七二五九七

## 讀者論壇

（無真姓名住址者不登；破壞他人名譽者不登；一紙兩面寫字者不登）

### 大嶼山南區望東灣村供電仍須有待

中華電力公司

編輯先生：頃閱十月五日貴報讀者論壇大嶼山南區望東灣村居民對供電要求一文，[illegible]本公司對該區之供電向有良好計劃[illegible]

中華電力有限公司上。七月十一日

## 殷商羅德光元配 陳輝鳳昨舉殯

[illegible]


## 聘請職員

華美集團擴展業務誠聘下列職員：

㈠電子廠專責——男女性均可，以西音十業爲主，工作時間每晚十時至十二時。

㈡英文女秘書——5天英文打字，時間七時半至十一時半，薪酬面議。

㈢男女公關代表——待遇高佣，[illegible]

㈣男性營業代表——[illegible]

㈤雪櫃冷氣修理——技師及學徒，[illegible]

㈥不銹鋼具技師——[illegible]

㈦高級修理鍋爐技工——男性，[illegible]

請具履歷近照及電話，列明欲得薪金，函寄香港郵政信箱九六九號收。

## 元朗商行聘請

農場顧問——須有農場管理專科，有實際農場經驗爲佳，可供宿舍。

農場營業員——中五程度，一年以上一般商品推銷經驗，需持有單車駕駛執照。

品質化驗師——農化專業或食業專科具三年實際經驗爲合。

會計文員——中五程度，LCC中級簿記需新界區居住，有工廠簿記經驗優先。

應徵者請詳履歷、地址、電話、要求待遇逕函寄本報信箱886號。

## 新聞‧編輯 訓練班

報紙雜誌編輯課程 十一月一日開課全期一百元

新聞學課程 十月廿一日開課全期一百六十元

報名地址：銅鑼灣怡和街九至十五號 莊士頓大廈一五〇六室

電話：五—七九二二二九

## 諾貝爾英文夜中學 招男女生

創校已十五載，日夜校開有會考班，即日辦理會考報名。憑證件見主任申請從速。F.5重讀生免試，F.1至F.4憑證件編班。F.6大專預科保送中大崇基台大美加。

正校：九龍通界限街一〇七號火車橋附近 電話：K370816 K371904

## 聖保羅堂夜中學

校址：中環雪廠街直上鐵崗（電話：二四零八九六）

班級：F.1至F.5（英專由P.5至F.5）

報名：每日下午六時至九時

明年英中會考報名將於數日內截止，F.5重讀生報名從速，如持有會考證，可免試入學。

## 牛奶公司集團 聘請 食品管理員

本集團航空伙食供應部誠聘食品管理員多名，應徵者需有英中會考或以上學歷，能書寫及講流利中英文。必須持有私家車駕駛執照，年齡十八至三十五，對處理食物有經驗者優先考慮。申請者請具詳細履歷，電話號碼及要求待遇函香港郵箱二八六號牛奶公司集團人事部經理收。

華僑日報讀者七海旅行團創新貢獻

## 澳門夏日歡樂遊

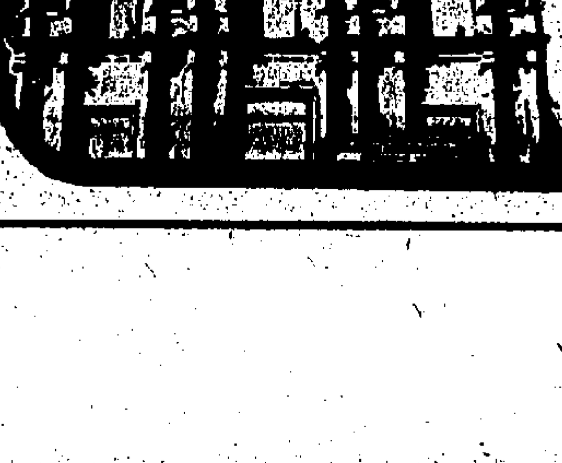
•八大特點•

① 乘豪華大客輪赴澳門渡假日
② 住澳門最新型之新麗華酒店
③ 歡迎晚讌設於豪華葡京酒樓
④ 美麗華大酒樓進食中式早餐
⑤ 餞別午讌設新馬路龍記酒家
⑥ 乘豪華冷氣車漫遊澳門風光
⑦ 東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑧ 橫跨澳氹大橋欣賞偉大建設

出發日期：10月16日
返港日期：10月17日
費用：$135（四人一房）
領隊：黃思濂

澳門歡樂遊收費表

| | |
|---|---|
| 二人一房 | 每位$165 |
| 三人一房 | 每位$140 |
| 四人一房 | 每位$135 |
| 五人一房 | 每位$125 |
| 六人一房 | 每位$120 |
| 10歲以下小童 | 每位$85 |
| 特等航空位 | 每人補收$12 |



詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室
電話：5-447137

## 包裝展覽'76

包裝、印刷、機械化搬運
食品加工展覽會

主辦機構：
香港生產力促進中心
香港工業總會

日期：一九七六年
十二月十五日至二十日
地點：九龍紅磡火車站

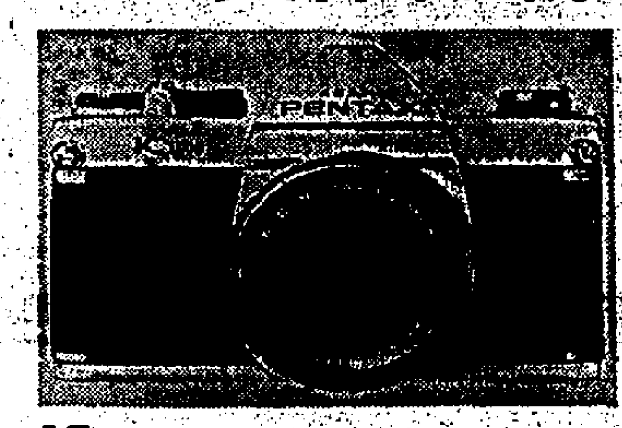
請早預定展覽攤位

欲知詳情，請撥電三－四三八二五一文漢基先生或三－六五九〇六一劉國洋先生查詢

## 徵聘男性外勤記者

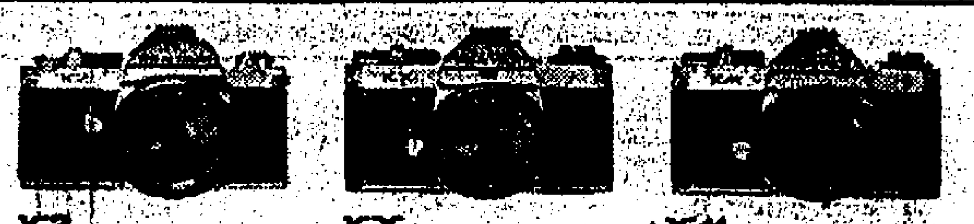
某大報社擬聘男性外勤採訪記者多名，凡大專院校或本港英文中學畢業，身體健康，刻苦耐勞，對新聞工作感覺興趣者請函華僑日報信箱第八八號，合則函約筆試。

## 新 賓得K1000相機 眞係得嘅！



K1000

賓得K型相機中最新推出的普及型新產品，採鏡後測光系統，觀景器內指針顯示準確曝光。K式鏡頭插座，換鏡安全快捷，相機外型美觀輕巧，設備齊全，爲最適合大衆化的相機。



K2
賓得K型相機最高級的一款，[illegible]

KX
採用K式鏡頭插座，[illegible]

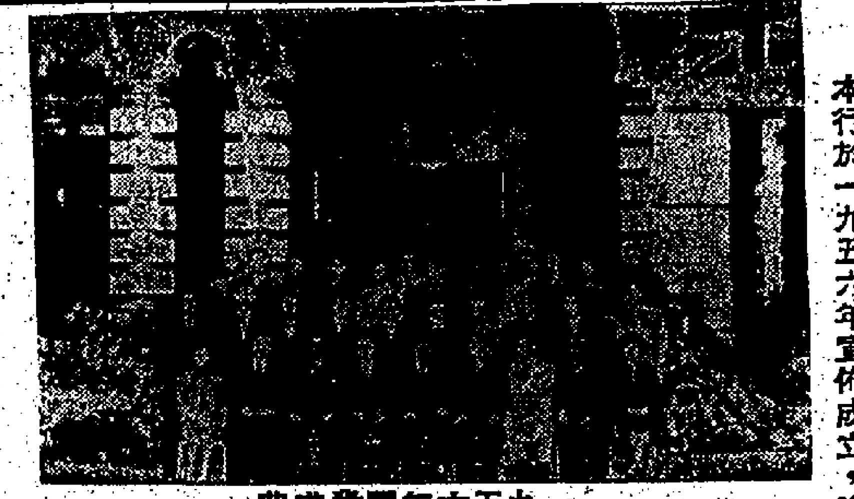
KM
[illegible]Spotmatic F[illegible]

# 海外信託銀行之過去現在與將來

本行之成立，源於董事長張明添先生之構想。張氏一向之志願，乃爲團結東南亞之華僑創辦一具規模之銀行。

一九五五年冬，張氏與曹耀先生、黃克立先生及葉李波先生幾經磋商，草定創設本行之計劃。此計劃經政府批准後，張氏隨即獲得本港已故殷商黃錫彬先生及東南亞僑領王振壽、黃治平諸先生等之支持，積極籌設本行。

本行於一九五六年宣佈成立，資本港幣六百萬元。董事會成員，俱爲本港及其他地區知名之士。當時員工僅二十人，而迄今天，則員工幾達千人。



一九五六年開業盛典

一九七三年澳門分行開幕，由澳督伉儷主持

一九五九年，本行獲准成爲政府授權外滙銀行，並參加香港外滙銀行公會爲會員。

一九六〇年，本行在九龍開設第一間支行。

一九六七年與馬來西亞合衆銀行聯營後之第一次董事會

一九六一年，本行於增加實收資本爲港幣一千萬元後，邀得菲律賓巨商桂華山先生參加董事會，担任副董事長之職。同年，本行設立第二間支行於筲箕灣。

一九六三年，復於港、九各區開設四間支行。並爲擴大服務範圍起見，設立合衆海外財務有限公司，現已易名爲海外財務有限公司，分在港、九兩地營業。

一九六五年，本行在新界及若干新發展之工業地區，開設三間支行。同年，本港發生銀潮，而本行得以屹立不搖，足徵社會人士對本行之支持與信賴。

本行在力求國際化之過程中，與馬來西亞合衆銀行聯合經營，由此建立與東南亞各國間之有利關係，藉此對顧客提供更優良之服務。合衆銀行董事會主席蘇桀謙先生、副主席丹斯里哈芝諾及董事鄭棣先生等隨即參加本行董事會。

一九六七年，本港發生騷動事件，幸賴全行上下鎮靜應付，小心從事，業務之發展，尚未受阻。

一九六八年，本行實收資本增至港幣二千五百萬元，又再設立一間支行。同年，創辦人黃錫彬先生逝世。黃氏生前對本行成功之貢獻，吾人永誌懷念。同年，本行又與本港香港工商銀行建立密切之關係，使本行更能進一步爲社會服務。本行附屬公司之一海外信託銀行託管有限公司亦於同年成立，促進本行對客戶之附業服務。

一九七〇年十月八日，加拿大多倫多都明銀行於作爲本行主要股東之一之一間公司取得若干股權。

一九七二年，黃長贊先生出任董事副總經理。同年十月十七日，本行股票在本港各證券交易所公開報價買賣，使投資人士能參加本行，共謀發展。

本行爲推廣嶄新之業務，復與日本大和銀行合作，共同組織國聯財務有限公司，該公司經營一切商人銀行之業務。

一九七三年，本行將實收資本增至港幣六千六百萬元，並取得香港工商銀行之大部份股權。同年於澳門設立第一間海外分行，並於港、九各區設立四間支行。

爲進一步推廣附業，開設海外信託有限公司。

本行於一九七四年於倫敦西區開設分行。該區華僑衆多，該分行故於促進倫敦華僑與香港及東南亞地區間之商業關係，裨益良多。同年，董事莊清泉先生獲選爲常務董事會副主席。莊氏復於一九七六年二月獲選爲副董事長。

曹耀先生於一九七四年十一月自經理部門告退，改任副董事長及監察董事。董事總經理一職，由黃長贊先生留任，馬燦勳先生同時當選爲董事。同年，又增設一間支行。

本行直屬機構海外國際信用卡有限公司於一九七五年七月開始營業。該公司擁有持卡人四千餘人，其信用卡在本港二千餘家商號普遍使用，在菲律賓及台灣、澳門等地，亦深受歡迎。同年第二間倫敦分行宣佈成立。本行又在本港設立一間支行。

一九七六年六月，本行之實收資本增至港幣六千九百萬元，股東基金則增至港幣一億三千五百二十餘萬元。又增設一間支行，使本行之支行共達三十二間，如與香港工商銀行合計，則本行集團之分支行計爲四十三間。兩行合併之總資產，則達二十二億三千八百餘萬元。同年，張承忠先生獲選爲董事。

過去二十年來，本行深得社會人士之大力支持及銀行監理處之匡扶，乃本行成功因素之一。

本行之政策，在於給予顧客一切現代化與全面性之銀行及有關服務。惟董事會及經理部門未敢自滿，必將隨時以全力謀求改進，對本港經濟之發展，貢其棉力。

## 海外信用卡簡介

世界各地之現代化大都市，早已普遍流行使用信用卡，減少對現金和支票之依賴及得到安全保障。本港現持有可流通應用的信用卡約近二萬張，而其消費量約爲每年港幣五千多萬元。

海外信託銀行鑑於本地信用卡業的發展及趨勢，不再單以遊客爲發卡對象，特於一九七五年初，成立海外國際信用卡有限公司，加強並配合本地顧客之需求。

於同年七月，第一張海外信用卡面世，旋即受到各界人仕歡迎。爲了使該卡成爲本港人仕之信用卡，故申請條件比一般信用卡較嚴。時至今日，海外信用卡已擁有超過四千多用戶，並得到二千以上之消費場所支持，流通範圍之廣，爲本港所有信用卡之冠，流通行業之數目更達超一百種，特別是飲食行業中之高級中式酒樓、夜總會和飯店等，數目更首屈一指。現該卡更努力於台灣、菲律賓、馬來西亞及星加坡打開市場。

爲能眞正適應本港人仕之消費需求，海外信用卡在過去短短一年內，總共推出七項突破性服務，現簡介如下：

（一）澳門船票、酒店及消費場所

此乃海外信用卡最早推出和最受歡迎之服務。信用卡持有人只需撥電話海外信用卡辦事處，即有專人代辦訂購來往港澳之船票和預訂酒店房間，全部不需服務費用。

（二）維修汽車，購買零件。

海外信用卡持有人憑卡向仁孚行汽車有限公司旗下各大修理廠，取回修妥之平治汽車或購買零件時，可委派代表領取，不必車主親往簽單領取。

（三）蜆殼油站，全部通用

爲了方便海外信用卡持有人，特別發出蜆殼汽油支票簿，通用於港九所有之蜆殼油站，使車主更爲方便。

（四）急用現金，無須支票

海外信用卡持有人可在海外信託銀行港九澳門指定支行，憑海外信用卡及證件支取現金以應急需。在澳門葡京酒店娛樂場，更有二十四小時提款服務。

（五）海外旅行，平價機票

信用卡持有人只需用電話與海外信用卡辦事處聯絡，便可訂購由本港前往世界各地之飛機票，並可得到優厚之折扣。此項服務並不須要手續費和交付現金。此外，更可代客在台灣爲預訂若干酒店房間等服務。

（六）禮餅蛋糕，電話訂購

海外信用卡另一獨有之服務，是代售美心集團之各式餅券。信用卡持有人並可用電話直接向海外信用卡辦事處以記帳方式直接訂購。

（七）預訂戲票

海外信用卡持有人可用電話訂購華聲娛樂有限公司舉辦之國際名歌星及藝術家之音樂會，大型歌舞團和各類表演門券。

海外信用卡爲了對顧客提供國際性服務，數月前即與菲律賓最大之信用卡公司——太平洋信用卡達成協議，互相交換服務，是以海外信用卡持有者可獲發給菲律賓太平洋信用卡，以便在菲律賓各地使用。


# 恭賀海外信託銀行創業20週年紀念

新達企業（香港）有限公司
莊冠存
敬賀

亞洲保險有限公司
敬賀

葉椿齡
敬賀

美通公司
譽合（香港）發展有限公司
黃秉恭　黃國梁
敬賀

隆豐織造廠
傅駿才
敬賀

偉强手袋廠
梁棟超
敬賀

安泰旅運社
東亞廣告公司
敬賀

豐年廣告公司
嘉年美術用品公司
敬賀

海外信託銀行建行廿週年紀念
偉成建築
敬賀

新安有限公司
敬賀

P.T. Panin Bank Jakarta

榮生織業廠有限公司
敬賀

達興胸圍製衣廠
敬賀

眞善美製衣有限公司
敬賀

達高公司
敬賀

香港商業機器公司
敬賀

時興貿易公司
敬賀

渣打按揭有限公司
敬賀

標準電纜製造廠有限公司
洪子梅
敬賀

P.T. Asia-Afrika Banking Corp.
印尼亞非銀行
敬賀

P.T. Natin Bank
印尼納珍銀行
敬賀

P.T. Bank Pertiwi
印尼大地銀行
敬賀

華僑教育

# 教署考試組陳永照透露
# 港府將設獨立機構
# 統籌三個公開考試
## 每科各設一小組負責會考課程
## 亦同時負責主持各種海外考試

（特訊）高級教育官（考試組）陳永照透露：港府將考慮設一獨立機構統籌三個公開考試，包括港大、中大的入學試及中學會考。將來的該一機構轄下每科祗有一個科目小組，這小組委員會將會負責各種程度的會考課程。人力分配方面比現時更爲適當，統一機構亦將會負責主持各種海外考試，如倫大、托福及倫敦商科考試等。

陳永照在香港青年商會主辦的香港青年會議，以「香港考試制度的演變」作專題討論。

陳永照表示：目前中學會考委員會轄下有各科目小組委員會，負責設計與檢討考試課程。小組委員會成員包括現任教師、大學導師及教署課程發展委員會代表等。科目小組目標是以教學爲大前題，考試祗是一種工具。他們經常研究學生在某一科應該學些甚麼。當教學課程決定後，考試課程便以此爲藍本，略作修改，以便與考試工作程序配合。

### 明年開始會考增新科目

以目前來說，由於學校的要求，在一九七七年，將增設工業設計與經濟兩科。一九七八年，又添有商科與理、化、生物（同等課程）的科目。

陳永照談到近期（六十至七十年代）考試制度時表示：由於小學教育的迅速發展，參加小學會考的考生範圍漸漸伸展至津貼與私立小學，考生數目越來越大，考試課程不得不作修改。到一九六二年，小學會考就進一步演變而爲今日的升中學入學級試，簡稱升中試，科目只考中、英、數三科。由於政府決定擴展中學教育，一九七七年將爲升中試最後舉辦的一次。

至於大學方面，自從中文大學成立以後，大學成員學院要統一招生，第一屆中文大學入學試便於一九六四年舉行。考試課程純粹爲循選擇學生升讀中大而設。雖然自創辦以來考試規則及課程間有修改，但整個制度直至現在並無顯著的改變。

至於中學會考方面，則在最近的十餘年間，制度與課程有極顯著的改變：首先是一九六五年的英文中學會考，當局爲着方便有些考生經已考獲五科及格而又未能考獲全科及格，比如英文科或理科組不及格，特別批准所有一次過考獲五科及格的考生得以自修生名義參加下一屆會考。同年內，因中文中學處於學制轉變的過渡時期，當局爲減輕考生於中五、低中六與高中六一連三年內每年需要參加公開考試最少一次，港大於一九六六年開始停辦初中六的普通程度考試，並率先承認當年英文中學會考的「良好」成績爲普通程度及格，並代表當年英文會考委員會知會國外大學，進而獲取它們的承認。這些大學包括英國著名的倫敦大學與劍橋大學。

### 後年起考生俱獲發文憑

在此同時，中、英文兩會考委員會合檢討多年來的考試制度。他們感覺每一考生須要一次過考取五科及格，同時又要包括適當組合科目才獲發給會考文憑的規則，對不及格考生似欠公平，尤其是有等考生考獲四科優良成績，或五科以上及格但缺少指定組合科目，因而未能獲發文件證明成績，未免太苛。所以兩會考委員會齊向教育司建議從一九六八年起取消及格與不及格制度，凡與考學生俱獲發一文憑，文憑內需明該考生所獲的成績。該建議既爲不及格的考生而設，自當獲得教育司的批准。

當邁入七十年代初期，中英兩會考委員會開始考慮會考合併問題。會考之合併除了在管理上方便外，其最大的主因是替中文中學考生爭取成績的承認。由於一向中、英會考同科目的課程是不相同的，所以比較學生成績水準便不容易，且一直不能向大學方面爭取承認。後來經兩會考委員會就這問題多次磋商及得港大方面的暗示只要會考委員會做到凡同科目的中英文版本，如課程、題目與答案水準一致時，它將會承認考獲C級成績爲普通程度及格，而考生作答所用語文，則中英均可。當時兩會考委員會考慮到考試課程的合併影響學校教學尤爲重要，所以在一九七二年月，先將中、英會考委員會合併爲「香港中學會考委員會」。

### 考試制度設立服務學校考生

至於中學會考則仍維持中、英文兩會考，定下目標自一九七四年開始將兩會考合併而爲一，但同一科目的考試課程則就個別情形而決定。在合併的第一年，只有數科首先合併，總共需要三年時間才能將所有科目合併完畢，今年就是完成合併工作的最後一年。會考合併後，以中文作答而考獲C級的成績除了獲得港大的承認爲普通程度及格外，最值得會考委員高興的是這成績更獲得海外大學的承認，倫敦與劍橋大學部間時承認這些成績。

最後，陳永照補充說：考試制度的設立是純粹替學校與考生服務，教師們或外界人士對考試制度的批評，如考試課程太長，間接增加學生學習壓力等，委員會對於有建設性的建議都非常關注，並且要求有關科目小組研究建議。該等建議如屬適當，當會對考試課程作適當的修改。至於考試方式，考試組工作人員亦經常有被派往外國深造，希望藉他山之石對本港考試方式有所改良。（樹）

## 敎區李惠利中學 新校舍動工興建
### 全部費用五百餘萬

（新華社）循道衛理聯合教會衛理教區屬下之李惠利中學，地基部份已全部完成。新中學建築及設備全部費用，估計約需五百餘萬元，政府補助費用四百三十三萬八千餘元，餘數全由該教區負担。

又政府計劃首期改建大窩口村十三座樓宇，該會荃灣大窩口新區亞斯理小學及大窩口幼稚園同受影響，除大窩口幼稚園併入亞斯理幼稚園外，亞斯理小學遷往荔景村，第二座新校舍已積極開辦。新校舍位於荔景村與祖堯村口，爲七層獨立樓宇，三至六樓爲課室，七樓爲大禮堂，二樓爲辦公室及圖書館，地下爲體操場。較前校舍，更爲理想。

## 伊朗會議港代表來電
# 十一屆亞太童軍 七八年在港會議
### 兩年一次交換意見 合力推動童軍運動

（特訊）第十一屆亞太區童軍會議將於一九七八年在港舉行。這消息乃本港代表團在伊朗出席第十屆亞太區童軍會議後致電香港童軍總會報告之報導。亞太區會員國每兩年舉行一次大會，各會員國均派代表出席，商討有關推動童軍運動，交換意見，聯絡感情。（此推）

## 華僑夾縫 默林

## 人材難尋

有些工作只是有人手便可，用不着談到人材，因爲這些工作，用甚麼人去做都會有相同，或差不多的效果，所以不必作特別的挑選。最主要的要求，能夠達到辦普通勞便了。不過，稍爲複雜些的工作，特別是需要思考策劃的工作，如果又是隨便找些人來擔當，那就誤事了。

所以大機構的高級職員，政府的高級行政人員，都是經過嚴格的甄選，絕不會依從機械式的擢升，也許有人以爲這些甄選方法是會造成貪污和絕不合理，但經驗告訴我們，非用人的思考和判斷是無法選拔出上面所說的人材的。事實上，一個負責的機構或政府，它要考慮的是廣大有關人事的利益，而不是屬下員工的利益，這點道理是可以理解的。如果一個大機構任用一個不適當的人選當總裁，這個機構的業務必定走下坡，結果是各股東及有關連的人等遭殃，遺害甚大。又如政府的高級行政官員人選不當，即必弄到民怨沸騰，給政府帶來極大的煩惱。

在這個社會裏，人求事頗然不容易，但在一些時期卻是事求人也許會更難。所以在政府的部門裏，很多高級的職位常有懸空的現象，甚至××主席或總理也長久未有人選補上，其中原因也許很複雜。但亦可說明是適當人選的難得。

事實上，能夠依照指示辦事或人云亦云的人滿街都是，但這些人至多可以說是普普通通，說得不客氣一點，這些人是可以用機器去代替的。能夠沒有指示而能處事，發生了事而不怕事，有勇氣對自己行使的職權負全部責任的，這些才是人材，可惜這些人材卻少之又少！

其實不是一定要有大權柄的人才有資格選人材，很多時，我們要發展業務也須找人合作，這時一樣會感覺選人非常之難。例如現在有些出版商爲了應付新的課程需要正四出找尋編著者，但根據一些出版商的表示，能有資格担任此項工作的人不要以爲教師人數那麼多，不然沒有人材，但教師也是不多。再拿本版的教育一週專欄寫例，自從我們（筆者、勇國雛及胡麗冠）接過以前由推先生獨力耕耘的教育一週後，我們曾不斷地物色人選，希望增加本欄的內容。可是，一年一年的過去，至少筆者本人已感到江郎才盡，但適當的人選仍然沒有找到。我們不是自大，把其他人的文章放不進眼內，但我們不否認，我們需要的不是一篇一篇獨立性的文章，我們需要的人選是他要有一整套的教育思想，對目前本港教育的弊端有自己的見解，也許我們認識的人不多，但總是覺得人材不易找尋呢！

## 民政司署贊助 全港社團主辦
# 青年學藝比賽會 下月七日辯論賽
### 中一至中七學生均可參加

（特訊）由民政署贊助全港社團主辦之青年學藝比賽大會，由港九各區街坊會協進會所贊助之「全港青年辯論比賽」，將於下（十一）月七日（星期日）假座香港北角搓華街「陳樹渠大會堂」舉行，各校參加報名則定本星期五（十五日）截止。

比賽全港青年辯論比賽之程度，中學由中一（F一）至中七（F七）之學生均可報名參加，每校選派一隊參加，每隊應由四人組成，三人爲辯論員，一人爲計時員，每隊可多派一人爲後備，以備辯論員因事缺席時補上。辦法如下：

**發言時間**

主辯：每隊主辯人發言時間不得超過四分鐘，副辯每人發言時間不得超過兩分鐘，均於發言時，計時員即開始計算時間。主辯至第三分鐘時，鳴鐘一響，作爲預告，第四分鐘時，計時員鳴鐘兩響，即停止發言；副辯至第一分鐘時，鳴鐘一響作爲預告，第二分鐘時鳴鐘兩響即停止發言；否則發言者每逾時卅秒鐘即扣二分。

發言程序：辯論開始時，先由正方主辯發言，次由反方主辯發言（時間照上述規定），然後由正方第一位副辯發言，反方第一位副辯發言，以此類推。俟正方、反方六位辯論員發言完畢，然後首由反方主辯發言，繼由正方主辯發言，每位均以四分鐘爲時。

**辯論比賽**

評判員之評判，將聘請由主辦機構邀聘，評判標準：評分以每位計算：（甲）內容及組織佔二十分。（乙）詞令及聲調佔十五分。（丙）表情及態度佔五分。（丁）信心及機智佔十分。每位辯論員之最高分數爲五十分。（戊）正方、反方主辯之總結最高分數可達五十分。每隊最高分數則可達三百分。比賽之結果，經評判員決定後宣佈，辯論員及其代表之學校必須服從評判員之決定。間作總結。

**辯論題目**

在比賽前十四天通知各校，以便辯論隊員得以準備正方，反方之雙方面資料。學校代表須於比賽規定時間卅分鐘前到場，以抽籤方式排定出場次序及代表正方或反方。又如參加隊伍太多，前茅者得另宜佈日期地點再行決賽。

比賽設有冠、亞軍及優異之獎勵辦法；冠軍隊可獲銀杯一座及獎學金一千六百元，亞軍隊可獲銀杯一座及獎學金八百元，季軍隊可獲銀杯一座及獎學金六百元。另設「優異隊」三隊。（成）

## 十七行開學禮 孔聖堂國學班

孔聖堂會長許讓成設立免費國學研習班，第一期招收學員五十人，公佈後，社會人士反應良佳，申請報名入學者凡二百餘人，據該班主任梁隱盦稱，選定學員五十人，並已分別函知入學者，完畢。學員須在是日上午九時準于本月十七日上午十時開課及舉行開學禮。學位，由于申請者衆，如開課缺席，即行取銷手續，由備取通知入學之申請人，因名額所限，深致歉意。但仍將申請表保留，俟將來擴班或第二期開班時，得優先取錄。


# 地產樓房租售專欄

分區 大字四個 小字卅四個 每天收費六元（現有格式編排）
三寸半位（限排一格高）每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高） 六十元
不折不扣
◀每日下午五時截稿▶
如蒙惠顧 請撥電話 H248231・H246228・H221583

## 出售 香港區

### 山頂・半山區

西園 高尚地區 半山區西摩道交通方便有意電
環境幽美 利興置業有限公司H253962洽

### 西區

旺鋪 租售 薄扶林道 水街39-43號地下八百至千餘呎九九九年期 即可入伙 5-448635 售廿餘萬 租面議

寶光 大廈 511呎連 462呎 天台438呎向南新樓年底入伙 高層 請電H247818張準 $160,000 $120,000

### 中區

商業 樓宇 各行各業 特價廉售 中區永樂街交通方便有入伙紙 天地置業有限公司H253962洽

中區 全樓 商住樓宇 地點旺盛 中環擺花街一梯兩伙陸層連閣 讓廉售 有意請電H230862洽

### 灣仔區

商住 均可 天樂里9至17號8 A新裝修兩格冷氣320餘呎近 路道車站電753839林太 $95,000 經紀免問

旺舖 出售 莊士敦道 1200呎 軒尼詩道93號地下請洽周大親保 實全行有限公司H241779洽

### 跑馬地

翠谷樓 黃泥涌道51號後座三房兩廳騎樓工作間 約千尺租售均可電K668386—7振業公司

華大 芝廈 山光道 18號B座 12樓吉樓出售有意 電H723432陳洽

### 銅鑼灣・大坑

住宅 樓宇 大坑新村街三號三樓吉售有意 請於晚七時至十時電H716672林

峰大 景廈 2150尺 三房二廳 譚景道高級建築頂層吉樓出售 無租連有蓋車位裝修H772956

康大 德廈 1,200呎 天后廟道三樓兩廳四房連有蓋 車位 電H247818張準 $320,000

### 筲箕灣・北角

旺街 市舖 612呎 大石街20號樓高17呎租售均可 H447260英仲公司洽 售$300,000

丹桂閣 高尚地區 商住均宜 北角健康道交通方便 同利置業有限公司H253962洽

北洋 角樓 近麗池 千餘尺 向海無遮派近麗池有車位交吉 出售電5-467169 5-241666

新大 英厦 高層東南 約六百呎 英皇道43號電話對講機防盜設 備辦公時間H259057至60鄧洽 $170,000

### 港南區

石別 澳墅 1,600呎 三層複式 三房兩廳花園水池全層冷氣 設備全鋪地氈電H247818張準 $400,000

## 出售 九龍區

### 尖沙咀・油麻地

海大 防廈 一廳三房 千餘呎 向東南高層交通方便 有意請電K843410黃洽 售廿餘萬

康大 信廈 三房一廳 設備週全 尖沙咀吳松街166—172號樂年 人壽H458021K843637K663581

### 旺角・大角咀・深水埗

大新 同邨 大榮樓12號連平台全新吉售 請電5-250211劉振先或呂志强 $170,000

永大 如廈 實用 800多呎 彌敦道693號向南交吉交通方 便地鐵出入口電H247818張準 $200,000

### 九龍城・觀塘・新蒲崗

旺舖 出售 瑞和街 650呎 官塘旺舖出售有意請 電K899340洽

### 九龍塘・又一村

滙大 景廈 面積 1,350呎 九龍塘打老道108至110號滙 有蓋車位有意電H258251張洽 $350,000 景售

## 出售 新界區

大埔 地 祥達樓售 環境優靜 二廳二房實用六百呎另有天台 裝修英觀5-227726 13萬

## 租賃 香港區

### 西區

旺舖 出租 堅尼地城商業區四百呎至七百 餘呎電話H249311洽

### 中區

寫字 樓租 由六百呎至翻千呎設備齊全洽 租電話H249311

小寫 字樓 二百餘呎 余道生行余樂本行 廉租請電5-238038洽

## 租賃 九龍區

### 九龍城・觀塘・新蒲崗

旺舖 租 面積500 平方呎 九龍城聯合道7B地下聯合道7D租$1600 地下租或電話5-234730劉洽 差餉$60

---

# 新型商業大厦
大角咀櫻樹街74—76號
一梯兩伙・交通方便・62年期
首期三成・六年付款・九折優待
洽購處：利機置業有限公司
佐敦道嘉信樓一樓F座 K-685372K66499
環球鑒記
上海街288號地下 K-848073K-889473

# 寫字樓出租
九龍漢口道美輪酒店
每尺月租$4.50
特點：獨立衛生設備
保安日夜巡察
電話郵寄潔淨
冷氣長日供應
租期長短隨意
請電 3-667211美輪酒店陸萬祖洽

代售樓宇

| | | | |
|---|---|---|---|
| 羅便臣道 | 1600呎 | 三房兩廳 | $480,000 |
| 司徒拔道碧蕙園 | 2400呎 | 三房兩廳 | $480,000 |
| 司徒拔道怡園 | 2700呎 | 三房兩廳 | $900,000 |
| | 3200呎 | 三房/四房 | $1,500,000 |
| 石澳翁園道 | 1600呎 | 三房兩廳 | $395,000 |
| 大坑道豪園 | 2500呎 | 四房兩廳 | $850,000 |
| 鰂魚涌惠安苑 | 1080呎 | 三房兩廳 | $255,000 |
| 春暉道億景樓 | 1400呎 | 三房兩廳 | $450,000 |
| 寶星街道 | 6000呎 | 六房兩廳 | $1,900,000 |

香港置地有限公司
洽購處：香港告羅士打行地下
電話：5-256907或5-252161
內線192

# 信達閣
高級洋樓租售均可租廉 尚餘單位無多欲購從速
九龍廣播道花信街道3號

十年付款 首期一成
洽售處：恒隆(財務)有限公司(恒隆銀行附屬機構)
香港干諾道中55號五樓 九龍辦事處：3-380071
電話：5-430386 5-458118

# 德禮大廈
寫字樓
廉租
（彌敦道/荔枝角道交界）祗餘800呎單位三間，中央冷氣系統，附設停車場，專業管理，租金特廉
詳情請電：
3-811814，3-819231

# 新建 商業樓宇 分層出租
皇后大道西562至570號
二三四樓每層約七千餘呎適合酒樓學校及其他商業用途租廉有意請電五—二三八〇三八洽

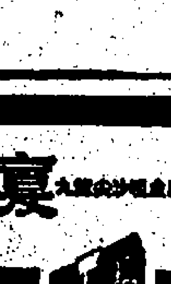
灣仔洛克道53至55號
# 占飛商業大廈
樓高二十四層
已有入伙紙 即租即用
每呎由$2.20起
以實用面積計算
三、四樓最適合：・百貨公司・飲食業
占飛有限公司
九龍油麻地彌敦道375—381號
電話：3-842000 辦公時間：星期一至星期六 上午十時半至下午七時

# 身爲業主，何須事事操勞？
服務範圍包括：
＊管業收租
＊樓宇地產買賣
馮秉芬地產代理有限公司
香港干諾道中東樂大厦二十八樓 電話：5-225081

# 兆業大厦（105年期）
九龍旺角花園街183—189（近太子道）
九折優待
四至十四樓四百餘呎十二萬五千元起
二及三樓八百餘呎十五萬元
即買即住 首期壹成 十年付款
永安祥置業有限公司
電話：5-430303-9 地盤電話：3—956430

# 工廠舖位住宅租售
（一）北角船塢里八號華厦工廠4055呎起
（二）黃竹坑道14,60號工廠2600呎起
（三）灣仔高士打道221—226號舖位1340呎
（四）北角英皇道376—385號三樓住宅450呎另平台565呎
（五）北角英皇道1028號19樓9號380呎另天台
（六）油麻地德昌里16號A8樓400呎
電話：5—229162

# 安聯大厦
新型商業樓宇



85
實用面積 300—4143 呎預本年底入伙
道南行有限公司

# 肇豐大厦
大角咀必發道三十三號
旺舖出售
面積190-427呎 樓底18呎
有入伙紙・只餘數單位
225呎・只售$100,000
可分七年付款・利息低廉

# 中區 大厦寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・ 廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內線223或224
香港華人銀行租務部洽

# 新昌置業公司（代售）

| | | | |
|---|---|---|---|
| 銅鑼灣 | 百德新街華登大厦 | 1000呎 | 22萬 |
| | 嘉寧道榮園大厦（高層） | 2500呎 | 83萬 |
| 九龍 | 彌敦道重慶大厦樓上 十一單位 年租 93,960元 | | 96萬 |
| | 加多力山布力徑 | 2500呎 | 80萬 |

請電5-236709．5-241758李劍琴洽

# 郊外別墅洋房（歡迎分期）
上水馬會道近巴士站，雙龍城洞樓隔壁，風景怡人，外牆紙皮石，內部裝修水電設備齊，管理完善即可入住，三房一廳六百餘呎，連車位售九萬餘元
（地盤電話12-908592）
偉華企業有限公司 5-448635 3-948220

# 益通地產
歡迎委托・租售樓宇
電話3—801243

# 寫字樓租
中區永樂街45—47號三、四、五樓
600呎 $1,200 1000呎 $2,200
請電 5—453057

---

華僑日報 地產樓房租售專欄 廣告 創設新計・樓集房中・易查於閱・費廉用宜・收宏效大
每段 三寸半位（限排一格高）七寸位（限排兩格高） 每天收費 廿四元 六十元
不折不扣，上期收費（每天下午五時截稿）
如蒙惠顧 請撥電話
5-248231・5-246228・5-221583

# 劇影藝術

第二五〇期

## 喜聞「疑陣」演出

周南

「疑陣」的演出，確實是令人感到興奮的消息。

一向以來，在香港搞話劇演出是一宗吃力不討好的事，但是有些人爲了興趣，仍然不畏困難，一次又一次的爲沉寂的劇壇不斷努力。像關懷和江文聲就是一個例子。他們都是在話劇圈中爲大家所熟悉的。過去，他們已經合作過多次，成績使人感到滿意，如去年爲公益金籌款義演六幕六景歷史名劇「文天祥」，曾獲好評。

現在他們又再爲香港仔工業學校舊生會籌募助學金，特定於十月十八及十九兩日下午八時，假座大會堂音樂廳，義演「疑陣」三幕粵語話劇。

「疑陣」劇本乃由著名小說改編，以偵探、懸疑、驚險爲題材，強調正義公理，法律之不可侵犯。際此罪潮泛濫，案件發生的時候，「疑陣」的演出，無異令狂徒有如當頭棒喝之感。

話劇對觀衆有一定感染的力量，所以題材的態度是很重要的，「疑陣」既無譁衆取寵之嫌，亦無渲染色情暴力的荒謬，此時此地，更是不可多得。

很多搞話劇的朋友都深感到劇本荒，要找一個比較理想的劇本實在不容易，於是一般演出都是採用現成的舊有劇本，或略加修改，但是搬來搬去，總是那幾齣，使觀衆缺乏新鮮感。

談到新創作劇本更如鳳毛麟角，因爲種種之客觀條件和環境的限制，從事這方面努力的人不多，這是造成劇本貧乏的主要原因。

也有人認爲時裝話劇很難處理，題材是一個問題，怎樣的題材觀衆會接受呢？誠然是很多搞話劇演出的朋友所感到頭痛的事。

「疑陣」的演出是一個新的嘗試，懸疑的題材最重氣氛的營造，燈光、效果、音響都是成敗的因素，如果掌握得不好，會把整個劇情的發展給破壞。據導演關懷說，他已經對這方面作出特別的安排。

「疑陣」的演出者爲謝家賢神父，並由徐展堂先生任首席贊助人。導演：關懷。舞台監督：羅錫麟。演員：江文聲、譚寶儀、羅冠麗、王繼枝、侯琼珊、黃聞峰、余文亮、黃世偉、陳桂珍、劉東沛、黃奕玲、何麗儀等十餘人。憑他們的經驗和努力，相信這次「疑陣」的演出會有很好的成績。

票價分五十元、廿五元、廿元、十元及五元共五種，現已公開發售。售票地點：（一）香港仔工業學校。（二）金綺公司（九龍太子道二二〇號）。（三）世界攝影器材有限公司（香港萬宜大廈地下商場）。（四）香港大會堂票房。愛好話劇觀衆，要欣賞好戲，勿失機會。

## 觀「小人物」後感

部華

「小人物」是反映時下社會的創作劇。它在經過「協進劇團」數月的積極排練後，於八月廿七至三十日一連六場，在大會堂劇院成功的演出於觀衆面前，使人們上了一堂深刻的社會教育，懂得了罪惡猖獗下的新區的面貌，懂得了猖獗的惡飛之罪行，懂得了正義與非正義的行爲。協進劇團既能夠透過戲劇這種藝術活動貫串於社會中，去反映人生，鼓舞人生，這點，是值得其他劇社仿尤或好好地借鏡的。

「小人物」是以主角陳嬸的普通生活爲觸發，描寫他是一個有正義感的居民，面對着惡飛恃勢欺人，感到憤怒，於是，他就熱情地和一羣良知的居民組織成巡更隊，積極保障居民的生命安全。他們這種做法，竟遭到了劇中反派人物三哥、五哥等壞蛋懷恨在心，更因一次在一間「士多店」收「保護費」不成，遂放了一把火而遭到巡更隊揍誡時，他們對巡更隊的仇視更達到瘋狂！從而命令手下飛仔文，跟落超去偵查出誰是巡更隊的領導者，待有機會就殺了他。這樣情節自然舖張，顯得有力而引人入勝。

第三幕是全劇的高潮。在行雷閃電的一個晚上，陳嬸在家裏坐立不安，極爲關心外邊的情形，他想到自己是領導者更要以身作則，於是毅然犧牲休息時間，說服了妻子的好意勸告，前往巡更處去了。這時，導演採用了電影手法，讓演員由台下衝上舞台：鑼鼓響一聲，就有一個飛仔閃在陳嬸身邊；射燈忽明忽暗地射在他們身上，而產生了強烈的節奏感。當惡飛刺傷了陳嬸後，舞台全暗，接着由後台衝出一羣居民來，頓時殺聲震天，把惡飛們轉往像落水狗似的痛打起來。這個場面處理得不錯，演員都有整齊的動作表現出來。

肯定，「小人物」在劇本、舞台設計方面確實下過一番腦汁，它比起去年他們的「阿蘭的一家」進步多了。而且通過了劇中人物會考生也是暑期工廠女工談美的口裏，透現出「大學學生也要到工廠去，吸取新鮮空氣」的新事物，使舞台上充滿了青年人新的生活氣息。

同時，這裏也應當指出：在情節上有些地方處理得不夠細膩，如妻子阿玲勸陳嬸今晚不要外出，否則會有生命危險的。但陳嬸只說了一兩句話後就走了；導演未免草率。假如讓陳嬸說上一些激昂的台詞之後才走。但阿玲還有「戲」做，一方面勸裏說上保護陳嬸的話，另方面則怨恨惡飛，這樣更具戲劇效果，不知編導者周勇平先生以爲然否？

至於演員的演技，楊森飾陳嬸是全劇的重要角色，他舞台經驗還欠一些。鍾錦榮飾演陳叔，演得較爲出色。莫鳳儀飾演曉英，尚中規中矩。此外，冼錦維飾老張，區榮燕飾和叔，寶佩良飾大嬸，馮宵玲飾亞玲，李佩良飾巫偉，賀偉城飾伙計等，都演出着良人物之可敬。以及反派人物：陳漢民飾三哥，張日明飾五哥，鄭錦文飾飛仔文，張錦昌飾歷活超，李永康飾惡飛，都能相當地演出了兇暴的面目。

協進劇團公演「小人物」特殊設計的宣傳畫

## 評「小人物」

采莽

協進劇團，八月廿七至卅日在大會堂劇院上演周勇平編劇的「小人物」，周勇平、莫鳳儀及鍾錦榮聯合導演。

故事很現實，可惜體驗仍嫌不够，究竟編導演都不是眞正生活在這環境的人物，據場刊所載，他們曾經親自到過新區去觀察與訪問，終究是「人客」而非「主人」，難怪了解未深，演來仍有「想當然」的痕跡可尋。不過，以這班演員們的工作態度來說，已經是相當難得。

最教人讚賞的是幾個小演員，尤其那個最細的，能會坐在床上，揭揭地望着大人們演戲的小角色，眞佩服他的能耐，而在狹隘的演區內不鬧別扭，委實難求。

幾個惡飛，容易討好觀衆，這類角色，比較容易描摹與表達，開打的場面，設計頗費功夫，擬就也相當有力。

醫院一場，應該把那個「吊咪」掛起，以免射燈把它的黑影射上天幕，破壞氣氛，可能是導演們的疏忽。分區的燈光控制，做得相當好，可惜還不够「準確」，因此不免有「走光」的感覺。「火警」的一場，燈光的設計很好。

這個戲的場面調度，很費功力，不是有較長時間的排練不爲功，又難得要在排練的時間演員到得齊全，從演出的成果看來，這一方面的成就是相當教人滿意的，究竟還是一班「小伙子」可愛！

劇本的細節，有待再行充實，相信以「協進」的魄力，應該是可以做得到的。

## 香港大學校外課程 中學戲劇活動的推廣

主講人：林大慶醫生。講授語言：粵語。
地點：香港大學校外課程部市區中心。
時間：一九七六年十月七日起，逢星期四下午七時四十五分至九時十五分。
次數：共十講，另兩次示範。學費：六十五元。

中學戲劇活動，是值得重視和提倡，特別是近年來創作劇的演出，使學生眼光擴大，增加對周圍事物的關心。本課程針對一般推廣戲劇活動時所遇到的困難，討論探求解決的方法。歡迎中學教師及其他對中學戲劇活動有興趣的人士參加。課程內容包括：（一）中學戲劇社的組織與活動；（二）中學生個人及集體劇本創作；（三）導演技巧、舞台技術、前台工作；（四）中型或小型式演出的問題和本港公演場地的情況。

## 史丹尼表演體系的精義

趙如琳

蘇維埃政權成立之前，還有一個劇壇的冒險家泰羅夫（ALEXANDER TAILOV）（一八八五——一九五〇），他於一九一四年和他的妻子，史氏的學生，創辦「室內劇場」，他兩邊作戰，對當時劇場之兩種支配的傾向作戰，他反對史氏的寫實主義的劇場，爲了他之度觀形式的原則，他反對梅氏之程式主義的劇場，爲了他之殺害情感的表現。他主張劇場「劇場化」，以爲劇場與實生活之再現無關，舞台應該表現外在的美，音樂似的對話，影戲的和諧的動作，以審美主義爲終極之目的。

革命後，這種形式主義的劇場已暴露其本身的矛盾，因爲新時代的劇場藝術，需要理想以充實其內容，而泰羅夫一向把演員的創造工作，視爲外在的方法之產物，把劇本視爲一種藉受的英雄史蹟，這危險便是製造沒有靈魂的演員，和沒有社會意義的劇本。劇本的主題和哲學的觀念，全給和諧的對話，節奏的動作，立體的未來派的裝飾，犧牲殆盡。

他轉變了，尋求新的出路。他揚棄了抽象的觀念主義，發現了美國的表現主義大師歐尼爾（EUGENE O.NEIL「一八八八——一九五三」），開始對在劇演中的西方文化發生興趣。他走向寫實劇的哲學，和嚴肅的戲劇形式，不再接受傳成主義之表面的廣演的形式了。從前愛用浮誇的華麗的色彩，現在爭取嚴肅的單色畫，表演藝術的訓練也從誇張的態度，轉而探求表情動作之簡約，和對話之簡潔，恢復演員爲藝術傳達者的地位，爲演員而創造適當的舞台氣氛，他的理論被稱爲樣式化的形式主義，他的哲學基礎是唯理主義，他觀察人生，不注意它的成長，也不注意它的未來，而祗注意它的結果。

他沉醉於西歐文明，對劇場服役於政治之要求不感興趣，因此被批判，罷職，於一九四九年被逐出他自己慘淡經營的「室內劇場」，寫下了蘇聯劇壇最悲劇的一頁。

綜上以觀，近代戲劇藝術體系可分爲兩大流派：一是「表現的」，一是「再現的」。史氏體系是屬於前者。其最偉大的貢獻，在使表演成爲一種有科學基礎的藝術，使演員成爲藝術家，號召演員應不斷地努力於自我修養。他的體系沒有教條性，祗是誘導演員如何去創造他的角色，從軀體的訓練，從潛意識的激發，在舞台上表現一個活生生的人，眞實的生活。

史氏第二個偉大處是寬大而兼容並包的實驗精神，爲了擴展劇場藝術的形式，他先後建立了四個研究所，容許他的同工和學生，沿着政治的，社會的，劇場的觀念之發展，去自由地創建他們的理論，而從他們的理論去經歷新時代，新社會意識形態的考驗。

第三個偉大之點是他之對寫實主義劇場之擇善固執，他的體系的生命，開始於實踐階級的帝俄時期，而成熟於蘇聯之初期的社會主義時代，帝俄末期，俄國劇壇正徘徊於偽古典主義與普希金的羅曼的作品之間，在統治階級之嚴厲的檢查制度之下，柴霍甫被冷藏，高爾基於流放，史稱爲俄國戲劇史的冗亭時期，史氏理論之誕生，被譏爲西歐攝影式的自然主義的盲目的翻版，革命後，爲了他的保守主義，被視爲唯心論者。他的體系被認爲束縛演員自由的枷鎖，抑制了生活之內在的精神，顯示現實，卻忽略了眞實之社會意義，在舞台藝術的領域，更遭受程式主義者與樣式主義者的圍剿，可是，他在社會秩序變革的狂潮中，兩次世界大戰的思想變態的逆流中，能作砥柱於中流，堅持着寫實主義的路線前進。其他的「鳴」「放」中產生的反寫實的新思想，崛起來，倒下去，而他卻屹立如山。第二次世界大戰期間，他的體系曾遭受當權派的扼殺，直至史太林死後，文化解凍，文化當局曾派人去整理史氏晚年對於劇場創造的新方法，和使演員能激發情緒生活之新方法，使他的體系更臻完美。

史氏受譏評之點，在於他祗訓練演員如何在舞台上「生活」，而並不是教他如何在舞台上「表演」；着重於人物的描寫，而輕於演技藝術之改革。他的劇本創作新的方式之介紹，演說觀衆，在舞台上與觀衆的生活之間，劃了一道鴻溝，要求觀衆在黑暗的觀衆席去觀察生活在攝影機實現的網幕。

史氏不大理解劇作家與演員間的關係，而俄國劇作家也傳統地忽視戲劇的情節。他們的眞正的興趣祗在於實生活之揭露，精神之細節，人類靈魂的傷隙之直接而自由地呈訴。因此史氏並不要求演員表現作家的意念，他與柴霍甫間之歧見（柴霍甫常常埋怨他完全不懂得他的劇作的涵義），常顯那顯戈居間調解；爲了史氏不理解莎士比亞劇本的眞義，一九〇八年，莫斯科藝術劇場演出莎氏的「哈孟雷特」，特禮聘英國近代名舞台藝術家戈登格雷（GORDON CRAIG 一八七二——一九六六），前來協助，戈登格雷和他常常吵鬧到臉紅耳熱。

近代劇場藝術的發展，是感覺的要素與心理的要素之爭衡的歷史。二者之有機的綜合，是全世界一切戲劇工作者努力的目標。史氏以其創造性的天才，把新的生命吹進了近代的舞台，發現了一種新的品質：劇場之「眞實性」。雖則離目標之差距尚有五十步，然而他已經完成所處的時代的使命。即使是反對他的戲劇工作者，也不得不批判地接受他之對於「眞實」的信念。

史氏體系的成就，可稱爲前無古人，而最高目標的接近和抵達，寄盼有賴於來者！

（八・完）

## 評「阿Q正傳」

李華川

自一九七二年大學實驗劇團成立後所演出的話劇一直沿着嘗試新形式的實驗路線走，他們演出過貝勒克的「沙胆大娘」，布萊希特的「胡石傳」和「常則與例外」，「龍舞」等劇，在本港劇壇上果然是一個大突破，他們的佈景已經衝破了舞台的框框而進入另一廣闊的佈景法，多少是受了電影分鏡技巧的影響，使觀衆大開眼界。

筆者在七三年間寫過一篇文章（那時大學實驗劇團演出是「沙胆大娘」），提及到大學實驗劇團打破本港劇壇話劇傳統，在舞台劇上是革了一命，他們必成爲話劇新形式的先導者，果然，過了幾年，這個劇團的表現應了筆者的話，很多劇團仍依然故我，去正經地演戲，起初，大學實驗劇團的創新技巧曾使到一些傳統中死守的思想古舊的劇人認爲是破壞戲劇。不過我們客觀去分析，這幾年間大學實驗劇團的進展也越來越迎合觀衆了，「沙胆大娘」和「胡石傳」內容也許爲一般人不接受，但在幕後技術方面是很多劇社可以借鏡的。「龍舞」開始，他們更用舞蹈形式表演故事，題材十分傳奇，但不抽象，筆者總覺得他們很喜歡演「觀念劇」。

「阿Q正傳」是改編自魯迅小說，以前有許多之編劇和田漢編劇的，如今大學實驗劇團把魯迅作品從新安排編寫「阿Q正傳」迎合他們演出的技巧。劇本改編得有點零碎，看來編者有意採用電影劇本手法編撰，跟索看起來有如看電影鏡頭的交待似的。演員在舞台上旁述，也只是大學實驗劇團交待劇情的實作，不過，「阿Q正傳」裏的旁述似乎有點畫蛇添足，倘算有條不紊，整個劇本進展還算不錯。

「阿Q正傳」最成功的是燈光和音響，舞台設計及各方面都下過不少心思，形式可說是値得稱讚。從演手法上較淨俐落，演員在舞台上的動作值得稱讚，導演研究阿Q的心態可從演員的表演見到。有一點要指出的，導演只顧專心研究阿Q，而忽略了其他演員的演出，以致造成飾演阿Q的演員太突出，其餘演員如小D、假洋鬼子、趙太爺等角色都處於平淡，這些角色只在外表做到人物的身份，卻沒有多大的內心表演。這一齣話劇並非爲一兩個演員而設的，應該顧及全部演員演出的平衡。

「阿Q正傳」的演出，成功之處在於把氣氛營造出來的力量，把觀衆的情緒掌握得確實，功不可沒。

## 評「我愛夏日長」

康路

藝園協會九月廿五及廿六兩天在大會堂劇院上演柳存仁劇作「我愛夏日長」，由盧子超導演。

這個戲以前好幾個劇社演過，但是這一次卻有所更改，「一套」之外，餓姐的戲份也削減了。

飾演楊伯玉的盧爾好，形象甚佳，這個愛古董的教授，故佈疑陣，使其他的人心驚胆戰，「裝直」之餘，也能演出深藏不露的性格，相當難得。

鄭安麗飾演楊女SELINA，有純眞的孝情，演得相當自然。古惠珍飾演楊太，台詞不多，卻吃了不少螺絲，顯然排練不足。臨天生飾演九叔，可圈可點，那句「我十七歲出來闖蕩江湖」的口頭禪唸得不錯，每次都收到效果，演員很多時有不坐沙發而坐沙發几的毛病，顯然現實生活並非如此，卻每每爲導演所疏忽。

陳碧芬飾演九嫂，未够深度，如果能够更深入地體會角色，會演得更好。劉兆基飾演夏逸長，那吊兒郎當的型態也自不俗，可惜性格的把握未能前後統一，唸「大班 COME SEE 一」，那段洋涇濱英語時，算有分寸。

梁惠萍飾演餓姐，較爲失望，本來餓姐在這個戲中佔一個相當重要的位置，演這個角色的時候，頗勁秀演，是風情萬種，依生，可惜梁惠萍平白放過好些有所表現的情節，改編的人與導演都有責任。

寶永暉飾演偵探，頗有深沉的表現，也能够達到「懸疑」的作用，算是難得，全劇演來，最可取的是不用「咪」，演員們的聲綫都相當遼遠，値得一讚。

## 渣華輪船公司代理 巴都及士打荷蘭號 兩輪分赴東非南非 金星貨箱繞道馬尼拉往日本

（特訊）渣華輪船公司代理之巴都（BATU）號貨輪，前日上午由基隆抵港，載韓日貨二千餘噸，泊A廿三號泡，本港卸落貨，昨午離港開往東非各埠。士打荷蘭（STRAAT HOLLAND）號貨輪，於本月十日晨早由台灣到埗，泊A九號泡，裝載貨物後，於昨午啓碇開往南非。

香港郵船公司代理之翠鳳貨箱（TSUI YUNG）號，由澳洲首途來港，已於本月十日下午抵步，寄泊葵涌碼頭，裝載貨物後，於昨午離港返澳洲。

東方海外航業公司代理之金星（VENUS）號貨櫃輪，前日晨早由日本抵埗，泊貨櫃碼頭上落貨，於昨午離港經馬尼拉繞道前往日本。

永泰海運公司代理之偉航（GREAT GUIDE）貨輪，由日本來港，於本月八日晚間抵埗，泊B卅九號泡，裝載貨物後，於昨離港前往星加坡、巴生等埠。

大阪三井商船代理之薩凡那丸（SAVANNAH MARU）號貨輪，由星加坡來港，於前日中午抵達，泊A廿四號泡，本港卸落貨，昨午啓碇往日本。

怡和公司代理之華盛頓（WASHINGTON）輪，本月十日中午由曼谷抵港，泊A十八號泡上落貨，昨午啓碇新赴西雅圖、溫哥華等各埠。（堯）

## 三菱機械造船公司 兩艘巨輪上月交貨 買家爲沙地阿拉伯及南斯拉夫

（特訊）三菱機械及造船公司於上月下旬，同時完成兩項造船合約，分別將一艘超級油輪及一艘巨型貨輪付予沙地阿剌伯及南斯拉夫之買主。

爲沙地阿剌伯船公司建造之超級油輪「巴加」（BACCA），淨重十三萬五千多噸，容量三十二萬七千立方公尺，最快時速爲十六點六海里，並且裝置高效率之油泵，能每小時輸油六千立方公尺。

另一艘可以用作多種用途之散裝貨輪「馬利保」（MARIBOR）號，買主爲南斯拉夫之（SPLOSNA PLOVBA）公司。散裝船之設計，除可裝載一般貨物外，並可裝載穀類、木材、煤炭、礦石或貨櫃等。是三菱公司爲南斯拉夫買主所建造兩艘同型貨船之第三艘。它淨重二萬二千噸，容量二萬五千六百多立方公尺，全船盛載貨物後，最快時速十五海里。（銘）

## 港產洋娃娃 廠商對前景樂觀

（港訊）香港中型洋娃娃製造廠的業務在轉旺中，盈利開始增加，本港有一位洋娃娃玩具廠商稱：他的工廠損失不大，一九七五年全年皆面對着訂單減少的問題，但現時正積極計劃擴展廠房。

在未來十二至十四個月內，該廠在香港仔的大千方呎廠房，將會擴充一萬一千四百方呎廠房，並打算推出一系列新設計的產品，以吸引更多歐洲買家，該廠出品八成輸往歐洲。該廠現時每年生產六十萬至七十萬個公仔，並以同等數目的公仔……


CENTRAL GULF LINES
LASH SERVICE
美國中灣子母船公司
定期每20日一航次
特快子母船直航：遮打．達文
時速廿二海浬
南三角洲輪 DELTA SUD（V.3）
貨倉收貨至十四日下午五時　船邊十月十四日午夜截止
十一月九日抵達遮打
青谷輪 GREEN VALLEY V.10
十月十六日開始收貨　十一月十一日截止
十一月廿九日抵達遮打
10至15天內可卸貨
青島輪V.6四月十一日在港載貨，五月八日抵達遮打，五月廿三日已卸貨。
青港輪V.7五月式日在港載貨，六月初旬抵達遮打，六月十四日已卸貨
青谷輪V.8六月七日在港載貨
青島輪V.7六月十八日在港載貨
兩輪七月廿九日抵達遮打　八月六日已卸貨
青港輪V.8七月廿三日在港載貨　八月廿日抵達遮打　九月八日卸貨
青谷輪V.9八月十七日在港載貨已抵達遮打，十月十一日卸貨
遮打代理：M/S. YUSUF BIN AHMED KANOO P.O. BOX 812, MECCA ROAD, JEDDAH. (TEL: 20437 TELEX: 40039 KANOO SJ.)

CROWN LINE
日本皇冠海運株式會社
往：巴士拿。
牧順輪 MOKSONG（1969年建造）
十月廿九日抵港　十月卅一日開行
往：刁拜、巴士拿。
快輪 A VESSEL（15,500噸）（1976年建造）
十一月九日抵港　十日開行

ARIMURA LINE
REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門裝運各類車輛及用車輛起落貨
直航：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。
翡翠輪 EMERALD V.10（1971年建造）
即日抵港　十三日開行　船泊北角聯益倉卸貨
翡翠輪 EMERALD V.11（1971年建造）
十月廿二日抵港　廿二日開行
金星輪 VENUS V.13（1975年建造）
十月廿五日抵港　廿五日開行
紅磡、波斯灣航線收貨站東太貨倉
茘枝角道75STT地段電話：12-266206.12-266208.
日本、菲律賓航線卸貨碼頭：寶灣船塢碼頭電話：3-646461
或北角聯益倉卸貨　電話：5-702291
總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨運代理
太來船務有限公司
怡和大廈十五樓
電話：5-228101-7 — 5-247771

JUMBO LINE
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司
代理：福來輪船公司
電話5-233181-5.
香港康樂大廈21樓事務部：5-262071-20.
直航澳洲雪梨，墨爾砵，阿德雷比利士彬 十天到雪梨（大量貨箱供應）

| 船名 | 貨箱收貨 | 到港 | 開行 |
| --- | --- | --- | --- |
| 愛華樂 ADVARA | 10月25日 | 10月26日 | 10月27日 |

收貨站：黃埔運輸有限公司（東倉）九龍紅磡蕪湖街 電話：3-634257-9

LASH
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、三藩市、西雅圖
兼收：士托頓、沙加緬度、長堤貨櫃。
THOMAS E. CUFFE
加富　十月十二日啓行
JAPAN BEAR
日本熊　十月十四日收貨　十月十七日截貨　十月二十日啓行
GOLDEN BEAR（往波斯灣）
金熊　十月廿四日收貨　十月廿七日截貨　十月三十日啓行
CAVN中南美加勒比海FNG
委內瑞拉／哥倫比亞國家聯營公司
TARPON SEAWAY（VOY. VL-009）
海威　十月十二日貨倉收貨　十七日截貨　十月十八日抵港　十九日啓行
Buenaventura, Cristalbo (Colon & Panama City La Guaira, Puaerto Cabello, Maracaibo Curacao, Aruba, El Guamache, Kingston, Sento Domingo Port Of Spain, Georgetown, Paramaribo Cartagena, And Barranquilla.
總代理　香港海運有限公司
中區聯合大廈23字　電話：5-225046.5-236171.

福來輪船公司
香港總公司康樂大廈21樓　電話：5-233181-5.
事務部電話：5-262071（20綫）
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。（到）（開）
新菲島怡美利 JOHNEVERETT　泊A50泡　十月十二日　兼收耶加達貨
鯊利怡美利 MAKEVERETT　十月廿七日　十月廿八日
往門司、神戶、橫濱、釜山、名古屋
寶利怡美利 PABLOEVERETT　十月十五日　十月十六日
茂利怡美利 MURRAYEVERETT　十月十九日　十月二十日
往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水
發利怡美利 FERNANDO EVERETT　十月十八日　十月十九日
寶利怡美利 PABLOEVERETT　十一月六日　十一月七日
往喀喇嗤、刁拜、科威特、亞布打比
華星 STAR BELLATRIX　十一月十九日　十一月二十日
收貨站：香港國際貨櫃有限公司 葵涌式號碼頭（HIT. Berth 2 Limited NT）
往：日本（暫不收貨）
綠星 STAR ALTAIR　十一月廿一日　十一月廿二日

ORIENTAL LINE
田島丸 M.S. "TASHIMA MARU"　十月十六日由日本抵港　十月十三日開往星洲
女神輪 M.S. "VENUS"　十月十三日由日本抵港　十五日開往星洲、巴生
請各收貨人速來辦理提貨手續
貨客付貨惠臨接洽
總代理東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室　電話：5-249429.250241（十綫）

招標通告
STV. MALAYSIA RAYA號巴拿馬輪船
茲招人投標承購上述輪船
總噸數：11792.23噸　淨噸數：6154.26噸
長：531呎10吋　闊：72呎4吋
該輪船現位於馬來西亞，巴生港口區，丹絨，沙隴浬燈塔（第二十四號浮標）011度×0.4浬之處。
承購者必須負起有關該輪船MALAYSIA RAYA號之所有債務，責任及費用，投標書必須密封，在封面註明 MALAYSIA RAYA TENDER 須於一九七六年十月三十一日中午以前寄交船東：香港，德輔道中，七十一號，聯邦大廈二十六樓，轉交興發有限公司收，本船東並不限於接受最高價之投標；申請觀察該輪船之書面准許證，可向下列地址索取：
ABETO SHIPPING (PANAMA) CORPORATION
C/O GREAT MALAYSIA LINE SDN BHD
44 JALAN AMPANG (1st FLOOR)
KUALA LUMPUR
TELEPHONE 80195　TELEX GMLINE MA 30475

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
直航 HULL倫敦利物浦 鹿特丹 阿姆斯特丹 漢堡 安特衛普
經蘇彝士運河｜運費特廉
歐洲定期航綫
江亞快輪 SULU CAREER　十月廿四日落貨　十月廿五日開行
馬來明珠 Malaysia Permai　十一月五日落貨　十一月六日開行
CONTINENT: Oslo BREMEN HELSINKI COPENHAGEN GOTHENBURG MALMO DUBLIN LE HAVRE STOCKHOLM AMSTERDAM
入口船期　請從速辦理結匯提貨手續
江發快輪 Kara Career（歐洲來）十月十八日到港　直航：上海
總代理：汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室　電話：5-238091（八綫）
澳門代理星華船務公司　電話2797　地址巴素打爾古號街95

Japan Line
日本海運株式會社
往美國西岸及東岸等埠
收貨站：香港國際貨櫃有限公司 葵涌式號碼頭
CFS：（HIT. BERTH 2 LIMITED）葵涌
紐約 費城 波士頓 SAVANNAH 波的摩 貨箱航綫
亞洲雅士 M.S. ASIA ACE（VOY. NO.24）　十月十一日到港　九日下午五時截止收貨
英偉雅士 M.S. DYNAMIC ACE（VOY. NO.2）　十月十三日到港　十一日下午五時截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY. NO.29）　十月十五日到港　十三日下午五時截止收貨
飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE（VOY. NO.18）　十月十八日到港　十六日下午五時截止收貨
陽興丸 M.S. YOHKOH MARU（VOY. NO.20）　十月十九日到港　十七日下午五時截止收貨
往：羅省、三藩市、RICHMOND、溫哥華、西雅圖。（OCP DESTINATION）
貨客付貨請移玉步
總代理：汎洋航運有限公司
德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室　電話：H二三八〇九一——八（八綫）
澳門代理：星華船務公司
巴素打爾古街九十五號．電話：二七九七

順昌航業有限公司
大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型客貨輪時速16浬．全船客房冷氣設備）
直透：新加坡 庇能
即日落貨，十月廿六日下午九時啓行　搭客請於下午七時至八時登船　船泊B13泡
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN
直透：曼谷
即日落貨　十月十五日下午開行　泊B21泡
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN
直透：曼谷
十月十七日抵港　十月十九日開行

# 入口船期表

| （船名） | （西名） | （何處來） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| 永大 | YEOENG TA | 日本 | 十二 | 天祥 |
| 太平 | TAI PING | 新加坡 | 十二 | 百保利 |
| 東方學士 | ORT.INVENTOR | 英國 | 十二 | 港郵 |
| 不來梅丸 | BREMEN MARU | 日本 | 十二 | 大三 |
| 日邦丸 | NIPPO MARU | 日本 | 十二 | 東祥 |
| 海神丸 | KOYO MARU | 日本 | 十二 | 海聯 |
| | DITTE SKOU | 基隆 | 十二 | 太古 |
| 熱田丸 | ATSUTA MARU | 日本 | 十二 | 日郵 |
| 佳珍 | GURJAN | 日本 | 十二 | 東祥 |
| 英壽星 | CLOVERBANK | 歐洲 | 十二 | 仕嘉 |
| 名古屋丸 | NAGOYA MARU | 日本 | 十二 | 海聯 |
| 丹宜八號 | DENEI 8 | 日本 | 十二 | 大三 |
| 加富 | THOMAS CUFFE | 加州 | 十二 | 海運 |
| 大龍山 | TAILUNG SHAN | 曼谷 | 十二 | 順昌 |
| 海王 | HAI WANG | 基隆 | 十二 | 永裕 |
| 永和 | EVER HARRMONY | 日本 | 十二 | 大三 |
| 山梨丸 | YAMANASHI MARU | 日本 | 十二 | 日郵 |
| 漢普頓丸 | HAMPTON MARU | 日本 | 十二 | 日郵 |
| 田島丸 | TASHIMA MARU | 日本 | 十二 | 東祥 |
| 翡翠 | EMERALD | 日本 | 十二 | 東方 |
| 嘉芙蓮 | CATHERLINE 5 | 日本 | 十三 | 馬士基 |
| 東方倫敦 | ORT LONDON | 日本 | 十三 | 水泰 |
| 長洲 | CHEUNG CHAU | 高雄 | 十三 | 香島 |
| 海昌 | HAI CHON | 日本 | 十三 | 東源 |
| 女神 | VENUS | 日本 | 十三 | 東祥 |
| 大寶丸 | TAIHO MARU | 日本 | 十三 | 永泰 |
| 海豚 | SEA DOLPHIN | 日本 | 十三 | 大三 |
| 卡瑟玲 | CATHERLINE S | 日本 | 十三 | 馬士基 |
| 士打莫三鼻 | STRAAT MOZAMBIQUE | 基隆 | 十三 | 渣華 |
| 翡翠灣 | JADE BAY | 日本 | 十三 | 山下 |
| 東海二 | TUNG HAI 2 | 高雄 | 十三 | 東海 |
| 銀洲 | NGAN CHAU | 新加坡 | 十三 | 香島 |
| 新熱那亞 | ZIM GENOVA | 英國 | 十三 | 新興 |
| 阿爾泰丸 | ALTAI MARU | 日本 | 十三 | 大三 |
| 瑞華碧琪 | RAGNA BAKKE | 庇能 | 十三 | 德行 |
| 河內丸 | KAWACHI MARU | 日本 | 十三 | 日郵 |
| 英偉雅士 | DYNAMIC ACE | 基隆 | 十三 | 汎祥 |
| 蘭加哥利 | LANKA KALYANI | 新港 | 十三 | 東亞 |
| 柏西亞 | PATRICIA M. | 日本 | 十三 | 大三 |
| 士拉和 | WLADYSLAWOWO | 歐洲 | 十四 | 天祥 |
| 馬來人 | THE MALAYAN | 日本 | 十四 | 中央 |
| 台灣鳳凰 | TAIWAN PHOENIX | 英國 | 十四 | 太平 |
| 珍珠島 | PEARL ISLAND | 日本 | 十四 | 日郵 |
| 香島貨櫃 | ISLAND CONTAINER | 高雄 | 十四 | 香島 |
| 愛威 | AVA | 仰光 | 十四 | 新興行 |
| 亞利安馬士基 | ADRIAN MAERSK | 英國 | 十四 | 馬士基 |
| 彬風 | BENNET BREEZE | 日本 | 十四 | 中海 |
| 利都 | LINDO | 基隆 | 十四 | 新興 |
| 東運 | EASTERN EXPRESS | 高雄 | 十四 | 嘉華 |
| 泰來 | TAI LAI | 高雄 | 十四 | 東海 |
| 林寶 | LAMBROS TSAGLIOTIS | 日本 | 十四 | 川崎 |
| 安琪 | C.K.ANGEL | 日本 | 十四 | 天祥 |
| 金溪 | GOLD STREAM | 日本 | 十四 | 新興 |
| 南非好紀錄 | S.A.HUGUENOT | 日本 | 十四 | 怡和 |
| 塞利馬士基 | CECILIE MAERSK | 歐洲 | 十四 | 馬士基 |
| 正輝丸 | SEIRYU MARU | 日本 | 十五 | 永泰 |
| 露芙萊克 | RUTH LYKES | 高雄 | 十五 | 怡和 |
| 芙蓮登亞 | FLINTSHIRE | 英國 | 十五 | 太古 |
| 亞華馬士基 | ALVA MAERSK | 新加坡 | 十五 | 馬士基 |
| 夏莎莉五號 | NO.5 HABSARI | 日本 | 十五 | 天祥 |
| 寶利怡美利 | PABLOEVERETT | 新加坡 | 十五 | 萬來 |
| 貴哥斯基 | EUG.KWIATKOWSKI | 歐洲 | 十五 | 天祥 |
| 旭光丸三號 | KYOKKO MARU 3 | 基隆 | 十五 | 汎祥 |
| 渣拿馬耶 | JALAMATSYA | 高雄 | 十五 | 天祥 |
| 季里諾總統 | PRES.QUIRINO | 日本 | 十五 | 新興 |
| 費蘭度怡美利 | FERNANDOEVERETT | 日本 | 十五 | 萬來 |
| 天加 | TANGA | 日本 | 十五 | 大源 |
| 大壽丸 | DAIJU MARU | 日本 | 十五 | 東祥 |
| 靜岡丸 | SHIZUOKA MARU | 日本 | 十六 | 日郵 |
| 士打羅安達 | STRAAT LUANDA | 新加坡 | 十六 | 渣華 |
| 白朗峯丸 | MT.BLANC MARU | 歐洲 | 十六 | 大三 |
| 派摩利亞 | PIONER PRIMORYA | 香港 | 十六 | 華林 |
| 金融 | SL.FINANCE | 英國 | 十六 | 海圖 |
| 遠渡山 | MONTE RINDO | 日本 | 十六 | 大三 |
| 香港島 | H.K.ISLAND | 高雄 | 十六 | 香島 |
| 密芝根 | MICHIGAN | 英國 | 十六 | 怡和 |
| 亞保第 | APJ PROTI | 日本 | 十六 | 怡和 |
| 第19號宗丸 | GISO MARU 19 | 日本 | 十七 | 海聯 |
| 威施吉 | WSSEKNERK | 歐洲 | 十七 | 寶隆 |
| 里奧爾 | RIO ELL | 日本 | 十七 | 怡和 |
| 天馬利 | TEMERAIRE | 新加坡 | 十七 | 百保利 |
| 美國自由 | AMERICAN LIBERTY | 英國 | 十七 | 美輪 |
| 東英 | EASTERN MINICON | 馬尼拉 | 十七 | 東源 |
| 蘇州 | SOOCHOW | 新西蘭 | 十七 | 太古 |
| 邊維華士 | BENWYVIS | 日本 | 十七 | 太古 |
| 傑佛遜總統 | PRET.JEFFERSON | 英國 | 十七 | 總統 |
| 大中山 | TAI CHUNG SHAN | 曼谷 | 十七 | 順昌 |
| 罅斯馬士基 | LARS MAERSK | 日本 | 十七 | 馬士基 |
| 曼羅一號 | MANO NO.1 | 釜山 | 十七 | 港興 |
| 茂利怡美利 | MURRAYE VERETT | 新加坡 | 十七 | 萬來 |
| 威沙施華 | VISHVA SEVA | 英國 | 十七 | 東亞 |
| 季候風 | MALMROS MONSOON | 澳洲 | 十七 | 百保利 |
| 士打亞高亞 | STRAAT ALGOA | 新加坡 | 十七 | 渣華 |
| 夏利臣總統 | PRES.HARRISON | 英國 | 十七 | 總統 |
| | ATHANASSIA | 日本 | 十八 | 日郵 |
| 飛航雅士 | CLIPPER ACE | 基隆 | 十八 | 中央 |
| 美上美 | MAH BULAKUL | 曼谷 | 十八 | 振盛行 |
| 加拉加斯丸 | CARACAS MARU | 新加坡 | 十八 | 大三 |
| 正興 | CHENG HSING | 高雄 | 十八 | 安和順 |
| 史蘭地亞 | SELANDIA | 歐洲 | 十八 | 寶隆 |
| 捷馬二號 | JESSMAG 2 | 菲律賓 | 十八 | 太來 |
| 東夢 | EASTERN SATURN | 日本 | 十八 | 東源 |
| 海華 | HALLVARD | 丹拔曼尼 | 十八 | 多利順 |
| 漢士古格 | HANS KRUGER | 波斯灣 | 十八 | 海運 |
| 東英 | EASTERN MINICON | 馬尼拉 | 十八 | 東源 |
| 凌雲 | LING YUNG | 歐洲 | 十八 | 港郵 |
| 東方企業 | O.ENTERPRISE | 高雄 | 十八 | 怡和 |
| 江發 | KARAGAREER | 歐洲 | 十八 | 泛祥 |
| 海威 | TARPON SEAWAY | 高雄 | 十八 | 海運 |
| 天馬 | TEMA | 日本 | 十八 | 東源 |
| 吉耀 | GEH YUNG | 澳洲 | 十八 | 港郵 |
| 太安 | TAI ON | 沙巴 | 十八 | 東安 |
| 箱根 | HAKONE | 日本 | 十八 | 寶隆 |
| 史蘭地亞 | SELANDIA | 歐洲 | 十八 | 寶隆 |
| 派卓高基 | PIONER CHUKTOKI | 東京 | 十八 | 華林 |
| 愛登堡城 | CITY OF EDINBURGH | 歐洲 | 十八 | 邊行 |
| 朱莉達 | JURATA | 日本 | 十八 | 天祥 |
| 東方皇后 | ORT.QUEEN | 日本 | 十八 | 日郵 |
| 威沙瑪達 | VISHVA MAMTA | 新加坡 | 十八 | 東亞 |
| 東晴丸 | TOSEI MARU | 日本 | 十八 | 永泰 |
| 萬嘉坦榮 | BUNGA TANJONG | 歐洲 | 十九 | 萬邦 |
| 平安 | PING ON | 沙巴 | 十九 | 東安 |
| 維加 | C.K.VEGA | 日本 | 十九 | 天祥 |
| 國興 | THRIVING COUNTRY | 印尼 | 十九 | 建華 |
| | PERVOMAYSK | 日本 | 十九 | 華林 |
| 士打夫蘭克林 | STRAAT FRANKLIN | 西非 | 十九 | 渣華 |
| 愛華業 | ADVARA | 澳洲 | 十九 | 萬來 |
| 高麗鳳凰 | KOREA PHOENIX | 英國 | 十九 | 太平 |
| 陽興丸 | YOHKOH MARU | 基隆 | 十九 | 川崎 |
| 彩虹 | RAINBOW | 釜山 | 十九 | 新興 |
| 金打拿麗 | GOLDEN DANARRA | 馬尼拉 | 二十 | 通惠 |
| 海龍 | HAI LONG | 基隆 | 二十 | 永裕 |
| 保羅騎士 | CHEVALIER PAUL | 基隆 | 二十 | 沙暗 |
| 國興 | FLOURISHING COUNTRY | 曼谷 | 二十 | 建華 |
| 亞利桑那丸 | ARIZONA MARU | 新加坡 | 二十 | 大三 |
| | PRINSENDAM | 曼谷 | 二十 | 渣華 |
| 名古屋丸 | NAGOYA MARU | 日本 | 二十 | 海聯 |
| 史查夏利 | STRATHAIRLIE | 波斯灣 | 廿一 | 鐵行 |
| 江蘇 | SULU CAREER | 上海 | 廿一 | 泛祥 |
| 日光島 | SUNSHINE ISLAND | 新加坡 | 廿一 | 香島 |
| 先達康年 | STRATHCONON | 日本 | 廿一 | 鐵行 |
| 大賓 | THEBEN | 日本 | 廿一 | 百保利 |

# 出口船期表

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| **美洲綫** | | | | |
| 亞洲雅士 | ASIA ACE | 墨西哥灣 | 十二 | 山下 |
| 加富 | THOMAS ECUFFE | 加州 | 十二 | 海運 |
| 皮亞士總統 | PRES.PIERCE | 加州西北太平洋 | 十二 | 總統 |
| 長滿 | EVER SUPERB | 紐約 | 十二 | 利達 |
| 美國金戈 | AM.LANCER | 美國東西岸 | 十三 | 美輪 |
| 新熱那亞 | ZIM GENOVA | 洛杉磯紐約 | 十三 | 新興 |
| 英偉雅士 | DYANAMIC ACE | 美國西岸 | 十三 | 山下 |
| 台灣鳳凰 | TAIWAN PHOENIX | 美國西岸 | 十四 | 太平 |
| 旭光丸三號 | KYOKKO MARU | 墨西哥灣 | 十五 | 泛祥 |
| 阿爾泰丸 | ALTAI MARU | 加勒比海 | 十五 | 大三 |
| 亞華馬士基 | ALVA MAERSK | 加州紐約 | 十五 | 馬士基 |
| 瑞華碧琪 | RAGNA BAKKE | 俄哥灣 | 十五 | 德行 |
| 露芙萊克 | RUTH LYKES | 加勒比海 | 十五 | 怡和 |
| 派摩利亞 | PIONER PRIMORYA | 加州北太平洋 | 十六 | 華林 |
| 金融 | SL. FINANCE | 英國西岸 | 十七 | 海圖 |
| 密芝根 | MICHIGAN | 夏威夷 | 十七 | 怡和 |
| 羅他山度士 | FROTASANTOS | 南美 | 十八 | 美邦 |
| 飛航雅士 | CLIPPEAR ACE | 美國西岸 | 十八 | 山下 |
| 美國自由 | AMEERICAN LIBERTY | 加州紐約 | 十八 | 美輪 |
| 士打亞高亞 | STRAAT ALGOA | 加勒比海 | 十九 | 渣華 |
| 傑佛遜總統 | PRES.JEFFERSON | 加州西北太平洋 | 十九 | 總統 |
| 季候風 | MALMROS MONSOON | 紐約美國東岸 | 十九 | 百保利 |
| 陽興丸 | YOHKOH MARU | 美國 | 十九 | 川崎 |
| 高麗鳳凰 | KOREA PHOENIX | 美國西岸 | 十九 | 太平 |
| 海威 | TARPOON SEAWAY | 加勒比海 | 二十 | 海運 |
| 巴哈馬丸 | BAHAMA MARU | 加勒比海 | 二十 | 川崎 |
| 威沙瑪達 | VISHVA MAMTA | 加州北太平洋 | 二十 | 東亞 |
| 日本熊 | JAPAN BEAR | 溫哥華金山 | 二十 | 海運 |
| 亞利安馬士基 | ADRIAN MAERSK | 加州紐約 | 廿二 | 馬士基 |
| 宗島丸 | MUNESHIMA MARU | 加勒比海 | 廿二 | 川崎 |
| 寶利雅士 | BONITA ACE | 美國西岸 | 廿三 | 山下 |
| 柯利近 | OREGON | 西雅圖溫哥華 | 廿三 | 怡和 |
| 太平 | TAEPING | 加州紐約 | 廿四 | 港郵 |
| 派史温尼 | PIONER SEAVYANKI | 加州 | 廿四 | 華林 |
| 長春 | EVER SPRING | 美國西岸 | 廿四 | 利達 |
| 沙選 | SL.MCLEAN | 英國 | 廿四 | 海圖 |
| 美國太空人 | AM.APOLLO | 美國東西岸 | 廿五 | 美輪 |
| 新紐約 | ZIMNEW YORK | 洛杉磯 | 廿五 | 新興 |
| 蘇立萊克 | ZOELLA LYLES | 墨西哥灣 | 廿五 | 怡和 |
| 麥迪遜總統 | PRES.MADISON | 加州 | 廿六 | 總統 |
| 士打巴里 | STRAAT BALI | 加勒比海 | 廿六 | 渣華 |
| 嘉培麗 | KAPELLE | 墨西哥灣 | 廿九 | 渣華 |
| 美國百靈 | AM.LARK | 美國東西岸 | 三十 | 美輪 |
| **歐洲綫** | | | | |
| 大阪灣 | OSAKA BAY | 南安普頓漢堡 | 十二 | 太古 |
| 不來梅丸 | BREMEN MARU | 地中海 | 十三 | 大三 |
| 嘉寶賓 | CLOVER BANK | 漢堡 | 十四 | 仕嘉 |
| 蘇馬 | SUMA | 漢堡利夏化 | 十四 | 仕嘉 |
| 芙蓮登亞 | FLINTSHIRE | 鹿特丹 | 十六 | 太古 |
| 派卓高基 | PIONER CHUKOTKI | 倫敦鹿特丹 | 十八 | 華林 |
| 史蘭地亞 | SELANDIA | 哥堡鹿特丹 | 十八 | 寶隆 |
| 夏利臣總統 | PRES.HARRISON | 熱那亞馬賽 | 十九 | 總統 |
| 愛登堡城 | CITY OF EDINBURGH | 漢堡鹿特丹 | 十九 | 邊行 |
| 箱根 | HAKONE | 熱那亞馬賽 | 十九 | 寶隆 |
| 朱莉達 | JURATA | 鹿特丹漢堡 | 十九 | 天祥 |
| 保羅騎士 | CHEVALIER PAUL | 漢堡 | 廿一 | 怡和 |
| 萬嘉坦榮 | BUNGA TANJONG | 鹿特丹漢堡 | 廿一 | 萬邦 |
| 安來利馬士基 | CORNELIA MAERSK | 不來梅鹿特丹 | 廿二 | 馬士基 |
| 江蘇 | SULU CAREER | 鹿特丹 | 廿二 | 泛祥 |
| 七海橋 | SEVEN SEAS BRIDGE | 南安普頓利夏化 | 廿四 | 怡和 |
| 聖路易士丸 | ST.LOUIS MARU | 地中海 | 廿四 | 大三 |
| 利康 | NIHON | 鹿特丹漢堡哥德堡 | 廿六 | 寶隆 |
| 達拿亞 | BENAVON | 漢堡鹿特丹 | 廿七 | 邊行 |
| 派摩利亞 | PIONER RIMORYA | 倫敦漢堡 | 廿九 | 華林 |
| 諾好信 | NORD HAUSEN | 鹿特丹漢堡 | 三十 | 東亞 |
| 利物浦灣 | LIVERPOOL BAY | 南安普頓鹿特丹 | 三十 | 太古 |
| 蘇地吉 | ZUIDERKERK | 熱那亞馬賽 | 卅一 | 寶隆 |
| **澳洲綫** | | | | |
| 新疆 | SINKIANG | 新西蘭 | 十二 | 太古 |
| 澳洲開發 | A.EXPLORER | 雪梨墨爾砵 | 十三 | 怡和 |
| 香島貨櫃 | ISLAND CONTAINER | 布利士彬雪梨 | 十五 | 香島 |
| 東方企業 | ORT.ENTERPRISE | 澳洲 | 十九 | 港郵 |
| | PERVOMAYSK | 澳洲 | 十九 | 華林 |
| 蘇州 | SOO CHOW | 新西蘭 | 二十 | 太古 |
| **印・巴・中東綫** | | | | |
| 大華達 | TOWARDA | 波斯灣 | 十二 | 百保利 |
| 出雲丸 | IZUMI MARU | 波斯灣伊斯坦堡 | 十三 | 日郵 |
| 熱田丸 | ATSUTA MARU | 仰光吉大港 | 十三 | 日郵 |
| 山梨丸 | YAMANASHI MARU | 塞得港的黎波里 | 十三 | 日郵 |
| 永和 | WIN HO | 班加西的黎波里 | 十三 | 大三 |
| 士打莫三鼻 | STRAAT MOZAMBIQUE | 波斯灣 | 十四 | 渣華 |
| 利都 | LINDO | 亞布吉依力 | 十四 | 新興 |
| 河內丸 | KAWACHI MARU | 紅海 | 十四 | 日郵 |
| 蘭加哥利 | LANKA KALYANI | 科倫坡 | 十四 | 東亞 |
| 長洲 | CHEUNG CHAU | 紅海 | 十四 | 香島 |
| 珍珠島 | PEAL ISLAND | 紅海 | 十五 | 日郵 |
| 南非好紀錄 | S.A.HUGUENOT | 中東 | 十五 | 怡和 |
| 翡翠灣 | JADE BAY | 波斯灣 | 十五 | 山下 |
| 渣拿馬耶 | JALAMATSYA | 印度 | 十六 | 天祥 |
| 東方快輪 | EASTERN EXPRESS | 波斯灣 | 十七 | 嘉華 |
| 香港島 | H.K.ISLAND | 波斯灣 | 十七 | 香島 |
| 靜岡丸 | SHIZUOKA MARU | 波斯灣 | 十七 | 日郵 |
| 亞保第 | APJ PRITI | 中東 | 十七 | 怡和 |
| 里奧爾 | RIO ELL | 科威特杜拜 | 十八 | 怡和 |
| 邊維華士 | BENWYVIS | 達打亞賓巴 | 十八 | 太古 |
| 箱根 | HAKONE | 賓加斯特尼波里 | 十九 | 寶隆 |
| 快輪 | A VESSEL | 地中海 | 十九 | 日郵 |
| 東方皇后 | ORT.QUEEN | 塞得港亞歷山大 | 十九 | 日郵 |
| 大賓 | THEBEN | 波斯灣 | 廿二 | 邊行 |
| 先達康年 | STRATZONON | 波斯灣 | 廿二 | 鐵行 |
| 銀洲 | NGAN CHAU | 紅海 | 廿四 | 香島 |
| 柯那菲士 | IBN AL NAFEES | 波斯灣 | 廿七 | 怡和 |
| 麥利怡美利 | MAKEVERETT | 仰光吉大港 | 廿八 | 萬來 |
| 長富 | EVER FORTUNE | 杜拜科威特 | 廿八 | 利達 |
| 日光島 | SUNSHINE ISLAND | 波斯灣 | 卅一 | 香島 |
| 蘇地吉 | ZUIDERKERK | 班加西的黎波里 | 卅一 | 寶隆 |
| 漢士古格 | HANS KRUGER | 波斯灣 | 卅一 | 海運 |
| **東南亞綫** | | | | |
| 多嘉蘭 | TOGARAN | 印尼 | 十二 | 亞利來 |
| 昌隆 | FORTUNE TRADER | 庇能 | 十二 | 海聯 |
| 大寶石 | TAIPOOSEK | 新加坡庇能 | 十二 | 順昌 |
| 永大 | YEOENG TA | 新加坡 | 十三 | 天祥 |
| 田島丸 | TASHIMA MARU | 新加坡 | 十三 | 東祥 |
| 紅平 | RED PINE | 新加坡巴生 | 十三 | 大源 |
| 英中英 | CHITTIN TANTHUWANIT | 曼谷 | 十三 | 振盛行 |
| 佳珍 | GURJAN | 新加坡 | 十三 | 東祥 |
| 丹宜八號 | DENEI 8 | 新加坡 | 十三 | 大三 |
| 海神丸 | KOYO MARU | 新加坡 | 十三 | 海聯 |
| 大寶丸 | TAIHO MARU | 新加坡 | 十四 | 永泰 |
| 美傑 | AMERICAN VENTURE | 新加坡曼谷 | 十四 | 美輪 |
| 海昌 | HAI CHON | 新加坡 | 十四 | 東源 |
| 明義 | MING YEE | 雅加達 | 十四 | 明仁 |
| 大龍山 | TAILUNGSHAN | 曼谷 | 十四 | 順昌 |
| 馬來人 | THE MASAYAN | 馬尼拉 | 十五 | 中央 |
| 女神 | VENUS | 馬尼拉 | 十五 | 東祥 |
| 安琪 | C.K.ANGEL | 新加坡巴生 | 十五 | 天祥 |
| 夏莎莉五號 | NO.5 HABSARI | 新加坡 | 十六 | 天祥 |
| 正輝丸 | SEIRYU MARU | 曼谷 | 十六 | 永泰 |
| 天加 | TANGA | 新加坡巴生 | 十六 | 大源 |
| 罅斯馬士基 | LARS MAERSK | 新加坡印尼 | 十七 | 馬士基 |
| 第19號宗丸 | GISO MARU 19 | 新加坡 | 十八 | 海聯 |
| 彬風 | BENNET BREEZE | 雅加達 | 十八 | 中海 |
| 夏利臣總統 | P.HARRISON | 新加坡 | 十八 | 總統 |
| 大中山 | TAICHUNGSHAN | 曼谷 | 十九 | 順昌 |
| 天馬 | TEMA | 新加坡巴生 | 十九 | 大源 |
| 東夢 | EASTERN SATURU | 新加坡 | 十九 | 東源 |
| 費蘭度怡美利 | FERNANDOEVERETT | 新加坡印尼 | 十九 | 萬來 |
| 捷馬二號 | JESSMAG 2 | 婆羅乃山打根 | 十九 | 太來 |
| 太安 | TAI ON | 亞庇納閩 | 十九 | 東安 |
| 美上美 | MAH BULAKUL | 曼谷 | 二十 | 振盛行 |
| 維加 | C.K.VEGA | 新加坡巴生 | 二十 | 天祥 |
| 美滿 | AM.MAIN | 新加坡曼谷 | 二十 | 美輪 |
| 維珍尼亞 | VIRGINIA | 新加坡 | 廿一 | 大三 |
| 金打拿麗 | GOLDEN DANARRA | 馬尼拉 | 廿二 | 通惠 |
| 翡翠 | EMERALD | 馬尼拉 | 廿二 | 東方 |
| 多宇治 | TOWUETI | 印尼 | 廿二 | 亞利來 |
| 厚德馬士基 | HULDA MAERSK | 曼谷新加坡 | 廿三 | 馬士基 |
| 協南丸 | KYONAN MARU | 新加坡巴生 | 廿三 | 中央 |
| 國興 | FLOURISHING COUNTRY | 曼谷 | 廿三 | 建華 |
| **台灣・日本・釜山綫** | | | | |
| 亞洲雅士 | ASIA ACE | 日本 | 十二 | 中央 |
| 月星 | MOON STAR | 釜山 | 十二 | 新興行 |
| 英偉雅士 | DYNAMIC ACE | 日本 | 十三 | 東祥 |
| 美麗星 | MARY STAR | 釜山 | 十三 | 新興行 |
| 明禮 | MING LI | 基隆 | 十三 | 明仁 |
| 美滿 | AMERICAN MAIN | 基隆高雄 | 十四 | 美輪 |
| 惠來三號 | HUEI LAI 3 | 基隆 | 十四 | 東海 |
| 士拉和 | WLADYSLAWOWO | 日本 | 十五 | 天祥 |
| 寶利怡美利 | PABLOEVERETT | 日本釜山 | 十五 | 萬來 |
| 旭光丸三號 | KYOKKO MARU | 日本 | 十五 | 豐利行 |
| 貴哥斯基 | EUG.KWIATKOWSKI | 日本 | 十六 | 天祥 |
| 海王 | HAI WANG | 基隆 | 十六 | 永裕 |
| 愛威 | AVA | 神戶 | 十七 | 新興行 |
| **非洲綫** | | | | |
| 英倫丸 | ENGLISH MARU | 南非 | 十二 | 川崎 |
| 南海洋 | SOUTHERN OCEAN | 東非 | 十二 | 大三 |
| 卡瑟玲 | CATHERINE | 角城西非 | 十三 | 馬士基 |
| 岩代丸 | IWASHIRO MARU | 南非 | 十三 | 日郵 |
| 永和 | EVER HARMONY | 南非 | 十三 | 大三 |
| 漢普頓丸 | HAMPTON MARU | 東非 | 十三 | 日郵 |
| 海豚 | SEA DOLPHIN | 南非 | 十四 | 大三 |
| 明忠 | MING CHUNG | 西非 | 十四 | 明仁 |
| 柏西亞丸 | PATRICIA MARU | 南非 | 十四 | 大三 |
| 金雄 | GOLDEN HERO | 西非 | 十五 | [illegible] |
| 南非好紀錄 | S.A.HUGUENOT | 南非 | 十五 | 怡和 |
| 林寶 | LAMBROS TSAGLIOTOS | 西非 | 十五 | 川崎 |
| 季里諾總統 | PRES.QUIRINO | 西非 | 十六 | 新興 |
| 建明 | KIEN MING | 拉高士亞巴巴 | 十七 | 明仁 |
| 快輪 | A VESSEL | 北非 | 十九 | 日郵 |

## 今日空郵（星期二） 截郵時間

關島 上午十時
台灣、星加坡、汶萊亞、沙勞越、斯里蘭卡、印尼、菲律賓 下午一時
巴基斯坦、阿富汗、沙地阿拉伯、越南 下午二時
埃塞俄比亞、伊朗、意大利、利比亞、英國、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、葡萄牙、西班牙、以色列、奧地利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國東岸、肯雅、南非、東非、扎伊爾、尼日利亞、也門人民共和國、法國 下午三時
杜拜、巴林、科威特、黎巴嫩、埃及、敘利亞、印度、孟加拉、尼泊爾、約旦、西德、奧地利 下午五時
日本、夏威夷、泰國、汶萊、沙巴、加拿大、美國西岸、中南美洲 下午六時

## 今日平郵

也門人民共和國、毛里求斯島、馬達加斯加共和國、千里達、蘇里文、埃塞俄比亞、蘇丹、約旦 下午五時

## 明日空郵（星期三） 截郵時間

台灣、星加坡、汶萊亞、沙勞越、沙巴、汶萊、印尼、菲律賓 下午一時
越南 下午二時
西德、奧地利 下午四時
印度、孟加拉、尼泊爾、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、瑞士、芬蘭、葡萄牙、西班牙、美國東岸、阿根廷、牙買加、墨西哥、哥斯達黎加、南非、東馬東非、扎伊爾、巴基斯坦、塞浦路斯、敘利亞、阿富汗、沙地阿拉伯、南韓、意大利、以色列、法國、希臘、澳洲、奧地利、馬拉加斯、蘇利文、伊朗、委內瑞拉、科威特 下午五時
美國西岸、中南美洲、泰國、日本、緬甸、加拿大、夏威夷、菲律賓 下午六時

# 航訊

## 加强旅遊設施積極爭取遊客
## 星加坡旅遊促進會籲請改善機場服務
### 讓旅客感覺在星洲多留幾天是有價值的

（本報訊）據民航界消息：新加坡旅遊促進會呼籲該國民航局能改變爭取顧客的路線，藉此增取更多顧客。

一向以來，民航局只着重鼓勵旅客作更長時間逗留，但旅遊促進會認爲只說話而無實際行動，結果是吃力不討好。該會認爲要使旅客自動逗留多幾天，首先要使他們有賓至如歸的感覺。這樣，加深他們對新加坡的瞭解，是必然的步驟。

旅遊促進會特別組成一個五人委員會，提議要改善機場對旅客的服務。該會認爲在機場大堂要有足夠的電話，而且要設在顯眼的地方。此外要有一專爲旅客服務的攤位，提供他們如何利用及享受他們的假期的資料，使旅客感覺在新加坡逗留多幾天是有價值的。

此外委員會更提議多放映幻燈片，介紹新加坡的古跡及現代文化，加深他們對新加坡的興趣。

另外在行李處理應有顯眼的指標指示旅客如何領取地圖的地方，也是很重要的。

最後委員會提出在機場大堂應有專員指導如何在新加坡購買免稅品及購物的中心。

## 達思航空促進港人投資中東
### 建設計劃包括港口碼頭公路電訊等

（本報訊）達思航空（香港）公司，因代理約旦航業務，與中東保持密切聯系，獲知香港可能在中東投資之種種機會。

達思航發言人稱：中東之建設投資發展中之計劃如雨後春筍，其間不乏香港各業向中東謀發展之大好機會，且已有人進行。中東各國發展計劃中之最大者爲沙地阿拉伯之一千四百廿億美元國家經濟基礎建設計劃包括港口、碼頭、公路、電訊及電力系統，南韓獲得五十份合約，總值約二十八億美金，其中最巨爲九億三千一百萬美元發展沙國東達「朱拜」（JUBAIL）港海軍設施之工程。

沙國西邊「日達」（JEDDAH）港正擴展市內全部行人道舖以大理石並自外國輸入大量樹木美化該城。

達思航發言人續稱：中東都拜當局在新設工業區—日貝阿里—計劃建造一個有七十四個碼頭之海港，四年內完成，與擴充後之拉細港港，共有一百一十一個泊船位置，港口擠塞必能解決。

尚有航訊刊在四張二頁

## 航空公司電話

| 公司名稱 | 電話 |
|---|---|
| 大韓 | 三三五一七七 |
| 巴基斯坦 | 六六四七七〇 |
| 日航 | 三三〇〇八一 |
| 中國 | 三三四八〇二 |
| 中華 | 二四九三二一 |
| 比航 | 二二五一七一 |
| 加航 | 二二七〇〇一 |
| 西北 | 二四三〇六一 |
| 全日 | 二五一二〇六 |
| 南非 | 二六二三一一 |
| 印度 | 六六〇三七六 |
| 泛美 | 二三一〇一一 |
| 法航 | 二四八一四五 |
| 星航 | 二五四二一一 |
| 東航 | 二三三一一一 |
| 港航 | 二七七五二一 |
| 英國海外 | 二二九一〇一 |
| 環球 | 二四五二〇一 |
| 馬航 | 二四四二〇五 |
| 泰國 | 二四二一二三 |
| 埃及 | 二四五一一一 |
| 埃塞俄比亞 | 六七三九六二 |
| 新西航 | 二四九〇四一 |
| 德航 | 二三二六八九 |

## 意航對本港推介意國冬季旅遊區

（本報訊）意大利航空公司暨意國旅遊局日前假座希爾頓酒店舉行盛大午宴，款待百多位本港旅遊業人士，並在席上推介意大利之亞爾卑斯雪山地區之渡假勝地。

意航之港澳、台灣及菲律賓區總經理盧迅德致歡迎詞時透露：意大利已成爲歐洲最受歡迎的旅遊區，一九七五年共有三千五百萬名遊客前往意國觀光。

盧氏又指出：雖然意大利以陽光及海灘著名，但已有越來越多的遊客喜愛該國的冬季旅遊區，而在目前的貨幣匯率之下，往意大利作冬季渡假實在是很合化算的。

意國旅遊局長孟格蒂亦特別從羅馬專程來港出席該項盛會。

圖：意航在希爾頓舉行招待午宴一角。

THE SANKO ASIA LINE LIMITED 三光近海株式會社

| | | | |
|---|---|---|---|
| 永大 | YEOENG TA | 十月十一日到 十月十六日開 | 星加坡 |
| 安琪 | C.K. ANGEL | 十月十四日到 十月十五日開 | 星加坡 |
| 夏莎莉 | NO.5 HABSARI | 十月十五日到 十月十六日開 | 星加坡 巴生港 |
| 維嘉 | C.K. VEGA | 十月十九日到 十月二十日開 | 星加坡 巴生港 |
| 太陽愛神 | SUN CUPID | 十月廿三日到 十月廿四日開 | 星加坡 |

收貨人注意：請速與本公司辦理提貨手續，否則將存入貨倉一切費用概由收貨人負責。
總代理：天祥洋行船務部啓
香港康樂大廈3406室 電話：5-243199

H.S.I. LINE (PHILIPPINES)
香港至沙巴、汶萊、沙撈越 定期航綫
捷馬輪二號 JESSMAG II （1965年建造）
十月廿六日抵港 廿七日開行
直放：婆羅乃 山打根
貨艙代理：太來船務有限公司
香港中環怡和大廈十五樓
電話：5—228101—7 5—247771

美麗星 M/S "MARY STAR" 往：釜山・（兼收貨箱貨） 十月十三日開行（船泊油蔴地）
愛威 M.S. "AVA" 往：神戶、名古屋、橫濱、仰光。 十月十四日到港 十七日開行
皇后星 M/S QUEEN STAR 往：釜山・（兼收貨箱貨） 十月廿二日到港 廿四日開行
新興行船務有限公司啓
環球大廈八樓及九樓 電話：五—四三三七二一至三號（十綫）

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
香港至波斯灣線
直航：刁拜、巴連、達文
香港島輪 HONGKONG ISLAND 第二次 截貨16/10 開行17/10
日光島輪 SUNSHINE 第一次21/10 22/10 第式次31/10 1/11
香港至紅海線
直航：蘇丹港、鶴地打、達打
長洲輪 CHEUNG CHAU 第二次 截貨14/10 開行15/10
銀洲輪 NGAN CHAU 第一次13/10 14/10 第二次23/10 24/10
香港至澳洲貨櫃航線
直航：比利士彬、雪梨、墨爾砵（兼收愛德雷特）截貨 開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER 13/10 15/10（已滿艙）
蒲台島輪 POTOI ISLAND 25/10 26/10
龍珠島輪 PEARL ISLAND 14/11 15/11
收貨站
散貨：九龍倉海運橋（二號閘） 電話：3-688729
貨箱：九龍倉貨箱集運站（五號閘） 電話：3-687020
澳門代理：萬隆洋行 電話82012·6062

太古船務
亞澳航綫提供貨櫃服務
碇泊處：現代貨箱碼頭貨箱
現代貨箱碼頭及彩虹道記舞貨運339號收貨
SYDNEY, MELBOURNE, BRISBANE (ADELAIDE VIA, MELBOURNE)
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特・經墨爾砵）
截貨集運 普運 開行
澳洲開發 Australian Explorer 已截貨 已截貨 十六日
東方企業 Oriental Enterprise 十月十六日 十七日 十九日
安華 Asian Reward 十月廿五日 廿六日 廿九日
新畿內亞及太平洋航綫
成都 CHENGTU 十一月十日收貨 十一日截貨
Port Moresby, Lae, Madang, Rabaul, Honiara, Santo, Vila, Naufu.

N.Z.U.E.
太古：大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：新西蘭島、奧克蘭、威靈頓、列地頓。
收貨站：海運橋及黃埔彩虹德記
SOOCHOW 蘇州 十月十六日截貨 二十日開行
LAUTOKA, SUVA, WELLINGTON. & LYTTELTON.
HUPEH 湖北 十月廿九日截貨 十一月二日開行
AUCKLAND. WELLINGTON & LYTTELTON.
總代理 太古船務（代理）有限公司
香港於仁行四樓 TEL. 5-264311


尚有船期廣告刊在第四張第二頁

# 康樂家庭

## ·逛公司· 家庭擺設美化實用 配合得宜表現個性

### 名貴與經濟品均能達到實際美觀目的

先施新貨品擺放廳堂够藝術。

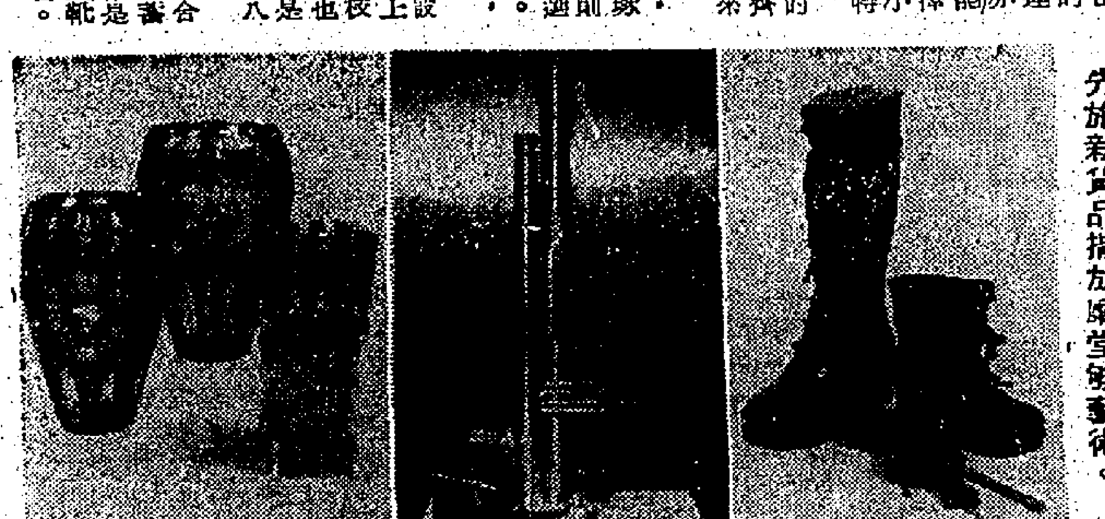
家庭用品，除了注重實際用途之外，我們也不能忽視了它的趣味性及藝術性，尤其現代的家庭，相當講究美觀，一切也要配合得宜，以達到美化之原則，正是一隻水杯，一款小擺設，亦極爲講究。不過，這也難怪，因爲配合得宜，能使屋主人表現其個人氣質，故此，不論你所選擇的家庭用品是昂貴非常的珍品，抑或是廉價的小擺設，祇要是與你的家庭相配合的，或能表現特有的氣質者，均成爲理想物品。

在這裏特別爲各位介紹三款價值相當懸殊的新出家庭用品，它們的實際用途及美觀作用俱齊，而且正是雅俗共賞，可視乎經濟及室內氣派來選擇。

圖左是數款西德出品的彩色水晶玻璃花瓶，這是相當名貴的水晶器皿，而且花紋是經人手琢磨的，更見珍貴，色澤多爲紅、紫，磨花處則較爲淡色，加上形狀各異，可視乎個人愛好而選擇，用來擺放廳堂、古玩櫃等，既名貴又美觀。售價方面，每款自八十五元至五百五十元不等，視乎大小而定。

圖中是一款西班牙出品之時鐘，其特點是設計很够藝術化，因爲全個用純銅製造，在形象上已經給人一具藝術品之感覺，尤其是鐘後的一枝枝銅圓筒豎立起來，很够氣派。不過，這些圓筒也有用途，原來乃是可供放置彩色洋燭，所以也是個燭台。全個鍍金，看來金碧輝煌，售價一千八百五十元。

圖右是很有趣味性的瓷器小擺設，尤其適合年輕人士之用，加上合符經濟原則，長靴是個錢箱，有綠色及紅色，售價卅二元五角；短靴是個可插鮮花及筆的擺設，售價十一元；小型瓷靴則售八元五角。以上的貨品均在先施公司出售。（若）



## 荃灣葵涌多項康樂活動

### 利用餘暇有益身心

包括太極、游泳班等

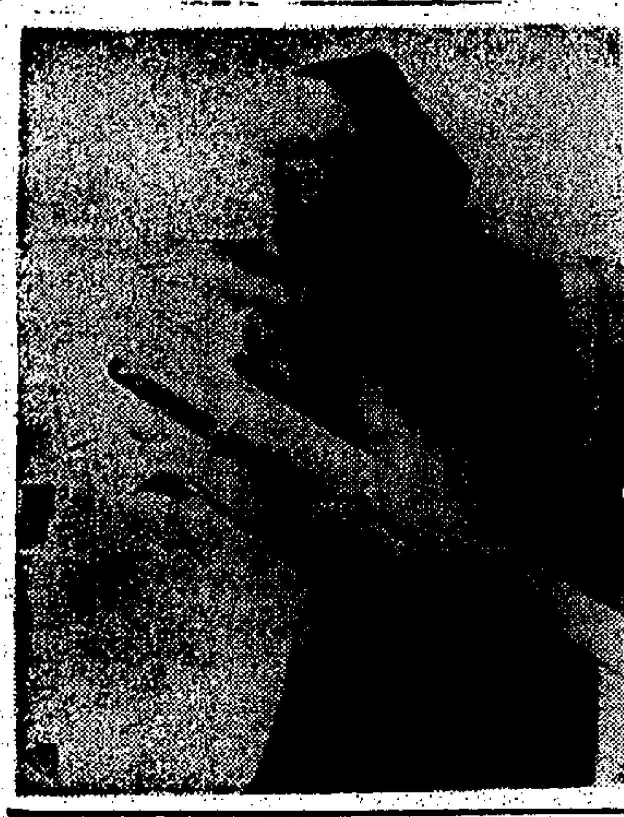
教育司署康樂體育事務組於本月內將分別在荃灣及葵涌區舉辦多項活動，內容多姿多采，使區內人士能於餘暇作有益身心之活動。如欲參加者請及早報名，以免額滿見遺。

（一）葵涌荃灣區太極班，該班將由十月十八日起至一月十五日止，每週上課三次，分兩班上課，由上午七時至八時。上課地點爲荃灣蒲樂大廈內空地，葵芳邨小型足球場及石蔭邨小型足球場，不收任何費用。

（二）荃灣區初級游泳班——該班將由十月八日至十月二十九日逢星期一、三、五下午七時至八時三十分上課，地點爲荃灣泳池，每班人數三十人，分男女子兩班，費用全免，凡區內居民均可參加。由於尚有名額，故歡迎往上課地點報名。

（三）泳賽選手訓練班，該班將由十月十一日至十月二十九日逢星期一、三、五下午五時四十五分至六時四十五分上課，地點爲荃灣泳池，費用全免，凡區內居民準備參加泳賽者均可報名參加。

上開各班之詳情及報名表格可向下列地點索取：（一）康樂體育事務組總辦事處（九龍柯士甸道政府辦事處第二十三座）。（二）教育司署康樂體育事務組荃灣區辦事處（荃灣理民府三樓）。如欲參加太極班者並可到葵涌區及荃灣區各房屋邨辦事處索取。



## 富婆與愛犬

加拿大報業鉅子的遺孀，六十五的比維布魯克太太，以一萬英鎊的租金，包了一架DC八型噴射機，將兩隻狗運到她在加拿大的家裏。這是比維布魯克太太爲把她的兩隻小狗放在她的裙兜上飛往加拿大而安排的一種最舒適的方法。加拿大航空公司的一名發言人說：「比維布魯克太太要向我們租用一架包機，以便能够與她的寵物一道飛行。租金是雙方同意的。」該發言人說：「該有二百二十個座位的CD八型機是加拿大航空公司唯一飛往哈利法克斯和諾瓦斯哥斯亞的班機。」（合衆國際社）

本報與先施公司合辦婦女秋冬時裝設計比賽，圖爲晚裝組優勝作品之一——曾惠民設計。

## 爲人家長者 宜早養女及培子責任感

### 幫忙家事是訓練方法之一

孩子們願意擔當家務的一部份，而且盡力爲之，就是責任感的表現，要想培養孩子的責任感必須注意一個原則，給他相當的信賴，讓他感覺到自己的重要，而分配給他的工作應該是他能够勝任的。

孩子們對幫忙家務的態度並不一定，有時候非常熱心，有時卻又非常不情願，這是不足慮的，因爲孩子們最強的慾望還是對父母的歡心，故只要你能合理地予以訓練，自己又處處以身作則，講話算話，守時，守信，永遠爲人着想，孩子們自然而然會學得負責盡職的美德。

事。還有，孩子們都是好奇的，對任何新的事物都感興趣，如果你分配給他所喜歡的工作，還可以鼓勵他們的好奇心。

當然，我們不能讓孩子們做太多的工作，太多與太少同樣地會形成他們的不負責。同時，我們也不能由於孩子的幫忙，常常是越幫越忙而不用他，如果他每次熱心地來幫忙，你總是說：「玩你的去吧！我自己做到快些。」他將不再對家事有興趣，也不會有責任感了。

如果有幾個孩子的話，工作分配要公允，不能厚此薄彼，當他們都了解了各人應做的事後，你將發現他們會高高興興地一起工作，彼此間產生一種更親密的同伴關係，有的父母把工作列出來，任讓他們自己挑選自己所喜愛的，每週輪換一次，不但公允而且新鮮，是好辦法。

即使是孩子還小，也有他應該要做的責任，那就是給他一個合理的的限制，譬如：他應該什麼時候回家，在朋友家應該逗留多久，可以到多遠的地方去玩，自己的東西應該自己收拾等等，都是培養他們責任感。

當然，所謂責任感並不只是幫助做家事，記得什麼時候做什麼事，做知自己的事，該自己去做，而當別人需要幫助時去幫助等也是責任感的訓練範圍以內的事，做父母的爲了使自己的孩子將來成爲可信賴的人，必須給予他相當的訓練才是。

## ·物價在今天· 茶樓欲加價

### 有嘆茶癮者將增支出

生意是不愁做的，因此，做這一行業的近年越來越多，有人曾作了一個調查後說：本港大約在七間店舖之內，便有一間是屬於飲食店，由此可見一般。

雖然，茶樓酒家如雨後春筍，越開越多，幾乎在一條街道上便有十間八間酒家，可是一到中午時分，便差不多每間茶樓都有「爆棚」之勢，如果在假日裏，更有人走遍整條街上的酒樓都找不到位置的，也不足爲奇，有些人到某酒家飲茶，爲了等坐位，一等便一兩小時也是等閒事，總之，在這狹窄的港島，人們已習慣將「飲茶」作爲最佳的去處，和最高尚的娛樂，也是合家歡聚的主要的消遣矣。

無可否認，本港市民對於「飲茶」這一道是習以爲常的，三歲孩兒也知道「飲茶」是什麼的一回事，有些人每天三餐都靠「飲茶」之時吃個飽，也有人是以「飲茶」之時來商談生意，或者在「飲茶」時解決大事，總之，「飲茶」一其意義是很深長的，一般家庭每每在假日裏，都喜歡扶老携幼到茶樓酒家嘆茶去也，藉此相聚天倫，樂也融融，所以，本港的茶樓酒家，

可是，飲茶的消費論情理並不是很便宜的，通常到一間比較像樣的酒家飲茶，如果是一家四口的，閒閒地飲其四五十元，十個八個人圍一桌吃一餐，那麼就要過百矣，不錯，想慳點的亦可以，有些比較便宜的酒家，收費會便宜一點，但每人也要花十元八塊的了，因爲一般酒家的茶資是按每位由六毫至一元二角，點心每款是一元二角至一元五角，但最近已見到一些茶樓酒家的「水牌」牌價有改，茶資每人約加一毫，點心也是加一毫，但那些麵飯、粉之類卻是每碟加五毫起，碗頭的每碗卻加三毫起，雖然，表面上看來是個少數目，而且本港市民對於加價似乎是司空見慣，不足爲怪，可是小數怕長計，何況這樣一加價，會不會又引起其他東西又搞起加價潮呢，希望不會受牽動便好了，因爲一旦百物再提升，小市民便只有苦上加苦矣。

## 衞生常識 漫談皮膚病

黴類係一種植物的細菌，其形態十分複雜，有營養器官與繁殖器官之分別，其營養器官係由菌絲構成，細胞無葉綠素，由原形質組成，含有油滴、澱粉狀物質、糖類、脂類、與色素等。

一般黴菌，均爲高等動植物之病原菌，因黴菌而傳染之皮膚病，稱爲皮膚黴菌病，種類甚多，常見的有圓癬、手足癬、股癬、髮癬等。現將各病發生的原因、病症及治療方法，分述於後：

圓癬——係由髮癬菌傳染，此菌多半侵犯皮膚之露出部份，如面、手、頸、手掌等處。症狀方面，先在皮膚面上，產生扁平紅色之丘疹，逐漸向四周擴展，形成環形，中央部分痊癒，呈淡紅色，并有落屑，呈炎性腫，常附生水泡，患處瘙癢。

手足癬——主要因表皮癬菌和髮癬菌傳來，白色球狀菌與各種酵母菌，也引起此症。在一般情形下，手部癬多半續發於足部，並可波及指甲等部份。足部之症狀，初起時生水泡，密集一處或散在各處，大約數日後，水份被吸收，呈褐色之斑，水泡形成落屑性病灶後，在水泡的周圍，仍會繼續產生新的水泡，若密集之水泡破潰之後，即呈濕疹。至於手部之症狀，多爲水泡，或者膿泡，有時落屑的現象發生，常見於指側和手掌部，并有輕度之炎症，化膿時，會發生淋巴腺的現象。

股癬——多半發生在股部，如大腿內側等，主要爲腹股溝皮癬菌所傳染，初起時呈環形之皮疹，漸漸融合成片，有時在初起時，該部份濕潤，疼痛發痕，愈後呈乾性落屑，此病易發[illegible]根治。

髮癬——患者兒童居多，初起時爲細小圓形落屑病灶，或者呈紅色，其中以毛髮丘疹爲患者基底充血，落屑爲灰白色。當病灶擴大時，與圓癬不同，若有中央治癒的現象發生。若有水泡係急性症狀，常有水泡和膿泡形成，患處毛髮脫落，或呈黑點狀，毛髮因是毛髮斷折於毛囊口部而形成，有時在眼瞼部位，也可發生癬症，患者在眼毛或眉毛部，發生毛囊炎、眼瞼炎，但無落屑的現象發生。

治療方法，一般可用X光照射，或者先用百分之一的石炭酸油，塗於患處，使癬柔軟之後，再用鉀肥皂，溫水洗滌，塗擦百分之十

### 小公主推紙球

日本明仁太子及美智子妃之幼女，七歲的紀宮公主（左）於日前參加學校所舉行的運動會中之滾球賽時，與同學們推滾一個巨大的紙製圓球。（合衆國際社）

## 馮兆權作叠翁 馮國光李亦德大喜

香港律師文員會副主席馮兆權先生之公子國光，昨與李聯萱之千金亦德在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮，是夕假紅寶石酒樓三樓歡宴親友，席間觥籌交錯，喜氣洋溢，此雙新人同攻讀於本港高等學府，堪稱珠聯璧合佳耦天成。婚後即聯袂飛赴東南亞作蜜月旅行云。（天）（圖爲馮國光李亦德）

## 招振揮彭鉅華連姻 招應鴻彭慧玲結良緣

香島獅子會會董，歷任鐘錶商會理事，深水埗文娛康樂中心副主席，九龍置業會會長，永遂名譽顧問，賜安置業公司，平安銀行公司董事長招振揮先生之公子應鴻君與殷商彭鉅華之千金慧玲小姐日昨在九龍油蔴地婚姻註冊署舉行結婚典禮，是晚假座華大酒樓三、四樓全層，筵開百餘席，歡宴親友，邀請影視紅星黃炎霞、洪淑英、尹光及彭酒樓夜總會基本歌星演唱以娛嘉賓，席間觥籌交錯，滿堂喜氣，新郎於皇仁書院畢業後深造電腦，現任賜安置業公司、平安銀行董事、平安置業公司經理，新娘亦出名門，幽嫻淑德，一雙新人，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。（天）（圖爲新人儷照）

## 醫藥顧問 任卓琪

### 腎虛損與消化不良

△張仔讀者：你說現年廿三歲，多年前曾任過通宵班工作三年之久，致身體瘦弱，且間又不能酣睡。其後赴醫院習體操多月，可能由於操勞過度以致最近發現有不舉的現象，要我提供補救辦法。

答：可試服下方：熟地一兩，山萸肉三錢，淮山八錢，茯苓六錢，牡丹皮一錢，澤瀉二錢，白朮二錢，黨參四錢，白蓮鬚四錢，高麗參八錢，鹿尾五錢，芡實四錢，珍珠末五分，桂圓肉四錢，炙芪三錢，西杞子四錢，白芍二錢，炙草一錢，遠志二錢，龜頭四錢，熟棗仁一兩，杞子四錢，菟絲子四錢，女貞子二錢，五味子錢半，丹參四錢，鹿板膠四錢。（上藥研爲細末，蜜爲小丸，每服二錢，日二次，淡鹽湯送服。）

上方服後如認爲有需要，可電（五——七二〇六五七）找本人接洽。

公愛君：日前來信問症，服藥後，牙肉已沒有膿起來了；但牙肉還沒有好，試用手指按下去，牙內好像有一個泡穿了，不知是牙瘡還是爛牙作怪，不知要不要脫了它？

又說：近幾年來，都有上茶樓飲茶，致大便稀爛些，不知是否正常？又今年中，你的體重增加了十磅，不知是否絕症，你很驚慌，致寢食難安。

你又說令姊的大腿有些紅色和紫色像血球的東西，不知是甚麼？要我提供意見。茲解答如次：

（一）牙瘡的問題，可看牙醫，需否脫掉？可由牙醫診斷。

（二）大便稀爛，是消化不良之徵，當非正常，可服下方二、三劑，以改善之。

方用：雲茯苓五錢，藿香梗三錢，山渣三錢，神麴三錢（炒），陳皮八分，川厚朴二錢（後下），大腹皮三錢，炒穀芽四錢，蒼朮二錢，車前子三錢。（清水煎服）

（三）體重增加，可能是飽食和肥所致，並非絕症，請放心好了。

（四）大腿呈現紅色和紫色的微絲血管，可能是局部血絲障礙，原因未能遽然斷定，可找醫生診視。

## 洗碗碟正確方法

（一）將碗碟上油漬及食物屑抹除。

（二）用熱水及洗潔精將碗碟徹底洗擦。

（三）將洗淨碗碟浸入沸水內一分鐘以上。

（四）讓碗碟自行風乾或用消毒碗布抹乾。

（五）放入封密碗櫃內，以防灰塵害蟲及老鼠沾污。

又玻璃器皿不能用沸水消毒，可用化學藥溶入適量之溫水內（華氏七十五度以上），然後將碗碟放入消毒液內，浸一分鐘，此種消毒法，亦可使用於一般碗碟用具，以代替沸水消毒法。

至於破裂碗碟不但能傷人，而且破裂部份不易洗淨，以致藏污納垢，細菌滋生，因此切勿使用破裂碗碟盛載食物。

## 中年婦女的化粧

年屆中年的婦女，臉部往往有不少皺紋出現，臉孔的皮膚鬆弛，在化粧上便要特別注意。面部起皺紋的女性切不可化粧得太濃厚，而該像青年人般淺粧淡抹才對。

化粧所用的唇膏亦不妨沿用年青女子的唇膏，色澤要鮮，因爲上了年紀的人口唇照例發黑，所以不可採用暗色的唇膏。眼眉則要畫得太粗，塗些少胭脂，讓面孔明朗一些是可以的，但不可塗在顴骨之上，否則顴骨給強調，顯得特別高聳，殊不好看。按摩足以預防起皺，勢在必行，尤其是眼尾、額部、及口角處等，按摩更要澈底。

皮膚粗糙的原因，先天生成者有之，因缺乏維他命A，患便秘及平日不運用厚化粧掩飾亦有，皮膚粗糙的缺點，亦可行得通，但延續日久，皮膚惡化，因此皮膚粗糙的女性們不宜從事厚化粧。其次，又得經常注意內在美容工夫，多攝取維他命A及C含量豐富的食物，如菠菜、紅蘿蔔，及各種水菓。至於眼皮鬆弛，最忌睡眠不足，宜早睡早起，倘若熬夜不眠，眼皮上加弄，能增醜態。在化粧時，可用色澤比皮膚爲鮮的粉底霜塗在鬆弛的部位上，這樣缺點就不會太顯眼。

中年女性得保持一顆青春的心，面孔上常常化粧，再加以上所述的淡化粧，纔可以減低美人遲暮之感。

## 電器用具的處理

家庭離不開電器用具的設備，我們日常所使用的市電，是由電燈公司供應的，我們所需要的電器用具越多，就所需要的電流越高，倍數越大，每用戶的電源入了每戶的電錶後，先經過一個總掣，再經過保險綫，然後才通到電器用具之上。

假如我們的保險綫斷了，電流的供應立刻停止，必定要換上一條新的保險綫，才能够再通電流的。這種保險綫是用來保護電器用具的，假定某一項電器用具發生內部短路了（就是交流電的二進綫不幸擦着了），保險綫因爲有大量的電流流過，立刻發生高熱而燒斷，所以便形成了保護和安全的雙作用了。

一切的電器用具是十分方便的，但也是十分容易引致危險和意外的。

至於不幸而發生觸電的事情，我們如何去應付呢？處理這樣的事情，首先必須鎮定從事，看看自己是否穿着膠鞋，否則千萬不要用手去觸摸那觸電的人，這樣魯莽的行爲只有同歸於盡之道。

要避免觸電，必須經常留心電綫外殼是否完整無缺，稍有破損也要立刻更換，以免發生不測。如果手部有染濕水，就不要觸摸電掣的工作了，必先把手抹乾才好，家中的電綫規定每五年要更換一次的，雖然很大，但爲了保障安全是不能節省的。我們經常看到報章上，報導意外發生火警，原因是電綫過舊，內部破損所引起的。所以應服從電燈公司的規定，才合安全之道。

如果穿着的是膠鞋，就小心點把觸電者拉開，還要把自己的身體離開牆壁，否則就算穿上膠鞋也是無用的，因爲牆的電位和地面的電位相等的。

假如自己沒有穿上膠鞋，急救的方法是用長的竹，或者是乾燥的木棒，將觸電的人的身體和電源接觸處撥開，然後施以急救，按摩，或人工呼吸，嚴重的應該馬上電召醫生或打九九九。

如果懷疑某一件電器用具漏電，最理想的當然是自己懂得檢驗的方法，但是電是無形的東西，是肉眼所不能看見的，怎樣才可以加以調查呢？最簡單的而且是人人也可以做得到的，莫如到電器商店買一支試電筆了，這些試電筆形狀就如一支鉛筆一般，把筆尖靠近某件被懷疑是漏電的電器用具上，如果那試電筆的中央，發出電紅色，那末這用具就是漏電了。我們立刻就不要再使用這電器用具，及早拿去修理，以免招來無妄之災。相反的來說，假如那試筆放在那電器用具上，而電筆中的電紅膽並沒有發亮的警號，那麼這電器用具就還完好的，並未有發生漏電的恐怖，我們就可以放心去使用了。

這種簡單的試電筆，所費不多，但是用來試電的方法最簡單，而且又很安全，可以使我們明白各件電器用具漏電而加以小心提防，與及早爲修理，實在是每一個家庭使用電器用具的一位得力助手哩！（琪）

# 華僑馬經

老吉主編

## 老敵談馬 新玩意可能放到 奪標見好可一爭

老敵

週末第五班馬，共跑一〇三〇公尺三場，每組都有後備馬，大約每組出賽總有七、八駒，不致變成「科加士」。

這裏，我先揭出第三組這一場來談一談，請先看下面的陣容。（▲減七磅）。

| | | |
|---|---|---|
| 大機會 | 一三四（五〇） | 簡元智（吳） |
| 紅星 | 一三二（四八） | ▲梁偉德（張） |
| 新玩意 | 一二四（四七） | 白禮棟（米） |
| 高齡灰牝 | 一三〇（四六） | 馬彼得（譚） |
| 奪標 | 一二六（四二） | 羅加利（廖） |
| 好兄弟 | 一二五（四一） | 雷利安（杜） |
| 國中王 | 一二四（四〇） | 伊丹尼（賓） |
| 可勝 | 一二三（三九） | 甘光翹（鄭） |
| 星冠之光 | 一二七（四三） | 伊丹尼（吳） |
| 後備 | | |
| 特快車 | 一三二（四八） | |
| 快猛 | 一二九（四五） | |

吳啟「大機會」與「快猛」一不出，白禮棟騎「高齡灰牝」則此馬雖復原，不要太過憧憬。「可勝」與「特快車」，後者此程專家，但，在此爭霸，上屆升上五班，未能再跑第一也。「新玩意」已轉好，梁偉德可減七磅，放得出，可能擔元。「奪標」好沙地，此程雖嫌短，但，同場標消之馬太少，可能在此一拚而拚勝的，此馬難得見好也。「國中王」仍好，此賽似未十足有備，位材好些。

## 倒圈之期出操馬少 奪標狀態勇達巔峯 歡樂昇平走勢洶湧

昨晨倒圈踱步，在六時前大部份馬已行過圈返回馬房，西經故今早作最後長途試跑，備了在快下試馬當中，以馬了彼得旗下幾隻最有踹頭，現將各駒操練情況報導如后：

郎領航，卅一秒，卅秒六化，廿九秒二，二馬，彼得騎，扣而馳，全程走勢順暢者一暢，勁力十足，近期每見火拍，當保有意出擊，好馬跳，有值得冷者，是第四七班首伙的。

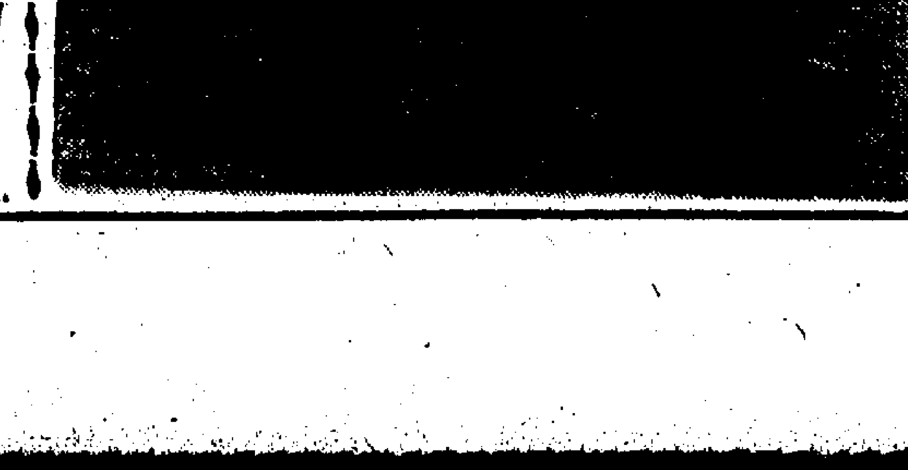
門配腳材。奪標馬彼得試六化，卅一秒，卅一秒，起步即見十足火氣，郎，廿九秒四，而有口，馬西擒轡而去，此西慢熱的馬，當保錚利的表現，足勁，全程走來，只見騎者力，可見馬西勇，值得留意，定擇場。歡樂昇平試六化，羅源白禮棟拍跳，廿一秒，卅秒二，卅秒三，勁力十足，馬西走勢洶湧。

足，顯然有備谷，馬走沙地特佳，近期既有殺機，想必走得接近，值得注意，作冷配更爲適宜。

蒸侯且試六化半哩，兩段均爲廿八秒扣，走勢順暢，沙地特佳，西馬勁力已足，雖然班次上無利，但從操練的動態來看，必拚無疑的一匹，則得馬作爲遇羸配腳之材。

郎珍味簡元智試六化，廿九秒，卅秒，卅二秒，走來極之輕鬆，馬西沙地相當出色，然現時狀態不及上季，但總算是於佳時之水準中，富試金廉良好的門郎。二郎，卅一秒，廿九秒，三全程走來，只見保持馬西舒暢步頭而已，勁力十足，此馬當然保持勇的表現，未見偏俗，雖然步法未見瀟灑，今則相當不俗。

[illegible]



## 時時好路合首選之材 白麗夫人繁華爭配腳

·堯炳·

本週末第二組第五班一〇三〇公尺短途賽事，原本是一場相當單純的賽事，但由於梁德基醫生有事遠遊之故，其名下之愛駒「快樂勇士」經已決定棄權，此駒一且棄權，局面便由明朗轉爲複雜，勢成羣龍無首之局，茲分析此場情形如后：

「時時好」雖負重磅上陣，但路合態勇，根據上季其在沙地上角逐之表現，頗爲實力非凡，且中段速度之銳利，今番出爭最合脾胃之短途，更添強敵「快樂勇士」有棄權消息傳出，可謂佔盡便宜，應爲首選之材，有威脅者應爲「白麗夫人」及「繁華」兩駒。「白麗夫人」唯一缺點是快從開班操至今亦有利，皆用慢火煎魚方式來操，[illegible]

後備五駒之中，以「飛駿」較爲可取，如能補上，有力左右大局。綜合而言，「時時好」而首選之材，而「白麗夫人」及「繁華」兩駒可作配腳，一拖二下注，不中亦庶幾近矣。

## 快樂武士避戰不出 時時好機會更突出

五班一〇三〇公尺短途次組，由於實心馬快樂勇士因馬主梁德基醫生遠遊，此賽決定避戰關係，使這場本已十分明朗的賽事，頓呈有禾雀亂飛之感，形勢異常混亂，由於羣龍無首，到時爆出冷門也非稀奇，有此局面，馬友們要選取理想的投注對象時，非要費一番思量不可。

紐中取長，筆者似對時時好略爲寄予一綫，此馬雖無過人之質，不過由於沙地性能特佳，加上月前狀態已甚勇猛，在此場賽事必起相當作用，因環顧同場對手，俱大多是近況欠穩之輩，時時好處此，無疑在形勢上佔有一定便宜，此駒走勢特點是中段異常猊厲，每每憑此絕招在中途放離對手側勝殺敵，故走短途要事。

此駒從近日表現所見，心火甚盛而周身緊實上勁，雖然一向熟門周上名率不高，然而從時時好近期動態之積極可窺見，顯然此伏必拚無疑的，路合態勇而又有形勢上之利，估計如無意外，時時好有力在本週末先拔頭籌，而到時不論配腳于強或潘納，都是值得捧場及留意的一駒。

華璞

## 彭福宣稱勞資衷誠洽商中 英國馬將可改名

盧哥

馬會總經理彭福將在首席委新廣事史釗活及新聞秘書遊寶榮陪同下，昨日下午四時在馬場記者室舉行一記者招待會，此爲兩週一次之例會，彭氏一再強調，有關任何問題，會上將盡量答覆。

彭福少將提到工潮問題，彼謂並無任何結果可以提出報告的，因爲馬伕及其他職工合作何報告可能破壞勞資雙方之商討。關於賽馬延期一週舉行，乃係嚴事局接納受新建議而決定的。關於英國新馬改名之事宜，彭福少將稱：今年參加巴黎國際賽馬會議，得與英國馬會之首腦會商，大致已獲同意改名，新運來之英國馬可以改名，但要將舊名列入紀錄之中，至於早兩年已在港出賽，故不能再改名。

現在用爲六合彩形點票及驗票之微形縮影及電腦設備，如果報界有興趣參觀，可於今（十二）日上午十時到體育路行政大樓十一樓報到，自有人分組招待參觀工作進行情形。此項設備點票及驗票，十二月四日將開始，場外開Q首先以馬此項設備，彭福少將指出：爲馬會在馬場內試用此項設備，乃係在沙田馬場而設，故今在跑馬地試用之，場不會改用此項設備。今次在巴黎舉行之國際賽馬會議，共有廿九個國家及地區參加，來自亞洲的則有日本，澳洲、紐西蘭、馬來西亞及香港，吸取不少可貴之經驗，中日舉行的定期明年四月廿九日舉行，彭氏指出：[illegible]已於日前擬定了邀請名單，邀請之國家包括了不少國際好手，由於此一名單需待局本週五開會決定，故事名單暫不能公佈。

[illegible]實石之王三選試半哩，卅一秒一，廿八秒扣轡而馳，見未肥壯，故此四牛步，[illegible]

先惠雷利安試半哩，卅一秒，廿七秒，走[illegible]

保果試半哩，卅秒四，卅秒一，[illegible]四大熱門馬，故此馬面則恐相當高。

「七寶」以前在何國英胯下，從未跑羸，第一班中，尚可贏五化郎，可見其威力之一斑，此次在二班中出一〇三〇公尺，由衛國洲上陣，比「更厲害」要負輕十三磅，由近態觀察，能擒低「更厲害」者，定是「七寶」也（老吉）

# 本港新聞

## 無綫電視演出「歡樂今宵」 保良局慈善遊藝會 籌得善欵五十二萬

### 港督伉儷頒獎籌欵優異總理及港視代表

（特訊）保良局昨（十一日）晚假利舞台舉行慈善遊藝會，港督麥理浩爵士伉儷蒞會頒發紀念品。

慈善遊藝會爲籌募建設費而舉行，保良局保赤安良服務社會的工作，深入社會人心，受到大衆推許，遊藝會獲各界人士熱烈支持，籌欵成績美滿，收入逾五十二萬元。

遊藝會晚上八時開始，麥理浩爵士伉儷蒞臨會場，民政司黎敦義伉儷介紹保良局總理與港督伉儷。

．八時卅分，保良局總理歡迎嘉賓，郭李宛霞主席致詞稱：保良局成立百載，服務範圍隨時代需求而擴展，除致力於原有基礎上作進一步的提高水準外，目前積極籌辦西貢北潭涌青少年渡假營，希望政府康樂體育委員會及有關長官指導之下，籌劃工作順利開展，使青少年通過康樂活動，獲得新目標、新動力和新思想。我們積極籌備增辦第二間中學，協助解決中學學位不足。我們又加緊籌備在沙田源禾路新邨增辦托兒園，以應社會之需要。上述之計劃所需之建設費頗鉅，以籌措來力玉成。希望通過遊藝會，籌募部份建設費，使計劃順利完成。

良局總理：蔡慕蘭、張冠軍、黃劉鳳燕、亞軍：創、李思敏、殿軍：黃司徒潔、優異獎：陳毛凱元。港督夫人頒紀念品予香港電視公司周梁淑怡助理總經理，「歡樂今宵」代表何守信。

遊藝大會由香港電視公司演出「歡樂今宵」節目，現場實況轉播予全港市民共同欣賞。孫泳恩、李志中司儀，歌星鄒長杜麗莎、陳秋霞、徐小鳳、實斯樂、沈殿霞、李香琴、狄波拉、溫柳娟、王愛明、張圓圓、程可爲、尤芷龍、鄭少萍、羅蘭、何守信、譚炳文、李添勝、盧海鵬、吳孟達、張英才、野峰、夏雨、杜平、俞明、梁小玲、徐桂香、鄭麗麗、梁秋娟、余子明、葉尚華、鄭大衛、張午郎、丁羽、馮毅及舞蹈組演出精采節目。保良局兒童參加演出。

李思敏總理女公子李佩珊小姐向港督夫人獻花致敬，大烈結合性節目「歡樂今宵」繼續演出。

大會名譽顧問：盧鼎元、陳景祜、許周美國、李碩榮、何耀棣、梁王培芳、戴立平、戴呂季玉、黃英東、何鴻燊、葉漢、許士芬、姚運生、吳海寨、盧烈正、黃達讓、周國祥、文洪煋、周君廉、陳清君、陳有慶、盧操、吳伯齡、文裕順、文敏哲、翁何韻湘、翁紹、洪兆霖、張玉麟、黃明委、洪海生、林建名、鄧文堯、郭琳弼、顏成坤、楊志雲、陳衞中、高卓雄、趙汝海、江永安、廖誠、孫末淑冰、馬吳淑芳、周有、顏燭南。演出顧問：余經緯、周梁淑怡女士。

出席大會有贊助人港督麥理浩爵士伉儷，保良局主席郭李宛霞，副主席：莊榮坤、羅德珍、施家宗、芮洪勝、黃司徒潔，總理：毛凱元、趙振邦、林王兆淑、朱梁淑櫻、蕭曾鳳霖、馬漢寧、胡永輝、伊藤和子、黎葉錦嫻、盧創、李思敏、關天之，民政司黎敦義伉儷，許晉義伉儷，民政署長董樂臨伉儷，新界政務司洪保康伉儷，副民政署長盧本儀伉儷，副民政署長余滄佑伉儷，副社會署長薛文，民政署總主任何蔭璇伉儷，保良局顧問羅田主席，總理、各界善長：洪兆霖、黃明委、許岳、方潤華、盧操、梁王培芳、陳景祜、李碩榮、何耀棣、戴立平、文裕順、盧烈正、翁何韻清、陳林雪霞、文融哲、黃筑筠、林旭華、洪海生、林建名、周君廉、蔡國楨、張威臣、周濟偉、江永安、左德明、孫世俊、姚中立、譚國始、譚榮芬、鄧爾邦、陳耀、何世鄉、馬介璋、邱木城、陳章岳、溫宜華、呂志和、高建華、曾吳東、何鴻燊、葉漢、關世德。（澄）

## 工業出品貿易協進會 七屆董事十七就職

（國際社）工業貿易出品協進會一，董本月十七日下午七時假九龍彌敦道華冠酒樓慶祝廿週年，舉行（有限公司）第七屆董事就職禮。第七屆職員：會長：鄧法江，副：陳國仁、鄭東生。秘書：陳迺明、總務：黃金樓、高平、財務：陳富強、葉鶴、福利：李仲洲、李印、交際：黎適華、劉誠、康樂：黃錦寬、易嘉、稽核：余經、劉旺、查帳：陳祥、陳卿坤、會董：梁乃棟、陳謂麟。

然、黎顯華、居承浩、林萬祥、戚兆浩、吳桂銘、左耀榮、林鑑泉、杜玉銑、文洪光、衞國民、歐陽雁。

## 黃大仙區坊聯會 坊衆遊新界

（新聲社）黃大仙區街坊會暨少年，昨招待坊衆遊新界，新蒲崗、橫頭磡、東頭、樂富、慈雲山、竹園、鳳凰村、元嶺、石鼓壟、東頭村十一區各街坊會暨少年坊衆。

## 一個當年

（一九六一年十月拾二日）

△港督柏立基爵士伉儷，於今（十二）日下午三時巡視保良局，對遷建局址建議至感興趣，在致詞時對遷址前須作審慎考慮，代主席鍾永康相繼致詞，及報告局務與遷址計劃。

△醫務衞生總監麥敬時醫生宣稱：由今（十二）日起，香港宣佈霍亂症已告絕跡，自九月廿四日以後，並無新症發生，八月十六日該症發生以來，共有患者一百二十九人，其中死亡者十五人，由今日起澳門來客不須接受檢疫措施，緊接着澳門當局宣佈解除「疫埠」名稱後，本港醫務衞生當局，亦於今日宣佈：由即日起，香港已被宣佈爲無霍亂症埠，於是冠上了五十六天之久的「疫埠」名稱，至此乃告解除。

△香港天主教區現已斥鉅資四百五十萬元，在九龍蘇屋村興建貧民醫院一所，設有病床三百張，病患無分宗教信仰，該院附設肺病院，將自成一角，與其他病房隔離；天主教福利當局，將於十一月五日在香港，十二日在九龍舉行慈善賣物會，籌募經費，醫院藍圖業經繪就公佈。

△立秋以來，風高物燥，連日火警頻頻發生，今日下午一時，西環爹核士街二十四號四樓後座，一家人造膠珠廠，發生大火，隣近居民及該廠工人爭相逃避，燃燒四十分鐘，結果，除該廠全層被焚毀外，並波及廿六號五樓後座部份，幸無人傷亡，估計該廠損失約四萬餘元。

△香港戒毒會，計劃在石鼓洲興建戒毒醫院，該圖則經工務局批准，爲使一般染上毒癖者及早獲得醫治，該戒毒醫院決盡可能提前於下月動工，希望在明年夏秋間可落成啓用，將來收容人數可增至六百人。

△新界大埔電話，於本月廿一日下午四時起，直接爲港九通話，先撥「〇」字再撥號碼，即可，毋須接線生接線，此外，沙田、大埔墟、粉嶺及上水之電話號碼，全部更改，各區通話，須先撥「〇」字，再撥「八八」，候接綫生轉駁。

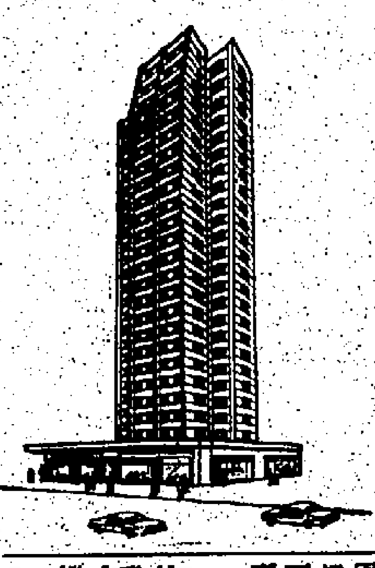
新界，乘旅遊車出發，由區官勝爲領隊，各區會首長領隊，首先到遊青松觀遊覽，繼續新界各名勝區參觀古跡，五時返回市區。

## 北角街坊會 乒乓賽歡迎參加

（港訊）北角街坊會慶祝街坊節，推廣青少年康樂活動，本月十七日上午九時至下午五時，假渣華道陳樹渠大會堂，舉行乒乓球賽，歡迎參加，分：男子成人組（十八歲以上），女子組（十二歲以上），青年組（十四歲至十八歲），即日開始報名，本月十四日截止，每組限額三十二名。參加者攜同本人身份證及相片一張，到北角街坊會報名，查詢電話：五——六一〇五九二、六一〇八四八。

## 恒基兆業又一貢獻 灣仔利來大廈廉售

位於灣仔謝菲道二〇八至二一四號之利來大廈，乃本港著名地產機構恒基兆業有限公司所經營。該廈樓高二十層，三面單邊，面海向南，設計新穎，圖則特佳，用料上乘，柚木地板，梗房間格，電視天綫，一廳兩房，只售七萬九千餘元起，分期月供五百餘元，數千元即可置業。該廈自特價開售以來，購者甚爲踴躍。單位有限，欲免向隅，宜早往香港德輔道中永隆銀行大廈六樓恒基兆業洽購，電話五——二二二一七六（五綫），地盤電話五——七四二八〇一（假日照常）。



## 港建築技術日漸改良 高級建築器材需求增

（港訊）香港正迅速成爲世界先進建築用機器主要市場之一。世界最大規模的活動起重機製造廠哈里斯弗公司主席衆鐵裁哈里斯弗嘉稱。

他並與最近曾來港公幹之怡和機器有限公司高級職員會談，怡和機器有限公司過去十五年來，皆爲該起重機廠之代理。

P&H他提到該廠所製的機系起重機及挖土機，正在地下鐵路各地盤及本港各大建築工程中廣泛使用。

他說：近年來，香港建築技術突飛猛進，預測香港建築業將會乃持續並且在日益擴展所需之機器，上他皆有無比信心，港所技術的進步，對所需之機器及零件的需要日增，因此怡和機器有限公司在港代理的形勢，時需要有足夠公司代表本公司爲建築商解決有關器材問題。

（圖片說明）：擴成祥行免費招待各大廈「攝影器材代理商之遊覽團」，於出發前在機場拍照留念。

## 藍田區三社團 辦老人健康雙週

（港訊）社會福利署藍田社區工作辦事處、與區內基督教聯合醫院藍田社區中心、藍田街坊會、香港家庭福利會，聯合舉辦「藍田老人健康雙週」，本月十八日至卅日舉行。

社區工作辦事處發言人稱：「舉辦『老人健康雙週』，提倡敬老精神，鼓吹社會對老年人的照顧。」藍田邨有居民十萬，老人爲數不少，除料理家務外，多閒賦在家，加以身體衰弱，家人對彼等缺之適當照顧及關懷，以致生活孤寂，對人生抱消極思。

「老人健康雙週」期間，爲老人安排節目有：健康比賽，生活座談會，郊外旅行，促進青年對老人服務，開辦老人服務義工座談會，以老人問題和敬老爲題徵文比賽，以老人生活爲題之圖畫及相片創作比賽。

本月卅日下午二時舉行頒獎典禮暨遊藝會，假藍田邨聖言中學禮堂，招待邨內老人五百名。各項活動開始接受報名，參加者請電：三——四六二九七七藍田社區工作辦事處，三——四六七五八三藍田中心，三——四七五〇一二藍田社區中心。

## 長沙灣工廠大廈廠商會 烏溪沙旅行聯歡

（特訊）長沙灣工廠大廈廠商會昨舉辦烏溪沙旅行聯歡，招待會友及廠商，少年千人，上午八時卅分，在教育司署康樂體育組九龍西區主任梁永坤指導下，由該會長授旗出發。

## 九龍城區會遊藝會 道路安全運動頒獎

（國際社）九龍城區道路安全運動委員會舉辦全區安全運動期間，先後舉辦設計比賽張貼，向人派發與小冊子，招待傳媒機構，昨日下午四時至九龍城浸信會中學大禮堂，舉行頒獎典禮，由主任司麥道、華安主禮。大會主席報告本年度推行康樂致詞。

理事長：梁全、陳國權、陳祥、梁坤、譚泳洪、孫世後、監事：伍吳發、黃兆、盧汝發、沃華、生漢、徐泉、黎彤、林鐘、梁池、潘源、周聯、陳健、司徒傑。

樂、智英率領，抵目的地展開康樂體育活動，有足球、籃球、排球、棋、羽毛球、乒乓球及各項兒童有獎遊戲，午餐後，村大勝當衆頒獎，下午假該自由活動，下午五時回程。

進守交通規則「一次意外，傷亡足以致命」。主禮人苗華安、麥道、港美頒發海報設計比賽獎品。主席劉志和、杞添、黃榮賢、鄭航、黃麥志、周旗與各協助演出團體。九龍警民關係組陳明華、中國青年會銀樂隊、何麗華口琴隊、遊藝節目有歌唱、舞蹈、魔術，由九龍中學、萊華中學交通安全隊演出。民政主任苗華安致詞，提醒市民注意路安全工作，小心過路。


# 電腦驗眼 理想實現

茂昌眼鏡公司不惜巨資獨家採用

## 美國DIOPTRON電腦驗眼機

太空世紀尖端科學之劃時代貢獻

此機能將網膜視象的屈光偏差，在一剎那間作連續六次之周密檢驗，所得紀錄遞送電腦，經科學分析，立即處方印出。

全自動，純客觀；迅速準確，無可比擬。

茂昌眼鏡公司

銅鑼灣：（大丸對面）
旺　角：彌敦道609號

# 環球高級觀光團

## 美加14天豪華遊

HK$6,900.00

行程包括：夏威夷、羅省，迪士尼，三藩市，賭城，溫哥華。

出發日期：16/10 30/10 13/11 24/12

## 台灣九天環島遊

HK$1,650.00

行程包括：台北、台中、日月潭、高雄、梨山、花蓮、烏來等。

出發日期：逢星期六出發。

## 曼谷芭堤雅五天豪華遊 $1,390

出發日期：23/10 逢星期六出發

## 環球旅遊公司

總行：香港中環德輔道中127-131號有餘大廈201-3室
電話：5-452157 5-456199
尖沙咀分行：九龍漢口道美輪酒店302室 電話：3-681168
九龍分行：九龍彌敦道494號晉利商業大廈22字全層
電話：3-304361 3-303030
元朗分行：新界元朗大馬路140號二樓 電話：12-774261

# 華僑日報 商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿

如蒙惠顧 請撥電話

5-221583

聯洽處

（1）總社香港荷李活道一〇六至一一六號
（2）中環分銷處德輔道中香港華人行地下
（3）九龍旺角辦事處上海街四九七號地上
（4）九龍代理佐敦道喇讀書報供應社
（5）灣仔軒尼詩道244至246號二樓
（6）九龍城衙前村道二號C鑽鎚圖書公司
（7）筲箕灣新邨第一期百老匯街15E三樓
（8）灣街坊會
（9）西環皇后大道西14A 西環街坊會
（10）荃灣眾安街三號二樓正興公司
（11）北角英皇道38號（北角圓頭對面）香港琴行

AMANO 安勉勞

最完美之新9000類型工咭機是1976年科學化管理的新貢獻

總代理：誠通有限公司
電話：5-454241，5-459708

Manufactured by Amano Corp

榮健盧

鼻

虛哮兒男 弱喘科婦

恒通大廈一樓商用

旺角廣東道弼街口保齡球場隔鄰

6720呎交吉 月租$20,000.—

酒家餐廳適用

恒隆 電 5-795128

柴灣 啓時工業大廈

香港柴灣內地段58至59號近安業街

＊位於柴灣工業中心，鄰近政府計劃建築之貨運中樞，工源充沛。
＊樓高十四層，四面單邊，交通暢捷。
＊廠房方正，柱位特少，便利廠方管理及安排機位。
＊材料堅固，設有最新式自動電子感應消防系統，及名廠快捷電梯五部。
＊地下車場車位充足，貨櫃車直達廠內上落貨月台。
＊每單位由4500餘呎至23400餘呎。

快將入伙．租金低廉．只餘數層．欲租從速．

租

出租處 啓時有限公司
香港太子大廈1914室
電話：5-258375（4線）

三菱係好使 HIOS 電動螺絲批

促進效率 增加生產

香港螺絲總滙股份有限公司
筲箕灣道503至504地段
電話：5-693248-9 5-695260

詳情請電：
3—935959
937474
捷昇有限公司
九龍大角咀通州街
73號五樓

款式多，適用於任何場所生產工廠、百貨公司、超級市場、娛樂場所、酒樓、餐廳、建築、酒店等。

各大電器行均有代售

完善牌打咭機

詳情請電：
3—935959
937474
捷昇有限公司
九龍大角咀通州街73號五樓

MARUZEN

陳列室：一致生公司 中環砵甸乍街12號二樓
香更臨 九龍彌敦道442號A地下

公司 紹榮鋼鐵廠

STEEL

承接建築業鐵器包工包料
保證價廉工務周到標準
（歡迎介紹）
電話：H二三五五三九一 H二二四三六一

秋遊台灣 新婚蜜月 此其時也

$ 990

$ 1090

出發：23/10 30/10 11/11 1/12 9/12

機票＋遊覽＋酒店＋全膳＝$990

旺角豪華興大廈415室

漢誠遊覽社 K883071 K889734

全新路綫

華僑日報讀者七海旅行團

# 碧麗良宵新界遊

最新表演節目 輕鬆舒服

噴泉會跳舞．嘆爲觀止

① 乘冷氣豪華遊覽車環遊新界
② 漫遊青松觀賞遊鐘鼓樓牌坊
③ 龍珠島享用自助式下午茶點
④ 碧麗宮進豐富中式翅席晚餐
⑤ 欣賞巴黎藍鐘艷舞團之表演
⑥ 世界一流藝人輪迴演出節目
⑦ 幸運抽獎禮物名貴獎額衆多

日期：10月17日（星期日） 領隊：黃思濂
時間：下午一時半至七時半（B組四時開始）
費用：A組：$55.（包括環島遊）
B組：$40.（不包括環島）

「百樂」威士忌 Winston 超力米粉 聯合贊助

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

## 最可靠的哮喘藥

得此藥旁身 畢生安樂哂

哮喘丸，歷史最久，銷數最多，最安全最可靠之良藥。其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張：

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘膏，同時塗擦其咽，一切症狀，消於無形。

除根：喘息復發，服唐拾義哮喘丸，保持清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒售價四元。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

華僑日報 分類廣告

每天三元 大字四個 細字卅四個

（本報分類廣告每天大字一至二欄位，每日下午六時截稿，出字數以一個位計。）

洽處：

# 布業大厦

九龍汝洲街81號至89號人單邊楓樹街19號

深水埗區最新型完備商業大厦

花紗布業及其它工商行業寫字樓中心地王

分層出售 分期付欵
快將入伙 欲購從速
建築一流 設備完美
獨立厠所 貨客電梯
獨立水錶 管理完善

分期付欵年期條件歡迎面議

洽購處：大安置業有限公司

香港皇后大道中137-141號廣安銀行大厦8樓801-804室
電話：5-444968．5-447684
地盤辦事處：電話：3-801267（假日照常）

# 巴紗廠缺棉新訂盆突再提高
## 衣廠布廠退票近日有增無已

紗商出售棉紗較前更爲審慎，對紗市影响亦大。巴韓台紗盤提高，紗廠亦因原棉價高不肯低價沽出。傳巴紗出口將由國營統辦，倘成事實，出口技術與價格可能變動。

（特訊）巴基斯坦棉紡業缺棉情況嚴重，最近已有八十萬紗錠停止開動。過去一週間，很少棉紗廠開來新實盤，個別紗廠開來的上級棉紗新訂價每包提高十美元，一般紗廠等待本月十五日國營公司配給棉花情況明朗後，方能確定近期內棉紗出口。近日巴基斯坦方面盛傳棉紗出口將由國營公司統籌辦理，倘成事實，棉紗出口價又可能有變動。

昨（十月十一日）據經營巴基斯坦棉紗的入口商消息：巴基斯坦棉紡業缺棉情況已很嚴重，最近已有八十萬紗錠停止開動，估計每月損失一億六千萬磅紗產量。現在巴基斯坦棉紡廠用棉花，要由國營公司配給，一般紗廠等待本月十五日國營公司配給棉花情況明朗後，才能確定近期內棉紗出口量。過去一週間，巴基斯坦的紗廠很少新實盤開來，個別紗廠開來新實盤的上級棉紗，每包訂價提高十美元，中級及中下級棉紗訂價尚未有變動，十支上級棉紗每包三百卅五美元至三百四十美元，十支中級棉紗每包三百廿五美元至三百三十美元，廿一支上級棉紗每包三百九十美元，廿一支中上級棉紗每包三百六十五美元至三百七十美元，廿一支中級棉紗每包三百五十美元，卅二支上級棉紗每包四百六十五美元至四百七十五美元，卅二支中級棉紗每包四百五十美元。近日巴基斯坦方面盛傳棉紗出口將由國營公司統籌辦理，倘成事實，今後巴基斯坦棉紗出口技術及其價格亦將有變動。

昨（十一）日棉紗市，一片冷落。由於中、小型布廠退票很多，紗商售出棉紗比前更爲審慎。價格方面，存底較厚的部分棉紗價格仍低，存底較薄的部份棉紗價格扳硬。

據紗商指出：現時巴基斯坦、南韓、台灣棉紗訂價均提高，本港紗廠亦因爲原棉價高，不肯低價沽出。但中、小型布廠退票很多，這是布廠售與製衣廠的布料，一部份係三十天期票的，不能兌現，因此牽連若干布商紗商購入棉紗已發出的三十天期票亦不能兌現而陸續有退票，對棉紗市有很大影响。

昨（十一）日市價，港產七至十支O．E紗每包一、七八〇元至一、八三〇元，十六支A級紗一、九七〇元至二、〇〇〇元，廿支A級紗二、〇五〇元至二、〇八〇元，卅二支A級紗二、五五〇元，ABK品質較好的二、三五〇元，品質較遜的二、二八〇元，牛精梳二、九〇〇元至二、九五〇元，四十支A級紗二、六五〇元，牛精梳三、〇〇〇元至三、〇五〇元。巴基新坦十支上級貨每包一、六〇〇元至一、六二〇元，中上級貨一、五五〇元至一、五六〇元，中下級貨一、五〇〇元至一、五二〇元，廿一支上級貨一、八〇〇元至一、八二〇元，中上級貨一、七五〇元至一、七六〇元，十六支上級貨一、八五〇元至一、八七〇元，中上級貨一、八〇〇元至一、八二〇元，中級貨二、〇〇〇元至二、〇三〇元，卅二支上級貨二、二〇〇元至二、二三〇元，中級貨二、一五〇元至二、一七〇元。南韓卅二支普通紗拋售貨最低成二、二〇〇元，但爲一家入口商大量購入，正盤爲二、二五〇元至二、二八〇元，四十支普通紗正盤二、三五〇元至二、三八〇元。

（港訊）據外電報道：十月八日美國各棉花市場全面報升，紐約方面開市十二月份期貨每磅原上升了七十七點，三月份期貨上升七十三點。

起初的交投不多，至中午時十二月份期貨每磅升爲八十四仙半的時候，賣盤逐多，收市時，十二月份期貨比先一日上升了一百三十五點，三月份期貨升了一百三十八點，收市價分別爲八十四美仙及八十四點五美仙。

引起該日急促上升的原因，是先一晚在德克薩斯州北部盛產棉區高地受到霜凍的侵襲，當晚高地的氣溫最低降至冰點，大部份時間處於華氏三十三度，而八日日間整天天陰，據農業部認爲如此低溫首先會使棉花出現葉子被凍成燋焦的樣子，其後棉花變得不能收成，遂引起整個棉花市場出現漲風。市場人士認爲，美國今年的棉花收成可能低於一千萬包（較早時的新估計爲一千〇三十七萬五千四百包），而德州遭受低溫霜降，可能使產量由原先已大大估低的二十萬包再減少爲十萬包。如果屬實則棉價可能會持高不下。目前一般人在密切注視德州情況的同時，也等待在十日農業部發表的新估數字。

又據美聯社消息，紐約棉花交易所上星期成交美棉二百四十萬五千二百包。

本月八日，紐約美棉期貨收市價漲跌互見，有的跌三十點，有的漲一百四十點，今年十二月期貨每磅八四．〇〇美仙，明年三月份期貨每磅八四．五〇美仙。

# 港加紡織品新協定
## 輸加五種外衣限額定爲卅八萬五千件

工商署宣布暫停出口簽證，俟制定管制措施後恢復辦理。如出口商已獲加入口證貨，仍獲簽證出口。

（特訊）香港同意一項協定，在一九七六年十一月一日至一九七七年六月三十日期間，限制輸往加拿大的部份外衣，如滑雪套裝、滑雪服、滑雪褲、短上衣和背心，限額爲三十八萬五千件。

加拿大特別入口政策事務部署長麥堅尼所帶領的加拿大政府官員代表團，與工商署副署長曾慶榮所率領的代表團，在香港經過三日的談判後，達成上述協議。談判是根據多種纖維協定進行。

工商署已暫停上列紡織品的出口簽證手續。出口商如已獲得加拿大政府的入口簽證，則仍獲得簽發出口簽證，以便於一九七六年運輸貨物。

工商署俟取得紡織品諮詢委員會的意見，制定有關上述協定的管制措施後，會恢復出口簽證手續。

在三日談判當中，雙方曾討論紡製及針織恤衫的問題，最後雙方同意紡製恤衫的價錢，每打仍爲加幣四十三元，而針織恤衫，仍爲每打加幣四十七元。此項現時的協議自一九七六年十一月一日開始，持續期十二個月。工商署即將發出致出口商通告，有關上述新協定之細則。

# 股市再出現低拋劣勢做價明顯跌
# 指數破四百關

恒生收市指數跌八點五七，爲三九二．四五，遠東收市指數跌四七點一九，爲一九七四．五七，只紡織類微升。四證總值四千二百四十九萬元，莊士發展不派七六年度末期息。

（特訊）昨（十一）日香港股市再出現低拋之劣勢，各項股票市價低跌仍屬明顯，恒生指數自不脫已跌破四百點關，當昨日上午開市做價已普遍的比去週之收市價低跌兩三個價位之多，跟着仍續見低拋，約於開市後半小時乃爲全日之最低潮，隨着雖則有出現技術性反彈，惟力量甚微，其後市價轉呈盤軟狀態。但信心之軟弱是可想見。昨日大市繼續低落，一則是虛估現象，近期市道之弱勢，另一則是去週底外圍股市不僅未能轉穩，且跌勢仍明顯，這對於港股市人士心理當會有一定程度的間接影響，再者，怡和股票市價之低跌持續急勁，同時，以開市各項股票做價因算，恒生指數已未能穩守四百點關，亦會引致局部股市人士感性弱態反應，因而益添賣家拋售壓力，遂形成低跌勢轉勁。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易數值有四千二百四十九萬元，上午半日交易數值有二千四百零六萬元。在交易總值中，香港交易所佔有九百一十二萬元，遠東交易所佔二千一百九十九萬元，金銀交易所佔一千零八十六萬元，九龍交易所佔五十二萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市爲三九四．八一，比去週五收市指數跌六．二一，下午收市指數再續低降至三九二．四五，全日共跌八．五七。遠東指數上午收市爲一九八二．八，下午收市指數爲一九七四．七五，比去週五收市跌四七．一九，遠東分類指數中，只紡織類微升及橡膠類無變動外，其他各類均見報低。金銀綜合指數爲三三六．〇〇，比去週五收市指數跌七．二五，金指數爲三三六八．三六，比去週五收市指數跌七．八八。在遠東交易所有成交之九十四項股票中，上升者只六項，下降者有七十三項，無變動者有十五項。

莊士發展董事局昨日宣佈不擬派發一九七六年度之末期股息。

據股市人士表示：昨日成盤依然的多集中於數項熱門股，其他股票交投普遍呈冷淡，開盤做價均比去週各該項收市價低降兩三個價位，由於怡和市價之消落，因而帶領其他股票市價急降，比開市價多見稍降多個價位，可反映低拋之劣勢，其後做價略見兩三個價位，惜後繼無力再度緩性回降以迄收市。表現較爲穩定者乃息率較高之股票。一般之收市價比較去週之五收市價低四五個價位者頗普遍，乃香港電燈集團跌一角，九龍倉跌四角，置地公司跌二角，和記企業跌一角，怡和跌六角，滙豐銀行跌四角，新世界發展跌二角，太古A跌二角，新鴻基地產跌七分半，長江實業跌二角，會德豐A跌七分半等。

# 鋼鐵市現貨價疲定
## 放帳風險很大寧把營業額收縮
### 日雖減產國內價未能回升續有低價盆開出
### 市價無和算入口商去訂仍觀望

（特訊）日本鋼鐵工業雖然繼續減產，但國內售價尚未能刺激回升。現在日本的中、小型鋼鐵廠仍有低價實盤開來，港市現貨價格亦未能回升。

昨據鋼鐵廠商透露：日本鋼鐵工業，雖由本月開始繼續減產百分之十，但國內存貨仍多，且因中、小型鋼鐵廠產品急於輸出，繼續有低價新貨盤開來，例如高拉力鋼筋C．I．F．每噸最低訂價二百〇二美元，光身圓鐵條C．I．F．每噸最低價一百九十美元，大角鐵C．I．F．每噸二百〇八美元，對本港現貨售價亦有影响。現時本港鋼鐵商訂購日本鋼鐵仍少，因爲只得百分之二至百分之三毛利，如果入倉後沽出，就很難和算，且因放帳風險很大，故此很多鋼鐵商寧願把營業額收縮。

現在港市現貨價格仍呈疲定狀態，高拉力鋼筋每担六十四元至六十五元，五分至吋半徑齊度貨每担六十二元五角至六十三元，不定呎每担六十元至六十一元，細角鐵每担七十三元至七十四元，大角鐵每担六十五元至六十六元。

# 入口商十六家開盆
# 米市成交五千餘包
## 訂本季泰米近足額新盆報高無影响

（特訊）昨（十一）日米市，尚呈穩定。入口米商十六家開盤提沽食米五十四款，其中廿五款有成盤的，泰國米估四百一十大包，澳洲米估一千一百二十中包，澳洪米估四千小包，大陸米估四十包。

據洲業人士透露：現時仍以澳洲米較爲暢銷，大陸早造米供應品種多，實銷仍弱，泰國香米來貨疏，價格偏高。昨（十二）日曼谷報來的新訂盤，大米及上米碎均告回升。百巴仙普通白米每噸三百美元，香米每噸三百七十美元，仔米每噸二百八十美元，谷元及三百八十美元，上米碎每噸二百三十美元，中米碎每噸一百九十五美元。但本港入口米商在本季輸入的泰國米，將近訂購足額，對港市亦無影响。

成盤紀錄：泰國鳳爪米每担九十元，紅象白米每担一百〇八元，金玉環新香米每担一百卅五元，帝象新香米每担一百廿一元，黃燈塔新三號米每担一百〇二元，金鳳新香米每担一百四十元，藍金鑽新米每担一百一十元，大陸長字新絲苗每担一百一十六元，準字新油粘每担一百〇一元，成字新絲苗每担一百一十六元，生字新絲苗每担一百〇九元，民字新油粘每担一百〇一元，木字新油粘每担一百一十元，才字新油粘每担一百〇一元，日字油粘每担一百〇四元，澳洲袋鼠絲苗每担一百廿九元。

# 日拋售遠期貨 砂糖市轉慢
## 大陸榴中粗供源頻疏斷

（特訊）昨（十一）日砂糖市，本來大勢已經轉穩，但由於日本幼砂糖又有遠期付船貨拋出，對買家心理有影响。

據糖業人士指出：日本幼砂糖自從五至六月間拋售七至十二月付船的期貨之後，本港糖商訂購日本幼砂糖已經吃了大虧，現在又有二月付船的新貨盤拋出，使買家又產生戒懼心理。究竟入口商已訂購遠期付船的貨量多少？尚未能明朗。因爲當本港糖市正在轉穩的時候，而有明年首季付船期貨沽出，買家心理不無影响。

日本幼砂，一至二月付船期貨，入口商沽出三百噸，碼頭交收每担一百〇四元。

南韓幼砂，十一二月付船亦有一百五十噸沽出，碼頭交收每担一百〇三元及一百〇四元，現貨碼頭交收每担一百〇五元，成交二千噸。

法國及捷克幼砂，新到碼頭交收情有沽出，每担均爲一百元。

馬來西亞粗砂，價格仍穩，現貨碼頭交收每噸一千八百及一千八百三十元，本月下旬到港碼頭交收每噸一千八百元。

星洲粗砂，十一二月付船期貨續有沽出，碼頭交收每噸一千七百一十元及一千七百二十元，成交一百噸，現貨碼頭交收每噸一千八百元。

台灣特砂，最近未有來港，入口商仍有小量存倉，索價偏高，每噸二千三百元。

大陸榴花中粗砂，尚未恢復，港市現貨亦瀕於疏斷，有小量拆銷每担一百卅七元。

## 泰銖下降 印尼盾穩

（特訊）昨日（十一）外幣市況，加紙企五〇〇．〇〇，即一百加元兌五百〇．二〇，非紙低成六〇．二〇，即一百披索兌六十元二角，少兌一角，披紙高成一九七．二〇，即一百披元兌一百九十七元二角，多兌二角，法紙企九九二．二〇，即一百法郎兌九十九元二角，法紙高成一九八．五〇，即一百馬克兌一百九十八元五角，瑞紙企一九八．〇〇，即一百瑞郎兌一百九十八元，德紙企一九八．三〇，即一百周兌一百九十八元三角，荷紙企一八八．五〇，即一百盾兌一百八十八元五角，台紙低成一二〇．五〇，即一千台幣兌一百廿元五角，少兌一元，泰紙低成二三八．〇〇，即一千銖兌二百卅八元，少兌三元，日紙低成一六八．一〇，即一萬日元兌一百六十八元一角，少兌一角，印紙高成一一三．二〇，即一萬盾兌一百一十三元二角，多兌二角。

# 世界主要各國最近利率比較表
（市場利率以一九七六年九月廿九日爲每年標準百分率）

| 類別 | 美國 | 加拿大 | 英國 | 法國 | 西德 | 意大利 | 瑞士 | 日本 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中央銀行貼現率 | 五．五〇 | 九．五〇 | 一三．〇〇 | 一〇．五〇 | 三．五〇 | 一二．〇〇 | 二．〇〇 | 六．五〇 |
| 每月拆息借款利率 | 五．三一二五 | 九．五〇 | 一二．六二五 | 九．一二五 | 四．〇〇 | 一五．三七五 | 一．〇〇 | 六．六二五 |
| 國庫劵九十一天 | 五．一〇 | 九．一一 | 一二．三七五 | 一 | 一 | 一六．三五 | 一 | 一 |
| 商業單據三月期 | 五．二二五 | 九．五〇 | 一二．四〇 | 九．六二 | 四．三五 | 一 | 一 | 一 |
| 銀行短期放款利率 | 七．〇〇 | 一〇．二五 | 一二．七五 | 一一．二五 | 六．七五 | 二〇．〇〇 | 五．五〇 | 四．七五 |
| 銀行三個月存款利率 | 五．二〇 | 九．四〇 | 一二．六二五 | 九．六八七五 | 四．三五 | 一八．五〇 | 四．五〇 | 四．五〇 |
| 各國貨幣對美元兌率 | 一 | 一．〇二八六 | 一．六六九五 | 〇．二〇三四 | 〇．四〇七八 | 〇．〇〇一一八 | 〇．四〇七二 | 〇．〇〇三四七七 |

歐洲美元利率（倫敦市場銀行業內九月卅日按價）：活期 五．四三七五；一個月期 五．七五；三個月期 五．七五；六個月期 六．〇六二五

# 三鳥價回順
## 大陸新界供應轉增緊勢解除
## 鷄鴨跌五及七角 白鵝平頭鵝穩企

（特訊）昨（十一）日本港主要副食品市道，三鳥來貨已恢復常態，市場供應緊勢亦漸消除，零售價格穩中略降，需求稍增，銷情轉好。

據市場消息透露：近日大陸三鳥輸港數量較前顯增，新界農場雞亦多上市，市場雞鴨供應充裕，零售價格亦略低，其中本地雞跌及下雞價跌五毫至八毫，淡湯售價亦跌五毫，該鴨售價跌約二毫至五毫。大陸谷鴨因不斷運抵市場，售價隨供量升降，近日售價跌約五毫至七毫，北京填鴨來貨稀疏，元朗米鴨增多上市，售價企穩。黑鵝及黃鵝於零售市場，來貨奇疏，部份轉趨充裕，叫價頗見，上海白鵝及潮州平頭鵝來源亦非豐裕，市場售價亦堅穩。秋高氣爽，有銷貨，一般銷情多數前穩好。

各種三鳥食品零售價格如下（每斤計）：上雞八元二毫至八元五毫，中雞七元八毫至八元，下雞七元至七元五毫，雞六元至七元二毫，谷鴨五元，北京填鴨六元五毫至七元，米鴨六元五毫至七元，黑中鵝九元五毫，黃中鵝九元五毫，白鵝八元，平頭鵝八元，白鴿（每隻）六元，十元及十六元。

# 大馬決限制入口
## 對餐具及陶瓷用品

（特訊）吉隆坡報導，馬來西亞政府頒對於餐具家用和衞生用陶瓷器，決定予以限制輸入。這是因爲自今年六月起，該國第一家設立的餐具廠開始生產作業，爲了保護其國產品而採取限制輸入。

限制輸入內容是：①把陶瓷器作爲限制許可輸入品，必需取得輸入許可證。②對於輸入許可申請，准許以一九七四年輸入實績之五〇％爲限度，且與輸入業者「起設定輸入配額」。

按馬來西亞一九七四年陶瓷器輸入額爲一千一百四十九萬馬元，其中中國大陸製陶瓷器佔七五％，日本製佔一八％。

# 沙地阿拉伯商
## 抵港考察業務

（特訊）沙地研究及發展公司主席加伊．巴拉安博士昨（十一）日乘私人飛機抵港。該公司係控股公司，去年營業額達七億四千三百萬美元。

此乃巴氏出國訪問之最後目的地，此前他曾親察其在歐洲、美國、韓國及台灣公司。他說，只有訪問香港才算真正到東南亞。

由巴氏本人事業發展足以證明，中東除石油外，仍有許多事業可以發展。

巴拉安博士乃工業家兼商人，手下有不少技術高度發展及多機化公司，其沙地研究及發展公司擁有一萬二千名職員，爲該國僱員人數最多公司，並向工業、建築、電腦服務、船務、保險及貿易等領域投資。亦爲沙地阿拉伯唯一擁有電腦公司，沙準備明年興建自己醫院。

沙地研究及發展公司已與韓國及台灣做出安排由兩國招聘熟練工人。該公司目前有三千名韓國人，明年預期可達一萬人。巴氏說，香港勞工成本低，通訊設備優越，交通方便，同時亦是財經中心，故在遠東擴展業務，香港乃理想之地。由於許多國家與近香港，許多大公司選定香港爲設立地區性公司之理想地方。巴氏曾多次遊覽本港，此次抵港目的係考察業務。

# 秋風起三蛇肥應時品
# 蛇宴蛇羹紛紛上市
## 來價較去年提高一成市價跟起
## 蛇胆每副售廿八元蛇肉做八元

（特訊）「秋風起，三蛇肥」，啖蛇食蛇羹的朋友，今年又要支付更多的金錢，始能大快朶頤！

中秋過後，各蛇販事家及蛇王×之類，便紛紛張掛出招牌，以吸引好此道者落行。而每年的蛇市高峰約由農曆十一月至明年一月的期間，目前的蛇市價可說是高峰前的熱身運動而已。

據業內人士指出：運進本港供食用的蛇類品種繁多，但通常而言，一般均以三蛇或五蛇最爲行銷，這實由於中國人傳統上皆認爲蛇的滋補價值最大，而金脚帶、飯鏟頭、過樹榕等蛇的滋補性頗大，故取得喜愛，多季進補的市民所樂意食用。

更由於中國人迷信，故雖然每年泰國亦有大量蛇類供應市場，但食家仍以內地出產的爲佳品，事實上，因兩地價價亦有差異。因此，有部份蛇店便以泰國蛇冒充中國蛇出售，由於泰國蛇身驅較爲肥壯，故價錢亦較高，從而賺取豐厚的利潤。

今年大陸來貨價格較去年已見調高一成，行內商人說，貨價的提升，並不是與氣候或失收有太大的直接關係，而是由於內地捕捉蛇類工作是非專業的，通常的由農戶用餘閒時間捕捉，但每年供貨量均會維持在一穩定的水平，而價格的釐定，按每月而有所增加，這一方面是由於天氣愈嚴寒，需求量愈大時，而另方面則由於蛇多眠，捕蛇工作倍感困難。

習慣上，九月份開始，蛇價便會調升，而十一月至明年一月的旺銷高峰時間，貨價亦達到最高點，不過，從目前的生意流行情況而言，表現仍屬疲慢，但零售價格僅較去年稍升，不敢作出相應性的行動。

當然，貨價易貴，而這類滋補性的食物，更非必需品，若經濟能力較弱的市民，便會降低購買的興趣。

雖然現時落行情況稍欠理想，但由於今年閏八月關係，蛇的貨銷時間會較爲延長，這方面的助力，將會對整年的生意營業額有很大的裨益，今年蛇的銷市，仍將屬樂觀的。目前一般三蛇胆每副約售二十八元，蛇肉每副八元，而蛇羹市亦由往年的四元增加至五元。

# 海外相繼沖場
# 雞蛋銷勢活 部份價調低
## 味蛋皮蛋大勢仍堅

（特訊）鮮蛋市況，外來貨南非及台、美鷄蛋調低，星、澳新貨價仍不變，日本鷄蛋展期本週內運來，中國大陸鷄、鴨蛋市有暢銷，味蛋皮蛋市仍企堅。

南非鷄蛋跌後回堅，三六〇庄三級每箱一二五元，四級一一八元，五級一一〇元，六級一〇二元。星洲鷄蛋新到不足五百箱，雙A每百隻成卅六元，單A成卅四元，B級成卅三元，澳洲鷄蛋到二千箱，四二〇庄正牌每箱成一三五元，四八〇庄削牌成一四〇元，小鷄蛋成一三三元，台灣鷄蛋，存倉二四〇庄每箱成七十元，美國特大卅打鷄蛋現貨沽磅，每盒仍拆一三七元，新僱十二磅小鷄蛋，每盒成九十元。

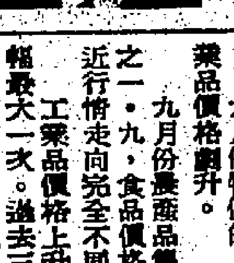
中國大陸鷄蛋市尚穩，江蘇大超鷄蛋每千隻成三七七及三八〇元，一級三四五及三五二元，二級三二六至三三七元，三級三一二至三一五元，四級三〇三至三〇九元，漢口一級鷄蛋三三九元，二級三一七元，三級三一一元，四級二九一元。鴨蛋市優價堅，太平超鴨蛋三二一元，超級沙大超鴨蛋三二一元，超級二九三元，一級二九一元，二級二七〇元，三級二六〇元。漢口皮蛋四八元，一級四四元，二級四二元，特級四〇九元。

# 美華銀行主席
## 普拉頓訪港

（特訊）美國紐約美華銀行有限公司及其附屬機構主席兼行政總裁普拉頓，於十月十一日抵達本港，他將與本地商界領袖、銀行家及政府官員會面，並訪問美華銀行位於康樂大廈的香港代表辦事處，及該行在本港之附屬機構美華財務有限公司。

普拉頓先生剛於上星期在馬尼拉以觀察員身份應邀出席國際貨幣基金會周年大會，此行訪港，是他趁出席會議之便，巡視美華銀行在亞洲區業務之部份旅程，陪同普拉頓先生來港的，是負責該行在亞洲、中東及非洲等地業務的高級副總裁哥倫遠先生。

美華銀行擁有資產二百五十二億美元，是美國第五大銀行。該行在亞洲活動超過十年之久，分行、代表辦事處及聯繫機構現已遍佈區內各地。美華銀行在本港的活動，包括担任香港集體運輸鐵路系統的銀行貸款聯合經理人之一。圖：美華銀行主席普拉頓。



# 掛盆求貸疎
# 業內拆息企

（特訊）由於紐約金融市場星期一放假，故歐洲美元與亞洲美元利息均無變動。本港外匯市場，昨日亦感閒靜，美元做價呈大牛皮，英鎊稍升。

據金融業消息報導：昨（十一）日，本港外匯市場買賣閒靜，美元做價呈大牛皮，銀行業內美電成四八七點一〇至四八七點三〇，成交量不多。英鎊做價則微有改進，銀行業內英鎊買入價爲八點一〇，賣出價爲八點一五。匯豐銀行英匯牌價買入爲八點〇三，賣出價爲八點〇八。

由於本港銀根繼續持緊，銀行同業拆借活動續呈疲弱不振。昨（十一）日，銀行業內活期拆息成二厘，隔晚錢成一厘半，掛盆求貸者疏少，拆成量不多。

# 英鎊價升 美元稍兌 牛皮

# 香港南北行業概況
## 中華總商會工商業座談會報告

（續中華總商會十月八日工商業座談會報告）今年南北行業的業務，因內外銷暢旺，大部份商品的價格不斷上漲，銷量和利潤普遍比去年有所增加。特別是祖國土特產食品、京菓雜貨的生意更爲突出，除極少數個別品種較差之外，絕大部份商品的銷場一直保持暢旺，而且出現供不應求，所以價格一路上升。據統計，今年上半年的營業金額，比去年同期增加約％六十，貨價平均上升％五十，一般利潤也增加約％十以上，爲近十年來所罕見。京菓什貨，在行業中，能够一枝獨秀，最大原因是去秋今春中國出口商品交易會對星馬地區的貿易，採取按當地需量供貨，而去年中菲中泰相繼建交之後，當地對中國貨的需求突然增加，所以一時出現供不應求，紛紛來港補貨應市，至於日本和其他地區也有類似情況，因此外銷方面始終保持暢旺，本銷方面，今年也因香港各項工業有所發展，工人就業人數增加，購買力爲此增強，形成淡季不淡。因此二盤商乘機搶貨，使到市場更加緊張，本來貨源並不缺少，但是由於有人投機操縱，所以價格不斷上升，比較冷門的商品，一致漲價三、四成，大宗熱門的如蓮子、白菓、金針菜、杏仁、葛子、粉絲等，有的漲價四、五成，有的漲價一倍以上，因貨價漲得過高，已經漸漸的影响銷路，所以二盤商存貨越來越多，冷藏倉庫，入貨多出貨少，倉位非常緊張，這種反常的狀態也是近年所少見的。

海味雜貨類，如鮑魚、魚翅、干貝、冬菇、蝦米、罐頭食品和凍魚蝦等，去年因氣候不正常，世界各地農作物及水產普遍歉收，許多產地減少出口，個別地區甚至要向外進貨，在一漲再漲的情況底下，形成貨疏價漲，普遍上漲二、三成至四、五成，個別的如鮑魚、魚翅、凍蝦等漲至更過一倍以上。

綜上所述，今年上半年南北行的生意就京菓部、海味來貨，因市場暢旺，大部份貨價直線上升，所以有下列的特點：二盤商因不斷進貨囤存，部份銷出的貨價獲利不少。而進口商則因貨如輪轉，除資價上獲利外，對倉租、伕力、利息等費用開支，估計少付三份之一，所以舖租、什費等各項費用雖然增加，但是影响不大，不過上半年出現反常狀態，多數是人爲的，因貨價漲得過高與實際銷量力脫節。因此，進入第三季，本港零售市場的購買力已漸現疲弱，外銷去貨也在減退，部份貨品的價格也開始回跌，一些業中人士因而担心秋後新貨大量登場，而舊貨還有不少積存的情況下，將會出現一時滯水難消，貨價再度下瀉的局面，因此第三季度的生意不像上兩季度那麼風光，而且可能會動貨價，須到年尾旺銷季節來臨，才能有所轉機。

至於糧油雜貨、南北行業的食油、油料、飼料等情況，基本上是受到國際市場的影响，除就完全兩樣。原因是受國際市場變動的影响，除個別貨品如大豆、食用花生油價格較穩外，大部份貨價則趨下跌，糖價比去年同期下降％廿五至州，飼料、麵粉、菜籽油等的跌幅約％二十至廿五，米價今年曾兩次下降，爲三年來最低水平，比去年同期跌近二成。業務上存在着不少困難，但是，經營此類的商號，在組團（實的購價照顧下，貨源價節得宜，價格隨市情而及時加以適當調整，業務尚屬平穩，銷量也有增加。例如糧、飼料、大米等的銷量比去年同期增加一、二成至二、三成。花生油和菜籽油則分別增加七成和六成。一般利潤與去年對比也有所增加。

但是，南北行所經營的商品，大部份是日常副食品，只要薄利多銷，價格適中，是不怕沒有銷路的，所以一時在市場的反覆，不會帶來太大的風險和困難，經過貨源充實，價格調整之後，相信下半年的生意，仍是大有可爲，前途可以樂觀。

# 國際股市金融行情
（一九七六年十月十一日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）
開市　＋0.70（293.40）
午市　－4.40（288.30）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

| | | |
|---|---|---|
| 滙豐 | H.K.$18.72 | $18.94 |
| 置地 | H.K.$6.52 | $6.78 |
| 怡和 | H.K.$16.26 | $16.57 |
| 和記 | H.K.$2.94 | $3.18 |
| 會德豐 | H.K.$2.03 | $2.27 |

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數　－8.56（943.82）
東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數　放假

倫敦金市（每盎斯）
頭盤　U.S.$－0.35（113.65）
尾盤　U.S.$－0.60（114.50）

美元開市價格：法蘭克福　2.4420馬克
倫敦（每鎊）　1.6680美元
東京　放假
巴黎　4.9560法郎

# 美國批發物價
# 上月銳升 千份之九

（合衆國際社華盛頓八日電）勞工部說，美國九月份批發物價跳升百分之〇．九，在將近一年內首度回復到兩位數字的年通貨膨脹率。

這使通貨膨脹壓力之一〇．八年率，與八月份批發物價下跌百分之〇．一大相逕庭，自去年十月以來物價未曾如此大幅上升過。

九月份物價的上升係由於農產品的大漲和工業品價格劇升。

九月份農產品售價在大跌兩個月後跳升百分之一．九，食品價格上升百分之〇．五，亦和最近行情走向完全不同。

工業品價格上升百分之〇．九，近一年來升幅最大一次。過去三個月的平均月增加率爲百分之〇．六，頭五個月增加率均爲百分之〇．二。

# 產區報盆有趨堅勢
# 外訂紙張轉呈積極
## 靜牛皮咭紙三千噸，排至年底付船，進林紙存貨雖未疏導，補購亦相當。一般市價漸尋互見。

（特訊）日本裱白咭紙十一月報盤再升一成，台灣芯紙亦見漲高，包裝類紙疏到，其它各類紙張則感堅穩，部份紙品廠繼續安排補充，書紙銷勢則稍暢。

業內人士稱，日本報來裱白咭十一月盤價爲每噸三百三十美元，較十月份的三百美元，再見調高一成，而粉面咭紙亦由十月份的三百四十美元升至三百六十美元，至於芯紙方面，日本新價仍未開到，但台灣芯紙價格從九百三十元升到九百八十元。

包裝紙類近日貨疏到，價格則屬堅穩，較黃雞皮爲四百六十五元，至於牛皮咭方面，雖然，選實及其他它實用，貨價有堅高趨勢，但因美國較大的出口廠商對新訂未進行調整，因此，一般牛皮咭訂盤仍照近月來望價接受，在此情形下，瓦通紙品方面，由十月份開始運貨而言，這是指由美國西岸提高的運費，不過，有關代理商採由廠方負担，無須加費購入，因此，在原價接單，美國牛皮咭在訂盤方面，仍然是保持其剷平之下，港數量水平。加拿大牛皮咭亦有銷港，一二五克光克花式每公噸爲三百美元C．I．F．香港，一二五克、紐西蘭貨，花式每噸二百九十五美元，紐西蘭牛皮咭頗有競爭力。

西歐道林紙最近放來捲筒貨訂盤，每噸五二〇美元，東歐道林紙每噸五〇五美元，本港紙行目前存貨雖未疏導，但鑑於日、韓紙價較高，對東歐道林紙安排訂貨，初步估計共成三至四百噸，東歐道林紙以五〇五美元捲筒再加上切工費在內，入貨每噸約爲五二五美元左右。

牛皮咭訂盤，美國三季相同，美元C．I．F．香港，訂價與第三季相同，美國牛皮咭訂價原準備稍作提升，因爲美國出口廠商在十一至十二月份付船，初步接訂估計二至三千噸。美國牛皮咭一二六克花底每長噸三百一十美元。

# 宗元貝疏好
# 鮑魚續上挺
# 尤魚豐回軟

（特訊）宗谷元貝產區報升，反應尚微，但現貨粗貨沽疏，大粒拆一一四〇元，淡色拆一一二〇元，一一〇〇元。

鮑魚，日本鮑仍有進力，中粒拆一〇三〇〇元，淡色拆一萬元，四三頭吉濱鮑成三六五〇〇元，四五頭成三五六〇〇元，八頭成三五二〇〇元，四五〇元，台灣白木耳拆高一成，其他牌子未有成交，日本菇交易轉疏，其價不變，內地貨疏，新湖南胡蜜當到十二包，以五八〇元清沽，原粒一級湘蓮成一一〇五〇元，星洲二級成一〇八〇元，市亦跟升，靚貨來途報好，白椒拆七百元，牌清水白椒拆五三〇〇元，原黑椒拆六三〇〇元，身一重。

北海尤魚，連日多到價回軟，甲中尤成一一六八〇元，乙級成一一三六〇元，乙大尤成一一三八〇元，甲中片成一一四七〇元，乙級成一一二八〇元，陽江貨質色鮮拆，價乙大尤成一一七〇〇元，乙中尤成一一六四六元，乙尺尤成一五七〇元。

一級暢成八七運三千四，桃山牌川耳新庄多銷。

# 香港金融行情表
（十月十一日）

九九金每司兩（最高）六六七．七〇（最低）六六五．五〇（收市）六六七．七〇

| | 單位 | 收市價（港幣計） |
|---|---|---|
| 美電 | 一〇〇 | 四八七．二五 |
| 美票 | 一〇〇 | 四八六．七〇 |
| 美鈔 | 一〇〇 | 四八五．八〇 |
| 英鎊 | 一 | 八．〇八〇 |
| 加拿大圓 | 一〇〇 | 五〇〇．〇〇 |
| 法國法郎 | 一〇〇 | 九七．〇〇 |
| 瑞士法郎 | 一〇〇 | 一九八．〇〇 |
| 西德馬克 | 一〇〇 | 一九八．五〇 |
| 意大利里拉 | 一〇〇〇 | 五．六五 |
| 荷蘭盾 | 一〇〇 | 一八八．五〇 |
| 澳洲圓 | 一〇〇 | 六〇〇．〇〇 |
| 日本圓 | 一〇〇〇 | 一六．八二 |
| 菲律賓披索 | 一〇〇 | 六〇．二〇 |
| 紐西蘭圓 | 一〇〇 | 四一〇．〇〇 |
| 坡圓 | 一〇〇 | 一九七．二〇 |
| 台灣圓 | 一〇〇 | 一二．〇〇 |
| 泰國銖 | 一〇〇 | 二三．八〇 |
| 印度勞啤 | 一〇〇 | 四七．五〇 |
| 澳門紙 | 一〇〇 | 九二．〇〇 |
| 南非蘭特 | 一〇〇 | 四四五．〇〇 |
| 南韓紙 | 一〇〇〇 | 八．八〇 |

# 大量充場
# 美鋁罐啤酒

（特訊）美國鋁罐啤酒現以大量充斥本港市場，以往本港市場上啤酒主要有一些美國啤酒，價錢以前比一般入口啤酒便宜，且彼此之間售價相彷，鋁罐啤酒在港銷路直線上揚。

本年季節較長，而年年一季的暢銷，均以啤酒爲樂事，一開罐即可飲，不必用盃，以致供不應求。不過，新近由星加坡期之久，本月九日，三家輪船直接運港。一家來貨八百四十噸，另一家辦來八萬噸，預計伍拾伍萬罐，共進口大量充斥市場之後，這似可暫時解決愛好飲者之需要矣。

華僑經濟

# 港金市疲欲拔無力

## 收市價六六七·七跌一元一角
## 美電膠着收市價爲四八七·二

（特訊）本港九九金市道，昨日（十一）大勢稍呈疲態，做價續告低順。由於外國西歐現期金市週首例無報盆，人心觀望。上週外國走勢疲弱，基於國基會第四次拍金期日迫近影響，與主要通貨浮沉不定，使交易疏落，價格低趨。假使變化如何殊難測，此間市場買賣頗慎，同時港財團上次在國際基金中標黃金積有到，南洋新金亦有供應，現貨推售較多，做價呈欲拔無力。因爲基盆低開，故價位仍較上週末爲低。開市時，好友雖然進場哄抬，祇獲響輕，止對做價刺激不大。當晨盆開出六六七、五〇，比較上週末收市價低一元三角，實覆呆企，稍後實盆轉增，價隨低落。午後交投略增，好淡相持，做價反覆企穩。全日走勢最低六六五、五〇，最高六六八、二〇，收市爲六六七、七〇。外匯交投平淡，一般做價牛皮上落輕微，美元膠着。美鈔收市價四八五、八〇，美電收市價四八七、二〇。

九九金上午開市六六七、五〇，比較上週末收市價低一元三角。最好六六七、五〇，最淡六六五、五〇，收市六六六、四〇。下午開市六六六、五〇，先低下六六五、五〇，後升上六六七、二〇，又低下六六六、五〇，復拔上六六七、二〇，收市六六七、七〇。早晚盆差距二元七角，比較上週末仍低一元一角。鬆息加三元三角半，場內上牌現貨交收三千五百兩。

美鈔開市四八五·八〇，最好四八五·八〇，最淡四八五·七〇，收市四八五·八〇，比較上週末微跌二角。美電開市四八七·二〇，最好四八七·三〇，最淡四八七·一〇，收市四八七·二〇，比較上週末原盆乙式。金單開市四八六·八〇，最好四八六·八〇，最淡四八六·七〇，收市四八六·八〇，比較上週原盆乙式。

昨日本港金市仍呈牛皮態，九九金價續微跌，港九各金舖掛出飾金牌價每兩仍爲七百二十元。金牌價每兩一千零七十元，均與上週末價同，故銀價出價告跌二毫，爲每兩廿四元八毫。

# 一去不復返的固定滙率

## 名經濟學家看國際滙率問題

國際著名的經濟學家法里茲·麥克洛拔認爲各國政府如果不改變他們習慣性的行爲，固定滙率就不會再施行的。

由於麥克洛拔博士認爲各國政府絕無機會作行爲上的改變，因此他相信有彈性的外匯率非但在目前，即使在可預見的未來，都不會有什麼改變。

麥克洛拔在馬尼拉接受訪問時說，在個別政府一定要放棄以貨幣政策作爲達成充分就業及其它經濟目的的工具後，固定匯率制度才能發生作用。麥克洛拔此次係參加國際貨幣基金會議而到馬尼拉的。

這位美國一流經濟學家說，要採用固定匯率，政府必須施行兩件事物中之一：

一、回到十九世紀的型式，政府對失業率或其它經濟指標一無所知，只注意如何使外匯率保持穩定；或者

二、建立一個國際中央銀行而使本國的中央銀行成爲該新國際貨幣機構的分支行。

麥克洛拔博士認爲這兩種情形都不可能發生，因此他對那些主張早日恢復固定匯率的人頗爲憫然，認爲他們是痴人說夢。

但是，他認爲在全世界熟習於生活在有彈性的貨幣制度中後，匯率的變動幅度也會減小。

麥克洛拔主張施行一爬行度，而不是完全自由浮動的外匯率。在完全自由浮動中，政府對外匯市場完全不加干預，各國貨幣的兌換率完全由外匯市場中的供求情形決定。爬行的制度中，各國政府要進行干預，使外匯率在短期中不致超越某一定的最高限或者低過某一定的最低限，但是最高限和最低限的目標要逐漸改變以適應基本經濟關係——例如不同的通貨膨脹率——的變化。

但是麥克洛拔博士說各國的熟習進度「不夠快」，因此他的提議沒有被普遍接受。

他說固定匯率對國家經濟有害，因爲它歪曲了價格結構，促成本末倒置的經濟發展。

根據國際貨幣基金修正案，協定的條款正在批准過程中，各會員國家政府只要不是企圖操縱滙率來取得貿易上的好處，同時不是要阻止基本調整的實施，就可以自行選定種種不同的滙率政策——從自由浮動到和其它一國貨幣的共同浮動。

在牙買加國際貨幣基金條文修正協定的討論期間，若干發展中國家的代表反對捨棄固定滙率。現在多數似已接受捨此之外別無他途可循的看法。例如馬來西亞財長在國際貨幣基金及世界銀行年會中就說：「改革方案中有若干方面是頗令我不安的，特別是匯率的彈性問題，是新體制中的重大特徵。我知道在目前情形下一定程度的彈性是很需要的。……發展中國家，特別是依賴外貿的國家，對安定的匯率的需要是以促進世界貿易的擴展一點，不能不特別強調。」

麥克洛拔博士指出，如果一個發展中國家，由於有彈性的外匯率使它深感不安，它在新體制下可以採取將它的貨幣和外匯價格有堅強上升趨勢的另一國的貨幣（例如德國馬克）相結合的變通辦法。

他說這一政策是否適用，要視個別的發展中國家的特定環境及目標如何而定。這個國家的出口品價格也可能上升，使它在國際貿易中減低競爭性。在另一方面，和一種堅強的貨幣結合也可以使國內物價及成本受到控制。他說在有些情形中，這有助於改進發展中國家的貿易條件。

固定匯率或者有彈性的匯率，是否會促使政府採取反通脹政策，麥克洛拔博士對此表示懷疑。他說：「沒有進行的決心，就不會有促成進行的力量。如果一個政府願意推進健全的非通脹性的經濟政策，它先要下決心成爲一個不受歡迎的政府。」

麥克洛拔博士認爲通貨膨脹的長期問題歸因於各國政府刺激需求作爲增加就業的手段的戰後趨勢，但他認爲一九七四年全世界的通貨膨脹率的上漲，主要是許多導致一九七三年的布列頓森林貨幣制度崩潰的事物帶來的副產品。那年許多主要工業國家還沒有採取普遍的浮動匯率之前，有些國家爲了防止美元匯率下跌而購進大量的美元，這樣使有關各國的貨幣供應大增，促成了世界性的通貨膨脹。

不少美國經濟學家認爲最近高度通脹和高度失業的混合，是很多不尋常的供應震盪的混合——包括石油價格增加，作物歉收，以及肥料生產減少等在內。

麥克洛拔說這些說法都是「藉口。」他估計石油加價只使通貨膨脹率增加百分之一或一點五而已。

# 開航西歐平均日達一輪

## 港出口商帶來不少收益

### 遠東貨協屬下輪隻

遠東貨運協會最近發表之船運航行計劃表示，該協會會員輪船公司屬下貨櫃輪或普通貨輪平均每日有一艘離開本港航行西歐。

據上月計劃，八艘貨櫃輪赴英國、北歐五港口及斯堪的納維亞港口，艘同時開往地中海各港口。同時有十七艘散裝貨輪及綜合貨輪離港，其中六艘赴英國、北歐及斯堪的納維亞，七艘開往地中海，四艘開往丁灣及紅海各港口。上述船隻共開赴十六個港口。

該協會發言人說，由於船隻開航頻率高，各種船隻又開往許多港口，爲本港出口商帶來不少收益。

並說，該協會會員輪船公司在正常情況下能提供足夠貨位，在特殊情況下又可調動其他航綫之船隻。由於開航頻率高，貨物不需堆積待運，最近出口貨物正常不斷源源運來，對製造商具重大經濟意義。

協會各會員輪船公司除大量投資船隻外，正在英國及歐洲等地發展陸路運輸及貨物處理設備，使貨物迅快運達目的地。此舉不僅收到本港在外市場客戶之歡迎，並由於交貨快速可靠，亦有利於開拓新之市場。

# 港產輪西歐相當旺態持續三個月

## 供聖誕新年銷貨

近來港貨付運往歐洲者業務相當蓬勃，這種趨勢已持續了三個月。

據航運商人指出，目前港貨經西伯利亞鐵運往歐洲各主要城市的航綫，越來越多，而一般經陸路比較便宜，但所需的路程比較長，約卅五天之久。

經這條航綫付貨往東德，近兩年來顯著下降，特別是今年的情況更爲顯明，主要是東德向本港訂購總值減少，據航商反映，前年每艘船載貨量最少達一千噸，現時已減至一百至二百噸左右，跌幅甚巨。

據他指出，導致港貨減少輸往東德，主要是因東德本身購貨品。過去幾年輸往東德年來貨價節節上升，若干類貨品價格已比日本高，因此，東德轉向日本購貨。

隨着兩大類港貨總值輸去東德下降，這個出口市場已由去年第六十五位退居至八十一位，而今年首七個月港貨輸去東德總值，祇微增百分之一。

根據港府統計數字顯示，今年首七個月港貨輸去東德共六百六十一萬七千元，比去年同期的六百五十八萬一千元，減少百分之一。其中成衣類總值佔五百四十八萬三千元，比去年同期的四百九十八萬一千元，增加百分之十；第二大類是紡織品，由去年同期的一百四十七萬七千元，減少至四十二萬七千元，銳減百分之七十。

另一位航商指出，目前經西伯利亞海陸聯運去西歐市場的，大部份是特口貨品，其中轉口去義大利總值，今年首七個月增幅特大，由去年同期的七百卅一萬九千元，增加至一千一百五十八萬四千元，銳增百分之九十九。其他西歐市場從本港進口或轉口的貨品，近數月來增加，主要是貨品趕節將近，各類別貨品需要在下月底前抵達目的地，以便包裝後在市場上出售。

| | 開盤 OPEN | 最高 HIGH | 最低 LOW | 收市 CLOSE |
|---|---|---|---|---|
| 遠東指數 FAR EAST INDEX (1st April, 1971 = 1000) | 2066.40 | 2077.87 | 2021.94 | 2021.94 |
| 恒生指數 HANG SENG INDEX (31st July, 1964 = 100) | 411.04 | 412.21 | 401.02 | 401.02 |
| 金銀指數 KAM NGAN INDEX (2nd January, 1974 = 1000) | 350.88 | 351.72 | 343.28 | 343.28 |
| 金指數 KAM INDEX | 349.06 | 349.75 | 340.00 | 340.00 |
| 銀指數 NGAN INDEX | 381.34 | 382.56 | 376.24 | 376.24 |

本週成交額 WEEKLY TURNOVER (百萬元)

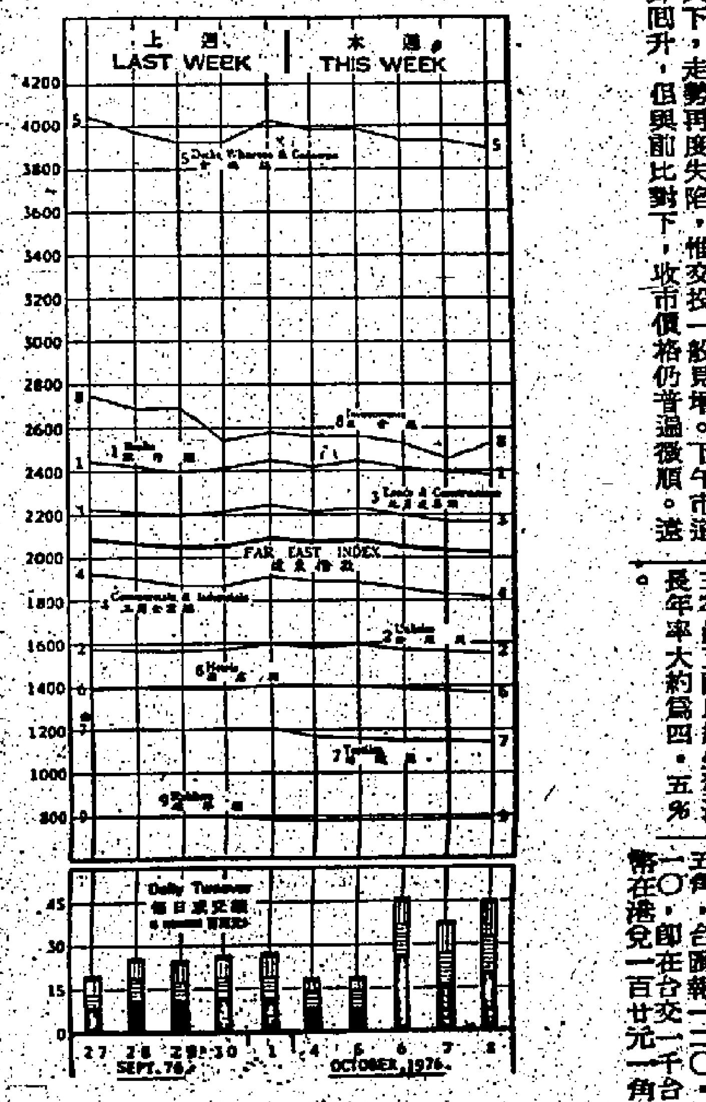
全港 ALL H.K. 163.98 = 100%

遠東 FAR EAST 78.88 = 48% 24.32 (shares)

金銀 KAM NGAN 38.69 = 24%

香港 HONGKONG 44.33 = 27%

九龍 KOWLOON 1.58 = 1%




# 遠東證交所一週股市報告

去週股市走勢牛皮趨軟，更有普遍呈現顯著下跌。市況除週二曾一度略見回甦外，走勢節節棄守，成交量則因實盤轉增而告增加。大市價位在週一及週三下跌較大。遠東指數下瀉六六·四九，以二〇二一·九四收市。

週一股市呆滯，走勢牛皮靠軟，在買家觀望下，實盤雖僅屬輕量，各類股價亦自始至終緩緩而落。收市時逆流而上者屈指可數。遠東指數下跌二〇·三。

週二大市在平淡而少變化中渡過，大部份時間買賣均僅持不動，然市道靜中趨穩，收盤時做價普遍回升。遠東指數回挺一一·四七。

週三市況普呈疲態，走勢顯著陷落，除個別股份有大手成交外，交投平平而已。買家落場較前更疏，但賣盤則反見增多，致各股成價低開後再行撤落，迄午市中段，行情始略告止跌回升。遠東指數仍受挫三〇·〇九。

週四成盤稍見轉活，但走勢續呈向下，收市時做價大多再度下跌。市甫開，行情即紛告下墮，中段弱勢稍減，價位輕微回穩。午後大市轉趨牛皮偏好，價位普遍高於上午水平。遠東指數後退一六·六二。

週五上午仍爲賣家天下，走勢再度失陷，惟交投一般見增。下午市道漸好轉，做價紛報反彈回升，但與前比對下，收市價格仍普遍微順。遠東指數下降九·二三。

# 美商業續向前邁進

## 去週零售銷值增加
## 批發物價指數上升

（特訊）紐約綜合電訊報導：（一）商務部報告至十月一日爲止的一週，零售銷額季節性調整後達到一百二十八億五千萬美元，比對上一週一百二十六億七千萬美元增加一·四%，比去年同期增加十二%。（二）勞工部報告九月批發物價指數經季節性調整後上升〇·九%，八月時曾下跌〇·一%，這是自一九七五年十月上升一·一%之後，升幅最大的一個月，該指數各指標均告上升，糧食價格上升〇·五%，八月時該價曾下降二·九%，該指數現時爲一八四·七，比去年同期亦上升〇·九%。（三）紐約聯邦儲備銀行稱至九月廿九日爲止的一週，M一銀根（流通貨幣加上活期存款）減少十二億美元，對上一週減少二十八億美元，M二銀根（M一加上全部私人存款）供應減少四億美元，與此同時，紐約各大銀行商業貸款增加一六三百萬美元，對上一週增加一三九百萬美元，但去年同期減少一二九百萬美元。（四）根據萬國寶通銀行每月經濟通訊稱，預料美國商業復甦將繼續向前邁進，儘管速度減慢，它預料本年第三季眞正國民總生產長年率大約爲四·五%。

# 星洲上半年度

## 經濟情況相當令人滿意
## 良好形勢將保持到年底

（星洲航訊）金融管理局的第二季經濟報告已發表。我國今年上半年的經濟相當可以令人滿意，而且下半年的展望也不錯，預料良好情況可以一直保持到年底。即是說今年情況將比去年爲佳，不景氣已成過去，經濟活動已趨全面復甦。

這篇報告的主要結論是：

（一）經濟成長率今年上半年保持年率七巴仙，雖然比大不景氣之前爲少，但一九七六年以來已逐漸提高。比起美日德平均的五巴仙左右，已經大大可以自慰。在落後國家中，今年也僅次於南韓的十一巴仙。

（二）通貨膨脹經過季節性調整後，消費物價指數本季下降一巴仙，但半年也只有四巴仙。本國製品的批發指數升漲率也只有四巴仙。整個來說，物價十分穩定。比起絕大部份先進國家，可說是令人羨慕之至。比起美國與德國的五、六巴仙，日本的八巴仙，只有過之而無不及。

（三）失業率比較沒有多大變動，和上季一樣四巴仙強，與先進國家不相上下。比起日本的二巴仙，雖然數字較大，但比起美國的七巴仙半，我國失業率幾乎只有一半。在職業介紹所登記的失業者，第二季比第一季減少了廿六巴仙，而求人職位反多了十八巴仙，以就職情況而論，我國情況也是一片大好。

（四）貿易第二季，輸入減少，輸出增加，輸出情形良好。上半年對日輸出增加率八十巴仙，第二季比去年同期增加最多，第一季增加六十五巴仙。對美輸出第一季增加十二巴仙，第二季增加六巴仙，對西歐共市也增加十六巴仙，增加四十巴仙。

大體上說，我國的經濟復甦主要是依賴輸出方面，包括本國製品的輸出，及外國製品的轉口貿易，而這種以輸出爲支柱的經濟又必須依賴世界性的經濟復甦，世界經濟情況與我國息息相關。在一類型的國家在亞洲有日本、香港、南韓和台灣，它們今年也都有良好成績。今年上半年，除了我國對日輸出增加了十八巴仙，南韓也增加了五十巴仙，台灣也增加了四十五巴仙，和前年輸出大減的情形恰爲相反。除了日美兩大市場外，這些國家還努力增加對共市和中東的輸出。

最近木材價格漲起，對我國有雙重好處，一方面使我國美歐的輸出額大增，另一方面，對馬來西亞和印尼的輸出也增加。因爲馬印經濟好轉之後，購買力便增強，而我國的輸入以轉口爲大宗的。

指數，原產品的價格在去年六月是一〇六·三，是石油危機以來最低紀錄，到了今年八月增加到一五八·六，今年上半年升了五十一巴仙（因爲八月漲了三十巴仙）。但比起美國去年底稍爲下降，增加不多，而指數是以美元計算，英鎊跌了十三巴仙，但已是增加不少了。

我國消費品絕大部份依賴泰國、馬來西亞和中國。這些國家今年也都豐收，對我國物價的穩定是有很大關係的。我國通貨膨脹幾乎完全消失，泰米和中國米價格的穩定有不少的貢獻。

經濟迅速生長，物價穩定，百貨活躍，失業率低，生活富裕，這是第二季經濟報告給我們的佳音。

# 台產機器電機今在港展出四天

## 假遠東貿易中心舉行

（特訊）台灣機器及電機產品目錄展示會於今日（十二）開始在香港中華大廈四樓一室遠東貿易服務中心舉行，爲期四天，歡迎各[illegible]

## 先進泊船用品月中介紹到港

[illegible]

## 德滙按定 加滙亦企

[illegible]

# 股市成交價目表（十月十一日 星期一）

香港會成交：9,120,000元　遠東會成交：21,990,000元

金銀會成交：10,860,000元　九龍會成交：520,000元

**四會成交總額：42,490,000元**

恒生指數：392.45—8.57　遠東指數：1974.75—47.19

金指數：332.80—7.20　銀指數：368.36—7.88　金銀指數：336.03—7.25

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **（一）銀行及債券類** | | | | | | |
| 恒生銀行 | 102.00 | 103.00 | 102.00 | 102.00 | 103.00 | — |
| 滙豐銀行 | 18.60 | 18.60 | 18.30 | 18.30 | 18.30 | 18.30 |
| 海外銀行 | 2.60 | 2.60 | 2.50 | 2.60 | 2.55 | 2.50 |
| 友聯銀行 | 5.25 | 5.30 | 5.25 | 5.25 | 5.25 | 5.25 |
| 大電半政府債券 | — | — | — | — | — | — |
| 地下鐵路債券 | 104.5% | 104.5% | 104.5% | — | — | 104.5% |
| **（二）公用類** | | | | | | |
| 九燈 | 25.40 | 25.40 | 24.90 | 25.00 | 25.00 | 24.90 |
| 港燈集團 | 4.275 | 4.275 | 4.20 | 4.225 | 4.225 | 4.20 |
| 中華煤氣 | — | — | — | — | — | — |
| 電話公司(除息) | 26.00 | 26.00 | 25.70 | 25.80 | 25.80 | 25.80 |
| 油蔴地小輪 | 11.60 | 11.60 | 11.50 | 11.60 | 11.60 | 11.50 |
| 九龍巴士 | 3.90 | 3.90 | 3.85 | 3.875 | 3.85 | 3.85 |
| 中華巴士 | 19.00 | 19.00 | 19.00 | — | 19.00 | — |
| **（三）工商企業類** | | | | | | |
| 安達臣 | 1.16 | 1.16 | 1.15 | — | 1.15 | — |
| 聯達公司 | — | — | — | — | — | — |
| 青洲英坭(除息) | 18.40 | 18.60 | 18.30 | 18.40 | 18.60 | 18.30 |
| 恒隆 | 3.70 | 3.75 | 3.70 | 3.70 | 3.70 | 3.75 |
| 和寶 | 2.80 | 2.80 | 2.80 | — | 2.80 | 2.70 |
| 永安 | — | — | — | — | — | — |
| 和記 | 3.15 | 3.15 | 3.075 | 3.10 | 3.075 | 3.10 |
| 怡和 | 17.00 | 17.10 | 16.50 | 16.70 | 16.70 | 16.60 |
| 立興 | — | — | — | — | — | — |
| 生力啤酒(除息) | — | — | — | — | — | — |
| 瑞興公司 | — | — | — | — | — | — |
| 先施公司 | — | — | — | — | — | — |
| 寶光實業 | 4.70 | 4.70 | 4.65 | 4.65 | 4.70 | 4.65 |
| 屈臣氏 | — | — | — | — | — | — |
| 會德豐A(除息) | 2.20 | 2.225 | 2.175 | 2.225 | 2.20 | 2.20 |
| 仁孚 | 1.00 | 1.01 | 1.00 | — | 1.00 | 1.00 |
| 信德企業 | — | — | — | — | — | — |

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 太古洋行A | 9.50 | 9.60 | 9.45 | 9.45 | 9.50 | 9.45 |
| 亞洲保險(除息) | — | — | — | — | — | — |
| 南順(除息) | 1.62 | 1.65 | 1.62 | — | 1.62 | — |
| 怡和實業 | — | — | — | — | — | — |
| 莊士集團 | 1.10 | 1.10 | 1.10 | — | 1.10 | — |
| 連卡佛A | 20.60 | 20.60 | 20.60 | 20.60 | — | — |
| 捷寶尼 | — | — | — | — | — | — |
| 鱷魚恤 | 6.70 | 6.75 | 6.70 | 6.70 | — | 6.75 |
| 信昌 | — | — | — | — | — | — |
| 美昌 | — | — | — | — | — | — |
| **（四）地產建築類** | | | | | | |
| 創興置業 | 0.94 | 0.95 | 0.94 | 0.94 | 0.95 | 0.94 |
| 長江實業 | 5.70 | 5.80 | 5.70 | 5.75 | 5.70 | 5.70 |
| 香德置業(暫停牌) | — | — | — | — | — | — |
| 利興發展 | 0.94 | 0.94 | 0.93 | — | 0.93 | 0.94 |
| 華百美 | — | — | — | — | — | — |
| 嘉年地產 | 4.70 | 4.70 | 4.60 | — | 4.65 | — |
| 置地公司 | 6.75 | 6.80 | 6.70 | 6.75 | 6.75 | 6.75 |
| 信託公司A | 1.95 | 2.00 | 1.95 | — | 2.00 | — |
| 合和實業 | 2.45 | 2.45 | 2.40 | 2.425 | 2.40 | 2.40 |
| 新昌集團 | 2.80 | 2.80 | 2.80 | — | 2.80 | — |
| 和記地產 | 7.20 | 7.20 | 7.00 | 7.15 | 7.00 | — |
| 四海地產 | — | — | — | — | — | — |
| 保華 | 3.10 | 3.175 | 3.10 | 3.15 | 3.15 | 3.15 |
| 聯邦A | 1.58 | 1.58 | 1.56 | — | 1.58 | 1.56 |
| 海南 | 1.22 | 1.22 | 1.22 | 1.22 | — | — |
| 新鴻基地產(除息) | 4.10 | 4.175 | 4.10 | 4.125 | 4.125 | 4.125 |
| 大寶 | 0.32 | 0.32 | 0.31 | — | 0.32 | — |
| 泰盛發展 | 0.98 | 0.98 | 0.95 | — | 0.95 | 0.95 |
| 嘉華 | — | — | — | — | — | — |
| 新世界 | 1.50 | 1.50 | 1.47 | 1.47 | 1.47 | 1.47 |
| 啓明建業 | — | — | — | — | — | — |
| 廉君 | — | — | — | — | — | — |
| 大昌地產 | 1.11 | 1.11 | 1.09 | 1.11 | 1.10 | 1.09 |
| 大新公和 | 2.05 | 2.05 | 2.05 | — | 2.05 | 2.05 |
| 萬生 | 0.34 | 0.34 | 0.30 | — | 0.30 | 0.32 |
| 達德置業 | 0.74 | 0.74 | 0.73 | — | 0.73 | 0.73 |
| 鉅利置業 | — | — | — | — | — | — |
| 大生地產 | 1.46 | 1.48 | 1.45 | 1.46 | 1.46 | 1.46 |
| 明輝發展 | 0.52 | 0.52 | 0.51 | — | 0.51 | — |
| 鴻聯(除息) | 1.32 | 1.32 | 1.29 | — | 1.29 | — |
| 美漢 | 0.83 | 0.84 | 0.82 | — | 0.84 | 0.82 |
| 藝光地產 | 0.83 | 0.83 | 0.82 | 0.83 | 0.82 | 0.82 |
| 海港工程 | 0.80 | 0.80 | 0.80 | 0.80 | 0.80 | — |

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 志正國際 | — | — | — | — | — | — |
| 大元 | — | — | — | — | — | — |
| 利安 | 0.80 | 0.80 | 0.80 | — | — | 0.80 |
| 聯興盛發展 | 1.31 | 1.31 | 1.31 | — | 1.31 | — |
| 兆安 | 1.00 | 1.00 | 1.00 | — | 1.00 | — |
| 周生生 | — | — | — | — | — | — |
| 城都地產 | 4.55 | 4.55 | 4.45 | 4.50 | 4.45 | 4.525 |
| 富輝 | — | — | — | — | — | — |
| 協成行 | 0.75 | 0.75 | 0.75 | — | 0.75 | 0.75 |
| 萬邦投資 | — | — | — | — | — | — |
| 模範 | 0.30 | 0.30 | 0.30 | — | 0.30 | 0.30 |
| 太古昌 | 1.89 | 1.92 | 1.87 | 1.89 | 1.87 | 1.87 |
| 南太平地產 | — | — | — | — | — | — |
| 伊人置業 | — | — | — | — | — | — |
| 偉華 | 0.72 | 0.72 | 0.72 | — | — | 0.72 |
| 聯益 | — | — | — | — | — | — |
| 華大 | 0.62 | 0.62 | 0.62 | — | 0.62 | — |
| 利豐(除息) | — | — | — | — | — | — |
| 遠東發展 | 0.83 | 0.86 | 0.84 | — | 0.82 | 0.83 |
| 統一機構 | — | — | — | — | — | — |
| 金山地產 | — | — | — | — | — | — |
| 永泰發展 | 2.825 | 2.85 | 2.825 | — | 2.825 | 2.85 |
| **（五）倉塲類** | | | | | | |
| 黃埔船塢 | 9.95 | 10.10 | 9.90 | 9.95 | 10.00 | 9.90 |
| 九龍倉 | 16.70 | 16.70 | 16.50 | 16.60 | 16.50 | 16.50 |
| 安全貨倉 | 1.06 | 1.06 | 1.06 | — | 1.06 | — |
| 均益倉 | 6.60 | 6.60 | 6.50 | — | 6.60 | 6.50 |
| 中華造船 | 0.95 | 0.95 | 0.95 | — | 0.95 | — |
| **（六）酒店類** | | | | | | |
| 凱聯酒店 | 1.98 | 1.99 | 1.97 | 1.97 | 1.98 | 1.98 |
| 城市酒店(除息) | — | — | — | — | — | — |
| 香港公司 | — | — | — | — | — | — |
| 大酒店 | 11.00 | 11.00 | 11.00 | 11.00 | 11.00 | 11.00 |
| 山帝國 | — | — | — | — | — | — |
| 美麗華 | — | — | — | — | — | — |
| 永高(除息) | — | — | — | — | — | — |
| 百樂 | 0.40 | 0.40 | 0.40 | — | 0.40 | 0.40 |
| **（七）紡織製衣類** | | | | | | |
| 南豐紗廠(除息) | 6.00 | 6.00 | 5.95 | 6.00 | 5.95 | — |
| 新昌製衣 | — | — | — | — | — | — |
| 南海紗廠 | — | — | — | — | — | — |
| 聯紡 | — | — | — | — | — | — |
| 會德豐紗廠 | — | — | — | — | — | — |

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 依時製衣 | — | — | — | — | — | — |
| 裕泰製衣 | 5.10 | 5.15 | 5.10 | 5.15 | — | — |
| 南聯實業(除息) | 1.98 | 1.98 | 1.98 | — | 1.98 | 1.98 |
| 長江製衣(除各項) | — | — | — | — | — | — |
| **（八）航業類** | | | | | | |
| 亞洲航業(除息) | 5.10 | 5.15 | 5.10 | 5.10 | 5.15 | 5.10 |
| 會德豐船A | 3.45 | 3.475 | 3.45 | — | 3.45 | 3.475 |
| 會德豐船B | — | — | — | — | — | — |
| 萬邦航業 | — | — | — | — | — | — |
| 維達航業(除息) | 5.00 | 5.00 | 4.90 | 5.00 | 4.90 | — |
| 東方貨櫃 | 3.65 | 3.65 | 3.55 | 3.575 | 3.575 | 3.55 |
| 華光航業(除息) | 3.50 | 3.50 | 3.50 | — | 3.50 | 3.50 |
| 新海康 | 2.40 | 2.50 | 2.40 | — | 2.40 | 2.50 |
| **（九）投資類** | | | | | | |
| 聯合企業 | — | — | — | — | — | — |
| 太平證券(除各項) | — | — | — | — | — | — |
| 怡和證券(除各項) | 6.45 | 6.50 | 6.45 | 6.45 | 6.45 | — |
| 森那美 | — | — | — | — | — | — |
| 新鴻基證券 | 1.73 | 1.73 | 1.70 | 1.72 | 1.70 | 1.72 |
| **（十）橡膠類** | | | | | | |
| 聯合橡膠 | — | — | — | — | — | — |
| 橡膠信託 | — | — | — | — | — | — |
| **（十一）其他** | | | | | | |
| 菲立斯 | 0.21 | 0.22 | 0.2025 | — | 0.2025 | 0.21 |
| 邵氏 | 3.50 | 3.525 | 3.50 | 3.50 | 3.50 | 3.50 |
| 星島報業 | 4.95 | 4.95 | 4.95 | — | 4.95 | — |
| 南華早報 | — | — | — | — | — | — |
| 永安人壽 | 1.20 | 1.20 | 1.20 | — | — | 1.20 |
| 紅寶石 | 0.47 | 0.47 | 0.47 | — | 0.47 | 0.47 |
| 大頭石 | 0.85 | 0.85 | 0.85 | — | 0.85 | — |
| 嘉歷實業 | — | — | — | — | — | — |
| 港澳工程 | — | — | — | — | — | — |

**九龍交易所上市股**

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 收市價 |
|---|---|---|---|---|
| 保盈 | — | — | — | — |
| 富華實業 | — | — | — | — |
| 國際 | — | — | — | — |
| 新安 | — | — | — | — |
| 永達利 | 0.41 | 0.41 | 0.40 | 0.40 |
| 萬寶 | — | — | — | — |
| 偉益 | 0.57 | 0.57 | 0.57 | 0.57 |
| 永福 | — | — | — | — |

## 香港台

[illegible]

## 香港二台

[illegible]

## 商業一台

[illegible]

## 商業二台

[illegible]

## 麗的中文台

[illegible]

## 綠邨電台

[illegible]

## 麗的英文台

[illegible]

## 翡翠台

[illegible]

## 明珠台

[illegible]

## 佳藝電視

[illegible]

華僑文化

# 世佛港澳分區總會辦會員秋季大旅行

## 訪問定慧寺由忍慧法師說法

世界佛教友誼會港澳分區總會，於昨（十日）舉辦會員秋季大旅行

演講禪的生活

歷史悠久相當

定慧寺之前身

改建十方叢林

# 毛澤東之沁園春詞

吳天放

# 參加巴海教會可函索入會表

本週五、六晚有敘會

# 第二屆公教青年會議

（中國社）天主教

# 葉文意明續講佛說阿彌陀經

詩　丙辰雙十節紀念　靜觀居士


國泰　新舞台　兩院聯映　後天

英格辛黛　花樣年華・瑞典玉女　要乜有乜傾衛演出　大膽夠膽・你唔敢佢敢　兒童不宜　今起訂座　狄龍榮譽發行

放蕩處女　mother and Daughter　最具新鮮感的演出　最受談論的電影！

京都　新聲　金冠　後天盛大聯映　天字第一號香艷大笑片　狄龍榮譽發行

由頭到尾越睇越有味！

鬼馬大王 蘭杜布山卡 生猛之作　樂而不淫　鹹得有理　適合各階層　總之係好睇　兒童不宜

木馬屠城記艷星：露珊娜波狄絲姐。俏校花靚女：歌羅莉亞嘉黛

娶錯老婆生錯仔　husband italian style

大寶出盡風流功　足斤足兩生藕　零舍爽口　笑足全場　新鮮・料

狄龍國際電影企業公司榮譽發行　DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

京都　新聲　金冠　物聚重映……今明　限梗兩天　欲看從速

狄龍色情喜劇　不宜兒童

芬班絲　媚露　大膽傑作

係即係係。好食番尋味！

俏師娘　ON THE TIP OF THE TONGUE

學外文　投懷送抱　無限銷魂　門搏惜惜　美色當前　齊齊進攻

影評大讚　有笑有料有鏡頭！

狄龍國際電影企業公司榮譽發行　DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

香港年鑑　一九七六年第廿九回　華僑日報最新出版　精裝每本廿元

要了解香港的形勢，深入香港的社會，熟悉香港的事務，研究香港的動態，請讀最新出版的香港年鑑（華僑日報及各大書店均有售）

"The Hindenburg"　紐約　凱聲　最後兩天　興登堡遇險記

佐治史葛　安妮賓歌羅

一九七三年一艘美國飛船號在德國神秘爆炸內幕揭露！

後天　三院五場聯映　今起訂座

保艾維斯「山河血淚美人恩」金像巨星　杜唐納許　雷科比「霸金剛大戰金手指」巨星　泰利譚馬士「瘋狂世界」巨星　戴莉拉維　李安奴謝菲士　丹尼柏拉斯　希星大會演！

以『瘋狂世界』以來笑料最豐富的一部！

老幼咸宜　笑料一千〇一種　和利公司榮譽發行

神奇科學家

震驚世界大笑話

大場面　大堆頭！

娛樂巨子　車天車地　登陸月球　大轉實惠　托水龍王　柱有鬼計　西伯利亞　苦佢一世

冒牌紳士偷呃拐騙！見所未見扭計火新！

華僑晚報分類廣告　每天式元　上期繳費　費廉效大　不折不扣

榮獲三項金像！十大名片之一！

蘭克公司歷久猶新不朽之作　故事小說盪氣迴腸哀感頑艷　全新印本　特技運用千變萬化

紅菱艷　The Red Shoes

人生與舞台的匯合！愛情與事業的衝突！

童話大家安徒生名著改編　特藝彩色

新光　普慶　下期獻映。。。。

紐約　凱聲　金門　麥里斯德　最強院綫後天推出

大動作，多年以來仍有幾部能比得上！

大刺客連取十命　小英雄獨闖三關！

EYEWITNESS　小英雄大刺客

人人懷念・不容錯過

全部驚心動魄，始終要你喘不過氣來！

恩塔羅拒獻　特藝彩色　新印本

包圍懸空升降機　封鎖地底墓穴　到處絕境　插翼難飛

# 工人世界

## 本港礦場以開採沙石陶土爲主
# 礦務工人就業數字 兩年來縮減逾半數
### 由九百零八名減爲四百廿八名

在本港從事礦務之工友人數，年來遞減。今年六月十五日，全港有礦務員工四百二十八名。若將此數字與一九七四年九月十六日就業數字（九百〇八人）相比，減少了四百八十人，顯示在此段期間內離職人數逾百分之五十以上。

近數年來，在本港從事礦務之機構，均保持在近廿間以下。這些礦場，多以開採沙、石、黏（成陶）土、石英和長石等建築材料爲主。此外，亦有從事開採鐵礦者，但目前該業員工數字已由二百多人，退減至三十七人。也許，由於工作要求極之大量的勞力，故各種礦務開採工人以男性爲主，佔就業總人數百分之九十八以上。

玆將統計處之有關就業資料錄后：

（一）一九七四年九月，在二十一間礦務機構中，共有員工九百〇八人；男工有八百七十七人，女工有三十一人。

（二）一九七五年六月，在十九間礦務機構中，共有員工六百八十一人；男工有六百五十七人，女工有二十四人。

（三）一九七五年九月，在十八間礦務機構中，共有員工六百七十三人；男工有六百四十五人，女工有二十八人。

（四）一九七五年十二月，在十九間礦務機構中，共有員工六百三十七人；男工有六百一十四人，女工有二十三人。

（五）一九七六年三月，在十七間礦務機構中，共有員工六百〇四人；男工有五百八十四人；女工有二十人。

（六）一九七六年六月，在十八間礦務機構中，共有員工四百二十八人；男工有四百一十九人，女工有九人。（云）

# 政府女打字員 力爭改善待遇
### 華員會女打字員組主席唐詠蘭 列舉事實證明女打字員被歧視

香港政府華員會打字員組，自月初舉行打字員大會決定繼續與官方力爭改善不公平待遇後，引起市民注意，連日該組接到不少傳播界人士電話查詢各項問題。

該組主席唐詠蘭特就打字員工作的苦況，及所遭受的歧視和不公平待遇的情形，作如下透露：

據指出：打字員每日對着打字機手不停打，工作單調而繁重，身心都感到疲乏。而上級交來之原稿，多數潦草不堪，使人難於辨認，打錯目字時，錯誤機會更高，不小心，文件發出去，責任更大。

現時打字員之薪酬，起薪七百三十元，頂薪一千三百元，分九年遞升。到達頂點後，升職機會絕無僅有。此種薪制是政府文職公務員之最低者。受僱的資歷，是中四以上程度，有較高英文理解力及經過打字專業訓練。最近政府對新僱用之打字員，更要經過中、英、數及打字之考試及格，方予錄用。

一九七〇年政府公佈男女同工同酬方案，大部份女性公務員均獲由一九七一年至一九七五年遞增新酬，直至與同級男性公務員新酬拉平爲止。但打字員之薪酬，政府則以未有男性打字員爲理由，直至今時今日，完全沒有與其他公務員一樣因同工同酬而獲得絲毫改善。換言之，在同工同酬方案中，打字員是不包括在內的。

但同工同酬實施後，所有獲得調整新酬之女性公務員都被取消了有薪分娩假期及雜費津貼，還沒有調整新酬之女打字員也要包括在內。

該組主席最後稱：全體政府打字員對如上所述之歧視及不公平待遇，已是忍無可忍。此次得到社會人士，尤其是傳播界人士所寄予之同情及關懷，該組同人甚爲感激。

# 工友處世 脚踏實地 大言不慚 自取其辱

通過朋友的介紹，與一位逾花甲，自封爲專家的人認識。茶尚未呷，對方便口沫橫飛的說：「本人在海外認得人多，非富則貴」。又說：「曾在某國作專題演說，博得近萬洋人的鼓掌」。（按：好大的禮堂，而專家的英語，至多達到祗識二十六個字母的程度）。

之後，話題一轉，說到風水上去，扯出「太極」來，陰陽五行一番，力詆無極生太極之非，大有當今之世，捨我其誰之概。（按：太極圖說之辯，爲宋代理學家朱陸異同的大事。辯說共七番，每次萬言。仍聚訟不清。專家執持陸說，牙慧但對近代天文學中的天河系星雲等學說都很無知）。

隨住，又炫國學了。「讀書應讀報少卿書呀」。（按：太史公覆有担任安書」。或稱担任少卿書）。「讀賦一定要讀」王閣序，「落霞與孤鶩齊飛，秋水共長天一色」。可謂獨步今古」。（按：六朝時庾信華林園馬射賦：「落花與芝蓋齊飛，楊柳共春旗一色」。王勃的王閣序中的佳句，乃故製而成）。

這一類的專家，年來多所遭遇，浮誇是其特點，可惜上一知半解的程度也沒有。一些文化基礎的工友，誤以爲他了不起。從而使專家達到「混水摸魚」的目的。

前人教訓我們，孔子的：「大智若愚」，老子的：「良賈深藏若虛」，朱柏廬的：「處世戒多言，言多必失」。世劉十功的：「好語者非大器」，韓非子的：「語以洩敗」。大批好妄自尊大的人，在心理上，是屬於一種自卑感的表現，反面（反抗性格）亦可能是神經分裂的病態，自然，「自炫求售」的成份亦可能具有。

對於這一類的「專家」，你沉默，他可能欺負你。工友處世，必須脚踏實地，切勿大言不慚，貽笑大方。（啓光）

**勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知**

# 本港公共屋邨 加租比率多少
### 工人家庭盼速公佈

自從較早時傳出：謂當局準備將舊型屋邨的租金提高百分之五十，有關居民對此，深感惶惑，認爲此增幅太鉅，實難負担，將使他們生活益感困難；而且亦足以引起惡性循環，使私人樓宇租值，受此刺激而相應提高，顯見徒苦於民。但港督麥理浩爵士昨日對此已有所解釋，主要指出：「現時舊型屋邨的租金長期以來未經調整，至今仍然祇等於私人樓宇租金七分之一至四分之一。政府將此等屋邨租金慢慢提高，其目的是爲所有居民提供他們經濟能力所及的房屋，他相信此項公適的加租辦法，已爲一般人士所接受」。

由於港督發表了上述所言，無疑已緩解了較早傳說大幅度加租【——增加百分之五十的惶惑。有關勞工家庭指出：雖然港督亦明言將會提高舊型屋邨的租金，但沒有提到加百分之五十，祇是「慢慢提高」，亦即採緩止加租辦法，依此而論，當不會驟然增加百分五十這樣多，否則，怎稱得爲「慢慢」呢？

有關居民希望，當局能儘早宣佈他們的加租幅度，以便有完分的準備。

居民說，當局決不能以爲他們經過遞入多年，生活環境一定大有改善，其實，如果不是這樣平租的話，他們實在沒法維持，別以爲部份居民做小販的有些撈得風生水起，便一般都如此，這顯然是十分錯誤的看法。

再說：以工廠生活而言，更是處於風雨飄搖中，決不能以旺月期貨時期的收入爲衡量的，因爲在淡月時期，收入減至什麼程度，誰也估計不到的，應知停工時，一點收入也沒有，也有時一個月祇開得十天八天或十多天工，所以，外間人總以爲他們這樣平租，再加一半，當無問題，其實，尚未深入了解而已。（橡）

# 你想找尋工作嗎？

## 勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導股，免費爲市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

**船務文員一名** 男性，月薪九百五十元。英中五或以上程度，具三年以上處理船務文件之工作經驗，英文良好，如能獨立處理更佳，年齡在二十一歲以上，在中區工作。

**電報機操作員一名** 女性，月薪七百五十至八百元。英中會考合格，其中包括中、英、數等科目，具一年至兩年打字或有關工作經驗，打字快捷準確，每分鐘在五十字以上，年齡在二十歲左右，在中區工作。

**生產控制文員一名** 女性，月薪六百至七百元。英中五程度，具文職工作經驗，打字每分鐘在三十字以上，字體端正，年齡在二十歲左右，在黃竹坑區工作，該區附近居民爲合。

**化學劑推銷員一名** 男性，月薪六百元，另加佣金。英中會考，英文科及化學科合格，能操英語，具一年推銷工作經驗，年齡在二十歲至廿五歲，在中區工。

**電子廠品質或生產控制管工多名** 男性，月薪一千元或以上。中學程度，操英語，具兩年以上在電子廠品質或生產控制管工之工作經驗，在黃竹坑區工作。

**會計部文員一名** 男性，月薪七百五十至八百元。香港大學入學試合格，操流利英語及粵語，不須工作經驗，年齡在二十歲左右，在中區工作。

**人事部文員一名** 男女均可，月薪七百元或以上。英中五程度，中文及英文良好，具兩年以上人事部文員工作經驗，打字快捷準確，年齡在二十歲左右，在灣仔區工作。

**商業機器營業代表多名** 男女均可，月薪六百元，另加佣金。英中五程度，操流利英語及粵語，初級簿記畢業，年齡在二十歲左右，在灣仔區工作。

除上述空缺外，該股尚有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證、相片、學歷證件及其他有關證件，到就近其在所之該股辦事處登記。此外，希望該股協助聘請職員之僱主，亦歡迎與該股任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五—二七〇二七六；九龍廣東道三九三號廣東道政府合署五樓，電話：三—六八一二一一；九龍深水埗元洲街郵局大厦二樓，電話：三—八七五八三七；九龍何仁街官塘政府分署三樓，電話：三—八九六五三九；新界荃灣沙咀道崔打銀行大廈四樓，電話：一二—四二六七二二。

## 各業工廠招工人
（請按址逕往工廠接洽）

**染廠工人**——觀塘工廠請染部青年練習生及雜工。到鴻圖道四十一號地下洽。

**電子工人**——新蒲崗工廠請生熟手收發員男女裝配員及初級技術員。到大有街二號旺景工業大樓十一字D、E洽。

**鑄廠工人**——葵涌工廠請鑄面批花女工。到葵昌路五十八號永祥大廈七字洽。

**球拍廠工人**——荃灣工廠請生熟手男女工。到柴灣角街廿號榮信大廈二樓H座洽。

**手袋廠工人**——青山道工廠請鑲皮、摺邊、餅皮工人。電三一七一五九〇七洽。

**植毛廠工人**——新蒲崗植毛廠請養成工及雜工。到六合街廿五號嘉時大厦十二字洽。

**火牛工人**——火牛廠請生熟手女工人多名。到深水埗福榮街一弍四號一樓洽。

**收音機工人**——收音機廠請生熟手男女裝配員多名。到旺角道尾道五十號扶搖工廠大廈八樓協成洽。

**雨衣工人**——雨衣廠請上佣工友數名。到北角渣華街二百號地下洽。

**針織染工人**——針織染廠請生熟手染工多名。到荃灣德士古路二〇四號居民氏大厦三樓恒昌洽。

**電子工人**——電子廠請女裝配員數名。到觀塘興業街二十三號洽。

# 物價上漲 俗例難免 青年工友 怕談婚姻

在生活程度日益高漲之今日，青年工友們談起結婚的問題，誰都皺眉。雖則「男大當婚，女大當嫁」，但問題在於男的結婚，一定要一筆錢，像舉行婚禮的一切舖排就不能抹殺，就算男家連擺酒也省去，但女家也要的，還有金豬禮餅，婚嫁服飾，營新居，傢俬，算起來，就萬多元，一個藍領階級，試問能有幾許積蓄呢？就算可以應付得來吧！結了婚就花光，馬上變成窮光蛋，這實在是值得考慮的一個重大問題。

另方面，以女方來說，雖然愛情不一定要講錢的，但是她們找對象的範圍，機會率類皆也是工友，恰好是「竹門對竹門，木門對木門」，不過，大家是窮，正是「公一份，婆一份」，眞不知捱到幾時，何況，當生下小寶寶的時候，要負起褓褓之責，做母親的，便不能外出做工去，更把「公一份，婆一份」的計劃打破，那時，祗得公一份，是否可以維持得來，實大成問題。

從上述指出，在目前環境下，男女結婚問題，都各有他的「難言經」，其尤甚者，就是一雙男女打得火般熱的時候，不結婚也得結婚，但結婚所用的金錢遠沒有充份的準備，却是一度離開，也往往由此鬧出不愉快的事情，就若干定例顯示。

男方以經濟所限，祗給女家一次過若干金錢，也不作聯婚設宴，男家如何舉行婚禮的舖排，女家也不過問，這似乎是最簡單的一席，也是比較有預算的做法，例如：你給女家一萬元，甚麼都包在內、甚有負責新婚的禮服、首飾和其他雜項都不包起，男家自己呢，祗是遠宴至親，三幾圍便算，那麼運新居及傢俬在內，大約共一萬五千元至一萬八千元便可，還是值得致康的。（橡）

## 今年建築業有起色
# 裝修油漆 工程增加
### 油漆工人就業穩定

本港油漆行業，今年由於一般建築裝修及其他工程之增加，在業工人日常工作充足，人手每感不足。

據業內人士指出：油漆工人工作除以建築地盤爲主外，平均每年亦有各類臨時油漆，俾資補工作。

臨時油漆，近期有中秋綵牌油漆，及十月各類慶祝之綵牌油漆等。到了下月，爲應聖誕節日需求，港九頗多店號，爲應時節需求，俾招徠顧客，門面裝化裝修將普遍開始，而是類裝修美化門面，油漆工程不少，故屆時就業工人工作量將因而更見充足。

本港油漆工人，本年工作復旺，主要由於建築業，工程回旺及各類裝修工程增加，而有較佳起色。

據業內工人指出：本年由於拆樓及新廈落成增加，而每幢樓宇之完成，其對油漆之工程判出頗多，需人亦多。計由拆樓時之臨時木板行人道外圍油漆至樓宇落成之內外牆油漆，每一單位之門窗油漆及客戶入伙裝修油漆等，均需油漆工人完成各類美化工作。故此，每年當建築業復旺，油漆工人工作量分配隨而增加。

除建築油漆外，本年由於工商業復蘇，工廠新開或擴充油漆有顯著增加，而商家茶樓新開業，裝修油漆亦多，故近數月來，油漆工人就業普遍穩定。（行）

## 花邊雜文

## 廣東十九路軍在上海抗敵

立于

看過「八百壯士」這種電影的一位上海朋友說：「還過得去，但我是老上海，看不到當年上海的風物。在非老上海眼中，一定許價較高！」我告訴他此前看過李小龍主演的「精武門」一回事，其中所寫的上海虹口區，也完全不是那末一回事，此片使老上海感到親切之處的，僅是顯維所飾的「包打聽」一角而已！「包打聽」係上海俗語，指租界警方的「探目」。

台灣大拍抗日戰爭的電影，若是「八百壯士」在台灣以外的市場上「收得」，再可以拍一部發生于比「八一三」更早的「一二八」事件。「九一八」後，「一二八」淞滬抗戰開始了。這部戲拍成，在香港上映會更受本省人士歡迎，由于那次爲日作干城的是十九路軍。他們中絕大多數是廣府人，短小精悍，在武器劣于敵人很多的形勢下也對敵人作出英勇的抵抗，軍長蔡廷鍇亦粵籍，身材很高，南人北相。提起「十九路軍」這名詞，此間中年以上的老上海，無不翹起拇指，他們不僅英勇，紀律亦極佳，所謂上海人，來自江浙內地的居絕大多數，軍閥時代的內戰，令大家對丘八的印象壞透，一般人對北伐的國民軍，認識亦少，而觀念中仍是打內戰而已！內戰種類不同，但小市民則照例「不求甚解」呢？「九一八」日軍蹂躪東北，當時的國軍是不抵抗，而由張學良作了代罪羔羊，東北淪陷，全國人民反日情緒高漲，十九路軍是眞正的抗戰，當然人心爲之大快，他們是獲上海與全國人士景仰，理所當然，但這抗戰仍以國軍而未繼續下去。十九路軍是爲之飲恨的，他們個個有爲國犧牲，馬革裹屍的決心呢！「一二八」事件是「八一三」事件的前奏，我又對朋友提起拍「一二八」，朋友道：「並且，除了國語以外，還要配些粵語對白，在香港地區上映，「倍增親切之感」，新加坡等地，粵語也相當流行呢！」我說：「台北方面，粵語也愈來愈吃香，王羽與柯俊雄等常去的地方，那些台灣小姐，多數會講幾句了。這一年多來，「廉記」大反貪污，香港某類廣東人都到台北去了。台灣本省人是全國最有力晉天才的，香港的國語片有中文字幕，以後的香港粵語片夠台灣不必再配國語，加上中文幕也字夠了。

我又提到拍抗日戰爭電影，台灣的「中影」最佔便宜，由于可得國軍的協助，香港大公司雖然有錢在這一點上是不能與他們比條件的，所以這一類電影層出不窮，朋友說：「台灣就不能拍「九一八」，因爲「九一八」不是抗日而是「不抗日」，無論如何不能把劇本編得像樣，若寫白山黑水間的義勇軍呢？材料是有的，仍不便拍。」不予同意。

## 天下第一邪

文：歎蜀　圖：鄒文

這一回　新虎嘯龍平禁閒　翻江倒海亦等閒

那兩個人互相打了個眼色，便一齊追上去，但他們追得快，石喜稜走得更快，任他們拚命追趕，也追趕不上，和石喜稜總是相距在一丈以外。

走了一會兒，石喜稜突然停住，回頭喝問道：「我要去胡家班找個姓駱的混蛋，你們是姓駱的朋友？還是灰孫子？」

「你這人也太不識好歹了，死在眼前還要胡言亂語，不是想死得快點？」

石喜稜啊了一聲，道：「你這話當眞？胡家班眞這麼厲害？」

「當然眞，你知道厲害就好了。」

「這麼說，我不是十分危險，我不去了。」石喜稜說完轉身就斜向外走。

那兩個人如何肯放手，一聲「那裏走！」已竄前擋住他的去路，

了。

「喝，這就奇了，我去找胡家班，你說我去送死；我不去了，你又不肯讓我走，你們是胡家班的人？」石喜稜問。

「算你聰明，一猜就中。」

「過獎了！」石喜稜看看對方，道：「人家背後叫他臭狐的，可是你們的班主？」

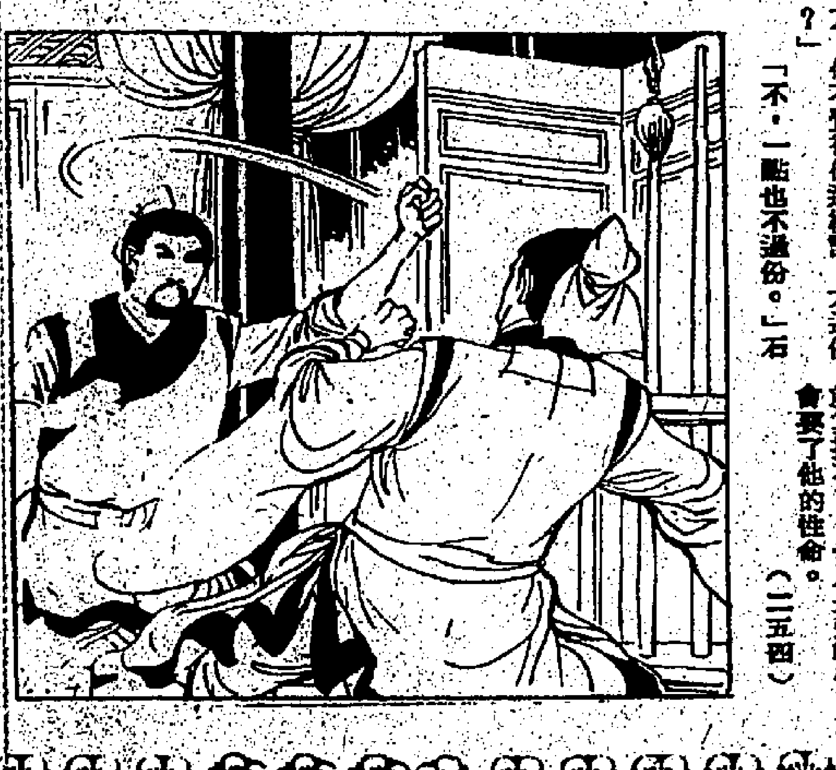
「住口！你找死！」兩個壯漢搶前進攻，自然沒有得手，給石喜稜閃開了。不一會，追追逐逐間，石喜稜已經被追到胡家班大門外了。

胡家班的人自然包圍起來，駱宏志也在人叢中出現了，他說：「好呀，你果眞來了，算你有種！」

石喜稜冷笑道：「我當然有種，難似你這麼沒種。」

「駱師弟，他遠來是客，請他進來吧，不可失禮，貽笑同道。」有個中年漢子由屋內傳出話說。

駱宏志只好把石喜稜請到屋內，一個年約四旬的漢子，長得非常魁頑粗壯，滿臉鬍鬚，拱手道：「閣下是來拜訪家師的？家師剛巧外出，閣下如有什麼交帶，我當代轉家師。」



石喜稜道：「好！你既然說得坦白，我也不必客氣，請你代告令師，就說是我提醒他吧，叫他記住：玩樂不妨減少，門人不該放縱，若不聽我勸告，他日再相逢，難免要吃苦頭。我的話，你記住了。」

那大漢涵養再好，也忍不住了，他勃然變色，喝道：「朋友，你不覺得你這樣說，太過份？」

「不，一點也不過份。」石喜稜說。

「住口，你敢侮辱家師，決難饒你，看招！」一言出招，一記勝空掌疾發出去。

大漢見對方端坐不動，絕無還手之意，生怕一時用招太重擊斃對方，只好臨時硬把勁力扣住，只發出三成功力，他相信對方應該可以接得下的，退一步說，就算接不下，也只是受輕傷，不會要了他的性命。（二五四）

## 香港竹枝詞

半個詩人

### 鈔票

市上有一種巨型鈔票，雖然是道具，亦可人也。正是：

一張巨鈔惹人愛
貼在街頭作市招
銀紙先行從古是
巨型大鈔最堪臨

## 清潔目標

「你的衣服很髒，尊夫人沒替你洗滌嗎？」

「有的，但不是全部。」

「甚麼意思？」

「我的口袋很乾淨。」（渠）

## 偵探小說

## 大智者亦大勇

天風

「當你那個哥哥激怒的時候，他眞像一個卑賤的乞丐，」比案對他說：「他罵米高是個強盜，用卑賤的手法騙去他的錢。當他看見米高不去理會他的時候，他就拿起他隨身帶着的豆子槍，想將米高的腦袋打穿。可是他的槍法又那裏是米高的敵手呢？於是他就這樣被人殺了。」

「這些都是事實。」比案說：「米高因爲做了此事後，心裏覺得很難過，一直都等候着克爾的家人去領屍，然後向那人解釋。可是那個老頭子不肯就此罷休，故此他們才將克爾埋葬。比德一直都保持靜默，老頭子一向都寵愛克爾，也正因爲這點他才叫比德去找米高報仇。他想如果讓米高去到家裏就會發生麻煩。老頭子一定會想法將他殺死，同時米高也一定爲了自衞而拔槍抵抗。」

## 僑樂村

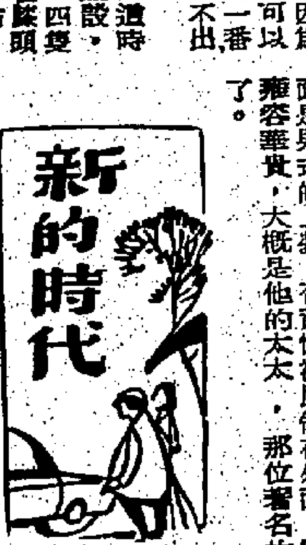
雖然那匹蒼白雜毛馬已經很倦，但他再不能在這裏休息下去。他要趕快趕回去。他一定要去救老頭子的性命。

比案說：「孩子，你現在的心情一定很煩躁。我看還是讓我陪你一起回去罷。」

他沒有出聲。這個比案也許對他有所幫助，但這並不是最重要的，現在唯一要做的事就是兇殺事情還沒有發生的時候，他要趕回到家裏。他們迎着烈風，策馬狂奔，一直跑到將近市鎭的時候，才轉過一座山丘，向着他家的房屋跑去，那時候的天色已經很晚，夕陽的光輝斜斜地照過來，將他的影子拉得很長，鳥兒飛翔在高空找尋着晚上歇息的地方。這一切都顯得十分平靜，可是比德的內心卻並不平靜，他擔心老頭子的安危。

最後他們終於來到屋前。天上祇剩下淡淡的幾顆星星，屋內射出來的燈光把他們腳邊的泥沙照得發黃。比德將馬兒留在水池邊，跟着就跑進屋內。老頭子正坐在枱旁，在他手的旁邊放着一盞油燈。當他聽到有人進屋的聲音時，他抬起了頭，藍色眼睛露出一種詫異的神色。（八）

## 新的時代



行向

她們坐到近七點鐘再走，天色已黑下來，她們正走之間，伊絲美笑說：「若是再不開燈，一個不小心，會跌進湖內去的。」

她正在說，忽然呼壁四起，她亦是的，因爲這時剛正七時，滿園的燈色都亮了，看來眞可以說是火樹銀花，那種燈色照在湖中，是別有一番情趣，在天際却還有一股殘陽，這景象有說不出的美。

在燒烤地點，是用磚砌成一個烤爐的，這時都已在生起了火，一疊疊碟子和刀叉都在擺設，還有新型的膠盤，那是可以放下兩隻大碟，四隻小碟的，還有地方可以放酒，這是利便放在膝頭而吃的，因爲沒有這許多椅子，另有不少塊膠布，準備有人席地而坐時鋪在草地或是石上的，一切設想眞是十分週到。

這時前面有一輛吉普緩緩的駛了過來，這吉普是粉紅色的，十分引人注目，大家對這吉普看，是使伊絲美、倩倩和葉蕙心跳的，吉普上坐的是穆人傑。

她們都認識穆人傑，在園中碰到他，都當作不認識的，所以都不出聲，但都對他身旁那個二十七八歲的女人看，她是穿了一條西褲，上面是男式的上裝，杏黃恤衫反領在外面，看來是雍容華貴，大概是他的太太，那位著名的富婆了。

葉蕙首先感覺到，無怪他對自己無意，原來他太太是這樣漂亮，祇比她大二三歲，可是比她漂亮得多。倩倩則盯住她看，這個正是張美西，張美西亦正是來找她的，那是她得到霖通的，可能是暗示，說是有一個女人，極像是史璜的，可能是史璜的什麼人，否則不會這樣像的，所以張美西駕車在巡視，半途碰到穆人傑，便了趕上車來。

吉普駛近，張美西把車停下來，看住倩倩問：「小姐！請問你貴姓？」

這是使倩倩嚇了一跳的，對張美西怔住不知說什麼好，伊絲美便在旁說：「她姓施，我這女朋友不大會說話，不知你問她姓爲什麼？你是這家別墅中人嗎？」

「是的！這位是穆先生，這花園別墅的主人。」張美西指指穆人傑，然後說：「我是他的太太。因爲施小姐像我們一位親戚，所以隨口問起，沒有別的事，請隨便飲酒吃燒肉，希望你們各位玩得快樂。」說完對她們揚揚手，開了車而走。

穆人傑則回過身來扮鬼臉。

這樣她們在談論張美西了，認爲不但漂亮而且十分和氣，他們有錢，却是不擺有錢人的架子。她們一邊走，一邊說，到了一個燒烤爐前停下來，她們看到大塊牛肉、豬扒、乳豬，以及雞肉等都已動手在烤，已香味滿溢。

## 牛公重任　執烟頭

## 火眼怪獸

關於這些信件，從一份附在起的備忘錄來看，顯然是在一八一九年范芳教授去世之後，同給希歐典醫生的，這些信件有些用英文寫，有些用法文寫，但大部份却用德文。雖然我是個誠實的人，但我頗有自知之明，我實在不是一個一流的編譯家，不過，儘管我在這裏或者把字句縮短，同時，換上了假名，但我知完全沒有添枝插葉。

× × ×

教士簡寧先生是個又高又瘦的中年人，穿着整齊，相當保守，他溫文爾雅，非常嚴肅，但一點也不頑固。他的臉孔不能稱得上漂亮，但却眉清目秀，待人接物，非常和藹可親。但却帶點靦腆的表情。

我（希歐典醫生）跟他認識是在一個傍晚，地點是凱瑪利夫人的家裏。他那種謙虛和慈祥的態度，給人好感的。

當時我們只是一個小派對，大家談得異常投契。看來他比較歡喜聽取人家的說話，而不大願意發表自己的意見；但他所提出的建議，多數都不是無的放矢，並且非常中聽的。許多事情都愛跟他商量，並且認爲他是這個世界上面最快樂和最得到上帝祐佑的人，但事實上，他對他的了解却不深。

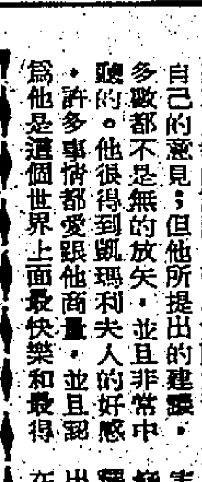
## 西洋怪異錄

名稚

簡寧先生是個獨身漢，據說積蓄有六萬鎊。他是個慈祥的人。他最緊張的就是能夠參與他的神聖的職業的各項活動，不過當時到處都民豐物阜，人人樂業安居，後來他到華域郡去當教區牧師，接受神聖的呼喚，參加實際工作，但是不久，他的健康開始折磨他了。在一種非常古怪的形式下折磨着他。凱瑪利夫人就是這樣說的。

簡寧先生的健康是在一種突然和神秘的情況下逐漸衰弱了，有時就在他正在背誦禱文，教堂裏傳道的時候遭遇發作。但這也可能是因爲他的心臟，但這可能是因爲他的腦部。迄那時爲止，在傳道中發作的次數，起碼也超過三四次。發作的時候，他會突然的暈倒，然後經過一陣子的寂靜之後，他顯然已經無法驚醒過來。嘴巴陳似在靜靜地祈禱似的，但不過他的手却向上舉起，而他的眼瞼又上翻，臉色蒼白得像死去了一樣，然而，經過一陣子的將息之後，他卻霍的翻起身來，一臉遲滯和害怕的表情，渾身抖顫起來，毫無解釋地離開了下面的會衆，落到下面的祭具室裏。當這種情形出現的時候，那個副牧師往往是不在場的。（一）

## 晚明俠隱記



臉甄

### 第八回　湖畔起風雲

依依往下繼續道：「小二低聲道：『他是好心腸之人，樂善好施，他每年賺很多錢，拿出一半去週濟貧民。我那老闆之所以低聲下氣，不過是爲了小店設想，姑娘你明白麼？』

「我點點頭，道：『好吧，說下去。』

小二道：『我老闆姓丁，他低聲下氣，我們不服氣，胖子氣沖沖的跑出來，大聲道：「給鏢局做酒菜，瞧在白花花的銀子份上，可以將就，胖子去一遭也無妨，我是給那曹大財做菜，不凌辱我祖宗麼？」

那鏢頭姓徐，在局中的地位，不過是三等，小腳色而已，他一聽胖子這話，拍桌而起，喝道：「好大的膽子，你在我面前，口出狂言，你當你自己是什麼人？」

徐鏢頭勃然大怒，丁老闆連忙賠着笑臉道不是，請胖子回廚房去，姑娘，你是不知道，胖子是小店的搖錢樹。

胖子乃是正直之人，可是說，他是血性中人，他見徐鏢頭怒氣沖沖，面目猙獰，一點不懼，大聲道：「我決不給曹大財做酒菜，徐老爺，你光顧別一家吧，老爺不喜歡，偏偏選你，你怎麼說？」胖子道：「如給曹大財做菜，殺了頭也不依。」』

我一拍桌子，道：「好，好一位大廚師，有血性，有氣慨，他比那些自甘墮落的上等人，更有血氣。」

小二道：『可不是麼？徐鏢頭強逼胖子變成，胖子寧死不依，終於動起武來。』我奇道：『動武，胖子也會武功麼？』小二道：『小店上上下下，無一人不會武功，是了，只是差武功的等級就是了。我們如果不會武功，怎能在這烏烟瘴氣的地方站牢。』

我道：『也說得是。』小二道：『一變手，一湧而上，我們自也一湧而上，我使一張木椅，胖子拿着鐵柱大飛奔廚房，取出他的武功菜刀來，自是平平無奇，我們合廿數人之力，把他打敗。我們的但徐鏢頭的武功，也不見如何出色，唯恐他一怒而去，小店非關門不可。丁老闆對他另眼相看，不敢對他呼喝無禮。丁老闆見終於出了事，連忙做好做歹，從旁相勸，他把我們喝退了，向徐鏢頭道了不是，那斷吃了我們一頓拳腳，有一點傷。鏢局橫行霸道慣了，幾時試過吃虧。』（三七五）

## 春寒翠袖薄

### 一九．人性的轉變

「姊姊，我不同妳，最大原因我沒有孩子，而且……」她沒有再說下去，她眼看面前的姊姊，雖然憔悴多了，但現在經過打扮，實在很美很迷人，有一種自己身上所沒有的，成熟少婦魅力，她可憐她一向看慣丈夫生活，怎可以一下子自立？而且她的學歷及智識膚淺，假如離婚，以後眞不堪聞問。

「而且怎樣？年紀老了，是嗎？」她反問妹妹。

「不，姊姊，你大不少我兩三年，怎會老？不過一對孩子太可憐了。姊姊，老實說，你換不了的，我是足足換了五年，天天強賣笑容，還打發生活。」

「孩子方面，我全不放心，他們的祖父母，把他們當命根似的，我實在不顧和他一起了，這年來我整個變了。『寶淑』兩個字，把我苦够了，天天侍奉翁姑的眼面，服侍不忠於自己的丈夫，照顧孩子，我不是傭人是甚麼？所以最近這一年來，他玩他的，我和一羣太太天天玩麻雀，喝酒，跳舞，妹妹，我們之間……」

「不，我可又有點醉了。」她簡是十足醉太太。

「那邊下面咖啡店，隨便吃些東西吧！」

「我喝，三文治那些的，提起便討厭，有好吃的地方嗎？」雅君全無回了。愛情，飯賣，値多少錢一斤？」

「別提了。」雅君笑。

「不會和妳這般傻，離婚就離婚。我可要四一鮮魔塞要的，保障自己的生活，我要自由自在的玩一個飽。」她說完還連發笑。

「我們回去吧！」她知道姊姊醉了。

並雅眞不敢相信，面前這個姊姊，以前自己去新加坡開畫展的時，她整天就在家裏，連自己找她談談，請她出來喝一杯下午茶，雅君也不願意，就心家姑不高興，又怕丈夫回家自己不在，會令他不方便不滿意。因此並雅很少和姊姊來往，想不到雅君現在整個變了。

「好的，我請妳去吃潮州菜好了。」

「那還可以，新加坡夜市熊菜，還要反而及不上吧！」雅君爭着付賬。

「姊姊，妳來探我，怎可以這樣。」她忙制止。

「妹妹，妳有相熟的好畫師嗎？我決定申請離婚。」雅君吃完消夜，又再提出面前的問題。

「慢慢再說，我眞不贊成妳離婚，姊姊，妳會後悔的。」她依然是苦勸。

「你可以，我爲甚不可以？我會有餘錢，雖然妳要頭疼，一文不要就離開了。」

## 與此有關

當局將派員截查有毛病汽車。
修理汽車太貴呀。

### 加租

麻租屋加租在一般屋宇牛價之下。
這個還好，人們總得了個定心丸。

### 新界行

新界巳有的士。
要從市區去元朗，便得轉車。

### 小販

小販問可區仍存在。
可見得這等生意仍然需要。

## 花鳥蟲魚集

## 觀賞菜

圓雙

有人認爲種菜是用來食用的，如果你存着這種的心情去看種，那就錯誤了。

我記得有一年的花卉展覽，漁農處展出幾盆欣賞蔬菜，這幾盆蔬菜的葉是紅色的。

可作觀賞的蔬菜很多，比如我們吃的番茄，最初栽培的目的，就是用來作觀賞的，到後來才發現可吃食。

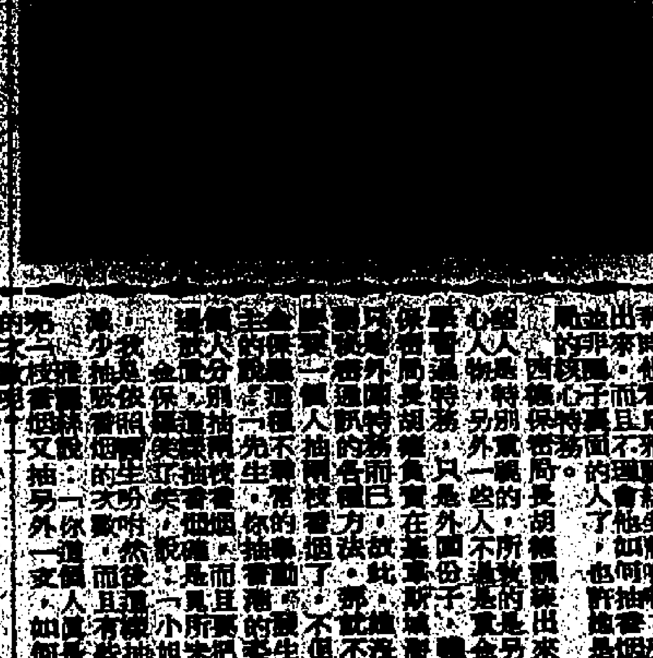
還有，在園藝上栽培得最廣的，可說是鄉菜牡丹了，葉的顏色美麗，多變，是冬春間最好的裝飾花卉。

最近，從外國寄來一本花卉刊物，其中有幾種就是觀賞的蔬菜了。

我最喜歡的一種是其葉柄深紅色，葉是深綠色，紅綠相襯，非常美麗；另一種是鵝黃色，呈半透明狀。

這兩種菜就好像是我們認爲最賤的「豬𦰡菜」，只適宜給豬吃，但想不到外國的園藝家，卻使它變成如此的美麗。

在莧菜方面，我們所見的雁來紅，雞冠花，就是莧菜的一種了。



（附圖：觀賞菜。）

## 告密者

黃因

星期四早上，黃明探長再見到了洛文，說：「雖然據負責人說貨倉從來不設警衞及看更，但平日的安全設備十分穩固，外人不易進入。柏加只是一個人，有什麼辦法打開鐵絲網大鎖及鐵門而通貨倉的木門？告密者說本是兩人，臨時退出，實不足信，看來是故意引你去把柏加殺死，陷你於百辭莫辯之境地。其實，柏加應該明白，本來兩個人才可以盜竊的任務，一個人很難完成，而告密者退出，對柏加還有危險，他怎會一個人冒險去幹？」

洛文恍然說：「你說得很有道理，爲什麼我當時完全想不起來！」

「你的責任心重，知道有罪案，立即去查，不會顧慮其他。」高明探長說：「換上了我，也不會不顧一切去調查。據我所知，柏加不是蠢才，決不會一個人去幹不易成功的勾當，他在貨倉，可能也是一個陷阱。」

洛文曾經拘捕柏加，便和高明探長一同去他居住的地方搜查。

柏加住的是中等公寓，房子不大，但佈置簡潔。

柏加嗜酒，在房子裏發現很多酒瓶，不是奇事，但高明探長發覺酒瓶是名牌佳釀，看來他近來有點錢，因而起了疑心。

高名探長把公寓主人叫來，問：「柏加近來是不是找到了工作？」

「不，還是和以前一樣，白天不是飲酒便是睡覺，入夜便溜出去。」公寓主人說。

「他有錢喝名貴美酒，知道怎樣來？」洛文問。

「不知道。」公寓主人搖搖頭，頓了片刻，若有所悟，說：「只知道，早些天有較多電話找他，所說好像是討價還價的事。」

「可以記起曾聽到說過什麼嗎？」高明探長問。

「大概在十日前，似乎聽他說過：『一萬元，我幹了。』以後，便見他不斷買酒回來喝了。」公寓主人說。

「謝謝你，你已幫了很大的忙。」洛文說。

（七）

## 故園彩夢

童秉信

### 九十三．兩雙男女

阿玲下廚來了，她是阿敏的好助手，這個小姑娘，不獨精于女紅，會助家計，而且又是個烹調能手。明珠心中十分羨慕，阿敏比阿玲長了好幾年，但只要他們眞正相愛，長十年也不成問題。

阿玲是那末愉快，她替阿敏洗菜切肉，手法又那末乾淨利落。

明珠笑道：「我眞羨慕你，你一雙手能幹得出許多東西來。」阿玲道：「算得什麼，表姑娘的一雙手，比我要強得多，我只懂得洗菜切肉，表姑娘懂得打字速記，會賺錢。」

說到打字速記，明珠是感到慚愧的，她並不精明，她名爲女秘書，但女秘書的實際工作，她幹不了多少，她也知道丘靄山是爲了她的美貌而取錄她，並不是爲了她的本領。

因此，她之外，還得多請了個女秘書，打字速記的工作便落在那位小姐的身上，而她只是剪剪報，存放一些資料，雖然這也是女秘書的工作。

另一位女秘書，便爲此而心中不平，亦看不起明珠，認爲明珠不過是裝飾用的花瓶，這種花瓶，在今天已不存在的了，早已沒有這風氣，今之大機構，用人惟才，雖然也要講儀表，而明珠却是貌美而已，本領平常，一個中學生未經過專業訓練，是難以當秘書的。在寫字間，別的有本領的女職員便很少與她打交道，她感到十分寂寞，更感到孤立。

因此當她聽到了阿玲說她打字速記時，不禁苦笑了，道：「其實我都不行。」阿玲笑道：「表姑娘何必過謙，要是不行，如何當得起大機構的女秘書。」

明珠苦笑不語，阿玲道：「我也曾路過你的公司大廈，確是一間十分堂皇華麗的大廈。」明珠道：「內裏有許多部門。」阿玲道：「我能在內裏工作便好，可是我沒有本領。」

阿敏道：「你也休要夢想了。」阿玲道：「當然我沒本領做秘書，但做一名工人，總是可以勝任吧。」明珠搖頭道：「沒有什麼好處，以我看來，還是今天的生活來得自由自在。」這些話，明珠是有感而發，她也感到在大機構中工作並不好受。她所以告幾天假，也是爲了丘靄山去了日本，她在公司中更加坐立不安，靄山不在，其他的女職員便會有一些冷言冷語了，縱不然，人家都埋頭在工作，而自己却清閒得無事可爲。清閒是十分難受的，也使自己成爲特殊人物，與其在寫字間中難受，倒不如告假不上班。

她又想到獨個兒在家的難受，坐不是，立又不是，這苦悶是不足爲外人說的，靄山又去了日本，她每天只好以電視作伴了。

她今天似是出了籠的小鳥飛到了這兒，要過過美好的一天，他想甚至多過一天，只一天，那一幅紅衣女郎是不能完成的。

這一頓飯，雖不是什麼上好的菜肴，不過是家常菜而已，明珠吃來却十分好胃口。人的心情好了，自然胃口也好了。他們四個人在一桌吃飯，倒似是兩對夫妻。

是的，阿敏與阿玲是一對夫妻，但王子傑與明珠則不然，而他們的內心也有十分微妙的感覺。王子傑喝了點酒，明珠以前是不喝的，今夕也喝了，似乎需要一些酒來使她有更大的膽量。

飯後，他們四個人在客廳聊天了。王子傑與阿敏一向便沒有主僕之分，他們相處有如朋友。明珠看阿玲，也似是自己的妹妹。

## 鐵石心腸

司馬紅

### 五〇〇：一個新的朋友

雅麗絲輕移蓮步走近，金保羅看了，立刻定神注視她。

雅麗絲跟她見過幾次面，沒有打招呼，因爲兩人並非一向認識的人物，而且沒有特殊的介紹，看了只是互相注意，根本上就談不到交情，在這種情況下，當然金保羅只是跟她點頭打招呼而已，可是，雅麗絲這回却不相同，她走近了金保羅之後，居然坐下來。

那個地方是海龍會的雲室，有許多張枱，有幾張枱都有人坐，任何人都可以坐在那裏進食，並非失的，雅麗絲可以坐在金保羅的前面，而且吃一小碟點心，[illegible]

## 情劍劫

宦海濤

### 六．多情自古多恨

說着，白逸一把將她摟在懷裏，道：「其實我已先喜歡你了。」

柴姑叫道：「敢情娘偏心，她來了，就不要我們……」

石玉鳳笑罵道：「不害羞，這麼大個了頭，以爲你小得很，還不快帶路，去看你師祖醒來了沒有。」

柴姑笑着跑去了，白逸才知那屋角有道小門，他倆沒發覺，柴姑開了門，原來那外面是個菜園子，環境清靜得很。

當眞他師母來了，爲何要一人獨居，其實他不明白事，敢情還眞不少，而且老一輩的恩怨，不說的他可也不便問，心想：「別的也罷了，若然師傅師母得能和好，當眞這麼多晚輩面前，還眞放不下臉來，有這麼個所在，倒是再好不過。」

正想問，只見柴姑已到了屋前，那小屋的門應手而開，叫道：「師祖，你猜猜，我給你帶來了甚麼稀奇物兒來了！」

他心下一喜，若然是早些年，誰敢在他師母面前放肆了，看來眞是人老了，那性情也變了，怕不也是這兩個紹[illegible]的結果，把師母的性子改變了，那麼，柴佑必他對師父呢？

只要他師母說道：「你這個頭大叫作甚？又是甚麼寶物見了？」

白逸忙閃在門邊，那園子不過三五丈寬，給師母的眼睛清清楚楚。只見柴姑把手在背後面，說：「我從不說，你猜對了，才給你。」

[illegible]（三三九）

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大

氣勢磅礴・有口皆碑
破百萬關
榮獲亞洲影展三大獎項
八百壯士
丁善璽 導演
EIGHT HUNDRED HEROES
人情・愛情
豪情・親情
新華 新都 麗都 麗華 國都 民樂 寶石 北河 英華 觀塘 恒星 福星 聯邦 南昌 永華 龍華 光華 寶華
好評不斷湧來
又一批：

猛丁哥
諾頓
拳王奇利的剋星！猛丁哥之猛丁哥！
是奇利的剋星！毫無疑問，諾頓
兩人三度交鋒，首仗，諾頓擊碎奇利的下顎，大伙，諾頓勝反敗，末伙，雖敗實勝，至今無敵，拳賽評述家大跌眼鏡，奇利亦在洩氣之餘，頹然宣佈退休。
諾頓身手固然不凡，其打拳風度亦惹人好感，對人對事從容灑脫，實乃猛丁哥之猛丁哥。猛丁哥者，最優秀之黑色人種之謂也。猛丁哥亦即諾頓在影片「猛丁哥」中所扮演的中心人物，片由大製片家羅倫蒂斯監製，由「倫敦珍珠港」名導演李察費萊沙執導。汎亞公司決定於下期在京華快樂重映。

"MANDINGO"
panasia

香港 皇后 皇都 太安
九龍 麗聲 黃金 帝國 國寶 國際 油麻地 萬年 好景 元朗
澳門 南灣
後天 全綫五場
並非少林寺十八銅人續集
此銅人更惡過那銅人
破十二陣 難倒雍正 最多新橋 更多險招
武藝巨匠 郭南宏 監製導演

雍正大破十八銅人
黃家達 鵬

大安
即日五場 北歌丹麥情性趣奇
夜夜春宵望
今天放映 十二點半正場 八百壯士
今五場 十二點半正場 沙胆英

今明最後
安妮英莉曼主演
鳳嬌媚
國賓今映 陳觀泰主演 成記茶樓

今天獻映 奇連伊士活
辣手神探追魂鎗
百看不厭不可錯過

今天全綫五場
沙胆英
肉彈展開肉搏大飽眼福

即日兩院五場

帝國 帝后
今天獻映 詠春大兄
帝后今映 殘酷大紀世

海運 H 702412 K 678091
紐約・凱聲 5-818656 5-768721

爆滿！全綫五場
八百壯士
八百壯士一條心・廿萬強敵不敢欺

連日滿今五場
格力哥利柏

今明最後兩天
The Hindenburg
小雄大客 英與刺！

今天五場請早定座
粵對白
The Story Of The Dragon
何宗道 黃家達

八百壯士
桂河橋

男處週艷
愛奴

最後兩天
猛丁哥

最後兩天
皇后・皇都・金
第一公司武打巨片
詠春大兄
黎小龍
後天四院聯映
雍正大破十八銅人

最後今明兩天

最後今明
俏師娘

後天大獻映
復仇

最後兩天
斑馬
殺人王

今！請早
八百壯士

八百壯士
丁善璽 導演

世界沐浴奇觀
人銅八十破大正雍 下期

今天五場
詠春大兄

最後今明

今天五場
斑馬
殺人王

八百壯士
詠春大兄

# 劉文正
## 第一個敢拒演的新人

把劉文正由歌壇帶到大銀幕上去的是導演白景瑞，而且一出道就是主角。所以，劉文正與白景瑞之間是有師生之情，劉文正亦常向人表示對這位恩師既敬且佩。

可是，在老師爲大衆公司執導「秋歌」，叫劉文正演出時，這小夥子竟然有胆拒演，結果影片是臨陣換將。劉文正拒演「秋歌」的原因，據說是因爲不願演出那個低能兒角色，怕定了型，同時也嫌所演角色担戲較少。

另外，劉文正又曾經在陳浩執導的「大寄事」中，拒演過與肉彈同床演出床上戲的事情。一般男演員認爲與肉彈演床上戲是「艷福」，想不到劉文正竟對這些「艷福」視如畏途。

只主演過一部處女作「門裏門外」，初露頭角就敢於和導演拍檔的新星，相信除了劉文正之外，再沒有第二個，在別的新人，就只有聽從導演安排，但望能多拍戲，快點紅起來的份兒。

劉文正比別人够胆也不是沒原因，他出身富裕的殷商家庭，家裡原本就不贊成他成伶成星，只望他繼承那份豐厚的家業學做生意，而且，他在歌壇早已唱紅，擁有大量歌迷，尤其是青少年男女，對他迷得厲害，他不演戲可以唱歌，甚至連歌也不唱也可以過着上流社會的生活。不過，他對於電影藝術還有興趣，唱歌更是與生俱來的嗜好。

有一個時期劉文正曾表示已經對拍戲沒有興趣，可是他實在是一塊拍電影的好材料，所以找他拍戲的人仍然很多，到如今，進影壇雖然只有短短兩年，却已拍過好幾部有份量的戲，并且拍出名氣。

如李融之導演的「星期六約會」，就是劉文正認爲滿意之作，最重要是他在這部片的女主角對手是恬妞，他曾對人表示拍恬妞演戲最好，因爲他倆都是希望正正經經演戲的演員。這部戲另一對男女主角是秦祥林與徐楓，影片內容很新，屬於愛情喜劇。本片不日會在港推出。（知卿）

圖爲徐楓和劉文正在「星期六的約會」中演出。

娛樂圈

黃家達在「雍正大破十八銅人」中，演雍正皇帝，在少林寺學武，屢闖銅人陣，被打到遍體鱗傷。

高橋洋子飾雛妓小映（即田中絹代的青年角色。）是爲「望鄉」一幕。栗原小卷主演。將在京都，新華戲院映。

# 中影代表團昨返台
## 丁善璽回港爲提報輿審
## 透露八百壯士在美收得

中影代表團「八百壯士」宣傳隊昨日功德圓滿，班師返台，林青霞母女則分頭而行，先於六時離港飛赴關島向白景瑞報到拍戲，中影代表團張法鶴，楊巫敏婆漢夫婦等乘九時中華尾班航機回台北，送行者中，有剛於前晚深夜由美國趕返港的丁善璽夫婦。

丁善璽返港來，得知「八百壯士」公映四天便有一百萬港幣的賣座成績，他感到十分高興，丁氏因他導演的影片上映前趕不回來，因此昨日在給林青霞等送行時順便在麗宮酒店餐廳招待記者，報告他這次美國之行的經過，丁善璽透露，「八百壯士」在美國東西岸華埠公映時，洛杉磯連映了個多月，紐約華埠上映了六星期，很多時觀衆是買站票站着看，也吸引了大量外國觀衆。

丁氏表示使他真正激動的是華僑觀衆的愛國情緒，他們看「八百壯士」時淚流滿面，有些華僑青年更站起來高呼吶喊，這些喚起華僑愛國情緒和民族性的情形，使丁氏深深感動，丁善璽昨天並發言感謝香港觀衆的支持。爲了中影即叫他回台合商訂下一部影片「長沙大會戰」的事，丁善璽夫婦已定在十四日上午返台。

# 「無綫近代豪俠傳開拍
## 大刀王五人選決定
## 捧出武林高手王青

由無綫創作組籌備的「近代豪俠傳」，自麗拒絕演出之後，現已決定第一集「大刀王五」卡士，由系出名門的武林高手王青主演，飾演大刀王五。該劇集的全部籌備工作亦經就緒，已定於本月十五日起，在飛鵝山，西貢等地區拍攝外景。

在卡士陣容方面，無綫已邀請了著名北派前輩粉菊花的得意女弟子楊盼盼，飾演大刀王五的女弟子。該劇集的主要卡士爲王青飾王五，楊盼盼飾女弟子，朱江飾王五師弟，劉松仁飾譚嗣同，葉倩雯飾王五師侄，羅卡卡飾林旭，丁羽飾楊銳。

「大刀王五」是創作組的要員之一的吳昊編劇及編導。這是創作組在共有十三集的「近代豪俠傳」中的第一集，所有「近代豪俠傳」都是根據史籍，軼事及民間傳說加以考證，而塑造出近代豪俠的烈義及可歌可泣的形象來。

出任「大刀王五」主角的王青，來頭不小，他是本港電影界著名武術指導唐佳的弟子，共同期出身的師兄弟，包括影帝姜大衞，陳觀泰，王鍾等等著名武俠明星，而他的師兄們都是在武師這一行業中，一旦被發現具有潛質，被邀請主演影片，而告一舉成名的。

無綫電視這次發掘出這位新秀任「大刀王五」主角，其根據是由於無綫在劇集發展方面規模不斷擴大，因此，在籌備「近代豪俠傳」中，決定多設一組武術指導，當王青與吳昊接觸，結果邀請了王青爲武術指導，其外形的雄偉及一臉兒硬碰的氣勢，就被吳昊看中，於是極力邀請他同時飾演大刀王五。

鐵腕廉政反罪惡
偽裝黑社會忠心會員的畢雷諾士，僧頭子到黑人酒吧收片，實際上他是反罪惡人員，這是「鐵腕廉政反罪惡」中的一個鏡頭。

蘭度布山卡「娶錯老婆生錯仔」與嘉黛的一個親熱鏡頭。
在「娶錯老婆生錯仔」中蘭度布山卡與歌羅莉

# 傳達反現社會青年心聲
## 添摩菲寶頓成崇拜對象

荷里活如今片酬百萬的男星，至少十個。但這十大，年紀皆在三十歲以上，頭髮開始稀疏，皺紋加深（雖沒烈爾的眼尾紋如八爪魚了），二十多歲的青年角色，非得找新秀不可了。

此刻荷里活兩個最受重視的新小生，謝夫布烈治和添摩菲寶頓，巧得很，皆曾合演「最後一場電影」，亦皆有兄弟是同行，所以對內對外的競爭，更加激勵他們事業雄心。

添摩菲和謝夫在這長程賽上，暫時並頸，嚴格而言，則添摩菲較快半線，因爲他主演過「奪尼得他的槍」，「愛與痛苦這些鬼事」，「平步青雲」，以及雅瑟希勒導的「瘋狂痴漢倘護士」，和新片「白色雲明」等。

在這些片中，添摩菲代表各階層的美國青年，但皆有着些反現社

梁珊能歌，能舞，能演，目前正忙於排練歌舞，她載歌載舞，爲了看「難忘的戰鬥」，由片場直趕戲院，餓着肚子，直等看完戲才去吃飯！

▲巴巴拉夏爾和添摩菲寶頓在雅瑟希勒導的「瘋狂痴漢倘護士」中，飾梁牧師來爲他們行婚禮。

會的意味，所以，他已經很受美國大學生的歡迎，尤其是「瘋狂痴漢倘護士」，他是個越戰中受打擊的士兵，回美後裝瘋賣傻，實則以他超人的智力，和刻板的常俗法則對抗，引起大學生的認同，「瘋狂痴漢」已成了大學校園的一個崇拜對象（CULT FIGURE）

添摩菲家在加州，父母喜歡戶外生活，也具藝術家氣質，所以他從小便喜歡演戲。在四兄弟中，他是大哥，二弟約瑟已主演的「勇氣」，提到競爭，他說：「我不怕約瑟或森，最怕的是小弟賓，大家都說他前途最光明。」添摩菲不會妒忌弟弟將來比他有成就，他希望四兄弟合作演部歌舞片，由他和弟弟們都會歌舞，彈結他作曲的。

（圖爲「復仇」裏的格羅堅斯基）

# 雅打希勒花花公子
## 爲了床上鏡頭大吵

雅打希勒執導的「瘋狂痴漢倘護士」，曾與「花花公子」總裁希夫納發生了一段很大的爭執。

雅打希勒是著名的導演，在「愛情故事」中他的才華已經露了一手，使圈內外人士禁不住對他特別看待。

平日，他與「花花公子」的總裁希夫納是好朋友，兩人除了工作，就常在一起喝酒和交談，彼此生活體驗。

大致來說，雅打希勒是純情派的，希夫納則屬於浪漫派，比較着重感性的追求。

一直然之間，他們普通得很好，從來未曾發生過爭執，却爲了共同監製「瘋狂痴漢倘護士」而大吵特吵，原因是片中一幕造愛鏡頭，雅打希勒希望拍成「愛情故事」那樣，而希夫納則要堅持純慾派，爲了彼此觀點不同，兩人遂吵了又吵。

本片已排定在利舞台，倫敦，影都，太平四大戲院獻映。

# 梁珊戲癮大得很
## 餓着肚子看戰鬥

最近，長鳳新三公司的年青一代演員都集中在淺水灣排練歌舞，要找她們，最好是到片場去找了！

那一天見到梁珊，問她的歌舞練得怎樣了，她說：「現在只是實習而已，並不困難！好些都是我們過去曾經演出過的，當然，也有新的，不過有了底，練起來就容易得多了！」

「梁珊，你們日日都練？拍片怎麼樣？你們不是有好幾部片正在拍攝的？」

「是呀！不過，現在大家都忙着排練歌舞，拍片只好暫時停住了！」

「你剛從片場出來？」

「不！剛從戲院出來！」她向普慶戲院一指，原來她是剛剛看完「難忘的戰鬥」。她也與許多觀衆一樣，第二次看。她說，這部片拍得實在好，不論內容、情節、景色、鏡頭運用，演員演技及音樂都好，看一遍，實在無法一一領略，非再看不可！梁珊是演員，有此想法一點不奇，許多觀衆也有此看法，就是證該片確有重看價值了！

「我是趕着來看的，還沒有吃飯呢！」

「好，我陪你，你把排練歌舞的情形告訴我！」

她表示樂意奉告，只好陪她去吃飯！

玉婆年底前結婚
玉婆伊利莎白．泰萊一位發言人十月十日宣佈，泰萊和美國前海軍部長約翰．沃納將在年底之前結婚。圖中是泰萊和沃納十月十日在維也納的親暱狀。玉婆泰萊現正在那裏拍攝「小夜曲」。（合衆社）

# 諾頓鐵拳威力猛
## 嘉禾重映猛丁哥

轟動世界拳壇的一場拳賽爭霸戰，「奇利對諾頓」，已經結束了，可是，這一場拳賽，至今仍然是喜愛拳賽的人士，作爲茶餘飯後的談話資料。

這一場通過人造衞星轉播的拳賽，估計觀看的人，至少有五億觀衆，一般在電視機看過整個拳賽過程的人，都認爲：諾頓應該是贏得這一場拳賽。

而拳賽結束時，諾頓的教練，突然飛身上台，抱起諾頓，那意味着，諾頓應該贏得這一場拳賽，而奇利，在裁判宣佈他獲勝時，也沒有像以往一般的目空一切，大發他的牙慧言論，而且，還宣佈他要退出拳壇，改拍電影。

諾頓不能否認，是拳壇中的奇材，這可以從他這次與奇利的一場爭霸戰，很清楚的看了出來。

諾頓也拍過電影，主演的「猛丁哥」在香港和世界各地公映，都大受歡迎，嘉禾當局，都決定在日間，重映「猛丁哥」此片，讓觀衆有機會再欣賞一下諾頓的雄風。

# 今日世界夜生活
## 高度視聽娛樂片

雖然以前有一部「世界夜生活」，但與不久將推出的「今日世界夜生活」比較起來，眞是不可同日而語。主要的不同是在節目方面，時至今日，世界的進步日新月異，各種新事物不斷湧現，陳舊的節目再也無法吸引人，夜總會的主持人爲順應新潮流，推出許多別開生面的新節目。「今日世界夜生活」便是介紹世界各地的這些新奇節目。

巴黎——法國花都的夜總會，以「瘋馬夜總會」最爲著名，不但美女如雲，而且個個艷麗標緻，身材更是一流，她們表演的艷舞，會令人樂不思蜀。

羅馬——在羅馬的馬戲班夜總會，可以看到世界上最精彩的魔術表演，魔術師不但能變出鴿子，而且能變出獅子，走出牢籠，眞是嚇壞人，令觀衆爲之胆戰心驚。

拉斯維加斯——美國內華達州的賭城拉斯維加斯，賭場固然名聞遐邇，娛樂表演事業亦極發達，世界各地名藝人皆以到此表演爲榮。這裏的美高梅夜總會尤爲人們口碑載道，表演女郎隔着紗綢裸舞時，在彩燈照射下，人影恍動，若隱若現，極盡視覺之娛。

巴拿馬——上流夜總會推出別開生面的節目，多名美女被綁在泳池下，利用氣筒呼吸，在泳池的水面上則有許多老坑爭先恐後潛入水底一親香澤，但因他們沒有氣筒，而且年紀又大，當出水面後上氣不接下氣有的人因此得了心臟病。

東京——東京的土耳其浴室，風光旖旎，有三個女子替一個男子作胴體按摩，使男子享受到無邊艷福，好像帝王般的享受似的。此外還有世界其他夜總會的琳瑯節目，不勝詳載。

# 中國木偶藝術
視聽走筆 區區

木偶戲在中國歷史十分悠久，可以說有戲曲以來木偶便以輔助角色出現于小舞台，活動地點多在窮鄉僻壤，服務對象則以村鎮漁農爲主，那些地方戲班輕易不到，村夫漁婦要看戲便以木偶戲爲主要娛樂項目了。雖然木偶戲目多來自地方戲，但因表現方法受到許多技術上的限制，自然後有眞人演戲那麼自然，細膩和感人了。因此若從舞台戲劇的水平去要求木偶戲是沒有可能的。

但是，若從另一角度去欣賞木偶戲，那種趣味並非戲曲所具有的了，它有一種民間藝術的樸拙、天眞、乾脆、單純和醇厚。因此，在民間藝術漸趨沒落的今天，有些對民間藝術存有濃厚興趣的人便刻意下功夫，略有心得甚至著書立說的也有。這使得從事木偶戲的藝人們受寵若驚，尤其在三四年前，曾有一隊法國青年人特地趕到香港，尋覓本港木偶老藝人麥少棠求學，學成（？）後返回巴黎開檔表演的，「好出奇咩？」

麥少棠的木偶屬于「廣東手托木偶」。

原來中國木偶戲從形式，操作方法，表演特點，流行地區來分，也有很多種的，有的出現及流行了一個時期便泯滅了，有的却千古長存，直到今天還保存着。

今天，在香港能見到的就有四種，便是福建鐵綫木偶、福建掌中戲、和剛才提到的廣東手托木偶。這四種木偶戲各具特點，都很有趣。

「亞洲藝術節」據說邀約了兩種木偶戲在大會堂演奏獻藝，便是福建掌中木偶戲和廣東手托木偶戲。

這兩種木偶一小一大，「掌中」顧名思義用手掌便可表演的，故劇場不能太大，觀衆容量不多。「手托」木偶大得多，劇場大一點觀衆也看得清楚，容量較多。

沒有看過木偶戲的朋友，是一次機會，借此認識一下我國自古便有的木偶藝術。

# 格羅堅斯基
## 「復仇」反派巨星

最近在「龍虎五壯士」大受觀衆讚許的演技派影星格羅堅斯基，在新片「復仇」裏再演一定飾演反派角式，果然所料不差，他在「復仇」仍是一個大奸大惡的人，難逃市民淸算。

演員担任角式都有定型，但對格羅堅斯基來說，他却喜歡定型，因爲他有自知之明，生成獐頭鼠目，若演正派戲，反而不會受人歡迎。他年前因與愛華智多星巧破鑽石庫，一舉成名，以後即走紅歐洲影壇，任何人拍片而需用奸惡之徒，都想到聘用他，由於他不祇外型够奸，而且演技深湛，在「復仇」他與「正義公僕」的男主角李安納受演對方戲，對照鮮明，當然一個邪，一個正，窮兇極惡的人，結果必難逃大限，除了格羅堅斯基，在這方面來說，不會作第二人想，「復仇」本星期四起在南華，南洋，珠江上映，喜看格羅演技的人不應錯過。

# 保鏢搬上大銀幕
## 拍成新派武俠片

「保鏢」的拍成電影，是今年台北影壇的一件大事，因「保鏢」片集年來在台港是既創性的大受歡迎，如沒有一定的資本和魄力，是不敢把它拍成電影的，因爲觀衆們有得比較的，而且，看電視是不花錢的。

導演陳明華接到天祥公司老板的通知，要籌拍「保鏢」，他却毫無異議，表示有信心拍得好，而且拍得和電視要完全不同，爲的是他習了聯邦公司多年，已掌握了一套拍武俠片的技法，而且，他和張玲事先聯絡過，觀察過她的武功造詣，認爲有信心拍好這部新派的武俠影片。

陳明華拍影片「保鏢」的辦法，是盡量使節奏快速流暢，絕不拖泥帶水，而在武術打鬥上使張玲的功夫盡量發揮，使觀衆看得開心和緊張刺激。果然，陳明華的嘗試是得到成功，「保鏢」在台灣公映時，平日不用給錢看電視的觀衆也掏腰包到電影院看戲，他們說在銀幕上看到的張玲，的確是完全不同，身手敏捷乾淨俐落。這部影片「保鏢」成了今年「八百壯士」和「梅花」之後台灣最賣座的影片。

這一部「保鏢」首集上銀幕的成功，使另外有台灣製片家正在籌拍續集，張玲更加使得她忙了。

# 望鄉
## 揭露南洋賣娼史實
## 原著曾獲大宅文學獎
## 電影獲五項國際殊榮

由於改編日本名著「山打根八番娼館」拍成「望鄉」，成績斐然，在日本公映時，備受東西方影評人等一致讚揚，導演熊井啓繼「苦戀」後再度榮登「最佳導演」寶座，「望鄉」合共獲五項國際殊榮，計爲：七四年最佳電影，七四年最佳導演，七五年柏林影展最佳女主角（田中絹代獲得），提名美國奧斯卡最佳外語片金像獎，成爲日本電影史中獲獎最多之鉅片。

原著亦頗有來頭，曾獲七三年日本「大宅文學獎」，「山打根八番娼館」原作者爲備受史學界重視的史學家山崎明士，山崎現年四十三歲，福岡大學畢業現任「亞洲女性交流史」雜誌編輯，出版有專書「愛與血——亞洲女性交流史」。

作者採用報告文學手法，刻劃五十年前大批日本少女流落南洋一帶賣娼的眞實事跡，暴露「唐山花姑」的悲劇命運。

熊井啓在影片中，以栗原小卷飾同了原作者，以第一身的手法，歷盡困難踏遍九州的窮鄉僻壤，尋訪這些晚年歲匿鄉間苟活的女人，終于安排在一個因境裏，遇見了老婦小映（田中伯代飾），才採得「唐山花姑」（影片字幕譯作國際親善大使）的一手資料，由於觀衆首先聽見了栗原小卷，她的情緒變動直接影響觀衆，她對這些可憐女性賦予深切的同情與及對她們善良本性的讚揚。

熊井啓在影片中亦同樣灌注了他那悲憫的情懷，使整部戲看來完整感人，難怪他被譽爲處理女性題材的高手。

# 香港大學聖約翰學院
## 白約翰督會昨主持擴建工程典禮
## 六層高宿舍及四層高樓宇各一
## 全部費用五百萬元後年初竣工

華僑教育

（特訊）香港大學聖約翰學院昨（十一）日下午舉行擴建工程動土典禮，聖公會白約翰會督親臨主持。

聖約翰學院的擴建計劃包括兩座樓房：一座是六層高的宿舍，另一座四層高的樓宇則用作康樂飯堂、雜物堂、教職員會所、圖書館及會議室等。

擴建計劃預期在一九七八年一月完成，屆時聖約翰學院的宿位將由原來的一百廿個，增至二百廿個，爲更多的港大同學提供宿舍生活的福利。

該項擴建計劃估計需耗資五百萬元，而目前聖約翰學院只籌得二百五十萬元，其餘的二百五十萬元仍有待各界人士捐助，使擴建計劃能順利完成。

港大現有宿位六百四十三個，聖約翰學院增加一百個宿位後，將可爲港大增加百分之十五宿位。因此聖約翰學院的擴建計劃，不論對現時的港大同學或準備投考港大的學生而言，均極有意義。

聖約翰學院位於港扶林道八十二號，由聖公會創辦，其前身爲聖約翰宿舍及聖士提反宿舍，兩宿舍於一九五五年合併，成爲港大第一所男女生宿舍。

聖約翰學院不單爲港大同學提供住宿的地方，更着重大家庭的團契生活，由學院聘請導師協助學生，如何過有組織的共同團契生活。

聖約翰學院的宿舍生必須參加聖約翰學院學生會，領導及參與各項學生活動，計有：

（一）定期性的活動：每週一晚上七時，舉行晚餐會，邀請專業人士或社會領袖，政府首長等到學院作專題演講，與學生討論。

（二）經常性的體育活動有足球，籃球，乒乓球，排球，網球，木球，游泳等十四項，由於聖約翰學院位於港大體育館對面，因此同學參與體育活動，甚爲方便。

（三）不定期的活動有旅行及其他學術小組，藉以擴濶學生的視野，加強學生對本港社會及世界大勢的認識。

（四）宗教活動方面，有早晚禱崇拜，每天早晨七時半至八時，同學可先聽崇拜然後上課，每晚六時至六時半爲晚祭，每星期三上午六時至六時半有崇拜及聖樂欣賞。

聖約翰學院有十九位專職同工，包括舍監湯顯森牧師，書記及十七名工友；此外又有六位兼職同工，包括院牧馬田法政牧師及五位導師。

宿舍收費：單人房月租八元，雙人房月租每人五元五角；食用方面每日三餐，每天六元五角。

學生宿舍每房間面積一百零八呎，內有一大衣櫃，一書桌，椅子兩張和一張單人床，傢俬，水電都由學院供給，學生只要携帶衣服，被鋪及書籍什物，便可入宿。

聖約翰學院是一個不牟利機構，其基本收入是學生繳交的食宿費，每年均入不敷支，而不敷之數，乃由宿舍基金塡補。（琳）

# 閒談與雜想
趙拾

打開早報一看，見到港聞版的頭條新聞是一位英勇的休班警探奮身追賊，竟被劫匪刺殺殉職！這警探也一再如此犧牲，使人痛心扼腕，但又苦無良策，只有徒呼奈何而已。幾位朋友就此打開話匣，不期然要對社會的進步演變作一個預測。

朋友甲說：「終會有一天，人道主義者取得全面勝利。警察執行職務時，不必佩帶槍械。只准拿一枝不超過一呎長，半吋直徑及一定重量的木棍，而且有非常詳細規定在如何如何情況之下始准使用……。」

朋友乙說：「終會有一天，『男子漢』的任職起薪點會提高至相當於今時今天的五千元月薪……」。

朋友丙說：「終會有一天，『簡便保險投買站』會開設得遍街超過「賣馬外圍投注站」的數目，一切都要投買安全保險，甚至孩子到街上買東西，都要買保險，每個人每個月都要把性命估價，以便作安全投保。」

何姑妄言之，但却不必姑妄信之，更不必姑妄聽之。且姑妄錄之，以博一粲。

# 來論
## 這些靠估的白日夢

讓我們回到今時現實情況中來吧，屈兆麟先生九月三十日在本報刊出的「買書慘過輪米」一文，確實道出一些家長們的苦況心聲。

事實上，目前學校代售書部用品，只是規定要依照教署通告法規辦理，似乎並未採任何禁止的措施。而在從前，確然有些個別少數例子，使若干家長產生認爲校方代售書部用品並非是一種義務式的服務，而是一種「利潤」所在的做法的印象。而統籌辦理，又被認爲是屬於強迫性的措施，因而滋生不滿，致有各種規定及限制辦法的產生。由此可能使若干學校認爲「多一事不如少一事」，免惹麻煩爲妙，便索性逕代售也徹底取消，只給書單留學生到各書局「自由購買」，因而有屈先生大文所述的苦況。

其實，絕大多數家長，都願意也希望校方替他們的子女買齊一切課本用品等，只有極少數家長可能由於某些特殊原因比較多提些瑣碎意見，致令校方感到困擾，因而索性取消這種吃力而又挂辯賴的苦差事，那倒然是因噎廢食的做法。

### 從前

一些抱着年年修改課本居心的出版界人士不顧種存課本，恐怕至明年改新版時會統統變爲廢紙，於是「量入爲出」，要計準訂購總數才進工印刷，於是，即使直接訂購的學校，也會遭遇到開課後十天八天也未有課本運來供應的情形。現時這種情形當然幾於沒有了。

十月二日本版教育隨筆欄陳健先生「可怕的眼光」一文，確道出不少實情實況。陳先生所指是「孩子們用邪惡的眼光看人」，「他們再不相信善的存在，他們再不信人間有正義。」也即是：「以小人之心去看「一切」，「一切都從壞的方面想。」

試問若有極少數家長對校方一切措施，無論出諸如何善意，均一律用「可怕的眼光」去看。例如認爲「過水必然濕脚」之類，則校方自可能因此而感到不如採少做少錯少麻煩的（消極）辦法，亦屬情理之常。於是屈先生所云「慘過輪米」的買賣課本的自由市場實況，亦自然而然地應運而生了。

### 幸而仍有許多學校

寧任勞任怨亦不放棄爲家長爲學生所想所辦理，故大家都相安無事。而作代售書簿的服務，且一切都依照「法規」。而如何消除陳健先生所想到的「可怕的眼光」，却似乎是教育界一個更大的課題。因爲這種可怕的眼光不獨來自一些學生，更來自少數家長，故值得大家多作研究反省。

# 華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 細字卅四

每天 三元

賜洽處：
1. 總社香港荷李活道一〇六至一一〇號
2. 中區分處：砵甸乍街香港人壽行地下
3. 九龍旺角辦事處：上海街四九七號地下
4. 九龍代理處：佐敦道碼頭書報攤
5. 九龍城：衙前圍道二號C聯達圖書公司
6. 美孚新邨第一期百老匯街15D三樓
7. 荃灣：眾安街三號二樓正康公司
8. 荔灣街坊會
9. 灣仔軒尼詩道二四四號二樓凝趣軒
10. 西環卑路乍街十四A西環街坊福利會
北角：北角英皇道36號（北角碼頭對面）香港琴行

## 本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會 灣仔軒尼詩道 北角英皇道 九龍城衙前圍老村道 九龍美孚新邨 荃灣眾安街

西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會 電話：5-461663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
北角：北角英皇道36號（北角碼頭對面）香港琴行 電話：5-613913
九龍城：衙前圍道二號C聯達圖書公司 電話：3-838355
美孚新邨：百老匯街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-429081
時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務 既可省時 又免奔走

---

帳稅 註冊有限公司 上門包月理 會計師樓 K691892曾 K671945君

鐘點女傭 服務 九龍 惠愍服務有限公司

稅帳數拾

女傭待聘 港安快捷 服務 K854511

稅帳 各業成有限公司按月 K317277

帳稅 K854511 清理年結 快捷按月 記帳

帳稅劉君

廉費報稅

北方人 無有

女傭待聘

半日煮飯

待聘 各業

---

## 補習

港大預科 K236993 潘佳以收費良好
奠定基礎 生預數科
港大預科
觀塘補習 預科業
男預科生
浸會二年
港大學生
預科男生 理工現職
小學補習
專門報稅做數
理帳報稅 各清業理
帳稅 經驗各業 K625293
托嬰托兒
經驗教師
理工補數
中大預科
經驗褓姆
經驗補習
港大電機
華仁預科
中大預科
小學補習
經驗教員
中大預科 補生中數
廉價補習
浸會二年 精補中小

升中

專教F5 會考 優異 英文

## 留學英文 速成

以前領事口試不通過現在打算趕快申請或是希望明年出國此心英文程度不夠可即報名入學我們幫助解決因難經驗教師自編講義會話文法寫作短期速成晚間上課小組輔導九龍尖沙咀星光行西太平洋海外升學指導中心3—685845

理工畢業
香港大學
經驗補習
港大預科

## 會考輔導中心

會考各科$35週課講授會考全部課程解題重點作答技巧。每星期上課三小時可免費使用自修室並由專人指導解答問題星期日及假期照常開放額滿即止報名從速。旺角彌敦道六一壹號萬匯大廈804（國際酒樓對面）K312668

## 通明補習班

中大學士主辦會考復習班
①保證成績C級以上
②獨立自修室，專人指導疑難
③教法優異師資特優經驗教師六傑三良五優四良輔導。④模擬試題定期測驗。報名查詢彌敦道611號806室（大元公司對面）K—312171

## 精優補習 成績冠甲

港大畢業獲兩榮衛實際教學法獎廿年歷史精教中學優異英文數理港成九隨時起費廉㊂806775

理工學院 K785127
理工二年
補習改卷
港大中大
經驗補習
中學教師
港大預科
倫大預科
港大預科 女生
預科女生
學若瑟
港大喇沙
師範預科

---

## 聘請

急聘女傭
教訓助理
請雜工
聘男工
牙醫助護
聘女文員
洋行後生
誠聘後生
誠聘會計
某機構聘
聘請什工
聘請後生
餐廳招請
女收銀員
灣仔中學
寫字樓請
聘科理生
英文教師
聘請女傭
聘請女傭

聘女教師
職員 聘女
聘練習生
補習地理
地盤管工
某文具誠聘
聘請 商行 男女初級
RC結構
女練習生
月光餐廳
新娘化粧
中區出口
女半職
舊汽車營
工餘男女
學生兼職
誠聘護士
聘中文書記
大廈看更
社團書記
經驗女傭
領袖推銷

男女藝員
聘助理護士
聘女工
一某校請
聘女文員
九龍某私立
文書會計
請工讀生
電鍍廠請
請送貨員
誠聘教師
高薪
聘請幼師
商行聘請
皮草學徒
英皇舞廳
急聘會計
聘請電話接綫生
大廠聘請電話接綫生中學或同等程度說話能操流利粵語英語有意請具相片電話函九龍尖沙咀郵政信箱五九八七號
日文翻譯

請小姐
聘女秘書
電氣見習
誠聘 女品質檢查員
大型衣廠誠聘女品質檢查員多名年齡不拘年18—25勤勞而具上進心有意從事服衣行業請備電話相片函九龍尖沙咀郵政信箱5987號洽
電子防盜
請女文員
記簿文員
急聘教師
見習技術員
無需經驗有前途男性18—23歲會考畢業有志深染工業函觀塘郵箱9518
見習化驗員
男性17—25歲會考畢業有志深染工業及化驗工作請函觀塘郵箱9518號

## 聘理貨員

聘理貨員年齡20至35英中程度有上進心能刻苦耐勞有貨倉經驗優先錄用請履歷待遇相片附電話函寄香港郵政總局信箱第二九〇號

## 誠聘女文員

大型衣廠生產部誠聘中級助理數名須英中會考畢業具有優良成績如有經驗者優先取錄有意請具詳履歷相片電話要求待遇函九龍尖沙咀郵政信箱五九八七號

高薪聘請 尖沙咀大表行
金飾
聘秘書女
請男女職
會計主任
女病房助理訓練生
女售貨員

美術設計
聘女性社工作員
聘請助護
請售貨員
請練習生

## 香港中文大學

徵聘二級文員（男性）應徵者須具會考五科包括中英文E級或以上證打字中文字體端正中英文程度良好三年經驗月薪八五五至一九六五元視資歷與經驗而定有公積金醫療福利交通津貼年假病假及產假書面郵信封至沙田本大學人事組取表填寫十月二十日前寄回封面註明應徵11月20日未約晤作落選論曾應徵八月六日之文員職位廣告者不須再應徵

女服務員
聘石油行請
體育教師

---

真善美婚姻服務公司
九龍油麻地7號33號14樓1408室：行銷砵蘭街165號2樓：利源西街19號四樓
H770404—259486 K682125—800633
感之業係你使，密守則祕紹介很有朋親勝，參系託委擇選惟科學任信，女仕兼管
常照期星行時大至十間時務服

收買酸枝
最高價收音響電視 ⑤798428 ⑤866920
急買舊鋼琴 K806376
誠徵女友
徵租廠房
高價收電視 K800634
誠徵女友
專買酸枝 古傢玩俬

## 徵求 紅樓夢 ・連・環・畫・

合裝本，上下集兩冊定價二十六元
普及本，上下集兩大冊定價十四元
書店有售，批發H620400K647565

紅樓夢 書報
聘請教師

幸福婚姻
男徵護士
急徵舊鋼琴
徵求布機
徵購牛仔
新界換地權
高價收購
徵女友
徵求女友
誠意徵婚
學士伴侶 Box757 University Mail Office LENNOXVILLE, P. Q. CANADA
美國寶家
急求舊琴
急舊琴
求琴
徵好友
誠徵女友
誠徵女友

## 離職啟事

本公司之職員陳永基君（CHAN WING KEE, JOHNSON）及黃維健君（WONG WAI KIN PETER）已於一九七六年九月三十日離職此後陳君及黃君在外一切行為均與本公司無涉特此聲明
美國新聞文化中心啟 1976年10月11日

啟事 吳子明
遺失啟事
遺失
尋李福來
訪尋
光珠石寶 大道中82 電話 H453101 453111
珠寶
收舊傢俬
收買酸枝
元朗大旗
誠徵女友

## 高價收買舊鋼琴

電話：⑤—665479陳小姐洽 星期一至六 早九時至七時

---

## 華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：302 375 305 376 306 378 308 379 309 380 311 381 321 382 324 383 325 385 326 386 332 387 334 388 336 389 337 339 349 350 355 357 359 361 365 369 371 372

中區辦事處信箱號碼：883 631 691 759 801 884 633 696 762 802 885 635 697 765 804 887 636 704 768 805 889 637 707 772 806 891 638 710 776 807 892 639 711 777 808 894 643 712 778 809 898 644 713 779 810 90t 647 714 782 811 601 650 725 783 813 602 653 726 784 815 603 655 731 785 604 659 733 788 606 666 734 789 609 674 736 791 610 676 740 792 611 677 741 793 616 679 743 794 618 680 747 796 622 681 751 796 623 683 752 797 624 684 753 798 628 688 757 799 630 689 758 800

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：901 994 902 995 903 904 906 907 908 909 931 932 935 937 938 939 940 941 948 952 957 962 967 982 983 987 989

旺角辦事處信箱號碼：1173 1225 1174 1226 1175 1230 1176 1231 1180 1232 1182 1233 1183 1236 1188 1408 1189 1409 1190 1410 1193 1411 1198 1200 1201 1202 1204 1205 1211 1213 1214 1216 1219 1220 1221 1223

致佳 搬運有限公司 3-020267-9 5-624914 620767
搬運
廣安公司
友聯公司
鳴謝

慰堂
費子彬 上海中醫 男婦兒科
洪元冠 洪芬洲 耳鼻喉專科
醫藥
林翔 港九新界大小搬運 3-018145 5-522848 3-018037 12-760182
聯友 搬屋專家
金堂搬屋
萬勝搬屋 大小貨運 3952870 3951013 235835

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

心玄術
會健康針灸院
心理治療
石武文 ◁科專子疣▷
馮風
平民痔瘡

租賃（港島）

薄扶林道59號地下

跑馬地區 環境優靜

商業樓宇

寫字樓

堅道

中環寫字

寫字樓租

上環西街

中環吉舖

凍房設備

別墅房月租

大單邊旺舖 特價平租

吉舖廉租

頂樓食堂

寫字樓租

港澳碼頭 誠信大廈租

寫字樓租

大坑道23

中區寫字樓

# 寫字樓廉租

文咸東街22-26號春和大廈

面積由百餘尺至千餘尺

電話H437197　H493762馮洽

# 街市旺舖

免頂　平租 數百元

# 中區大廈寫字樓

租務·七百餘尺·三百餘呎

（德輔道中香港華人銀行大廈）

電話 H244133內線223或224

香港華人銀行租務部洽

中區樓宇　中區寫字　優美樓租　中環商住　辦事樓租　百德新街　中環歌賦街　中環堅道　工商大廈　工商大廈　中區寫字樓

# 住宅樓宇

△招租▽

商業樓宇

工廠大廈

旺舖

恒生銀行

信託有限公司

電話H255101內線429；235或244

# 套房靚樓

珠城

# 灣仔旺舖

# 大小寫字樓平租

永基大廈　永順大廈

德輔道西26-30號　文咸西街64-66號

電話：三四六三三四

繼園街

鋪位住宅 寫字樓租

寫字樓全層元八呎

街市旺舖

# 寫字樓出租

香港中環域多利皇后街四號利隆大廈813呎·有裝修冷氣等　電：H-253962洽

中環旺舖廉租

# 寫字樓平租

千諾道西七號及新街市街13號電梯水電俱備獨立單位何條款伙即可入伙管理處電話：⑤-445545蔡洽

中區寫字樓

旺舖招租

西區旺舖

租賃（九龍）

光猛細棟

彌敦道樓

別墅貨倉

尖沙咀舖

寫字樓

千呎寫字樓

平租旺舖

診所商業

全層平租

汝洲街租

旺舖廠房

旺舖出租

尖沙咀旺舖免頂平租千餘元

# （九龍）吉樓招租

（住宅樓宇）

（車位）

（商業用途）

（旺舖）

恒生信託

請電：K-314411

尖沙咀商住

沙田洋樓

新界工場

油麻地舖

招租

旺舖廉租

尖沙咀漢口

新界肉枱

尖沙咀

# 平租大單邊舖

# 土瓜灣廠租

落山道108號　管理處引看洽

# 角旺 彌敦道709

商用三樓全層約九百呎合各行各業 租一千五百元另差餉

⑤-260510或⑥-512088

# 荃灣廠房

一萬餘呎廠房出租交通繁盛設備齊全 請電：5-227990

旺舖廉租

出售（九龍）

又一村

高尚洋樓

出國洋樓

吉樓廉售

地下吉廠

官塘唐樓

吉樓出售

高息交吉

官塘洋樓

唐樓平售

新界元朗

# 九龍彌敦道 醫務所 商業樓宇 出售

三樓房一

鋪位平售

官塘吉售

葵涌洋樓

吉樓出售

商住樓售

牙醫診所

東南大廈

急購樓宇

福成公司

靚樓平售

特社團診所

鏡記實業

火車總站

吉樓急售

# 北角友福園

繼園台口，丹拿道11至12號

每呎$241起

一廳一房：八萬餘元

一廳三房：十二萬餘元

# 益民大廈

土瓜灣下鄉道3·19號

小型洋樓·一廳三房

$106,650起

可分十年付款建築期間免息

# 官塘敬業工廠

預售期間·特平出售

適合各行業

光綫充足前面永無阻擋

只付二成·即可入伙

# 宏光樓

牛頭角道淘化大同舊址

第二期開始預售

位置更佳·方向更好

一廳三房：$105,900起

益新置業有限公司　電話：5-253003

葵涌廠房出售

靚樓出售

吉旺售舖

粉嶺唐樓

新蒲崗街

車位出售

有蓋車位

靚樓廉售

西區靚樓

唐樓廉售

唐樓廉售

高尚住宅

唐樓平售

禮賢閣

銅鑼灣

吉樓平售

西營盤

眞光大廈

高級洋樓

出國急賣中環寫字樓

上環平樓

銅鑼灣

吉樓廉售

西環聯友

地產行成德

海銀都都

禮賢閣售

# 寫字樓舖位工廠住宅出租

威靈頓街39-41號六基大廈　寫字樓地庫

香港道香島苑大廈　車位連

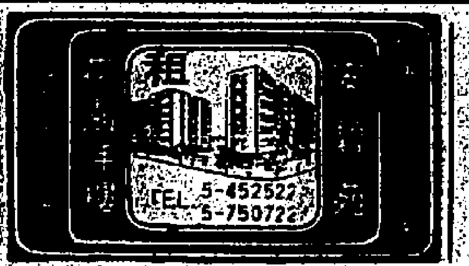
接洽處：大昌地產有限公司　香港威靈頓街39號六樓　電話：232497 239292

德輔道西

百德新街

跑馬地雲地利道地下

高尚住宅



# 上環旺舖出售

乍畏街十六號

面積：355呎

請電：5-253003

安樂樓　祇餘一間 特價平售

# 北角工廠

廉售4055呎起

華厦5-229162

# 香港仔黃竹坑道工廠廉售

二千餘呎起

怡華5-229162

大美輪厦

新都城 550呎

英皇中心 420呎

雲峰大廈 2000呎

康頓台 620呎

嘉安大廈 770呎

利園山道 1000呎

海防大廈 950呎

山林道 970呎

元朗錦綉花園 848及1035呎

隆輝公司

叁萬即住

租售

百德新街

抵實旺舖

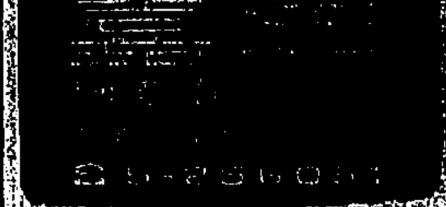
學校食物部

旺舖招頂

靚樓出售

花園別墅

租售



香港代售

九龍代售

香港代租

九龍代租

商業樓

九龍代售

九龍代租

商業樓宇代租

# 馮秉芬地產代理有限公司

營業收租·樓宇買賣

電話：⑤-225081·⑤-259692

中環康樂大廈2714室

靚樓廉售

旺舖廉售

# 樓宇代售

★香港★

★九龍★

康業服務有限公司

# 中環寫字樓

銅鑼灣洋樓租售

吉舖租售

香港仔廠

旺舖租售

商住租售

# 出租

# 寫字樓出租鋪位

# 出售

請電：和記地產代理有限公司 5-240124-7

讀者諸君：

倘感到需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也

華僑日報謹啓

茲函附郵票港幣　元請將下列稿件由　月　日起列登華僑日報分類小廣告　天爲荷

此致

華僑日報

住址：

電話：

一九七六年　月　日

啓

（請注意）如寄來郵票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「郵票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天三元

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

尚有分類廣告刊在第七張第三頁

橫門平頂

工廠轉讓

廉價出讓

出讓

# 高價收購

私家車·貨車

3-870318

5-634048

71年尾鈴木

靚牌福士讓

汽車

# 加多利山高尚住宅

租售平

電：⑤-940042

# 華僑晚報

每日經常出紙兩次

# 荃灣現成褲廠

出讓面積約一萬式千呎　現在營業中　生財機器　裝修水電及全部高級設備　即可繼續生產因無暇兼顧　願全部出讓可轉租單租廠　請電：⑧841935洽

新樓急讓

出國急讓

吉樓出讓

茶水部讓

手袋廠出讓

涼茶舖拆樓

幼師鋼琴　子教電琴　快活嬰兒院　揚琴學院　學車 K—843100 精安學車　新學 K051097 保證初高班駿學級速補急教成習考授　學 特靈最快活新得速易學勝　學 K811442 311453 老年老氣不取　亞洲裁剪　樂迷佳音　教授出入口　上門日語　媽咪佳音　音樂空間 MUSIC SPACE　英文會 K955008　兒童畫藝 741231　室內設計 K671989　鍋爐船主大偈　東海日語　招生 畫 28年經驗 48小時速成 K—882975

立案香港 美專 K859929 H735830　鋼琴 結他 古箏 笛子 電話K806376　黑房技術　學車衣　英人話會　郭彬授舞 電801508　英語會話　日本女師　教英授人　男英女美　小英姐人 K670272　學英仕人 K843816　香港婦女補習學校 香港補習夜校 英文會話 國文打字　女生祗教　保授會舞　顧定康麗婷

德法烹飪學院　新法教授出國謀生技術易學速成收費平有證書　點燒臘打油麵西水調豆蝦腸西糖薄京心烤菜麵器飽餅吧酒腐片粉餐果餅菜　旺角彌敦道494—496號富利商業大廈21樓全座　電話K 306427 K300110　催眠　二胡　意文　嶺海藝專 招生 樂理：初級五級八級(十一月開課) 民樂：二胡,琵琶,笛子,揚琴,古箏 舞蹈：東方舞、古典舞、西方舞 電話：H738830 772748　灣仔日文 電七三四〇四一 新班今日開課　英語小組　香港職業攝影學校 H722183　中心 琵琶古箏 K040313 K034086 結鋼童素油椟國 他琴畫描畫畫畫

會考英文 訓練中心 招會考及頂科班・六個月完成全部課程・精選講義小組訓練・中旬開課請速報名・油麻地上海街二壹一至二一五號二樓 二至六時電：3-845672 筋車備案　香港工科學校 機械 建築 無綫電 冷氣 電機　香港工科學校 英文 英專 P3-P6 F1-F5 商科 工商美術　香港工科學校 十月十六新班開課 彌敦道610號3樓K305075・深水埗大埔道92號・灣仔軒尼詩道274號二樓・西環大道西501號 機械 冷氣 電機 汽車　雪莉立案裁剪 ◁個別教授・時間任擇▷ 附設製帽班・配時裝之需 ◁速成易學額滿即止▷ 校址：灣仔軒尼詩道343號大樓 電話⑤-753861　兒童畫班　中國烹飪學院 ——中午男女班・適合出國謀生—— 任角彌敦道753號A三樓 K810702 K883411

流行民歌入門結他　實用調酒中心 美國畢業導師教授 想學調酒設出國班 普通班 家庭班 莊士頓道一二九號11樓C座東興大廈 5—726554　新舊附加數F・5英文補習班 英拼會數日簿打C 專音話剪文記字IF 彌敦道717二樓K942459　F5會考英數補習　文法會話拼音日文數剪國語打字 速成學校 K963376 英專 P4-F5 彌敦道717二樓　英國聯邦學會組合大專學院 國際聯邦書院 ——澳府立案國際聯邦大學屬校—— 特設：工商管理系及英國文學系一年制外讀學位・十月份新班 入學資格：須修畢各大專院校二年或以上者。 尖沙咀柯士甸路20號保發大廈3/FTEL⊖670974　調酒餐廳　講英優成專 寫文異人教　中華烹飪女校 創校四週年優待學位20名 點心 文憑全科 ⑤716111

針灸班 中國醫學院　醫　油畫 廣告 時裝　國際烹飪學院 美洲著名大廚師及本港大廚師主辦 出國學厨最佳場所理論與實習並重 旺角彌敦道601號創興銀行大廈六樓六〇四 電話：K858172　英數補習 F.5會考英文 TOEFL・GCE　莊士敦英文中學 F.5尚有七名會考額 重讀生優先取錄 校址：軒尼詩道274號 電話：五・七二九八八〇　◁公主▷時裝設計 K809639　香港汽車工程學院 十月十四日 晚上開課

半島烹飪學校 專業烹飪教授 郭子文主理 電話5—745973　新法夜校會考補習班招生 文科：英、史、地、經濟、數(新、舊)、生物。 理科：英、數(新、舊)、理、化、生、附加數。 校址：九龍太子道219號新法書院 電話：3—019206 辦公時間：星期一至六・晚六至九，上課時間七至九 1科30 2科50 3科65 4科75 5科80　領事館出國口試　教舞蹈組　新英文法　新耳針醫國語針灸班班班班 駱克道288號10樓 H—744057　藝晶琴鋼學院　德信烹飪　燒烤示範

天面漏水　漏水醫包　執漏 商業　狗　狗病貓　狗貓 K961238　貓狗　港九德信烹飪學校 創辦八載△譽滿全球△桃李滿天下 電話：⊖303062 ⊖968771 ⑤703667　松柏專數 K858377　絲絨花班

水晶 新世界 K—964422 K—964040 K—945050 K—955624　水晶 地板車磨翻新 打臘清潔 H774766 K848727　打臘清潔 油水晶板　絲印　電視修理 三八二一〇〇〇　改通渠廁　東方曬圖　油印　中文打字 H—452819　特藝速印　裝修傢俬　收壞彩色　中文打字 油印製版　工程 機化　修電視　明發裝修　萬順裝修　地板專門

鋁門窗 防沙蚊窗 K684340 K693926　打臘 油潘 5-471633　⑫255192 ⑨962416　水陸運輸　興記裝修　順利鐵器　水晶地板 ⑧709020 ⑨303803　通渠　順昌裝修　做衣車枱　女裝批發 ⑧665031 ⑧303604　葵涌絲印中心 12—256277　油漆做木　通渠改廁　出國行李　專業打臘　油印中心

捷誠註冊　打字機 買賣修理 H738540 H743094　傳統工藝　酸枝　大華傢俬 電話：5-731923　世界工商年鑑 44國過千廠商 $55 美國入口商大全 $35 九龍中央郵政信箱九〇八號　花都羊城午唱 四大歌星主唱名曲　製衣喜訊 3—720406　專家 補漏　九龍大角咀368號

"寶馬牌" 電動螺絲批　代應藥材 H482195 481967 482109 480737　明氣冷雪鋒櫃 H231642　打字機 買賣修理名廠新舊 H437326 夜H517034　冷氣 3—693881　打字機 彌敦道497號五樓 K840931　新到 輕磅 人造蔴打包布 定價特平 歡迎電詢 九龍尖沙咀星光行1606室 電話3—684984・3—687310　墨鏡貼 免費印名 ⑤—772875　蛇酒藥膳

維昌洋行 總代理 瑞典傳統優質鋼材 電話：5-224141 ASSAB SWEDISH STEELS 百勝一 K-100 XW-5 718 HSP-15 DF-2 XW-10 8407 HSP-17 M-4 XW-41 S-136 HSP-41 8416 760 HWT-11 高速鋼刀 港九各大五金行均有出售 歡迎查詢鋼材熱處理資料

通利琴行 ＊鋼琴中心＊ 獨家代理：西德 STEINWAY・PETROF・CALISIA YAMAHA・DIETMANN・EDELSTEIN・ETC. TEL:5-221777 TEL:5-762733 TEL:3-661704 TEL:3-843787 TEL:3-660927 TEL:3-675087　一鳴製造廠 電話：3-936050 3-936513　東方公司　萬能角鋼　寫字樓工廠　浙江名塔興師 風陰專 水陽砌　樂聲琴行 ＊鋼琴中心＊ 獨家代理 BLUTHNER. ZIMMERMANN. LEGNICA. STEINER KARL MULLER. A. HERRMANN 香港：軒尼詩道244—246號 ⑤742740 ⑤751065 九龍：尖沙咀漆咸道123號 ⊖692360・ 旺角洗衣街120B號⊖037968⊖037662

專樓 修裝 舖房 H256498 H257501 H698020 K691892　收塑膠機 K620789　寶星冷氣工程公司 電話：5-560231-2　冷氣 H713301-H712857　追債　自動蒸粉機　電視 5—794773 3—045329　註冊商行　裝修 油漆牆紙 泥水道木・雲石鐵門 地板地氈・牆櫃鋁窗 電話：H—794471

入口行　雪櫃汽水櫃　放影機　急鋼讓琴　德國顏料　牙膏機　遊艇出讓　出讓　海龍水族館 直接進口 全部明碼大傾銷 ③306562　宇宙防水　漏水　何必靠人！出口？入口？　追債 K 880975 875461

尚有分類刊在七張四頁　大皮衣廠　夜冷織布機平沽　蚧蛤 小販　配額出讓 電K428712 候洽　平沽模公器機量大廠膠塑冷夜　夜冷製衣廠

# 集郵 第五六五期

## 首次香港 國際郵票大拍賣側寫

拍賣總額逾一百二十三萬，超出目標。最貴一枚郵票賣得三萬八千元。有關香港的郵票拍賣價都很高。吸引了許多來自歐洲、亞洲、澳洲的集郵家。

·若望·

由世界馳名，大本營設在倫敦的史丹利吉本斯（STANLEY GIBBONS）公司於九月廿八日及廿九日在港島文華酒店舉行的首次香港國際郵票大拍賣經已結束，從這次在香港空前未有的郵票大拍賣，可探考出香港人士對愛好集郵的程度是怎樣，他們的購買力又如何。結果獲得好評，直到現今在港的一般郵友相遇時仍多以提及這次的拍賣爲話題。那位向公司提議在香港舉行大拍賣而具有很大信心的該公司董事約翰化鼎君（MR. JOHN FAR THING）更爲喜出望外，他原以拍賣所得能逾到港幣一百萬元爲目標，結果總額逾港幣一百二十三萬二千三百元。

### 名貴郵品 已有定價

據化鼎氏宣稱，除在港集郵人士踴躍到場競拍之外，且有來自日本、歐洲、印尼、泰國、伊朗、馬來西亞、新加坡及澳洲的集郵家，那大批拍賣品在未帶來香港之前，曾在倫敦預先供當地人士鑑閱及出價，故有很多種名貴的郵品已有定價。雖然如此，據知旅港集郵人士也買到不少珍品，這不用說也已付出很大量金錢呢。

誰說本地畫啞辣。所有關於香港的郵品都拍得很貴，舉例那個在一八九一年香港所出紀念香港開埠五十年的二仙郵票的首日封，附貼有另一枚票面五仙的普通郵票的寄到英國的，（請看圖A）照拍賣目錄的估價是港幣二千二百五十元，竟有人出價四千八百元買得。

### 香港郵票 獲得歡迎

此外有未用過或已用過的香港開埠五十年紀念郵票多枚，分號出投，價值也拍賣得驚人，一號估價是三百十五元，但拍到二千四百元，一號估價七百六十五元，拍得四千元，一號估價二百二十五元，也拍得一千一百元。假如拍賣人早知如此好價，他們當會多帶這種貨供應。

在拍賣的香港各機郵品中，以那個招牌貨最值得買，可以說是價廉物美，在那本拍賣目錄的封面，印有一枚鋏子，夾着一枚無齒孔的香港維多利亞像十六仙郵票，印刷藍色（按普通的十六仙郵票是有齒孔的，同時是印刷黃色）那是試色的版模印在一種蘸水紙上，在紙右上角印有「AN18 18 77」字樣，（請看圖B）這樣郵品頗爲難得，照目錄的估價二千二百五十元，但那個買客竟能以二千一百元買得，沒有人跟他競拍，他可說是幸運，他是一個識貨之人。

### 外國買客 志在必得

在近年來，世界各大郵票市場都以有關郵政歷史的信封品爲搶手，所以稀罕的信封都大漲價，在這次的拍賣中有一種拍得很高價的郵品，乃給在一張包裝紙上的香港維多利亞女皇像二仙郵票上，在郵票上蓋有一個旭日照射形（SUNBURST）藍色郵戳，於一八六五年七月由日本橫濱寄到上海的，照目錄估價是港幣二萬三千元，但在出價時是二萬二千元即有人照價拍得，在事後據所知，那個買客是志在必得，幸沒有人跟他搶購，否則他要付更多的錢。（請看圖C）

在買枚郵票中，拍得最貴者乃英國在一八六七年至八三年版出的面值一英鎊郵票，乃未用過者，品相極佳，由一個在英國的集郵家出價港幣三萬八千元買得（請看圖D）。

### 蒙古郵票 屬冷門貨

在拍賣錄中的彩色版印出一枚蒙古郵票，乃在一九二六年至二七年間所出的面值五十M郵票，錯印成黑棕色及檸檬色，這是四十M郵票所用的顏色，據說在世界上只有這一枚印錯顏色的蒙古郵票（請看圖E）照拍賣目錄的估價是港幣二萬七千元，但出價一萬九千元後，便沒有人拍，這也許蒙古的郵票是冷門貨呢。

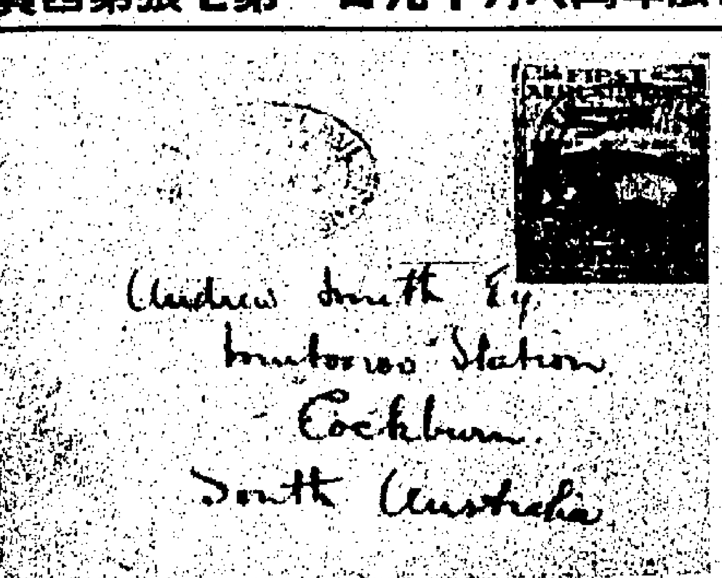
在拍賣中珍品或趣味品不可勝數，筆者覺得在其中都有趣，同時拍得相當多錢的乃彭亨（PAHANG）用五分郵票對剪開作二分郵票使用，又五分郵票對剪開作三分郵票使用，對貼各三枚，成爲奇特的樣子，在郵票上加蓋有圓形的日期郵戳，（請看圖F）拍得港幣一千七百元。

首次香港國際郵票大拍賣非常成功，沒有任何意外發生，在預先鑑看郵票與在拍賣進行中都是秩序井然。我特別敬佩那位在場主持拍賣的史丹利吉賓斯拍賣有限公司董事韋特君（MR. W.RWH ITE）他是十分落力，在拍賣的兩日，由頭到尾，像一氣呵成，毫無倦意，完成了任務，我很喜歡知道他是由集郵出身的。

## 英國到澳洲首次航空信封

在國際郵票拍賣中賣得八千五百元，本文提供一點當年比較詳細的資料

·寶人·



英國到澳洲的首次空郵小票品

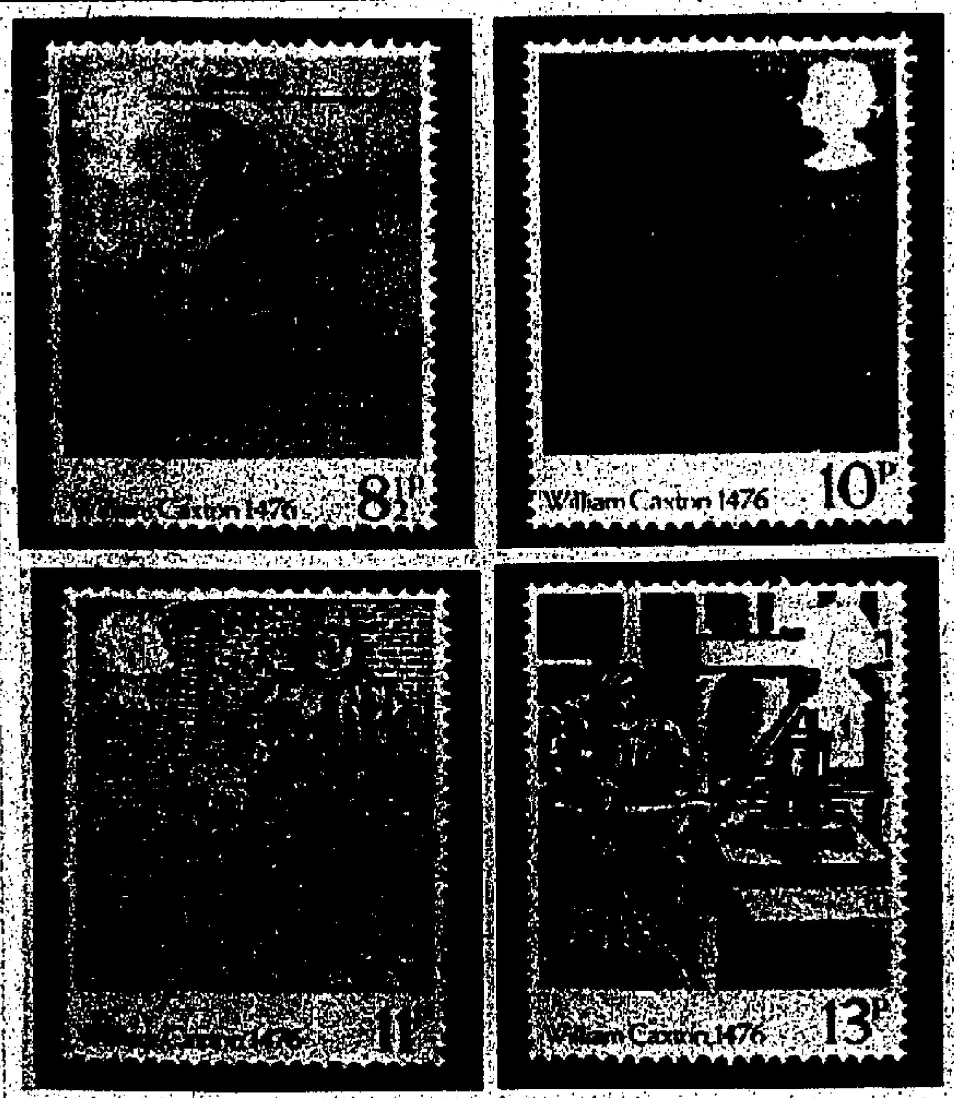
「百花合百眼」的英國史丹利傑賓斯公司拍賣主事人的聰明，他們帶來香港拍賣的郵品，大概樣式都有，洋洋大觀，拍賣舉行前幾個星期，筆者已得知價值港幣八千五百元的航空信封。

貼在飛行封上

筆者也很幸運，應邀參加在拍賣前幾天舉行的記者招待會，更成爲第一個外間人，得觀在上述十個信封中最稀罕也就是最值錢的一個航空信封。

所刊出的一千多種的郵品的名目中，祗有十個是航空信封，在每種的前面印有一架小飛機和一個小信封，一看便明白所指。

到一本拍賣目錄，查看乃由英國到澳洲的最早航空信封。在拍賣目錄上的估價是值港幣八千五百五十元，照在目錄上的英文解說：「一九二零年，羅斯文慶手（ROSS–SMITH）的藍色小票品（VIGNETTE），貼在飛行封上，由羅斯史蔑手本人寄給他的父親安德烈史蔑手，在小紙片上蓋有黑色橢圓形郵戳，刻有「首次空郵，在一九二零年二月二十日收到，英國到澳洲」字樣。在側邊印有同樣的郵戳，在信封內有函件，又有飛行員的簽名（按即羅斯史蔑手本人的簽名）。」單獨那個航空封已很難得，何況有羅斯史蔑手的簽名。但出乎意料之外，在拍賣時那個信封的起價是八千五百元，比在目錄上估價低五十元，但未有人競拍，出更高價，可能是照出價成交了，物有所值，像那個有重要歷史價值的航空信封，委實不算貴呢。在這裏提供一點較詳細的資料。




英國印刷業五百週年紀念郵票。

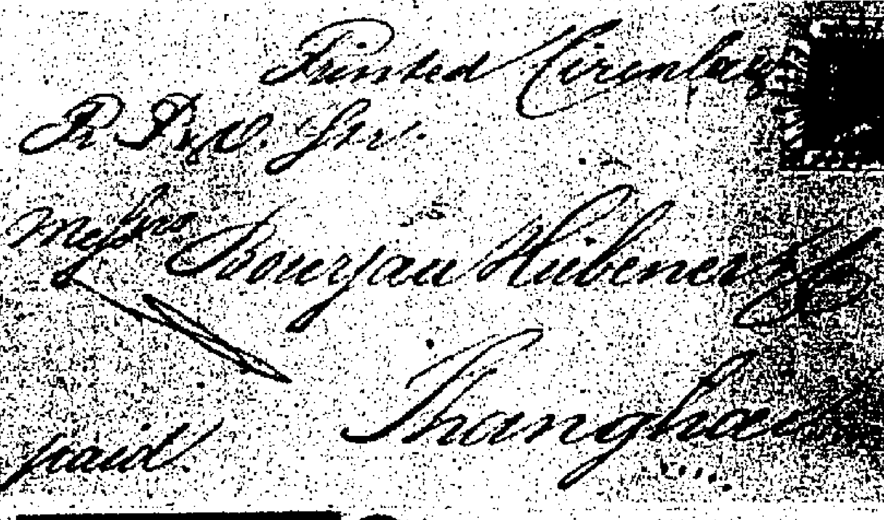
### 重得獎金萬鎊

在一九一九年英國飛行家柯爾寧（ALCOCK）與勃郎（BROWN）駕駛飛機由紐芬蘭到愛爾蘭，完成橫渡大西洋，贏得英國每日郵報的獎金一萬英鎊之後，澳洲聯邦政府也懸賞一萬英鎊給予最初由英國到澳洲的飛行家，但規定飛行員要是澳洲人，同時日期不能超過三十六天，在同年十月，那個在第一次世界大戰獲得最多獎章的澳洲飛行英雄羅斯史蔑手與基夫史蔑手兩人向維克斯（VICKERS）飛機廠洽購，所用的飛機是跟柯爾寧與勃郎所用的相同，但多裝一個發動機，每個有三萬六十四馬力。史蔑手的飛機於一九一九年十一月十二日從英國倫斯羅飛行場出發，曾降落多個站添油，在十二月十日飛到澳洲達爾文港，他們完成了這次的飛行，獲得獎金，但他們的飛機在到澳洲之後就停留頗久，直到在一九二零年二月二十六日才飛到墨爾砵。在史蔑手在英國起飛前，又在沿途曾接到托寄的郵件，當他抵達墨爾砵之後，印製一種像郵票的小票品，用藍色印有一架他們所駕的飛機，又有一把火炬的模型，與英國及澳洲地圖，在紙上也印有英文「首次空郵，一九一九年十一月十二日至十二月十日，英國——澳洲」，在紙片上打有像井字形的齒孔，沿着齒孔可撕出一枚像有齒孔的郵票，用貼在各信封上，再在票面上加蓋上郵戳，也有在信封上多貼澳洲郵票而蓋銷郵戳的。據史蔑手共印有上述的紙片一百七十張，其中有一百三十一張被撕開分貼在信封上，除外所剩下，保持原狀的紙有三十九張。

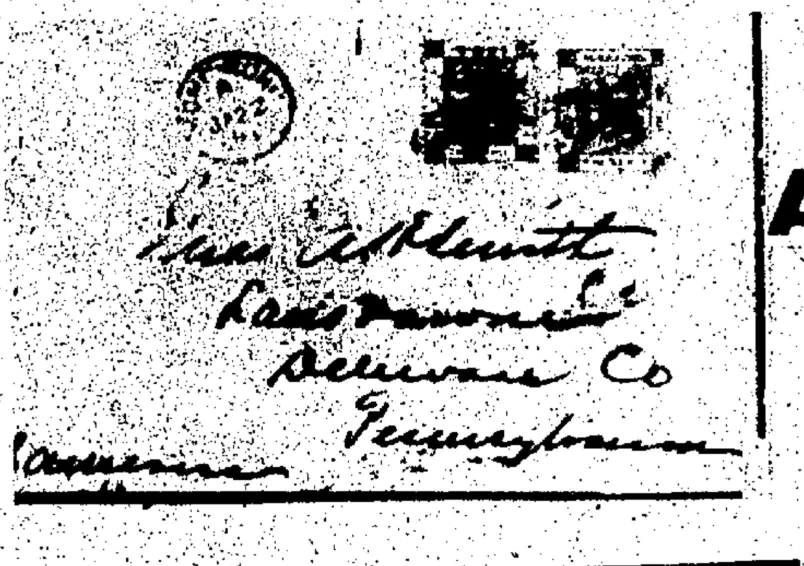
主持這次大拍賣的韋特君

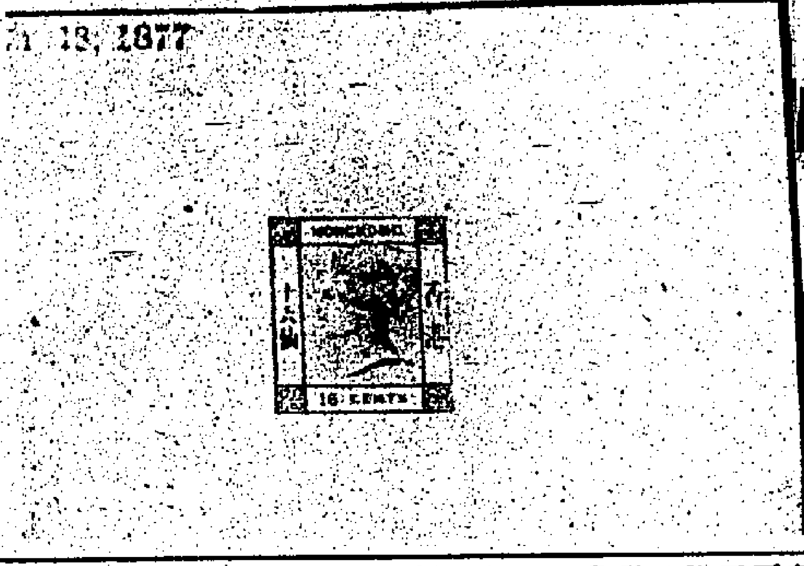
策劃這次大拍賣的約翰化鼎君

在本文中有特別介紹的幾種珍品




A






B

C D

E

F

## 紀念美國獨立二百週年 郵票圖案張冠李戴

國家錯用了圖畫，但不經指出，許少人知道的。

西薩摩亞在本年一月二十日發出五種慶祝美國獨立二百週年的郵票，圖案分別採用跟美國革命有關的人物或事物的圖畫，在其中面值二十二S郵票，據指由畫家許克爾（R.A.HICKEL）所繪的歷史畫，題名「威廉貝特（WM PITT）於一七八二年在衆議院演說」，在郵票上有用英文印出那幅畫的題名，繪者的姓名，又有該畫的現藏地點，在倫敦的「英國國立人像畫館」。

查看歷史，在英國有兩位名叫威廉貝特的政治家，他們是父子，爲着有分別起見，那個父親被叫做「老威廉貝特」（WILLIAM PITT THE ELDER），兒子被叫做「小威廉貝特」（WILEAM PITT THE YHUNGER）。在上述的圖畫裏是指那一位威廉貝特呢？由於老貝特經於一七七八年病逝。所以在圖裏看見的，無題是小貝特，他在一七八一年被選爲國會議員時年才二十一歲，乃一位他善於雄辯，出色政治家。但他於一七八二年在英國衆議院主要發言並無道及美國獨立的問題，祗着重於有關英國國會的改革，西薩摩亞爲甚麼要用描寫小貝特於一七八二年在衆議員演說時的圖畫呢？實令人有費解之感！

### 奧地利畫家

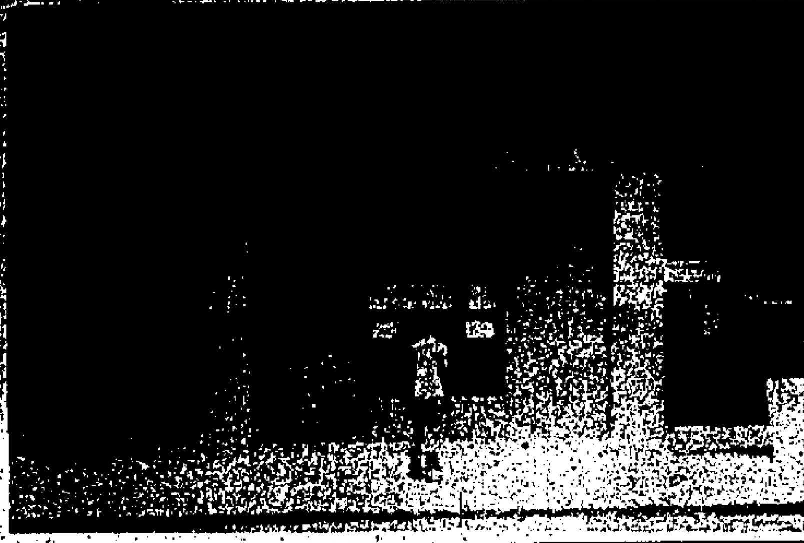
後來英國國立人像畫館指出上述那幅圖，乃由一位在奧地利出生的畫家卡茲安東許克茲所繪的，後由奧地利皇帝法蘭茲約瑟在一八七五年將它贈與英國，那幅畫的確實題名是「一七九三年在革敎士遜的聖士提反教堂的衆議院裏面」。按英國的獨立，經於一八七三年得到英國政府簽約承認，在一七九三年英王發出對法國的宣戰書，由各議員辯論，小威廉貝特在一七八四年已擢升英首相，他在那次的會議中發言最多，在那幅巨大的圖畫裏，繪有出席會議的九十六個人物，最惹人注意的，乃小貝特在站起發言時的情況。

### 兩個國家郵票鬧出笑話

各國爲慶祝美國獨立二百週年而發出的紀念郵票，據知經已出齊。那些郵票聚集可成爲一個大的專題郵票，具有很多個價值，因爲有多個國家用描寫美國立國的經過的古代圖畫做郵票的圖案出來，當我們看見時有如對美國歷史重溫的感覺，但有兩個

我們要知道西薩摩亞並不是第一個選錯了圖畫做郵票圖案的國家，在早上一年，尼加拉圭在一九七五年四月十六日所出的慶祝美國獨立二百週年的郵票，其中面值二分的那種圖案用跟西薩摩亞所出的四幅紀念郵票上所見的圖案，不過截取其中的一部份，所見小貝特居顯著的位置，可清楚看見他在發言時的姿勢，在尼加拉圭的郵票上印有西班牙文「北美洲（指在北美洲的英國殖民）的反抗令到我覺得高興」，這是老威廉貝特於一七六六年一月十四日在英國衆議院的演詞中的一句話，在郵票上又有印出「威廉貝特於一七六六年一月十四日在衆議院」。在當時老威廉貝特是很同情在北美洲的英國殖民受到英政府的壓迫而作反抗，尼加拉圭重將表達用意極佳，可惜用錯了圖畫，那是描寫在相隔二十七年後在衆議員，他的兒子小貝特的繪畫，成爲張冠李戴，鬧大笑話。由此可見選用郵票的圖案並不容易呢？

香港開埠五十週年紀念郵票蓋上首日郵戳八方連的



皇后大道郵局前景與首日封。

## 集郵消息

### 衛理教會集郵演講

香港基督教衛理聯合會所設之勵進會智育會在教會時常舉行，在九月廿二日晚特邀請香港中國郵學會理事長蒙作煖到場解釋集郵知識，由該會會長趙叔明介紹各教友與蒙君認識之後，蒙君詳述集郵之旨趣與益處，更携有多種郵票與信封等等供給在座數十名男女會友欣賞，咸感有趣，蒙君更解答有關集郵的各種詢問，後由該會長代表向蒙君致謝。最後由主任牧師李炳光向大衆祝福後乃散會。

### 皇后大道中郵政局開幕

爲填補因租約滿期而於本年九月二十二日停止辦公之德輔道中郵政局，在皇后大道中一百六十號至一百六十四號之皇后大道郵政局經於九月二十七日開幕，繼續爲該地區之市民服務，在是日有頗多集郵人士到投寄首日郵封。

## 集郵隨筆

·J.B.·

### 香港開埠五十週年紀念郵票

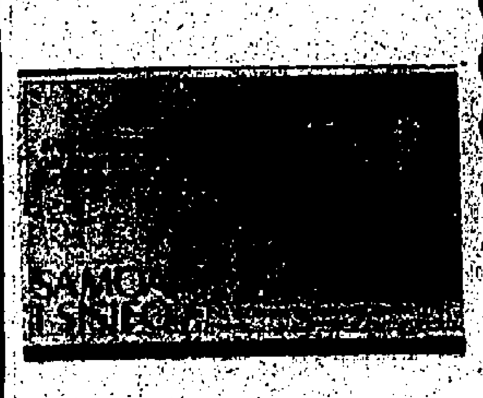
郵票的價值也以物罕爲貴爲原則，在今次用史丹利吉本斯公司在港舉行的大拍賣中有一個香港開埠五十周年紀念郵票首日封竟拍得港幣四千八百元，可以說是打破紀錄。沒有銷那種郵票的實寄首日封稀罕，是寄往外地的有價值特別，就變成爲一個集五十周年紀念郵票的首日封，最愛好，常想得到一個既合理，常想的實寄首日封，都未能如願以償，我很僥幸得到這種郵票首日封，日期是一八九一年一月二十二日，其中有蓋銷首日郵戳的，有在每一枚郵票，一個完整的郵戳，據悉在當年的集郵家都不似現在的集郵家喜歡收集首日封，他們以得到蓋有首日郵戳的郵票便心足了，以有全郵戳的爲最佳品，就算看見在信封上貼有一枚郵票蓋銷首日郵戳的，他會將信封浸水或用別的方法將郵票脫下來收藏，而把信封拋棄了。

筆者曾聽過已故在港衛籍老郵商賈拉頓先生相告，在當年曾有人將大會堂的香港開埠五十周年紀念郵票請郵局員蓋銷爲首日郵戳之後，取回浸入水中，以求在郵票上的背膠浸脫，俾易於收藏，使不致相黏而致損壞，也有將多枚郵票貼在信封上寄了地址寄出，在收信之後再設法將郵票弄脫，筆者也想像有這種收藏的我的郵票，假如上述的郵票信件，每枚是貼在信件上寄出，再將整個信封保存，收藏的不是更有價值嗎？但此一時，彼一時，是不可同日而語的！

## 新郵報導

### 英印刷業五百年紀念郵票

英國郵政局於本年九月發出四種郵票紀念英國印刷業五百周年乃由威廉卡斯頓（WILLAM CBXTON）開始的。紀念郵票的圖案由年才十九歲的青年李察基（RICHARD EAY）設計。他在一九七四年曾獲得英國皇家美術學會的工業設計比賽首獎，他也是第一位最年輕的人設計全套英國郵票，在八P郵票描寫在CANTERBURY TALES.的武士，十P郵票在THE TRETYSE OF LOVE,書中的一頁，在十一P郵票，描寫THE GAME AND PLAXE OF CHESSE的哲學家，在十三P郵票，描寫在十六世紀的印刷廠在運行時的情形。承英國駐港商務專員公署寄來參考資料與郵票照片。謹謝。




西薩摩亞郵票

羅斯史蔑手（圖左）在飛抵澳洲時與歡迎者談話

尼加拉圭郵票

YMCA 青年會旅遊部
台灣 九天七天 環島遊覽團
出發日期：十一月十三日、十二月十九日（19/12 另辦一特價團、截止報名11月15日）
費用：七天1490 九天1590 特價團1,290（包個人證）
查詢：請到窩打老道23號或電K：880111內線98・99

精采豪華台灣渡假團
十天 $1480
出發日期：十一月廿九日・歡迎自備證者參加
台證 $100 各國特廉機票，百貨批發
金航（香港）公司旅遊部 3-858846・3-857745
旺角彌敦道607號新興大厦五一二室電梯⑤

旅遊

美加澳洲 包簽
旅遊探親商業考察勞工移民學生升學本公司專業人士辦理及指導並提供一切可靠資料
海外旅遊機構★★★★ ⑤246197 ⑤246196 ⑤233847
皇后大道中35號商業大厦102室

捷順旅運 3-305151 3-305121
九龍彌敦道363號恒成大厦904室（即油蔴地恒生銀行樓上）
美加澳法台菲泰證：夏威夷1230 溫哥華1480 羅省1450 多倫多1850 三藩市1480 盈爾砵2050 倫敦1420 雪梨1880
星馬泰菲日台觀光團：台北520 曼谷700 馬尼拉750 東京875
各地優待廉價機票：漢城1090 韓日台1210 檳城1330 星馬泰1450

在港居住五年有有出世紙均可歸化入籍領
英國護照
英美加澳法簽證快捷妥當
台灣護照$180線印同價
世運旅遊公司北角新都城大厦1511室H629052

往台灣 可帶合法百貨 機票$510 快證$118
可帶免稅納稅合法百貨用品 價廉簡便備選退貨十足還款
旺角彌敦道607號新興大厦1817室電梯按18字 得其利公司 電話：K851245・K849562

遊艇 衞生套餐 游泳 垂釣 鏍會 租船大小 港海遊覽 ⑤7281036 ...旅遊...

菲律賓豪華團
出發日期：11月四日上午 11月八日晚上返港
費用包括：飛機來回碧瑤・百勝灘等
費用：$1100
聯絡：⑤—312838・312678
彌敦道611萬豐大厦1502室

渥士里（香港）旅行社 電話：3-669797，3-662727 尖沙咀海防道32號寶豐大廈七樓
星馬泰 十天$2790
星馬 八天$2490
曼谷芭堤雅 五天$1390
曼谷清邁芭堤雅 七天$1790

英國護照 無港出世紙可申領英國護照 本部正確指導辦理全部手續
超快台證 超快出入台證9天辦妥$140 台灣分公司直營并歡迎行家
美加澳洲 旅遊探親24小時辦妥。各地機票 特快泰國入境簽證。菲律賓簽證 旅遊探親 勞工移民
代申客領中華民國護照 遠東機構旅遊部・⑤266107⑤266108 中環德輔道中60號萬宜大厦三樓211 入港居港手續

美加 東京$875 印尼1070 星馬$976 曼谷$375 台北 $535
歐洲1750 1580 澳洲3600
中環雲咸街3A號302室 ⑤224611⑤261548⑤237266

平價機票 美加珍寶行行年 美加台 特快簽証 專寄行外李埠
成功旅運公司 德輔道中嘉華銀行大厦506 5-440550 448271

台灣 聖誕團 $1270元 13/11出 24/12發 包證
主恩社 旺角西洋菜街廿六號十樓H座 K-859338 K-889002

特平機票
英美加包機・台泰菲快證
台灣環島九天團 $1,480 逢星期六出發
馬尼拉五天遊通遊 $1,350 逢星期五出發
康樂旅遊公司 電話⑤441531 441867
香港中環先施公司側面世界大厦501室

聯明公司 遊河 遊艇最多 歷史悠久 ⑤—779096 ⑤—779096

台灣豪華團 九天$1350 七天$1240 台證$120 五天$1150 逢星期六出發
菲律賓豪華團 逢星期五出發 七天豪華團$1450 四天歡樂團$1290
特快台證●廉價機票●百貨配售
邵氏大厦610金門旅遊公司
彌敦道684號 K942821 946441 假日照常辦公

包機 四海 台灣豪華九天觀光團$1580
四季風旅行社

向有分類廣告
刊在第七張第一頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

四季旅遊公司廉機票
皇后大道中35號商業大厦906室
H-239147 H-254272 H-254276
美國1180 加拿大1180 美國950
星加坡630 澳洲1780 歐洲1370
台北240 日本460 曼谷330
馬尼拉380 紐約1480 耶加達860